



VOLVO S60 & S60 R

# USO E MANUTENZIONE



WEB EDITION

## **GENTILE ACQUIRENTE VOLVO**

CI CONGRATULIAMO CON VOI PER AVER SCELTO  
UN'AUTOMOBILE VOLVO!

Ci auguriamo che il piacere di guidare un'automobile Volvo resti tale per molti anni. L'automobile è stata progettata per rispondere a criteri di sicurezza e comfort per il conducente e per i passeggeri. Le Volvo sono fra le automobili più sicure al mondo e sono sviluppate per soddisfare tutti gli standard vigenti in materia di sicurezza e ambiente.

Al fine di ottimizzare il comfort offerto dall'automobile, è consigliabile leggere le informazioni attinenti alla dotazione nonché le istruzioni di manutenzione riportate nel presente Libretto Uso e manutenzione.





## 00 Introduzione

Introduzione.....	6
Volvo e la tutela dell'ambiente.....	7

# 00



## 01 Sicurezza

Cinture di sicurezza.....	12
Sistema AIRBAG .....	15
Airbag (SRS).....	16
Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS) .....	19
Airbag laterali (SIPS-bag).....	21
Tendina gonfiabile (IC).....	23
WHIPS.....	24
Quando intervengono i sistemi .....	26
Sicurezza dei bambini .....	27

# 01



## 02 Strumenti e comandi

Generalità automobili con guida a sinistra .....	36
Generalità automobili con guida a destra.....	38
Quadro comandi combinato.....	40
Spie di controllo e di allarme .....	41
Display informativo .....	44
Interruttori della plancia centrale.....	45
Quadro luci .....	49
Leva volante sinistra .....	51
Computer di bordo .....	52
Leva volante destra.....	53
Regolatore elettronico della velocità (optional) .....	55
Regolazione del volante, freno di stazionamento .....	56
Presa elettrica, accendisigari.....	57
Alzacristalli elettrici .....	58
Specchi retrovisori .....	61
Tettuccio apribile elettrocomandato (optional) .....	65

# 02

**03 Climatizzatore**

Generalità sul climatizzatore .....	70
Climatizzatore manuale AC .....	72
Climatizzatore elettronico ECC (optional).....	74
Distribuzione dell'aria.....	77
Riscaldatore di parcheggio a carburante (optional) .....	78

**04 Interni**

Sedili anteriori .....	82
Illuminazione abitacolo .....	84
Vani portaoggetti nell'abitacolo .....	86
Sedile posteriore.....	90
Bagagliaio .....	92

**05 Serrature e antifurto**

Chiavi e telecomando .....	96
Bloccaggio e sbloccaggio .....	99
Sicura per bambini .....	103
Antifurto (optional) .....	104



## 06 Avviamento e guida

Generalità .....	110
Rifornimento .....	113
Avviamento del motore.....	115
Cambio manuale .....	118
Cambio automatico .....	119
Impianto dei freni .....	123
Sistema di stabilità e controllo trazione .....	125
Telaio attivo – FOUR-C .....	127
Assistenza al parcheggio.....	128
Traino e trasporto .....	130
Ausilio all'avviamento .....	132
Guida con rimorchio .....	133
Dispositivo di traino .....	135
Gancio di traino staccabile.....	137
Carico sul tetto .....	142
Regolazione del fascio di luce.....	144
BLIS (Blind Spot Information System) – optional .....	149



## 07 Ruote e pneumatici

Generalità .....	154
Pressione pneumatici.....	157
Triangolo di emergenza e ruota di scorta .....	159
Monitoraggio pressione pneumatici (optional) .....	161
Sostituzione dei pneumatici .....	163



## 08 Cura dell'automobile

Pulizia.....	168
Ritocco dei danni alla vernice.....	171
Antiruggine.....	172

**09 Manutenzione e assistenza**

Volvo Service.....	176
Manutenzione dell'automobile .....	177
Cofano e vano motore.....	178
Diesel.....	179
Oli e liquidi.....	180
Spazzole dei tergicristalli.....	184
Batteria.....	185
Sostituzione delle lampadine a incandescenza .....	188
Fusibili .....	195

**10 Infotainment**

Panoramica HU-450 .....	206
Panoramica HU-650 .....	207
Panoramica HU-850 .....	208
Funzioni audio HU-450/650/850.....	209
Funzioni audio HU-450 .....	210
Funzioni audio HU-650/850 .....	211
Funzioni radio HU-450/650/850.....	212
Funzioni radio HU-450 .....	213
Funzioni radio HU-650/850.....	214
Funzioni radio HU-450/650/850.....	215
Lettore cassette audio HU-450.....	220
Lettore CD HU-650 .....	221
Cambia-CD interno HU-850 .....	222
Cambia-CD esterno HU-450/650/850 (optional) .....	223
Dolby surround pro Logic II HU-850.....	224
Dati tecnici .....	225
Funzioni del telefono (optional) .....	226
Funzioni conversazioni.....	229
Funzioni in memoria.....	232
Funzioni del menu.....	234
Altre informazioni .....	239

**11 Dati tecnici**

Denominazione del tipo.....	242
Misure e pesi .....	243
Specifiche motore .....	244
Olio motore.....	246
Liquidi e lubrificanti .....	249
Carburante.....	250
Marmitta catalitica .....	253
Impianto elettrico.....	254



## Introduzione

### Libretto Uso e manutenzione

Il modo migliore per conoscere la propria automobile è leggere il Libretto Uso e manutenzione prima di mettersi alla guida. In questo modo si potranno conoscere le nuove funzionalità, apprendere come gestire l'automobile in situazioni diverse e ottimizzare l'utilizzo di tutte le funzioni dell'automobile.

Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza del presente Libretto:

#### **ATTENZIONE**

Per segnalare il rischio di lesioni personali nel caso del mancato rispetto delle istruzioni, sono impiegati messaggi intitolati "attenzione".

#### **IMPORTANTE**

Per indicare il rischio di danni all'automobile nel caso di mancato rispetto delle istruzioni, sono impiegati messaggi intitolati "importante".

La dotazione descritta nel Libretto Uso e manutenzione non è disponibile su tutti i modelli. Oltre alla dotazione di serie, il Libretto descrive gli optional (dotazione montata in fabbrica) e alcuni accessori (dotazione supplementare).

#### **NOTA**

Le automobili Volvo sono equipaggiate in modo diverso in base alle esigenze dei vari mercati nonché alle norme e alle disposizioni nazionali o locali vigenti.

Le specifiche, le caratteristiche di disegno e le illustrazioni di questo Libretto Uso e manutenzione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza avviso preventivo.

© Volvo Car Corporation

**Volvo e la tutela dell'ambiente****Filosofia ambientale  
Volvo**

Cura dell'ambiente, sicurezza e qualità sono i tre valori chiave della Volvo Personvagnar, che guidano tutta l'attività. Crediamo inoltre che i nostri clienti condividano la nostra cura per l'ambiente.

La vostra Volvo rispetta severe norme ambientali internazionali ed è inoltre prodotta in uno degli stabilimenti più efficienti e puliti del mondo. Volvo è dotata di un certificato globale relativo alla normativa ambientale ISO 14001, che garantisce un'elevata tutela dell'ambiente.

Tutti i modelli Volvo dispongono della dichiarazione di rispetto dell'ambiente EPI (Environmental Product Information). Potrete confrontare Voi stessi l'impatto ambientale di diversi modelli e motori, dalla produzione alla rottamazione.

Ulteriori informazioni sono disponibili su [www.volvocars.com/EPI](http://www.volvocars.com/EPI).

**Consumo di carburante**

Le automobili Volvo sono caratterizzate da consumi di carburante altamente concorren-

ziali nelle rispettive classi. Minore è il consumo di carburante, minori sono le emissioni del gas serra anidride carbonica.

Il conducente può contribuire attivamente alla riduzione del consumo di carburante. Per ulteriori informazioni, leggere il paragrafo Rispetto dell'ambiente a pag. 9.



## Volvo e la tutela dell'ambiente

### Efficiente depurazione dei gas

La Vostra Volvo è costruita in base al concetto **Pulita dentro e fuori** – un concetto che comprende un ambiente puro all'interno dell'abitacolo e una depurazione dei gas di scarico altamente efficiente. In molti casi le emissioni sono sensibilmente inferiori ai limiti previsti dalle norme vigenti.

Inoltre sul radiatore è installato PremAir®<sup>1</sup>, un impianto in grado di convertire il nocivo ozono troposferico in ossigeno puro. Maggiore è il contenuto di ozono nell'aria, maggiore è il grado di conversione.

### Aria pulita nell'abitacolo

Un filtro abitacolo impedisce che polvere e polline penetrino all'interno dell'abitacolo attraverso la presa dell'aria.

Un sofisticato sistema di qualità dell'aria, IAQS<sup>2</sup> (Interior Air Quality System) assicura che l'aria in entrata sia più pulita di quella all'esterno in un ambiente trafficato.

Il sistema è costituito da un sensore elettronico e un filtro al carbonio. L'immissione d'aria viene continuamente monitorata e si interrompe se il contenuto di monossido di carbonio

<sup>1</sup> Optional per i motori a 5 cilindri.

PremAir® è un marchio registrato della Engelhard Corporation.

<sup>2</sup> (optional)

ecc. nell'abitacolo diventa eccessivo, ad esempio in situazioni di intenso traffico, in coda o nelle gallerie.

L'immissione di ossidi di azoto, ozono troposferico e idrocarburi viene impedita dal filtro al carbonio.

### Norma ecologica relativa ai tessuti

Gli interni della Vostra Volvo sono progettati per essere confortevoli e piacevoli, anche per chi soffre di allergie e asma. Tutti i rivestimenti e i tessuti degli interni sono testati e privi di sostanze ed emissioni nocive o allergeniche. Tutti i tessuti soddisfano pertanto le prescrizioni della normativa internazionale Öko-Tex 100<sup>3</sup>, rappresentando un grosso passo avanti per un abitacolo più sano.

La certificazione Öko-Tex abbraccia ad esempio cinture di sicurezza, tappetini, filati e tessuti. Anche gli interni in pelle soddisfano requisiti di ecologicità, perché conciatati con sostanze vegetali naturali, senza utilizzo di cromo.

### Le officine autorizzate Volvo e la tutela dell'ambiente

Una manutenzione regolare consente di creare le condizioni per la massima durata dell'automobile e un consumo di carburante inferiore.

<sup>3</sup> Ulteriori informazioni sono disponibili su [www.oekotex.com](http://www.oekotex.com)

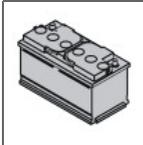
re, contribuendo a un ambiente più pulito. Affidandosi alle officine Volvo per la riparazione e la manutenzione dell'automobile, essa sarà inserita nei nostri sistemi. Applichiamo requisiti molto rigidi in materia di progettazione delle officine, per prevenire le perdite e le emissioni nell'ambiente. Il personale qualificato delle nostre officine dispone delle conoscenze e dei mezzi necessari per garantire la massima tutela dell'ambiente.

## Rispetto dell'ambiente

È facile contribuire personalmente alla cura ambientale, ad esempio adottando uno stile di guida economico, acquistando prodotti automobilistici con il contrassegno ambientale ed effettuando assistenza e manutenzione dell'automobile seguendo le istruzioni contenute nel Libretto Uso e manutenzione.

Proponiamo di seguito alcuni consigli utili per aiutarci a difendere l'ambiente:

- Per ridurre al minimo il consumo di carburante, si raccomanda la pressione dei pneumatici ECO, vedere pag. 157.
- Il carico sul tetto e il box portasci aumentano notevolmente la resistenza all'aria e quindi il consumo di carburante. Rimuoverli subito dopo l'uso. 
- Rimuovere tutti gli oggetti che non si utilizzano dall'automobile. Maggiore è il peso, maggiore è il consumo di carburante.
- Impiegare sempre l'elemento termico monoblocco, se l'automobile ne è dotata, prima di effettuare un avviamento a freddo. I consumi di carburante e le emissioni di gas di scarico si riducono.
- Guidare dolcemente ed evitare frenate energiche.

- Guidare alla marcia più alta possibile. Un regime minore implica un minore consumo di carburante. 
- Rilasciare il pedale dell'acceleratore nelle discese rapide.
- In sede di frenata, utilizzare il freno motore.
- Evitare di far funzionare il motore al minimo. Attenersi alle direttive nazionali. Spegnerlo durante le soste prolungate in coda nel traffico.
- Smaltire eventuali materiali di scarto potenzialmente inquinanti, ad esempio le batterie e l'olio, nel rispetto dell'ambiente. Consultare un'officina autorizzata Volvo in caso di dubbi in merito allo smaltimento dei materiali di scarto. 
- Sottoporre regolarmente l'automobile a manutenzione.
- In caso di velocità elevate, il consumo di carburante aumenta notevolmente a causa della maggiore resistenza all'aria. Raddoppiando la velocità, la resistenza all'aria aumenta di quattro volte.

Attenendosi a queste indicazioni, il consumo di carburante può essere ridotto senza influenze né il tempo di percorrenza, né il piacere di guida. In questo modo si ottimizza l'utilizzo dell'automobile, riducendo le spese e lo spreco di risorse.

Cinture di sicurezza.....	12
Sistema AIRBAG .....	15
Airbag (SRS).....	16
Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS).....	19
Airbag laterali (SIPS-bag).....	21
Tendina gonfiabile (IC).....	23
WHIPS.....	24
Quando intervengono i sistemi .....	26
Sicurezza dei bambini .....	27

SICUREZZA



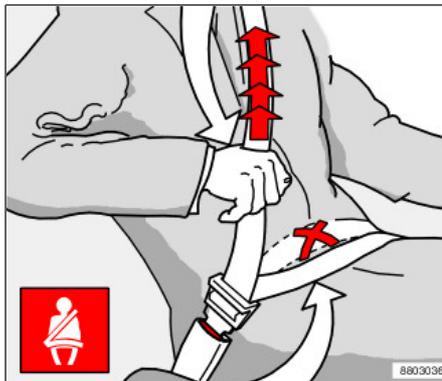
01





## Cinture di sicurezza

### Usare sempre la cintura di sicurezza



*Estensione della sezione lombare. La cintura deve essere posizionata in basso.*

Frenare potrebbe risultare pericoloso se la cintura di sicurezza non è allacciata. Controllare che tutti i passeggeri indossino le cinture di sicurezza.

### Allacciare la cintura di sicurezza

- Estrarre la cintura lentamente e chiuderla spingendo la linguetta nel blocco di chiusura. La corretta chiusura della cintura è segnalata da un forte "clic".

### Slacciare la cintura

- Premere il pulsante rosso sul blocco di chiusura e lasciare che la bobina faccia rientrare la cintura. Se non rientra completamente, inserirla a mano in modo che non rimanga pendente.

### La cintura si blocca e non può essere estratta ulteriormente:

- se viene estratta troppo rapidamente
- durante la fase di frenata e di accelerazione
- se l'automobile è molto inclinata.

Affinché la cintura di sicurezza fornisca la massima protezione, è importante che sia appoggiata al corpo. Non inclinare lo schienale troppo all'indietro. La cintura di sicurezza è prevista come protezione nella normale posizione seduta.

### Fare attenzione a quanto segue:

- non usare fermagli o altri oggetti che impediscono alla cintura di appoggiarsi correttamente
- accertarsi che la cintura non sia contorta o impigliata
- la sezione lombare deve rimanere bassa (non sopra l'addome)
- tendere la sezione lombare sui fianchi tirando la sezione diagonale come illustrato in figura.

### ATTENZIONE

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

### ATTENZIONE

Ogni cintura di sicurezza deve essere indossata da una sola persona.

### ATTENZIONE

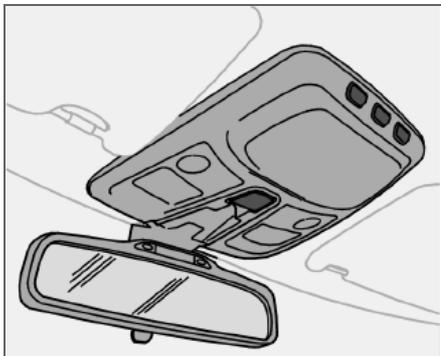
Non cercare mai di modificare o riparare la cintura da soli. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo. Se la cintura è stata sottoposta a sollecitazioni pesanti, ad esempio in caso di collisione, l'intera cintura deve essere sostituita. Potrebbero essere state compromesse le caratteristiche di protezione della cintura anche se non si vedono danni apparenti. Sostituire la cintura anche se è usurata o danneggiata. La nuova cintura deve essere progettata e omologata per il montaggio nello stesso posto della cintura sostituita.



## Cinture di sicurezza

01

## Avvisatore cinture



Nel quadro comandi combinato e sul bordo superiore dello specchio retrovisore si accende una spia di allarme finché il conducente o il passeggero anteriore non allacciano le cinture di sicurezza. L'avvisatore cinture si spegne dopo 6 secondi se la velocità è inferiore a 10 km/h.

Se il conducente o il passeggero anteriore non hanno allacciato la cintura di sicurezza, l'avvisatore si riaccende quando la velocità supera 10 km/h e si spegne se la velocità scende al di sotto di 5 km/h.

Se ci si toglie la cintura, la funzione si riattiva quando la velocità supera i 10 km/h.

L'avvisatore cinture è previsto solo per passeggeri del sedile anteriore adulti. Se sul sedile anteriore viene sistemato un seggiolino montato con la cintura di sicurezza, l'avvisatore cinture non s'inserisce.

## Cintura di sicurezza e gravidanza



La cintura di sicurezza deve sempre essere utilizzata in gravidanza, ma è importante che sia utilizzata correttamente. La cintura deve essere aderente alla spalla, con la sezione diagonale tra i seni e a lato del ventre. La sezione lombare della cintura deve aderire al lato delle cosce, più bassa possibile al di sotto del ventre – non deve mai essere lasciata scivolare verso l'alto. La cintura deve trovarsi più vicina possibile al corpo, senza gioco superfluo. Controllare inoltre che non si sia attorcigliata.

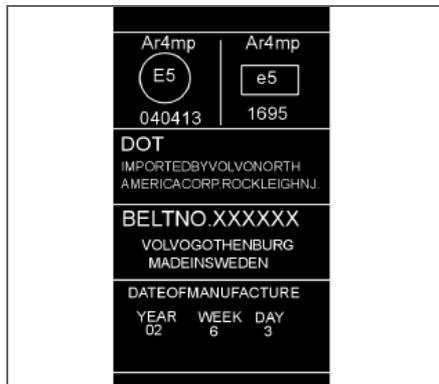
Man mano che la gravidanza procede, la conducente deve regolare il sedile e il volante in modo da avere il pieno controllo dell'automobile (i pedali e il volante devono essere di facile



## Cinture di sicurezza

accessibilità). In questo contesto, è necessario tuttavia tenere la massima distanza possibile tra il ventre e il volante.

### Pretensionatori delle cinture

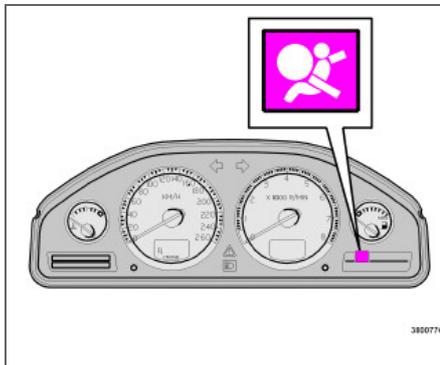


*Contrassegno sulle cinture di sicurezza con pretensionatore.*

Tutte le cinture di sicurezza (tranne quella posteriore centrale) sono dotate di pretensionatore, un dispositivo che tende la cintura intorno al corpo in caso di collisione sufficientemente forte. La cintura riesce pertanto a bloccare gli occupanti in modo più efficiente.



### Spia di allarme nel quadro comandi combinato



Il sistema AIRBAG<sup>1</sup> viene continuamente monitorato dalla relativa centralina. La spia di allarme nel quadro comandi combinato si accende quando la chiave di accensione si trova in posizione **I**, **II** o **III**. La spia si spegne dopo circa 7 secondi se il sistema AIRBAG<sup>1</sup> non presenta anomalie.



Assieme alla spia di allarme viene visualizzato, quando necessario, un messaggio sul display informativo. Se la spia di allarme è guasta, si accende il triangolo di avvertimento e il messaggio **AIRBAG SRS ASSISTENZA URG.** viene visualizzato sul display informativo.

Rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

#### **ATTENZIONE**

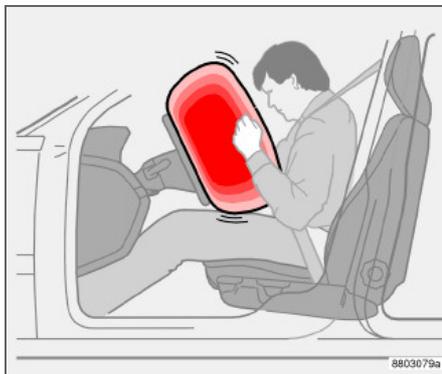
Se la spia di allarme del sistema AIRBAG rimane accesa o si accende durante la guida, il sistema AIRBAG non funziona perfettamente. La spia indica un'anomalia nel sistema delle cinture di sicurezza, SIPS, SRS o IC. Rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.

<sup>1</sup> Sono compresi SRS e pretensionatori delle cinture, SIPS nonché IC.



## Airbag (SRS)

### Airbag (SRS) lato conducente

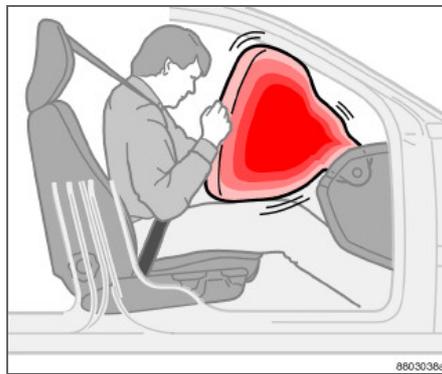


Oltre alle cinture di sicurezza, l'automobile dispone di un airbag nel volante (SRS - sistema di ritenuta supplementare). L'airbag è ripiegato al centro del volante, che è contrassegnato con **SRS AIRBAG**.

#### **ATTENZIONE**

La cintura di sicurezza e l'airbag interagiscono. Se la cintura di sicurezza non viene allacciata o viene usata in modo errato, il funzionamento dell'airbag in caso di collisione potrebbe risultare compromesso.

### Airbag (SRS) lato passeggero



Oltre alle cinture di sicurezza, l'automobile dispone di un airbag (SRS - sistema di ritenuta supplementare). L'airbag sul lato passeggero<sup>1</sup> è ripiegato in un vano sopra il cassetto portaoggetti. Il pannello è contrassegnato con **SRS AIRBAG**.

<sup>1</sup> Non tutte le automobili sono dotate di airbag (SRS) lato passeggero. Come optional può venire scollato al momento dell'acquisto.

#### **ATTENZIONE**

Per limitare il rischio di lesioni in caso di innescio dell'airbag, il passeggero deve sedere in posizione eretta tenendo i piedi sul pavimento e la schiena appoggiata allo schienale. Le cinture di sicurezza devono essere tese e allacciate.

#### **ATTENZIONE**

Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'airbag (SRS) è attivato. Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 19.

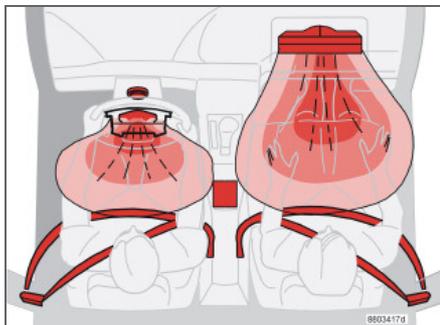
Non lasciare mai che i bambini stiano in piedi davanti al sedile anteriore del passeggero o che vi si sedano su. Le persone dalla statura inferiore ai 140 cm non devono mai sedere sul sedile del passeggero anteriore se l'airbag (SRS) è attivato.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.



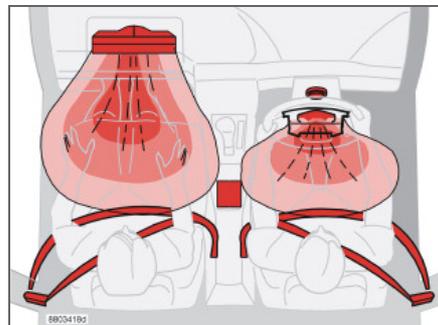
## Airbag (SRS)

## Sistema SRS



Sistema SRS, automobili con guida a sinistra.

Il sistema è costituito da airbag e sensori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando e riscaldando l'airbag/gli airbag. Per attutire il colpo contro l'airbag, l'airbag viene sgonfiato nuovamente al momento dello schiacciamento. Durante questa fase, è normale che si formi del fumo nell'abitacolo. Tutta la sequenza di gonfiaggio e sgonfiaggio dell'airbag richiede solo alcuni decimi di secondo.



Sistema SRS, automobili con guida a destra.

**i** NOTA

I sensori reagiscono in modo diverso a seconda delle modalità di collisione e a seconda dell'utilizzo o meno della cintura di sicurezza sul lato conducente o passeggero. In determinate circostanze di incidente potrebbe attivarsi un solo airbag oppure nessuno. In caso di collisione, i sensori del sistema SRS rilevano la decelerazione causata dalla collisione. Il sistema calcola se la collisione è tale da necessitare l'attivazione di uno o più airbag per proteggere gli occupanti.

**i** NOTA

Gli airbag sono dotati di una funzione che ne regola il gonfiaggio in base alla forza d'urto della collisione.

**!** ATTENZIONE

Le riparazioni devono essere effettuate solo da un'officina autorizzata Volvo.

Interventi nel sistema SRS possono causare un funzionamento scorretto e causare gravi lesioni personali.



## Airbag (SRS)



Posizione dell'airbag lato passeggero, automobili con guida a sinistra o a destra

### **ATTENZIONE**

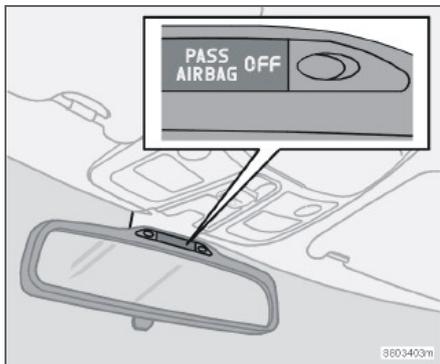
Non intervenire mai sui componenti del sistema SRS sul volante o sul pannello sopra il vano portaoggetti.

Nessun oggetto o accessorio deve essere collocato o incollato sul pannello **SRS AIRBAG** (sopra il cassetto portaoggetti) o nella zona interessata dall'airbag.



## Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)

### PACOS (optional)



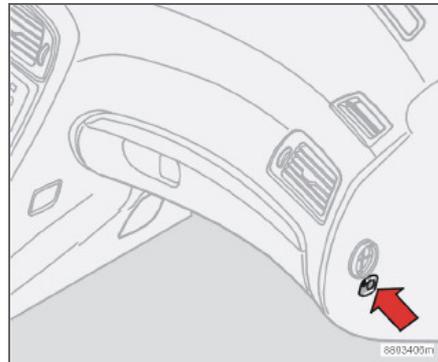
Indicazione dell'airbag (SRS) lato passeggero disattivato.

L'airbag (SRS) lato passeggero può essere disattivato con un commutatore, ad esempio per montare un seggiolino per bambini.

### Indicazione

Un messaggio di testo nella mensola del poggiatesta indica che l'airbag (SRS) lato passeggero è disattivato.

### Attivazione/disattivazione



Commutatore PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch).

Il commutatore è collocato sul montante del cruscotto sul lato passeggero ed è possibile accedervi aprendo la portiera del passeggero. Controllare che l'interruttore sia nella posizione desiderata. Volvo raccomanda di utilizzare la chiave di accensione per modificare la posizione (possono essere utilizzati anche altri oggetti simili ad una chiave allo stesso scopo).

### ATTENZIONE

Se l'automobile è dotata di airbag (SRS) sul posto anteriore del passeggero, ma non di PACOS, l'airbag è sempre attivato.

### ATTENZIONE

**Airbag attivato (lato passeggero):**  
Non mettere mai bambini sul seggiolino o sul cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore se l'airbag è attivato. Questo vale anche per le persone di altezza inferiore a 1,4 m.

**Airbag disattivato (lato passeggero):**  
Le persone più alte di 1,4 m non devono mai sedere al posto anteriore del passeggero quando l'airbag è disattivato.

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita.



## Attivazione/disattivazione dell'airbag (SRS)

### Posizione dell'interruttore



Interruttore del SRS in posizione ON.

**ON** = Airbag (SRS) attivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi nel sedile del passeggero anteriore persone di altezza superiore a 1,4 m, ma non bambini su seggiolini o cuscini di rialzo.



Commutatore SRS in posizione Off.

**OFF** = Airbag (SRS) disattivato. Portando il commutatore in questa posizione, possono sedersi nel sedile del passeggero anteriore bambini su seggiolini o cuscini di rialzo, ma non persone di altezza superiore a 1,4 m.



### ATTENZIONE

Non lasciare che nessuno sieda nel posto del passeggero se il messaggio nel pannello sul padiglione indica che l'airbag (SRS) è disattivato e la spia di allarme del sistema AIRBAG è visualizzata nel quadro comandi combinato. Ciò indica infatti un'avaria grave. Rivolgersi al più presto a un riparatore autorizzato Volvo.



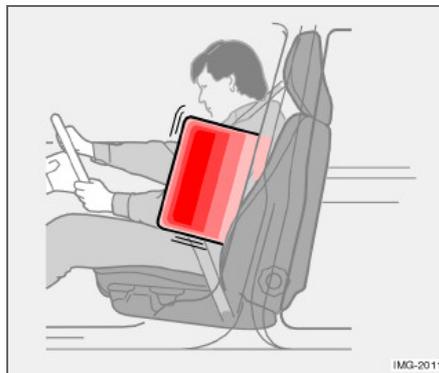
## Airbag laterali (SIPS-bag)

## Airbag laterali – SIPS-bag



Posizione degli airbag laterali.

La maggior parte della forza di collisione viene distribuita dal SIPS (Side Impact Protection System) alle traverse, ai montanti, al pavimento, al tetto e ad altre parti della carrozzeria. Gli airbag laterali dei sedili del conducente e del passeggero proteggono il busto e costituiscono una parte importante del SIPS. L'airbag laterale è posizionato nello schienale del sedile anteriore.



Airbag laterale sbloccato.

**ATTENZIONE**

Gli airbag laterali integrano l'azione del sistema SIPS. Usare sempre la cintura di sicurezza.

**ATTENZIONE**

Le riparazioni devono essere effettuate solo da un'officina autorizzata Volvo.

Una manomissione del sistema SIPS può causare un funzionamento erraneo e causare gravi danni alle persone.

**ATTENZIONE**

Nessun oggetto deve essere collocato tra il lato esterno del sedile e il pannello della portiera, poiché la zona potrebbe essere interessata dall'airbag laterale.

**ATTENZIONE**

Usare solo rivestimenti Volvo o approvati da Volvo. Altri rivestimenti potrebbero infatti compromettere il funzionamento degli airbag laterali.

**Seggiolini per bambini e airbag laterali**

Gli airbag laterali non compromettono la protezione offerta da seggiolini per bambini o cuscini di rialzo.

Si può collocare un seggiolino per bambini/ cuscino di rialzo nel sedile anteriore solo se l'automobile non è equipaggiata di<sup>1</sup> airbag lato passeggero attivato.

<sup>1</sup> Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 19.

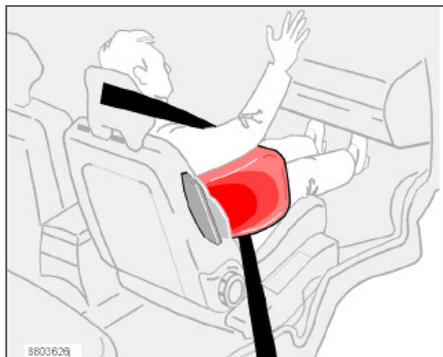


## Airbag laterali (SIPS-bag)

### Sistema airbag SIPS



*Lato conducente*



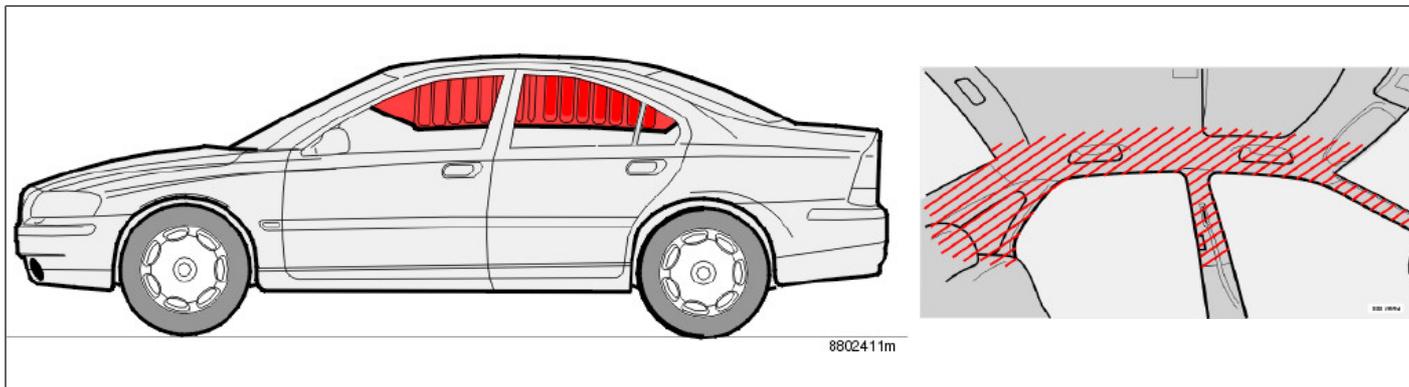
*Lato passeggero*

Il sistema airbag SIPS comprende airbag laterali e sensori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando l'airbag laterale. L'airbag si gonfia nello spazio tra l'occupante e il pannello della portiera, attenuando in questo modo il colpo nell'attimo della collisione e sgonfiandosi durante lo schiacciamento. Normalmente l'airbag laterale si gonfia solo sul lato su cui avviene la collisione.



## Tendina gonfiabile (IC)

## Caratteristiche



La tendina gonfiabile IC (Inflatable Curtain) è complementare al SIPS. La tendina gonfiabile è montata nel padiglione su entrambi i lati dell'automobile e protegge sia i passeggeri anteriori che quelli posteriori. In caso di collisione sufficientemente forte, i sensori reagiscono gonfiando la tendina gonfiabile. La tendina gonfiabile contribuisce a proteggere la testa del conducente e dei passeggeri dai colpi contro l'interno dell'automobile in caso di collisione.

**⚠ ATTENZIONE**

Non appendere o fissare nulla alle maniglie nel tetto. Il gancio è stato progettato per reggere pesi leggeri quali giacche e simili (non oggetti rigidi come gli ombrelli).

Non fissare con viti né montare alcun oggetto su soffitto dell'automobile, montanti delle portiere o pannelli laterali, altrimenti la protezione potrebbe essere compromessa. Possono essere usati solo i componenti originali Volvo approvati per la sistemazione in queste parti dell'automobile.

**⚠ ATTENZIONE**

L'automobile non deve essere caricata per un'altezza maggiore di 50 mm sotto il bordo superiore dei finestrini, altrimenti l'effetto protettivo della tendina gonfiabile nascosta nel padiglione dell'automobile potrebbe essere annullato.

**⚠ ATTENZIONE**

La tendina gonfiabile è complementare alla cintura di sicurezza. Usare sempre la cintura di sicurezza.



## WHIPS

### Protezione contro i danni da colpo di frusta – WHIPS



Il sistema WHIPS (Whiplash Protection System) comprende uno schienale capace di assorbire energia e un poggiatesta speciale sui sedili anteriori. Il sistema viene attivato in caso di tamponamento, secondo l'angolo di collisione, la velocità e le caratteristiche dell'automobile che entra in collisione.

#### **ATTENZIONE**

Il sistema WHIPS integra l'azione della cintura di sicurezza. Usare sempre la cintura di sicurezza.

#### **Caratteristiche del sedile**

Quando il sistema WHIPS è attivato gli schienali dei sedili anteriori si spostano all'indietro per modificare la posizione di seduta del conducente e del passeggero. In questo modo si riduce il rischio di lesioni al collo causate dal colpo di frusta.

#### **ATTENZIONE**

Non cercare mai di riparare o modificare il sedile o il sistema WHIPS da soli. Rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.

#### **Sistema WHIPS e seggiolini per bambini/cuscini di rialzo**

Il sistema WHIPS non compromette la protezione offerta da seggiolini per bambini o cuscini di rialzo.

#### **Posizione seduta corretta**

Per la massima protezione, conducente e passeggero devono sedersi al centro dei rispettivi sedili, con la minima distanza possibile fra testa e poggiatesta.



### Non compromettere il funzionamento del sistema WHIPS



#### ATTENZIONE

Non collocare carichi simili a scatole fra il cuscino del sedile posteriore e lo schienale del sedile anteriore per non compromettere il funzionamento del sistema WHIPS.



#### ATTENZIONE

Se lo schienale del sedile posteriore è reclinato, il sedile anteriore corrispondente deve essere spostato in avanti in modo che non entri in contatto con lo schienale reclinato.

#### ATTENZIONE

Se il sedile è stato sottoposto a una forte sollecitazione, ad esempio in caso di tamponamento, il sistema WHIPS deve essere controllato da un riparatore autorizzato Volvo.

Anche se il sedile appare integro, alcune delle caratteristiche protettive del sistema WHIPS potrebbero essere compromesse.

Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per la verifica dello stato del sistema, anche dopo piccoli tamponamenti.



## Quando intervengono i sistemi

Sistema	Viene attivato
Pretensionatori delle cinture	In caso di collisioni frontali, laterali e/o ribaltamento.
Airbag SRS	In caso di collisione frontale <sup>1</sup>
Airbag laterali SIPS	In caso di collisione laterale <sup>1</sup>
Tendina gonfiabile IC	In caso di collisione laterale <sup>1</sup>
Protezione dal colpo di frusta WHIPS	In caso di tamponamento

<sup>1</sup>L'automobile può subire forti deformazioni in caso di incidente senza che gli airbag si attivino. Un certo numero di fattori, quali la rigidità e il peso dell'oggetto urtato, la velocità dell'automobile, l'angolo di collisione ecc., influiscono sulla modalità di attivazione dei diversi sistemi di sicurezza dell'automobile.

Se gli airbag sono attivati, si raccomanda quanto segue:

- Rimorchiare l'automobile fino ad un'officina autorizzata Volvo. Non guidare con gli airbag fuoriusciti.
- Far sostituire i componenti del sistema di sicurezza dell'automobile da un'officina autorizzata Volvo.
- Contattare sempre un medico.



### NOTA

I sistemi SRS, SIPS, IC e le cinture di sicurezza intervengono solo una volta durante una collisione.



### ATTENZIONE

La centralina del sistema AIRBAG si trova nel quadro centrale. Qualora il quadro centrale sia bagnato, scollegare i cavi della batteria. Non cercare di avviare l'automobile in quanto potrebbero innescarsi gli airbag. Trasportare l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo.



### ATTENZIONE

Non viaggiare mai con gli airbag innescati. La guida dell'automobile potrebbe risultare difficoltosa. Altri sistemi di sicurezza potrebbero essere stati danneggiati. L'esposizione prolungata ai fumi e alle polveri prodotti al momento dell'innescio degli airbag può provocare lesioni/irritazioni cutanee e agli occhi. In caso di disturbi, risciacquare con acqua fredda. Anche la rapidissima sequenza di scatto, in combinazione con il materiale dell'airbag, può provocare escoriazioni cutanee e ustioni.



## Sicurezza dei bambini

### I bambini devono sedere in modo sicuro e confortevole

La sistemazione del bambino nell'automobile e l'equipaggiamento da utilizzare dipendono da peso e dimensioni del bambino. Per maggiori informazioni, vedere pag. 29.

#### **i** NOTA

Le norme vigenti in materia di sicurezza dei bambini nell'automobile variano da Paese a Paese. Verificare le norme vigenti.

I bambini di tutte le età e altezze devono sempre stare seduti correttamente e allacciare i sistemi di ritenuta. Non consentire mai a un bambino di sedere sulle ginocchia del passeggero.

L'equipaggiamento di sicurezza Volvo per bambini è stato concepito appositamente per le automobili Volvo. L'utilizzo di attrezzature originali Volvo assicura che i punti di attacco e i dispositivi di bloccaggio siano fissati correttamente e offrano la massima protezione.

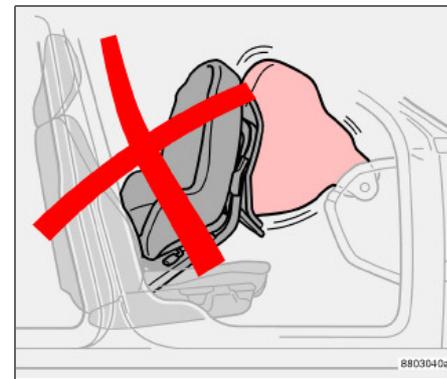
Può essere usato quanto segue:

- se l'airbag lato passeggero è stato disattivato<sup>1</sup>, è possibile montare il seggiolino per

bambini/cuscino di rialzo nel sedile del passeggero anteriore

- un seggiolino per bambini orientato all'indietro nel sedile posteriore contro lo schienale del sedile anteriore.

### Seggiolini per bambini e airbag



*I seggiolini per bambini e gli airbag non sono compatibili*

Fare sempre sedere il bambino nel sedile posteriore, se è attivato l'airbag lato passeggero<sup>1</sup>. Se l'airbag si gonfia, un bambino eventualmente seduto nel seggiolino montato sul sedile passeggero potrebbe riportare gravi lesioni.



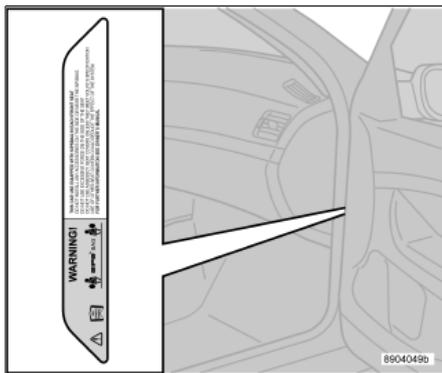
#### ATTENZIONE

Le persone di altezza inferiore a 1,4 m possono sedersi sul sedile anteriore solo se l'airbag lato passeggero è disattivato.

<sup>1</sup> Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS) vedere pag. 19.



## Sicurezza dei bambini



Posizionamento dell'etichetta dell'airbag nell'apertura della portiera anteriore sul lato passeggero.



Etichetta posizionata sul montante del cruscotto.



Etichetta posizionata sul montante del cruscotto (solo Australia).

### **ATTENZIONE**

Non collocare mai il bambino nel seggiolino o sul cuscino di rialzo sul sedile anteriore se l'airbag (SRS) è attivato<sup>1</sup>. Se non ci si attiene a questa raccomandazione, ciò può comportare pericolo di vita per il bambino.

<sup>1</sup> Per informazioni relative all'airbag attivato/diattivato (SRS), vedere pag. 19.



### Sistemazione dei bambini nell'automobile

Peso/età	Sedile anteriore <sup>1</sup>	Posto esterno del sedile posteriore	Sedile posteriore centrale
<10 kg (0–9 mesi)	<p>Come opzione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seggiolino per bambini orientato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza. L<sup>2</sup>: Nr. di omologazione E5 03160</li> <li>• Seggiolino per bambini orientato all'indietro, viene fissato con l'attacco Isofix. L: Nr. di omologazione E5 03162</li> <li>• Seggiolino per bambini orientato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza e le cinghie di fissaggio. L: Nr. di omologazione E5 03135</li> </ul>	<p>Come opzione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seggiolino per bambini orientato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza e il supporto. L: Nr. di omologazione E5 03160</li> <li>• Seggiolino per bambini orientato all'indietro, viene fissato con l'attacco Isofix e il supporto. L: Nr. di omologazione E5 03162</li> <li>• Seggiolino per bambini orientato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza, il supporto e le cinghie di fissaggio. L: Nr. di omologazione E5 03135</li> </ul>	<p>Seggiolino per bambini orientato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza, il supporto e le cinghie di fissaggio. L: Nr. di omologazione E5 03135</p>
9–18 kg (9–36 mesi)	<p>Come opzione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seggiolino per bambini orientato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza. L: Nr. di omologazione E5 03161</li> <li>• Seggiolino per bambini orientato all'indietro, viene fissato con l'attacco Isofix. L: Nr. di omologazione E5 03163</li> <li>• Seggiolino per bambini orientato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza e le cinghie di fissaggio. L: Nr. di omologazione E5 03135</li> </ul>	<p>Come opzione:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Seggiolino per bambini orientato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza e il supporto. L: Nr. di omologazione E5 03161</li> <li>• Seggiolino per bambini orientato all'indietro, viene fissato con l'attacco Isofix e il supporto. L: Nr. di omologazione E5 03163</li> <li>• Seggiolino per bambini orientato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza, il supporto e le cinghie di fissaggio. L: Nr. di omologazione E5 03135</li> </ul>	<p>Seggiolino per bambini orientato all'indietro, viene fissato con la cintura di sicurezza, il supporto e le cinghie di fissaggio. L: Nr. di omologazione E5 03135</p>



## Sicurezza dei bambini

Peso/età	Sedile anteriore <sup>1</sup>	Posto esterno del sedile posteriore	Sedile posteriore centrale
15–36 kg (3–12 anno)	Cuscino di rialzo con o senza schienale. L: Nr. di omologazione E5 03139	Cuscino di rialzo con o senza schienale. L: Nr. di omologazione E5 03139	Come opzione: <ul style="list-style-type: none"><li>• Cuscino di rialzo con o senza schienale. L: Nr. di omologazione E5 03139</li><li>• Cuscino di rialzo integrato<sup>3</sup>. B<sup>4</sup>: Nr. di omologazione E5 03140</li></ul>

<sup>1</sup>Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 16.

<sup>2</sup>L: Adatta a speciali sedili per bambini, indicati nell'elenco della rispettiva omologazione. I sedili per bambini possono essere del tipo specifici per l'automobile, limitati, semiuniversali o universali.

<sup>3</sup>(optional)

<sup>4</sup>B: Integrato e omologato per questo gruppo di età.



## Sicurezza dei bambini

### Cuscini di rialzo integrati (optional)



I cuscini di rialzo integrati Volvo per i sedili posteriori esterni sono progettati per garantire la massima sicurezza ai bambini. Insieme alle cinture di sicurezza di serie, i cuscini di rialzo sono omologati per bambini di peso compreso fra 15 e 36 kg.

### **ATTENZIONE**

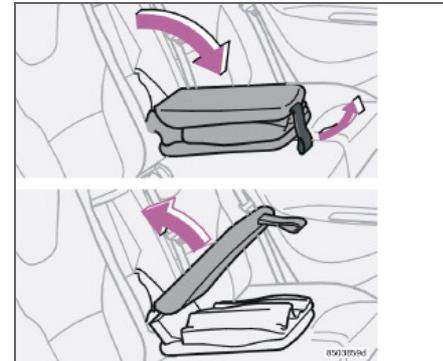
Non mettere mai bambini su un seggiolino o un cuscino di rialzo sul sedile del passeggero anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.

Le persone di altezza inferiore a 140 cm non devono mai sedersi sul sedile anteriore, se l'automobile è dotata di airbag (SRS) lato passeggero attivato.<sup>1</sup>

Il mancato rispetto delle indicazioni fornite può mettere a repentaglio la vita del bambino.

<sup>1</sup>Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS), vedere pag. 16.

### Fuoriuscita del cuscino cintura



- Abbassare il cuscino imbottito per bambini.
- Staccare il nastro al velcro.
- Sollevare nuovamente la parte superiore.

### Controllare che:

- la cintura di sicurezza aderisca perfettamente al corpo del bambino e non sia allentata o attorcigliata.
- la cintura sia correttamente posizionata sopra la spalla.
- la sezione lombare sia posizionata in basso per fornire la migliore protezione.
- la cintura di sicurezza non sia appoggiata alla gola del bambino e non si trovi al di sotto della sua spalla.



## Sicurezza dei bambini

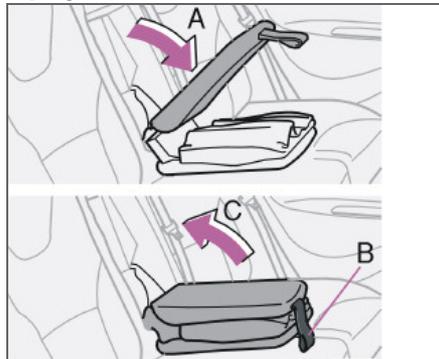
- Regolare accuratamente la posizione del poggiatesta alla testa del bambino.

### **ATTENZIONE**

La riparazione o la sostituzione devono essere effettuate unicamente da un'officina autorizzata Volvo. Non apportare modifiche o aggiunte al cuscino cintura.

Se un cuscino cintura incorporato è stato sottoposto ad un forte carico, ad es. in caso di collisione, sostituire l'intero cuscino. Una parte delle proprietà di protezione del cuscino può essere andata perduta, anche se quest'ultimo non sembra danneggiato. Sostituire il cuscino anche se è usurato o danneggiato.

### Ripiegamento del cuscino cintura



- Abbassare la parte superiore (A).
- Fissare il nastro al velcro (B).
- Reinscrivere il cuscino imbottito per bambini nello schienale del sedile posteriore (C).

### **NOTA**

Assicurarsi che entrambe le parti del cuscino di rialzo siano fissate con la fascia in velcro (B) prima di ripiegarlo, altrimenti la parte superiore (A) potrebbe attaccarsi allo schienale posteriore (C) quando il cuscino di rialzo viene nuovamente estratto.



## Sicurezza dei bambini

### Montaggio del seggiolino per bambini

Volvo fornisce prodotti per la sicurezza dei bambini progettati e collaudati appositamente per le proprie automobili.

#### **ATTENZIONE**

Gli anelli in acciaio o altri elementi dei cuscini di rialzo/seggolini per bambini non devono essere appoggiati al pulsante di apertura del sistema delle cinture di sicurezza, poiché essi possono provocare l'apertura accidentale delle cinture di sicurezza. La parte superiore del seggiolino per bambini non deve essere appoggiata al parabrezza.

Quando si utilizzano prodotti per la sicurezza dei bambini non originali Volvo, è importante leggere e seguire attentamente le istruzioni di montaggio allegate.

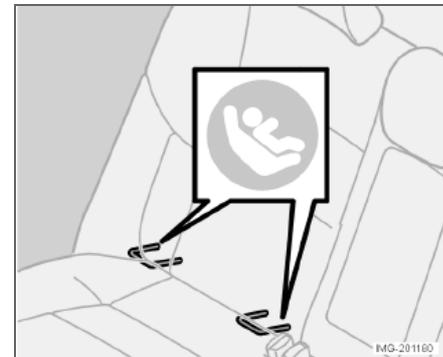
- Non fissare le cinghie di fissaggio del seggiolino sulle guide per la regolazione longitudinale del sedile, sulle molle o sulle traverse sotto il sedile. I bordi affilati potrebbero danneggiare le cinghie di fissaggio.
- Fare in modo che lo schienale del seggiolino per bambini poggi contro il cruscotto. Vale per le automobili non dotate di airbag lato passeggero o con airbag disattivato.

#### **ATTENZIONE**

Non posizionare mai un seggiolino per bambini sul sedile anteriore se l'automobile è dotata di airbag lato passeggero attivato.<sup>1</sup> In caso di difficoltà nel montaggio di prodotti per la sicurezza dei bambini, rivolgersi al produttore per chiarimenti sulle istruzioni di montaggio.

<sup>1</sup>Per informazioni relative all'airbag attivato/disattivato (SRS) vedere pag. 19.

### Sistema di fissaggio ISOFIX per seggiolini per bambini (optional)



I posti esterni del sedile posteriore sono predisposti per il sistema di fissaggio ISOFIX. Contattare un concessionario Volvo per ulteriori informazioni sull'equipaggiamento per la sicurezza dei bambini.

Generalità automobili con guida a sinistra.....	36
Generalità automobili con guida a destra .....	38
Quadro comandi combinato .....	40
Spie di controllo e di allarme.....	41
Display informativo.....	44
Interruttori della plancia centrale .....	45
Quadro luci.....	49
Leva volante sinistra.....	51
Computer di bordo.....	52
Leva volante destra .....	53
Regolatore elettronico della velocità (optional) .....	55
Regolazione del volante, freno di stazionamento .....	56
Presa elettrica, accendisigari .....	57
Alzacristalli elettrici .....	58
Specchi retrovisori .....	61
Tettuccio apribile elettrocomandato (optional).....	65

## STRUMENTI E COMANDI



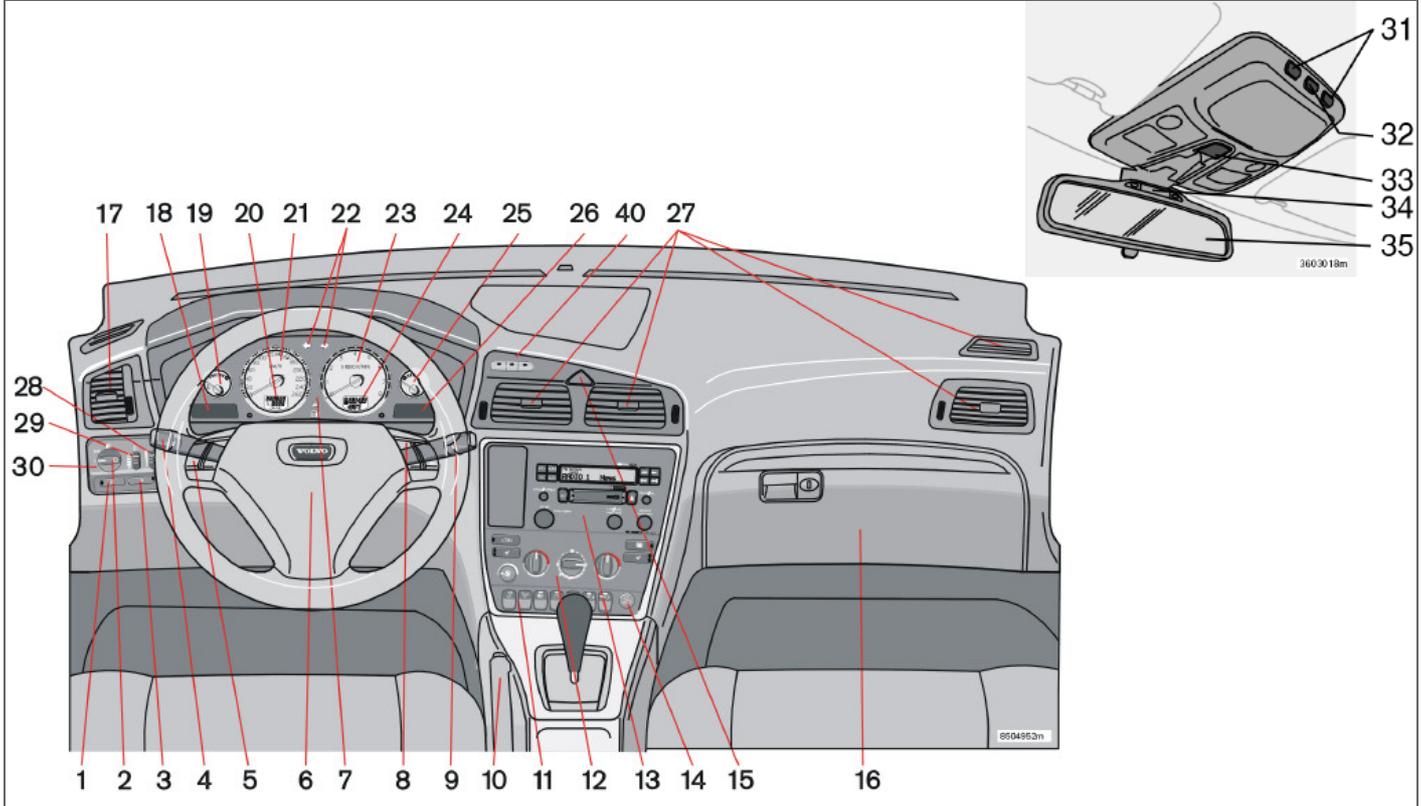
# 02





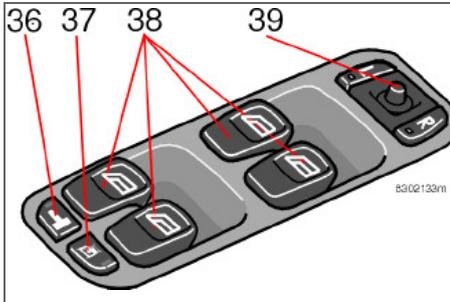
# 02 Strumenti e comandi

## Generalità automobili con guida a sinistra



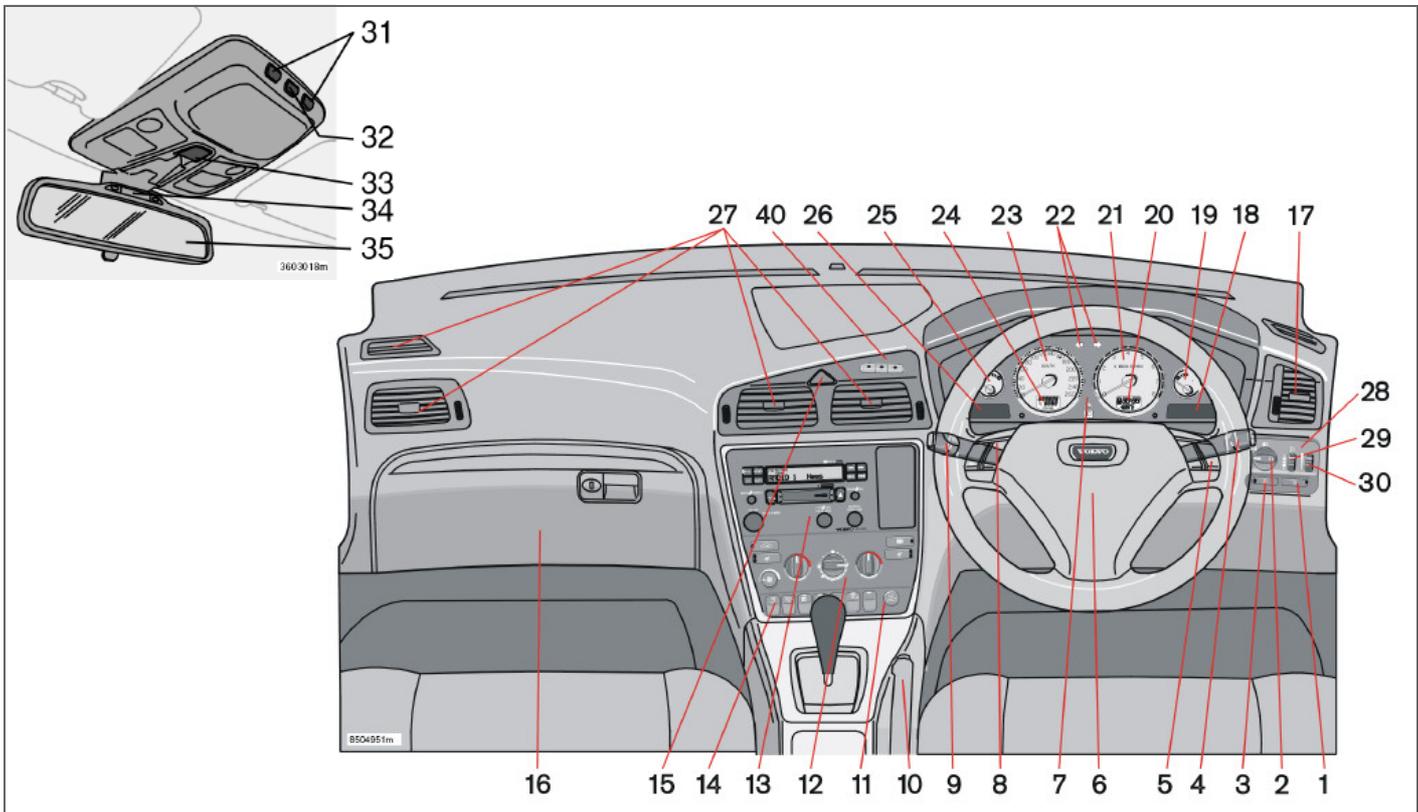


### Generalità automobili con guida a sinistra



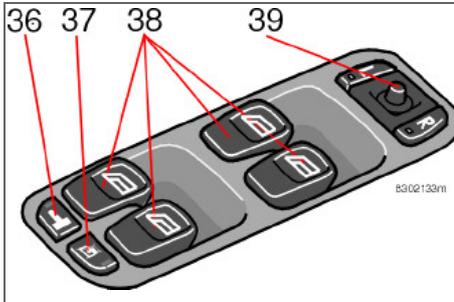
- |   |  |  |
|---|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proiettori fendinebbia</li> <li>2. Proiettori, Luci di posizione/Luci di parcheggio</li> <li>3. Retronebbia</li> <li>4. Indicatori di direzione, Commutazione luci</li> <li>5. Regolatore elettronico della velocità</li> <li>6. Avvisatore acustico</li> <li>7. Quadro comandi combinato</li> <li>8. Tastiera per telefono/audio</li> <li>9. Tergicristalli</li> <li>10. Freno di stazionamento (freno a mano)</li> <li>11. Quadro interruttori</li> <li>12. Climatizzatore</li> <li>13. Impianto audio</li> <li>14. Presa elettrica, Accendisigari</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>15. Lampeggiatori d'emergenza</li> <li>16. Vano portaoggetti</li> <li>17. Bocchetta di ventilazione</li> <li>18. Display</li> <li>19. Indicatore di temperatura</li> <li>20. Contachilometri, Contachilometri parziale/Regolatore elettronico della velocità</li> <li>21. Tachimetro</li> <li>22. Indicatori di direzione</li> <li>23. Contagiri</li> <li>24. Indicatore di temperatura esterna, Orologio, Posizione del cambio</li> <li>25. Indicatore del carburante</li> <li>26. Spie di controllo e di allarme</li> <li>27. Bocchette di ventilazione</li> <li>28. Illuminazione strumenti</li> <li>29. Comando incidenza proiettori</li> <li>30. Quadro luci</li> <li>31. Luci di lettura</li> <li>32. Illuminazione abitacolo</li> <li>33. Comando del tetto apribile</li> <li>34. Avvisatore cinture</li> <li>35. Specchio retrovisore interno</li> <li>36. Pulsante per chiusura centralizzata</li> <li>37. Bloccaggio degli alzacristalli delle portiere posteriori</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>38. Comando alzacristalli</li> <li>39. Comando degli specchi retrovisori esterni</li> <li>40. Telaio attivo - Four C (S60 R)</li> </ol> |
|---|--|--|

## Generalità automobili con guida a destra





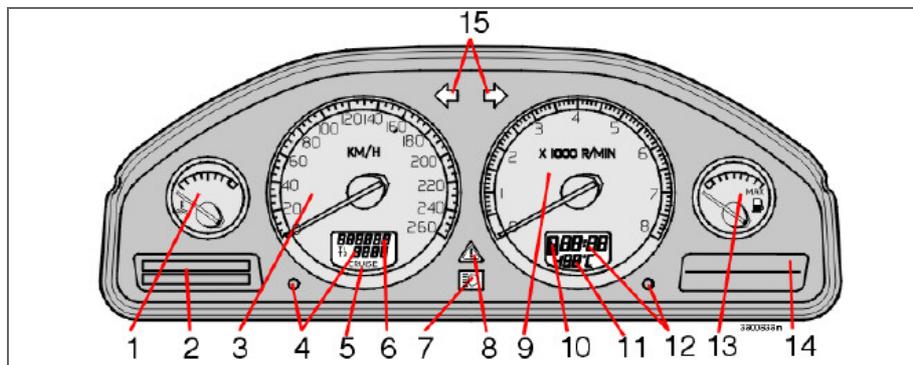
### Generalità automobili con guida a destra



Pannello di comando nella portiera del conducente

1. Retronebbia
2. Proiettori, Luci di posizione/Luci di parcheggio
3. Proiettori fendinebbia
4. Tergicristalli
5. Tastiera per telefono/audio
6. Avvisatore acustico
7. Quadro comandi combinato
8. Regolatore elettronico della velocità
9. Indicatori di direzione, Commutazione luci
10. Freno di stazionamento (freno a mano)
11. Presa elettrica, Accendisigari
12. Climatizzatore
13. Impianto audio
14. Quadro interruttori
15. Lampeggiatori d'emergenza
16. Vano portaoggetti
17. Bocchetta di ventilazione
18. Spie di controllo e di allarme
19. Indicatore del carburante
20. Indicatore di temperatura esterna, Orologio, Posizione del cambio
21. Contagiri
22. Indicatori di direzione
23. Tachimetro
24. Contachilometri, Contachilometri parziale/Regolatore elettronico della velocità
25. Indicatore di temperatura
26. Display
27. Bocchette di ventilazione
28. Quadro luci
29. Comando incidenza proiettori
30. Illuminazione strumenti
31. Luci di lettura
32. Illuminazione abitacolo
33. Comando del tetto apribile
34. Avvisatore cinture
35. Specchio retrovisore interno
36. Pulsante per chiusura centralizzata
37. Bloccaggio degli alzacristalli delle portiere posteriori
38. Comando alzacristalli
39. Comando degli specchi retrovisori esterni
40. Telaio attivo - Four C (S60 R)

## Quadro comandi combinato



### 1. Termometro

Indica la temperatura nell'impianto di raffreddamento del motore. Se la temperatura diventa eccessiva e l'indicatore entra nel campo rosso, viene visualizzato un messaggio nel display. I proiettori anteriori supplementari davanti alla presa dell'aria peggiorano il raffreddamento alle alte temperature ambientali ed a forti sollecitazioni del motore.

### 2. Display

Nel display vengono visualizzati i messaggi di informazione e di avvertimento.

### 3. Tachimetro

Mostra la velocità dell'automobile.

### 4. Contachilometri parziali, T1 e T2

I contachilometri parziali si utilizzano per misurare le brevi percorrenze. La cifra di destra indica le centinaia di metri. Per l'azzeramento, premere l'apposito pulsante per più di 2 secondi. È possibile passare da un contachilometri all'altro premendo brevemente il pulsante.

### 5. Indicazione del regolatore elettronico della velocità

Vedere pag. 55.

### 6. Contachilometri

Il contachilometri indica il chilometraggio totale dell'automobile.

### 7. Abbaglianti ON/OFF

### 8. Spia di allarme

In caso di guasti, si accende la spia ed appare un messaggio sul display.

### 9. Contagiri

Indica la velocità del motore in migliaia di giri al minuto. L'indicatore non deve mai entrare nel campo rosso.

### 10. Indicazione del cambio automatico

Qui viene visualizzato il programma di marcia selezionato. Se si dispone di cambio automatico Geartronic e si utilizza la funzione manuale, viene visualizzata la marcia manuale corrente.



## Spie di controllo e di allarme

### 11. Termometro (temperatura esterna)

Visualizza la temperatura esterna. Quando la temperatura si trova nel campo +2 °C - -5 °C, si accende un simbolo a fiocco di neve sul display. Il simbolo avverte del rischio di fondo scivoloso. Quando l'automobile è rimasta ferma, la temperatura esterna può essere indicata con un valore troppo alto.

### 12. Orologio

Ruotare la manopola per regolare l'ora.

### 13. Indicatore del carburante

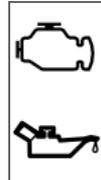
Quando la spia della strumentazione si accende, restano circa 8 litri di carburante.

### 14. Spie di controllo e di allarme

### 15. Indicatori di direzione – sinistra/destra

### Test diagnostico spie

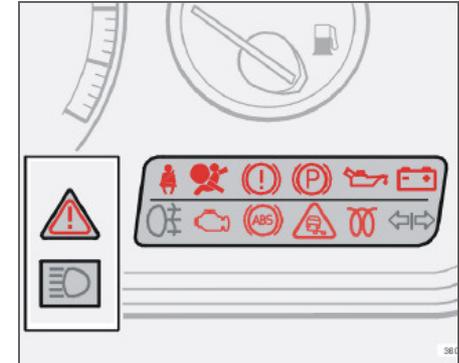
Tutte le spie di controllo e di allarme<sup>1</sup> si accendono quando si porta la chiave di accensione in posizione II prima dell'avviamento. In quel momento viene controllato il funzionamento delle spie. Tutte le spie devono spegnersi quando si avvia il motore, eccetto quella del freno di stazionamento che si spegne quando si disinserisce il freno di stazionamento.



Se il motore non viene avviato entro 5 secondi, si spengono tutte le spie tranne quelle relative alle anomalie nel sistema di depurazione dei gas di scarico dell'automobile e quella di bassa pressione dell'olio. A seconda dell'equipaggiamento dell'automobile, potrebbero mancare le funzioni di alcune spie.

<sup>1</sup> Per alcuni modelli di motore non è prevista la spia di bassa pressione dell'olio. L'avvertimento viene fornito mediante un messaggio sul display, vedere pag. 180.

### Spia di avvertimento al centro della strumentazione



Questa spia si accende di luce rossa o gialla a seconda del grado di gravità dell'anomalia rilevata.

### Simbolo rosso

- Fermarsi in un luogo sicuro. Non guidare ulteriormente l'automobile.
- Leggere le informazioni sul display informativo.
- Eliminare l'anomalia in base alle istruzioni oppure rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

La spia e il testo del messaggio rimangono visibili fino a che il difetto non è stato riparato.

## Spie di controllo e di allarme

### Simbolo giallo:

- Leggere il messaggio sul display.
- Riparare l'anomalia.

Il testo del messaggio viene spento mediante il pulsante **READ**, vedere pag. 44, oppure sparisce automaticamente dopo 2 minuti.

Quando viene visualizzato il messaggio **SCADENZA TAGLIANDO**, la spia di allarme e il messaggio si spengono con il pulsante **READ** o scompaiono automaticamente dopo 2 minuti.

### Anomalia nel sistema ABS



Se la spia è accesa, l'impianto è fuori uso. Il normale impianto frenante dell'automobile continua a funzionare normalmente ma senza la funzione ABS.

- Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.
- Riavviare il motore.
- Se la spia si spegne, si può continuare a guidare tranquillamente. L'anomalia era temporanea.
- Se la spia di allarme rimane accesa, guidare con cautela fino a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo del sistema ABS.

### Anomalia nell'impianto frenante



Se la spia si accende, è possibile che il livello dell'olio dei freni sia troppo basso.

-Fermare l'automobile in un posto sicuro e controllare il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni.

Se il livello nel serbatoio è inferiore a **MIN**, non guidare ulteriormente l'automobile bensì trasportarla fino a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.



Se sono accese contemporaneamente le spie di allarme dei freni e dell'ABS, può essere presente un'anomalia nella distribuzione della forza di frenata.

-Fermare l'automobile in un posto sicuro e spegnere il motore. Riavviare l'automobile.

- Se entrambe le spie si spengono, l'anomalia era temporanea.
- Se le spie rimangono accese, controllare il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio dei freni.
- Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è inferiore al **minimo**, l'automobile non deve viaggiare ulteriormente. Farla trainare presso un'officina autorizzata Volvo per un controllo dell'impianto dei freni.

- Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è normale e le spie rimangono accese, guidare l'automobile con molta cautela fino a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.



### ATTENZIONE

Se sono accese contemporaneamente le spie del freno e dell'ABS, sussiste il rischio che le ruote posteriori slittino durante una frenata energica.

### Avvisatore cinture



La spia della cintura di sicurezza lampeggia fino a quando la cintura di sicurezza del guidatore non è allacciata.

### Bassa pressione dell'olio<sup>1</sup>



Se la spia dovesse accendersi durante la guida, la pressione dell'olio del motore è troppo bassa. Arrestare il motore immediatamente e controllare il livello

dell'olio. Se la spia dovesse accendersi con un livello dell'olio normale, fermare l'automobile e contattare un'officina autorizzata Volvo.

<sup>1</sup> Per alcuni modelli di motore non è prevista la spia di bassa pressione dell'olio. L'avvertimento viene fornito mediante un messaggio sul display, vedere pag. 180.



## Spie di controllo e di allarme

### Anomalia nel sistema di depurazione dei gas di scarico dell'automobile



Raggiungere un'officina autorizzata Volvo per il controllo.

### Difetto nel sistema SRS



Se la spia rimane accesa o si accende durante la marcia, è stata rilevata un'anomalia nel sistema SRS. Raggiungere un'officina autorizzata Volvo per il controllo del sistema SRS.

### L'alternatore non carica



Se la spia si accende durante la guida, probabilmente c'è un'anomalia nell'impianto elettrico. Rivolgersi ad un'officina autorizzata Volvo.

### Preriscaldatore del motore (diesel)



La spia si accende per avvertire che è in corso il preriscaldamento del motore. Quando la spia si spegne, l'automobile può essere avviata. Vale solo per le automobili con motore diesel.

### Freno di stazionamento inserito

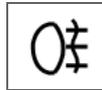


La spia è accesa quando è inserito il freno di stazionamento. Tirare sempre a fondo la leva del freno di stazionamento.

### NOTA

La spia si accende a prescindere dal grado di inserimento del freno di stazionamento.

### Retronebbia



La spia si accende quando i retro-nebbia sono inseriti.

### Spia rimorchio



Lampeggia quando si usano gli indicatori di direzione dell'automobile e del rimorchio. Se la spia non lampeggia, uno degli indicatori di direzione, dell'automobile o del rimorchio, è difettoso.

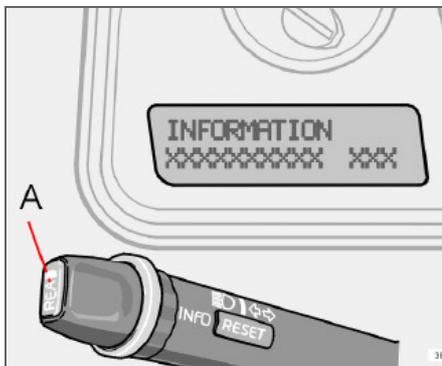
### Sistema di stabilità STC/DSTC



Le diverse funzioni e spie del sistema sono descritte a pag. 126.

## Display informativo

### Messaggi sul display



Tutte le volte che si accende una spia, viene visualizzato un messaggio sul display. Quando questo è stato letto e capito, premere il

pulsante **READ** (A). I messaggi letti vengono cancellati dal display e salvati in memoria. Il messaggio rimane in memoria fino a quando l'anomalia non è stata eliminata.

I messaggi di anomalia grave non possono essere cancellati dal display. Essi rimangono sul display fino a quando l'anomalia non è stata eliminata.

I messaggi memorizzati possono essere letti di nuovo. Premere il pulsante **READ** (A) per visualizzare i messaggi memorizzati. Si possono scorrere i messaggi memorizzati premendo il pulsante **READ**.

Premere sul pulsante **READ** per rimettere il messaggio letto nell'elenco di memoria.

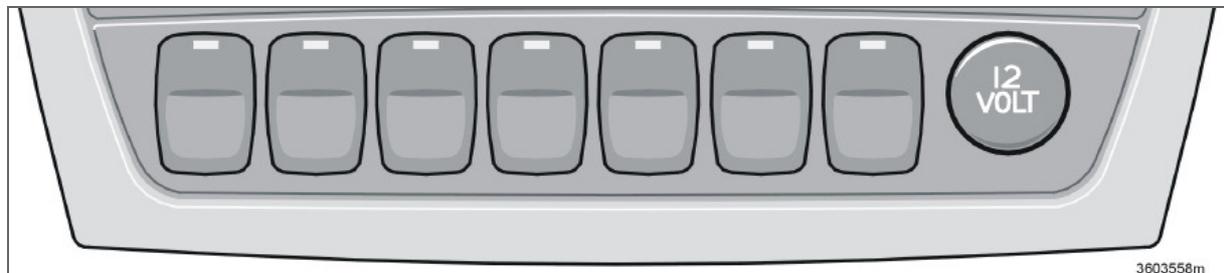
### NOTA

Se compare un messaggio di avvertimento, ad esempio mentre si naviga nel menu del computer di bordo o durante l'utilizzo del telefono, occorre in primo luogo confermare il messaggio premendo il pulsante **READ** (A).

Messaggi	Azioni correttive:
STOP IMMEDIATO	Fermare l'automobile in un posto sicuro e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
SPENGERE MOTORE	Fermare l'automobile in un posto sicuro e spegnere il motore. Grave rischio di danni.
ASSISTENZA URG.	Fare controllare al più presto l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo.
VEDERE MANUALE	Leggere il Libretto Uso e manutenzione.
RICH. ASSISTENZA	Fare controllare al più presto l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo.
PROSS. TAGLIANDO	Controllare l'automobile al prossimo intervallo di assistenza.
SCADENZA TAGLIANDO	Eseguire il tagliando presso un riparatore autorizzato Volvo. La scadenza dipende dalla distanza percorsa, dai mesi trascorsi dall'ultimo tagliando e dalle ore di funzionamento del motore.
FAP PIENO – VEDERE MANUALE	Il filtro antiparticolato diesel deve essere rigenerato, vedere pag. 115.
STC/DSTC ANTISPIN OFF	La funzionalità dei sistemi di stabilità e controllo trazione è ridotta, vedere pag. 125 per altri modelli.



## Interruttori della plancia centrale



3603558m

### NOTA

La posizione reciproca dei pulsanti può variare.

### Telaio attivo, FOUR-C (optional)



Premere il pulsante per selezionare l'impostazione telaio Comfort o Sport, vedere pag. 127. Il display informativo mostra l'impostazione attuale per 10 secondi.

### BLIS (Blind Spot Information System) – optional



Premere il pulsante per disattivare o riattivare la funzione. Per ulteriori informazioni, vedere pag. 151.

### Sistema DSTC<sup>1</sup>



Questo pulsante si utilizza per ridurre o riattivare le funzioni del sistema DSTC.

Quando il LED sul pulsante è acceso, il sistema DSTC è attivato (se non sono presenti anomalie).

Per ridurre la funzionalità del sistema DSTC, tenere premuto il pulsante per almeno mezzo secondo.

Il LED sul pulsante si spegne e il display visualizza il messaggio **DSTC ANTISKID OFF**.

Alla successiva accensione del motore, il sistema DSTC si riattiva. Per maggiori informazioni, vedere pag. 126.

### ATTENZIONE

Considerare che le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano se viene disattivato il sistema DSTC.

<sup>1</sup> Optional in alcuni mercati. Solo pulsante in S60 R, altri nel computer di bordo.

## Interruttori della plancia centrale

### Presa elettrica/Accendisigari (optional)



La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori a 12 V, ad esempio un cellulare o un frigo portatile.

La chiave di accensione deve trovarsi almeno in posizione **I** affinché la presa sia alimentata.

Per attivare l'accendisigari, premere il relativo pulsante. Quando l'accendisigari è caldo, il pulsante scatta. Estrarre l'accendisigari e utilizzare la spirale incandescente. Per motivi di sicurezza, lasciare il coperchio nella presa, quando non serve. L'intensità di corrente massima è di 10 A.

### Abbassamento degli appoggiatesta esterni del sedile posteriore (optional)



Non abbassare il poggiatesta se vi sono passeggeri su uno dei posti esterni.

– Portare la chiave in posizione **I** oppure **II**.

– Premere il pulsante per abbassare i poggiatesta posteriori e migliorare la visibilità posteriore.

Il poggiatesta viene riportato indietro manualmente.

Se lo schienale posteriore deve essere abbassato in avanti, il poggiatesta deve essere alzato.

### Specchi retrovisori estraibili (optional)



Questo pulsante si utilizza per regolare verso l'interno o l'esterno gli specchi retrovisori esterni.

Per regolare gli specchi a seguito di uno spostamento

involontario, procedere in questo modo:

- Portare lo specchio il più possibile in avanti manualmente.
- Portare la chiave di accensione in posizione **II**.
- Ripiegare lo specchio retrovisore con il pulsante ed estrarlo con lo stesso pulsante.

In tal modo gli specchi retrovisori ritornano nella posizione fissa originaria.

### Assistenza al parcheggio (optional)



Il sistema viene sempre attivato quando l'automobile viene avviata. Premere il pulsante per disattivare/riattivare l'assistenza al parcheggio. Vedere anche pag. 128.

### Bloccaggio del bagagliaio (alcuni Paesi)



Premere questo pulsante per bloccare lo sportello del bagagliaio. Lo sportello rimane bloccato anche se le portiere vengono sbloccate manualmente con la chiave principale, il rispettivo telecomando o la chiave di assistenza.

### Disinserimento di sensori di allarme e bloccaporte



Usare questo pulsante quando per qualche ragione si desidera disinserire la funzione di posizione di bloccaggio bloccata (la posizione di bloccaggio bloccata comporta che le portiere

non possono essere aperte dall'interno quando sono bloccate). Usare anche questo pulsante quando si desiderano disinserire i detector di movimento e di inclinazione del rispettivo impianto antifurto<sup>1</sup> – ad esempio in caso di trasporto su traghetto. Il LED è acceso quando le funzioni sono inattive/disinserite.

<sup>1</sup> (optional)



## Interruttori della plancia centrale

### Luci supplementari (optional)



Utilizzare questo tasto se si desidera che le luci supplementari dell'automobile si accendano contemporaneamente agli abbaglianti o se si desidera escludere la funzione. Il led del pulsante si accende quando la funzione è attivata.

### Active Bi-Xenon Lights, ABL (optional)



Il fascio di luce dei fari Bi-Xenon segue i movimenti del volante durante la guida. La funzione si attiva automaticamente all'accensione dell'automobile e può essere disattivata/attivata pre-

mettendo il pulsante. Il LED sul pulsante è acceso quando la funzione è attivata.

### Commuta fascio di luce per il traffico con guida a destra/sinistra

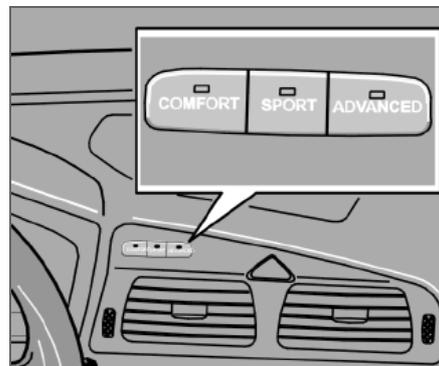
Tenere premuto il pulsante per almeno 5 secondi. Quando si commuta il fascio di luce, l'automobile deve essere ferma.

Il display visualizza il messaggio

**ANABB. IMP. PER GUIDA A DESTRA** oppure **ANABB. IMP. PER GUIDA A SINISTRA**.

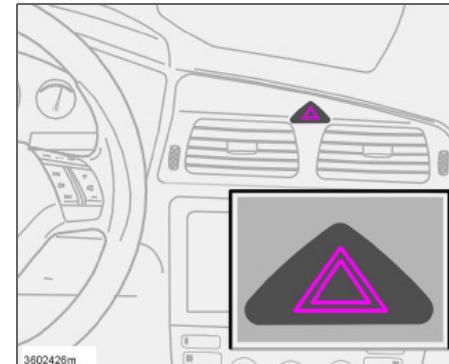
Per maggiori informazioni e per regolare il fascio di luce dei fari alogeni o Bi-Xenon, vedere pag. 144.

### Telaio attivo, Four-C (S60 R)



Selezionare la posizione comfort, sport o avanzata premendo uno dei tasti. Per ulteriori informazioni, vedere pag. 127.

### Lampeggiatori d'emergenza



Usare i lampeggiatori d'emergenza (tutti gli indicatori di direzione lampeggiano) quando si ferma l'automobile in un punto di possibile intralcio o pericolo per il traffico. Premere il pulsante per attivare la funzione.

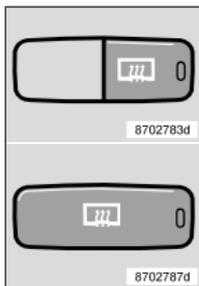
#### **i** NOTA

Le norme vigenti in materia di utilizzo dei lampeggiatori d'emergenza variano da Paese a Paese.



### Interruttori della plancia centrale

#### Specchi retrovisori elettroriscaldati e lunotto termico

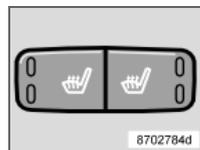


Utilizzare la funzione di riscaldamento per rimuovere il ghiaccio e la condensa da lunotto e specchi retrovisori.

Premere l'interruttore per attivare il riscaldamento di lunotto e specchi retrovisori. Il LED sull'interruttore si accende.

Il riscaldamento si disattiva automaticamente dopo circa 12 minuti.

#### Sedili anteriori riscaldati elettricamente

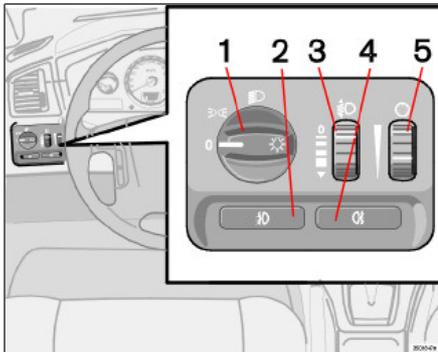


Per ulteriori informazioni, vedere pag. 73 o a pag. 75.



## Quadro luci

### Fari



#### Posizione Azioni correttive:

0	Anabbaglianti automatici/spenti. Solo intermittenza abbaglianti.
☞☞☞	Luci di posizione/parcheggio
☞☞☞☞	Anabbaglianti automatici. Abbaglianti e intermittenza abbaglianti funzionano in questa posizione.

### Anabbaglianti automatici (alcuni Paesi)

Gli anabbaglianti si accendono automaticamente quando si porta la chiave di accensione in posizione **II**, tranne quando il comando luci (1) si trova in posizione centrale. All'occor-

renza, la funzione automatica degli anabbaglianti può essere disattivata da un riparatore autorizzato Volvo.

### Anabbaglianti automatici, abbaglianti

- Ruotare la chiavetta di accensione in posizione **II**.
- Gli anabbaglianti si attivano ruotando a fondo in senso orario il comando luci (1).
- Gli abbaglianti si attivano portando la leva del volante sinistra a fondo verso il volante e rilasciandola, vedere pag. 51.

Le luci si spengono automaticamente quando si porta la chiave di accensione in posizione **I** o **0**.

### Luci di posizione/stazionamento

Le luci di posizione/parcheggio possono essere accese a prescindere dalla posizione della chiave di accensione.

- Portare il comando luci (1) in posizione centrale.

Quando la chiave di accensione è in posizione **II**, le luci di posizione/parcheggio e quella della targa sono sempre accese.

### Comando incidenza proiettori

Il carico dell'automobile modifica l'incidenza dei fari in altezza, comportando l'abbagliamento dei veicoli provenienti dalla direzione

opposta. Per evitarlo, regolare l'incidenza dei fari.

- Ruotare la chiavetta di accensione in posizione **II**.
- Ruotare il comando luci (1) fino a uno dei finecorsa.
- Girare la rotella (3) in su o in giù per alzare o abbassare l'incidenza fari.

Le automobili con fari Active Bi-Xenon e Bi-Xenon<sup>1</sup> sono dotate di comando incidenza fari automatico, quindi sono sprovviste della rotella (3).

### Illuminazione strumenti

L'illuminazione strumenti si accende quando la chiave di accensione è in posizione **II** e il comando luci (1) si trova a un finecorsa. L'illuminazione si attenua automaticamente di giorno e può essere regolata manualmente di notte.

- Girare in su o in giù la ruotina (5) per un'illuminazione più forte o più debole.

<sup>1</sup> Opzionale.



### Quadro luci

#### Luci fendinebbia

##### NOTA

Le disposizioni relative all'utilizzo delle luci fendinebbia variano da paese a paese.

#### 2 – Fendinebbia (optional)

Le luci fendinebbia possono essere accese assieme ai proiettori o alle luci di posizione/parcheggio.

- Premere il pulsante (2).

La spia sul pulsante (2) si accende quando sono accesi i fendinebbia.

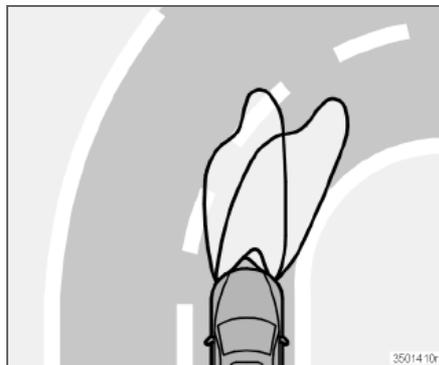
#### 4 – Retronebbia

Il retronebbia può essere acceso solo in abbinamento ai proiettori o alle luci fendinebbia.

- Premere il pulsante (4).

La spia di controllo del retronebbia nel quadro comandi combinato e la spia sul pulsante (4) si accendono quando il retronebbia è acceso.

#### Active Bi-Xenon Lights, ABL (optional)

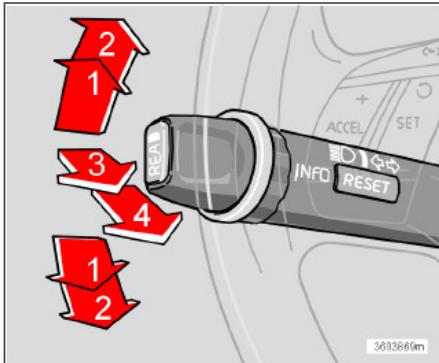


Il fascio di luce dei fari ABL segue i movimenti del volante durante la guida. La funzione si attiva automaticamente all'accensione dell'automobile e può essere disattivata/attivata premendo il pulsante nel quadro centrale, vedere pag. 47.



## Leva volante sinistra

### Posizioni della leva del volante



1. Breve sequenza intermittente, indicatori di direzione
2. Sequenza intermittente continua, indicatori di direzione
3. Intermittenza abbaglianti
4. Commutazione di abbaglianti e anabbaglianti e luci di orientamento

### Indicatori di direzione

#### Sequenza intermittente continua

- Portare la leva sul volante in su o in giù al fincorsa (2).

La leva si ferma nella sua posizione finale ed è riportata alla posizione originaria manualmente o automaticamente con il movimento del volante.

#### Breve sequenza intermittente

- Portare la leva del volante verso l'alto o verso il basso in posizione (1) e rilasciarla in modo che ritorni al punto iniziale oppure portarla in posizione (2), quindi riportarla al punto iniziale.

Gli indicatori di direzione lampeggiano tre volte.

La breve sequenza intermittente si interrompe immediatamente se si avvia il lampeggio in direzione opposta.

#### Commutazione di abbaglianti e anabbaglianti

La chiavetta di accensione deve trovarsi in posizione **II** per poter accendere gli abbaglianti.

- Ruotare il comando luci in senso orario al fincorsa, vedere pag. 49.
- Portare la leva sul volante verso quest'ultimo fino alla fine (4) e rilasciare.

### Intermittenza abbaglianti

- Portare la leva leggermente verso il volante in posizione (3).

Gli abbaglianti rimangono accesi finché la leva non viene rilasciata.

### Luci di orientamento

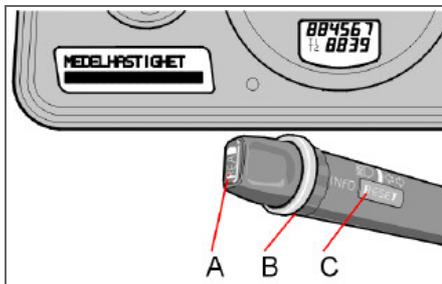
Una parte dell'illuminazione esterna può rimanere accesa e funzionare da luce di orientamento dopo il bloccaggio dell'automobile. Il ritardo è 30 secondi<sup>1</sup>, ma può essere modificato in 60 o 90 secondi.

- Estrarre la chiave dal blocchetto di accensione.
- Portare la leva sul volante verso quest'ultimo fino alla fine (4) e rilasciare.
- Uscire dall'auto e chiudere a chiave la portiera.

<sup>1</sup> Impostazioni di origine.

## Computer di bordo

### Computer di bordo (optional)



### Comandi

Per accedere alle informazioni del computer di bordo, ruotare la rotella (B) gradualmente verso l'alto/il basso. Ruotando ancora si ritorna al punto iniziale.

#### **i** NOTA

Se compare un messaggio di avvertimento durante l'utilizzo del computer di bordo occorre in primo luogo confermare il messaggio. La conferma si effettua premendo il pulsante **READ** (A) per tornare al computer di bordo.

### Funzioni

Il computer di bordo visualizza le seguenti informazioni:

- VELOCITÀ MEDIA
- VELOCITÀ IN MIGLIA ALL'ORA<sup>1</sup>
- ISTANTANEI
- IN MEDIA
- CHILOMETRI DI AUTONOMIA
- STC/DSTC, vedere pag. 126.

### Velocità media

Velocità media dall'ultimo azzeramento (RESET). Quando si spegne il quadro, la velocità media viene memorizzata e costituisce la base per il nuovo valore quando si prosegue il viaggio. Può essere azzerata con il pulsante RESET (C) sulla leva.

### Velocità in miglia all'ora<sup>1</sup>

La velocità attuale è visualizzata in miglia orarie.

### Istantanei

Informazioni continue sul consumo di carburante attuale. Il calcolo del consumo di carburante avviene ogni secondo. Il numero sul display è aggiornato ad intervalli di circa due secondi. Quando l'automobile è ferma, il display visualizza "----".

#### **i** NOTA

Se viene impiegato il riscaldatore a carburante, le letture potrebbero risultare errate.

<sup>1</sup> Alcuni Paesi.

### In media

Consumo medio di carburante a partire dall'ultimo azzeramento (**RESET**). Quando si spegne il quadro, il consumo medio di carburante viene memorizzato e rimane fino all'azzeramento della funzione. Per azzerare, premere il pulsante **RESET** (C).

#### **i** NOTA

Se viene impiegato il riscaldatore a carburante, le letture potrebbero risultare errate.

### Chilometri di autonomia

Il calcolo dell'autonomia è basato sul consumo medio di carburante registrato negli ultimi 30 km. Quando l'autonomia è inferiore a 20 km, il display visualizza "----".

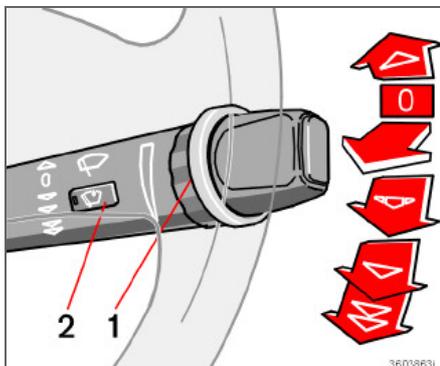
#### **i** NOTA

Si possono registrare letture errate in caso di variazione del consumo di carburante per cambio dello stile di guida, utilizzo di riscaldatore a carburante ecc.



## Leva volante destra

### Tergicristalli



### Tergicristalli spenti



I tergicristalli sono spenti quando la leva è in posizione **0**.

### Una sola passata



Spostare la leva in alto per effettuare una sola passata.

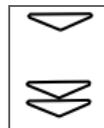
### Pulizia a intermittenza



È possibile personalizzare la velocità di pulizia a intermittenza. Girando la rotella in senso orario si aumenta il numero di passate dei tergicristalli per unità di tempo. Girando la rotella (1) in

senso antiorario si diminuisce il numero di passate per unità di tempo.

### Pulizia continua



I tergicristalli lavorano a velocità normale.

I tergicristalli lavorano a velocità alta.



### IMPORTANTE

Utilizzare sempre molto liquido detergente per lavare il parabrezza con il tergicristallo. Il parabrezza deve essere bagnato al passaggio del tergicristallo.

### Sensore pioggia (optional)

Il sensore pioggia rileva la quantità di acqua presente sul parabrezza, comandando automaticamente l'attivazione dei tergicristalli. La sensibilità del sensore pioggia si regola con la rotella (1).

Ruotare la rotella in senso orario per aumentare la sensibilità e in senso antiorario per diminuirli. (Ruotando la rotella in senso orario si comanda una passata supplementare.)

### On/Off

Quando si attiva il sensore pioggia, la chiave di accensione deve essere in posizione **I** oppure **II** e la leva dei tergicristalli in posizione **0**.

Per attivare il sensore pioggia:

premere il pulsante (2). Un LED sul pulsante si accende indicando che il sensore pioggia è attivo.

Per disattivare il sensore pioggia:

premere il tasto (2) oppure

portare la leva verso il basso in un altro programma dei tergicristalli.



Portando la leva verso l'alto, il sensore pioggia rimane attivo e i tergicristalli effettuano un'altra passata, quindi ritornano in posizione sensore pioggia quando si rilascia la leva in posizione **0**.

Il sensore pioggia si disattiva automaticamente quando la chiave viene estratta dalla serratura di accensione o cinque minuti dopo che l'accensione è stata spenta.



### IMPORTANTE

Lavaggio automatico.

Disattivare il sensore pioggia premendo il pulsante (2) con la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II**, per evitare che i tergicristalli si attivino e si danneggino.



### Leva volante destra

#### Lavacrystallo

Portare la leva verso il volante per azionare i lavavetri.

#### Lavafari (optional in alcuni mercati)

Il lavacrystallo proiettori viene automaticamente attivato quando viene utilizzato il lavavetro del parabrezza.

Il lavaggio ad alta pressione dei fari consuma grandi quantità di liquido lavacrystallo. Per risparmiare liquido, i fari vengono lavati ogni 5 passate se queste vengono effettuate entro 10 minuti. Se sono trascorsi 10 minuti dall'ultima passata, i fari vengono lavati alla prima passata successiva. Portando brevemente la leva verso il volante si lava soltanto il parabrezza.

#### Lavaggio ridotto

Quando resta circa un litro di liquido lavacrystallo nel contenitore, l'apporto di liquido al lavacrystallo dei proiettori viene escluso, in modo da dare la priorità al lavaggio del parabrezza.

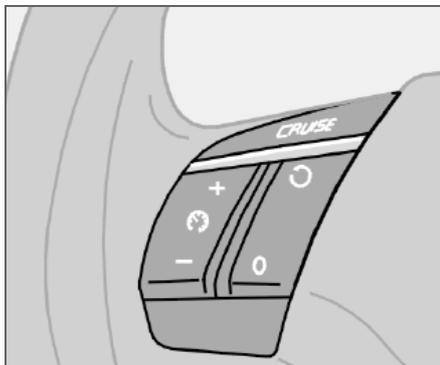
#### Lavacrystallo e lavafari (S60 R)

Portare la leva verso il volante per avviare i lavavetri e la pulizia dei proiettori.



## Regolatore elettronico della velocità (optional)

### Inserimento

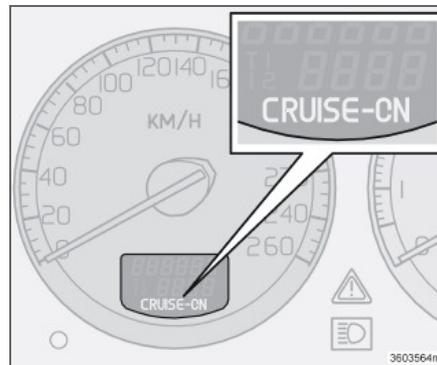


I comandi del regolatore elettronico della velocità si trovano sulla parte superiore sinistra del volante.

- Impostazione della velocità desiderata:
- Premere il pulsante **CRUISE**. Viene visualizzato **CRUISE** nel quadro comandi combinato.
- Premere brevemente + o – per fissare la velocità desiderata. Viene visualizzato **CRUISE ON** nel quadro comandi combinato.

Il regolatore elettronico della velocità non può essere inserito a velocità inferiori a 30 km/h o superiori a 200 km/h.

### Aumento o diminuzione della velocità



- Aumentare o ridurre la velocità premendo + o –. Viene programmata la velocità dell'automobile al momento del rilascio del pulsante.

Una breve pressione (meno di mezzo secondo) su + o – corrisponde a una modifica della velocità di 1 km/h.

#### **NOTA**

Un aumento della velocità temporaneo (inferiore a un minuto) con il pedale dell'acceleratore, ad esempio in caso di sorpasso, non modifica le impostazioni del regolatore elettronico della velocità. Rilasciando il pedale dell'acceleratore, l'automobile ritorna alla velocità impostata.

### Disinserimento temporaneo

Premere **0** per disinserire temporaneamente il regolatore elettronico della velocità. Viene visualizzato **CRUISE** nel quadro comandi combinato. La velocità impostata rimane memorizzata dopo un disinserimento temporaneo.

Inoltre il regolatore elettronico della velocità viene disinserito temporaneamente nei seguenti casi:

- il pedale del freno o della frizione vengono premuti
- la velocità in pendenza scende sotto i 25–30 km/h<sup>1</sup>
- la leva selettoria del cambio è posizionata su **N**
- in caso di slittamento o di bloccaggio delle ruote
- in caso di aumento della velocità superiore a un minuto.

### Ritorno alla velocità



Premere il pulsante per ritornare alla velocità impostata precedentemente. Viene visualizzato **CRUISE ON** nel quadro comandi combinato.

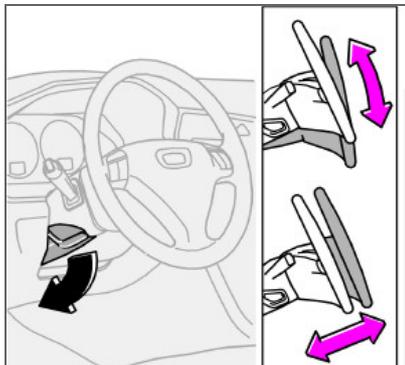
### Disinserimento

Premere **CRUISE** per disinserire il regolatore elettronico della velocità. **CRUISE ON** si spegnerà nel quadro comandi combinato.

<sup>1</sup> A seconda del tipo di motore.

### Regolazione del volante, freno di stazionamento

#### Regolazione del volante



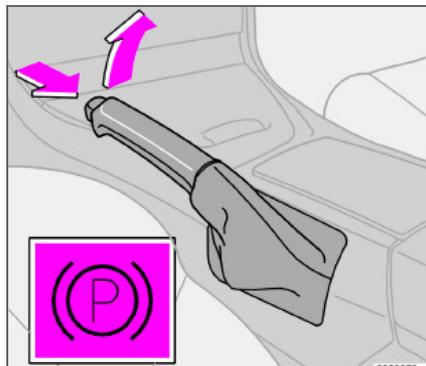
Il volante può essere regolato sia in senso verticale che longitudinale.

- Abbassare il comando sul lato sinistro del piantone di sterzo.
- Regolare quindi il volante sulla posizione desiderata.
- Riportare il comando in posizione per bloccare il volante. Se questa operazione risulta difficoltosa, premere leggermente il volante mentre si riporta il comando in posizione.

#### **ATTENZIONE**

Regolare il volante prima di mettersi in viaggio, mai durante la guida. Prima di mettersi in viaggio, controllare che il volante sia bloccato.

#### Freno di stazionamento (freno a mano)



La leva è ubicata tra i sedili anteriori.

#### **NOTA**

La spia di allarme nel quadro comandi combinato si accende a prescindere dal grado di inserimento del freno di stazionamento.

#### Inserimento del freno di stazionamento

- Premere a fondo il pedale del freno.
- Tirare a fondo la leva del freno di stazionamento.
- Rilasciare il pedale del freno e accertarsi che l'automobile non possa muoversi.
- Se l'automobile si muove, tirare nuovamente la leva verso l'alto.
- Per parcheggiare, portare la leva del cambio manuale in **1a** o la leva selettore del cambio automatico in posizione **P**.

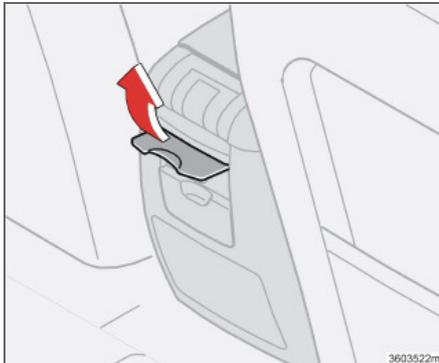
#### Parcheggio in pendenza

Se l'automobile è parcheggiata in salita, girare le ruote in direzione opposta al bordo della strada.

Se l'automobile è parcheggiata in discesa, girare le ruote in direzione del bordo della strada.

#### Disinserimento del freno di stazionamento

- Premere a fondo il pedale del freno.
- Tirare leggermente la leva del freno di stazionamento, premere il pulsante, abbassare la leva e rilasciare il pulsante.

**Presca elettrica, accendisigari****Presca elettrica nel sedile posteriore**

La presa elettrica può essere utilizzata per diversi accessori a 12 V, ad esempio un cellulare o un frigo portatile. L'intensità di corrente massima è di 10 A.

La chiave di accensione deve trovarsi almeno in posizione I affinché la presa sia alimentata.

**ATTENZIONE**

Per motivi di sicurezza, abbassare il coperchio quando la presa non viene utilizzata.

**Accendisigari (optional)**

- Inserire a pressione l'accendisigari per attivarlo.

Quando è caldo, l'accendisigari scatta. Estrarlo e utilizzare la spirale incandescente.

## Alzacristalli elettrici

### Azionamento

Gli alzacristalli elettrici si azionano con i comandi nelle portiere. La chiave di accensione deve essere in posizione **I** oppure **II** affinché gli alzacristalli funzionino. Una volta arrivati a destinazione e dopo aver rimosso la chiave di accensione, i finestrini possono ancora essere aperti o chiusi per un determinato tempo finché non si apre una portiera. Azionare i finestrini soltanto quando si può controllare visivamente il loro movimento.

#### Per aprire il finestrino:

- Premere la sezione anteriore del comando.

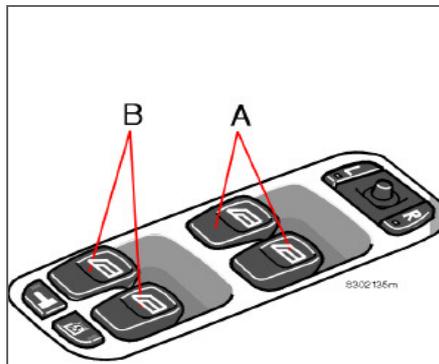
#### Per chiudere il finestrino:

- Tirare la sezione anteriore del comando verso l'alto.

### ATTENZIONE

Prima di chiudere i finestrini, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani o altre parti del corpo. Prestare attenzione in sede di azionamento dei finestrini posteriori dalla portiera del conducente o con il telecomando.

### Portiera del conducente



Comando alzacristalli elettrici. A. Anteriori. B. Posteriori.

Il conducente può azionare tutti gli alzacristalli dal posto di guida.

È possibile aprire e chiudere i finestrini in due modi:

#### Funzionamento manuale

- Portare uno dei comandi (A) o (B) leggermente verso il basso o l'alto. I finestrini si aprono o si chiudono finché non si rilascia il comando.

#### Funzionamento automatico

- Portare uno dei comandi (A) o (B) verso il basso o l'alto e rilasciarlo. I finestrini si aprono o si chiudono automaticamente. Se il finestrino è bloccato da qualche oggetto, il suo movimento si interrompe.

### ATTENZIONE

La funzione che interrompe il movimento dei finestrini si attiva solo in caso di chiusura automatica, non durante la chiusura manuale.

### ATTENZIONE

Se ci sono bambini a bordo:

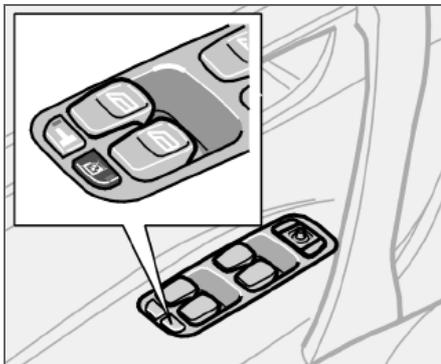
Ricordarsi sempre di disinserire l'alimentazione agli alzacristalli rimuovendo la chiave di accensione se si lascia l'automobile.

Prima di chiudere i finestrini, controllare che nessun bambino o passeggero vi infili le mani o altre parti del corpo.



## Alzacristalli elettrici

### Bloccaggio degli alzacristalli posteriori



*Bloccaggio degli alzacristalli posteriori e fermo di sicurezza elettrico per bambini<sup>1</sup>.*

Gli alzacristalli elettrici del sedile posteriore possono essere bloccati con l'interruttore sul pannello comandi della portiera del conducente.

### Spia sull'interruttore accesa

Gli alzacristalli posteriori possono essere azionati solo dalla portiera del conducente.

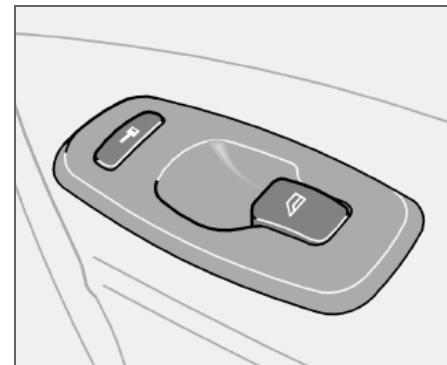
### Spia sull'interruttore spenta

Gli alzacristalli posteriori possono essere azionati sia con i comandi sulle rispettive portiere che con i comandi sulla portiera del conducente.

#### NOTA

Se l'automobile è dotata di fermi di sicurezza elettrici per bambini nelle portiere posteriori, la spia indica anche se sono attivati. In tal caso, le portiere non possono essere aperte dall'interno. Quando il fermo di sicurezza elettrico per bambini è attivato, il display visualizza un messaggio.

### Posto del passeggero anteriore



*Posto del passeggero anteriore*

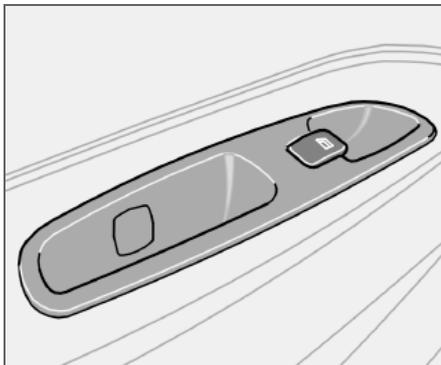
Il comando degli alzacristalli nel posto del passeggero aziona solo il relativo finestrino.

<sup>1</sup> Opzionale.



### Alzacristalli elettrici

#### Alzacristalli posteriori



Gli alzacristalli posteriori possono essere azionati con i comandi sulle rispettive portiere o con l'interruttore sulla portiera del conducente.

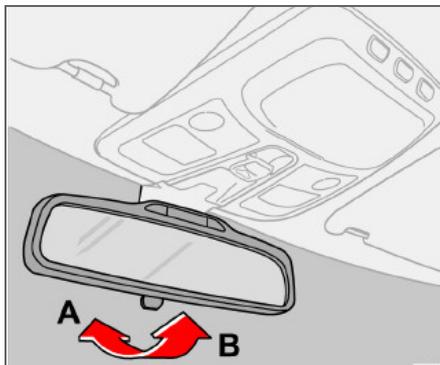
Se la spia sull'interruttore per il bloccaggio degli alzacristalli posteriori (situata sul pannello di comando della portiera del conducente) è accesa, gli alzacristalli posteriori possono essere azionati solo dalla portiera del conducente.

Gli alzacristalli posteriori si azionano come quelli anteriori.



## Specchi retrovisori

### Specchio retrovisore interno



Se la luce proveniente da dietro è molto forte, può riflettersi nello specchio e abbagliare il conducente. Se la luce proveniente da dietro è fastidiosa, attivare la funzione antiabbagliamento.

### Funzione antiabbagliamento

A. Posizione normale

B. Posizione antiabbagliamento.

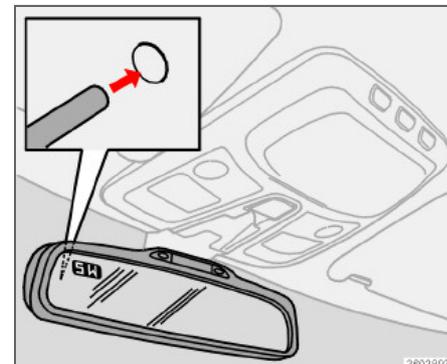
### Funzione antiabbagliamento automatica (optional)

Se la luce proveniente da dietro è molto forte, si attiva automaticamente la funzione antiabbagliamento dello specchio retrovisore.

#### **i** NOTA

Gli specchi con funzione antiabbagliamento automatica sono sprovvisti del comando.

### Specchio retrovisore interno con bussola (optional in alcuni mercati)



L'angolo superiore sinistro dello specchio retrovisore presenta un display che visualizza il punto cardinale verso cui è rivolta l'automobile.

Sono visualizzate 8 diverse direzioni con abbreviazioni in inglese: **N** (Nord), **NE** (Nord Est), **E** (Est), **SE** (Sud Est), **S** (Sud), **SW** (Sud Ovest), **W** (Ovest) e **NW** (Nord Ovest).

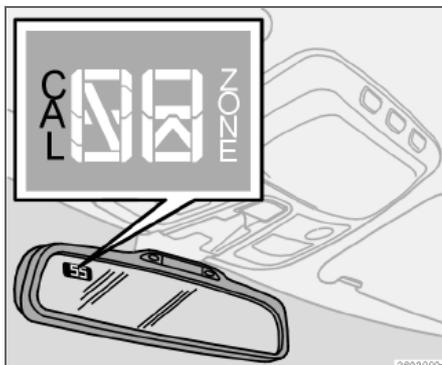
Se è inserita, la bussola si attiva automaticamente portando la chiave di accensione in posizione **II** o accendendo il motore.



### Specchi retrovisori

Per disattivare/attivare la bussola, premere il pulsante incassato dietro lo specchio utilizzando ad esempio una graffetta. Il pulsante è inserito nello specchio di circa 2,5 cm.

#### Impostare la zona corretta della bussola



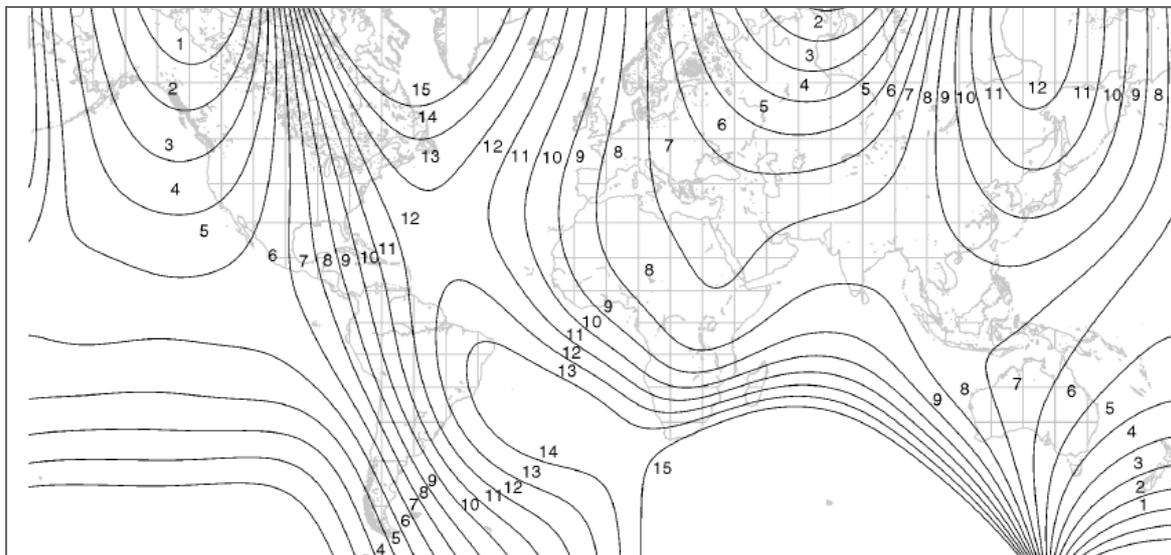
La terra è divisa in 15 zone magnetiche. Per funzionare, la bussola deve essere impostata sulla zona corretta.

- Chiave di accensione in posizione **II**.
- Tenere premuto il pulsante dietro lo specchio retrovisore per almeno 3 secondi (utilizzando ad esempio una graffetta) finché non viene visualizzato **ZONE**. Viene visualizzato il numero della zona attuale.

- Premere il pulsante ripetutamente finché non viene visualizzato il numero della zona geografica desiderata (1 -15). Dopo qualche secondo il display torna a visualizzare il punto cardinale, a indicazione che il cambio di zona è stato completato.



## Specchi retrovisori



*Zone magnetiche della bussola*

### Regolazione

Potrebbe essere necessario regolare la bussola affinché mostri i punti cardinali correttamente. Per un risultato migliore, disattivare tutte le utenze di corrente, ad esempio illuminazione abitacolo, ventola dell'abitacolo, lunotto termico ecc. e accertarsi che non vi siano oggetti metallici o magnetici vicino allo specchio.

- Arrestare l'automobile in una zona ampia e aperta con il motore acceso.
- Tenere premuto il pulsante dietro lo specchio (utilizzando ad esempio una graffetta) finché il display non visualizza **CAL** (circa 6 secondi).
- Guidare lentamente in cerchio a una velocità max di 8 km/h finché il display non

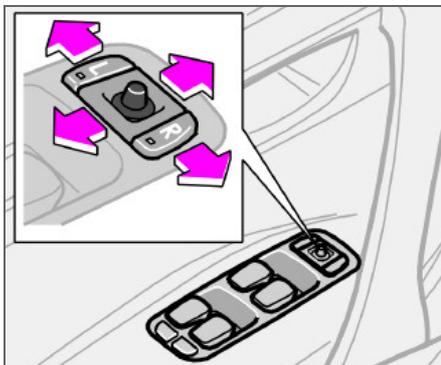
visualizza **CAL**, a indicazione che la regolazione è conclusa.

### Regolazione alternativa

Mettersi in marcia normalmente. **CAL** scompare dal display al termine della regolazione.

### Specchi retrovisori

#### Specchi retrovisori esterni



I comandi per la regolazione dei due specchi retrovisori esterni si trovano sull'estremità anteriore del bracciolo della portiera del conducente.

- Premere il pulsante **L** per lo specchio retrovisore sinistro o il pulsante **R** per quello destro. La spia sul pulsante si accende.
- Regolare la posizione con la levetta di regolazione al centro.
- Premere nuovamente il pulsante **L** o **R**. La spia si spegne.

#### ATTENZIONE

Regolare gli specchi prima di mettersi in viaggio.

#### Specchi retrovisori con funzione di memoria (optional)

Se l'automobile è dotata di specchi retrovisori con funzione di memoria, questi funzionano insieme all'impostazione di memoria del sedile, vedere pag. 83.

#### ATTENZIONE

Lo specchio sul lato conducente è grandangolare per garantire una visione ottimale. Gli oggetti potrebbero sembrare più lontani di quello che sono in realtà.

#### Funzione memoria nel telecomando

Quando si apre l'automobile con uno dei telecomandi e si modifica l'impostazione degli specchi retrovisori esterni, le nuove posizioni vengono memorizzate nel telecomando. Alla successiva apertura dell'automobile con lo stesso telecomando, gli specchi si portano alle posizioni memorizzate, sempre che la portiera del conducente venga aperta entro cinque minuti.

#### Cristalli laterali laminati, (opzionali)

I cristalli laterali laminati delle portiere anteriori e posteriori migliorano l'isolamento dal rumore nell'abitacolo e danno all'automobile una migliore protezione dalle effrazioni.

#### Strato antipolvere e idrorepellente (optional)

I finestrini anteriori e/o gli specchi retrovisori esterni sono trattati con uno strato che migliora la visibilità in caso di maltempo.



I finestrini e gli specchi provvisti di strato antipolvere e idrorepellente sono contrassegnati con un piccolo simbolo. Per informazioni sulla cura dei vetri, vedere pag. 169.

#### Specchi retrovisori

In alcune situazioni meteorologiche, lo strato antipolvere funziona meglio se si attiva il riscaldamento elettrico degli specchi retrovisori, vedere pag. 73 o 75.

Riscaldare gli specchi retrovisori:

- se sono coperti di neve o ghiaccio
- in caso di forte pioggia e fondo stradale sporco
- in caso di condensa sullo specchio.



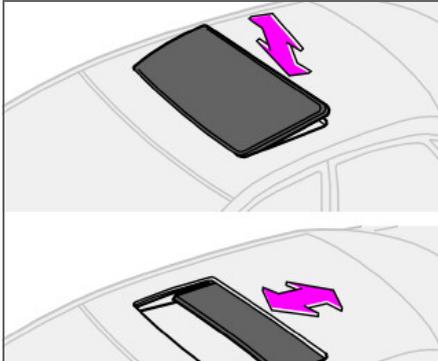
#### NOTA

Non utilizzare raschietti per rimuovere il ghiaccio dagli specchi poiché il vetro potrebbe graffiarsi e potrebbe danneggiarsi lo strato antipolvere e idrorepellente.



## Tettuccio apribile elettrocomandato (optional)

### Posizioni di apertura



Il comando del tettuccio apribile si trova nel padiglione. Il tettuccio può essere aperto in due posizioni:

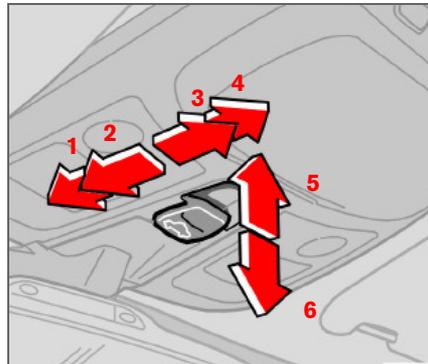
- Posizione di ventilazione, lato posteriore verso l'alto
- Posizione di scorrimento/comfort<sup>1</sup>, indietro/avanti

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** oppure **II**.



### ATTENZIONE

Se ci sono bambini a bordo:  
Togliere sempre la corrente dal tettuccio apribile estraendo la chiave di accensione prima di lasciare l'automobile.



1. Chiusura automatica
2. Chiusura manuale
3. Apertura manuale
4. Apertura automatica
5. Apertura, posizione di ventilazione
6. Chiusura, posizione di ventilazione

### Posizione di ventilazione

#### Apertura:

- Premere il lato posteriore del comando (5) verso l'alto.

#### Chiusura:

- Tirare il lato posteriore del comando (6) verso il basso.

Dalla posizione di ventilazione si può passare direttamente alla posizione comfort: tirare il comando all'indietro fino al finecorsa (4) e rilasciarlo.

### Posizione di scorrimento

#### Funzionamento automatico

- Portare il comando oltre la posizione del punto di pressione (3) fino al finecorsa posteriore (4) oppure portare il comando oltre la posizione del punto di pressione (2) fino al finecorsa anteriore (1) e rilasciarlo. Il tettuccio si apre/chiude completamente.

Per aprire completamente il tettuccio dalla posizione comfort:

- Tirare nuovamente il comando all'indietro fino al finecorsa (4) e rilasciarlo.

#### Funzionamento manuale

##### Apertura:

- Tirare il comando all'indietro fino al punto di pressione (3). Il tettuccio si apre finché si agisce sul comando.

<sup>1</sup> Nella pos. comfort lo sportello non è aperto al massimo, ed il brusio del vento è mantenuto su livelli bassi.



### Tettuccio apribile elettrocomandato (optional)

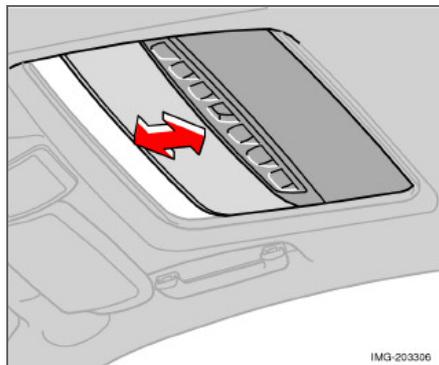
Chiusura:

- Premere il comando in avanti fino al punto di pressione (2). Il tettuccio si chiude finché si agisce sul comando.

#### **ATTENZIONE**

La funzione di protezione antischiacciamento del tettuccio apribile funziona solo durante la chiusura automatica, non quella manuale.

#### **Tendina parasole**



Il tettuccio apribile dispone di una tendina parasole scorrevole interna a funzionamento manuale. La tendina parasole rientra automaticamente quando viene aperto il tettuccio. Afferrare la maniglia e fare scorrere la tendina in avanti per estrarla.

#### **Protezione antischiacciamento**

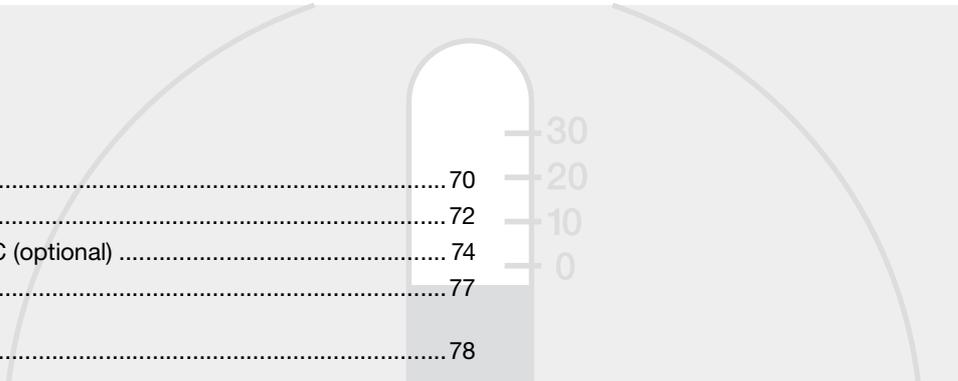
Il tettuccio apribile è dotato di protezione anti-schiacciamento che si attiva se qualcosa ne impedisce il movimento. Quando rileva l'ostacolo, il tettuccio si ferma e si apre automaticamente alla posizione di apertura precedentemente selezionata.

#### **ATTENZIONE**

La protezione anti-schiacciamento del tettuccio apribile funziona solo con la chiusura automatica, non con quella manuale.

Prima di chiudere il tettuccio apribile, controllare che nessun bambino vi infili le mani.





Generalità sul climatizzatore .....	70
Climatizzatore manuale AC .....	72
Climatizzatore elettronico ECC (optional) .....	74
Distribuzione dell'aria .....	77
Riscaldatore di parcheggio a carburante (optional) .....	78

CLIMATIZZATORE



03





### Generalità sul climatizzatore

#### Aria condizionata

Il climatizzatore raffredda o riscalda e deumidifica l'aria nell'abitacolo. L'automobile è dotata di climatizzatore manuale (AC) o automatico (ECC).

#### NOTA

Il climatizzatore può essere spento, ma per una qualità dell'aria ottimale nell'abitacolo e per impedire l'appannamento dei finestrini, dovrebbe essere sempre acceso.

#### Condensa sul lato interno dei cristalli

Per ridurre il problema dell'appannamento, pulire il lato interno dei finestrini utilizzando un normale detergente per vetri.

#### Filtro particolare

Assicurarsi che il multifiltro/filtro antiparticolato sia sostituito a intervalli regolari. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

#### Ghiaccio e neve

Rimuovere ghiaccio e neve dalla presa dell'aria del climatizzatore (fessura tra cofano e parabrezza).

#### Ricerca dei guasti e riparazione

Il climatizzatore deve essere controllato e riparato soltanto da un riparatore autorizzato Volvo.

#### Refrigerante

Il climatizzatore contiene il refrigerante R134a privo di cloro, quindi non danneggia lo strato dell'ozono. Usare solo R134a quando si rabbocca/cambia il refrigerante. Questa operazione deve essere eseguita da un'officina autorizzata Volvo.

#### Automobili con ECC

##### Temperatura effettiva

La temperatura selezionata corrisponde alla sensazione fisica in rapporto alla velocità dell'aria, all'umidità, all'esposizione al sole ecc., fattori che agiscono sull'abitacolo e la carrozzeria dell'automobile.

##### Sensori

Il sensore solare è ubicato sul lato superiore del cruscotto. Ricordarsi di non coprire il sensore solare. Non coprire neanche il sensore di temperatura abitacolo ubicato nel quadro comandi del climatizzatore.

#### Cristalli laterali e tetto apribile

Perché l'impianto condizionatore funzioni in modo soddisfacente, i finestrini laterali e il tetto apribile dovrebbero essere chiusi. Ricordare di non bloccare i canali di sgombero sulla mensola.

#### Accelerazione

In piena accelerazione il condizionatore si disinscrive temporaneamente. Si può avvertire un aumento temporaneo della temperatura.

#### Condensa

Quando il clima è caldo, la condensa prodotta dal climatizzatore potrebbe gocciolare sotto l'automobile. Il fenomeno è normale.

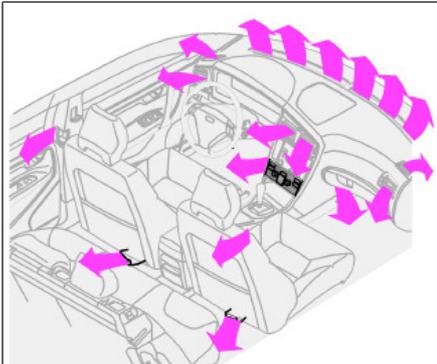
#### Risparmio carburante

Con l'ECC, il condizionamento dell'aria avviene automaticamente e viene utilizzato soltanto quanto basta per raffreddare l'abitacolo e deumidificare l'aria in entrata. In questo modo si risparmia carburante rispetto ai sistemi convenzionali, in cui il condizionamento dell'aria avviene sempre fin poco sopra il punto di gelo.



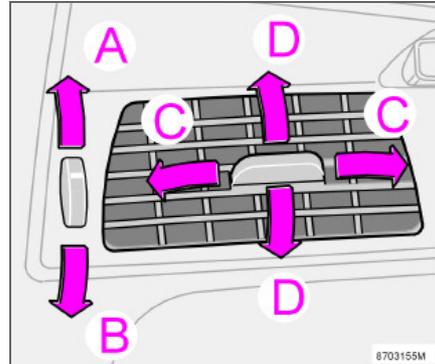
## Generalità sul climatizzatore

### Distribuzione dell'aria



L'aria in arrivo viene ripartita attraverso diverse bocchette ubicate in vari posti sull'automobile.

### Bocchette di ventilazione nel cruscotto

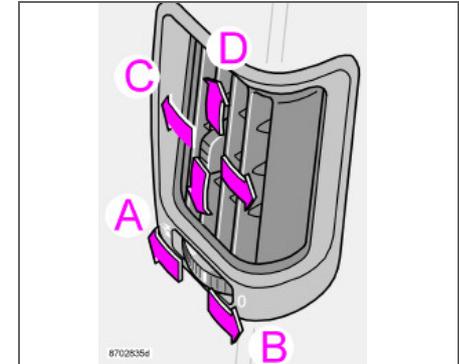


- A. Aperta
- B. Chiusa
- C. Flusso dell'aria orientato lateralmente
- D. Flusso dell'aria orientato in altezza

Orientare le bocchette esterne verso i cristalli laterali per rimuovere la condensa dai cristalli anteriori.

Climi freddi: Chiudere le bocchette centrali per un comfort ottimale e una maggiore eliminazione della condensa.

### Bocchette di ventilazione nei montanti delle portiere



- A. Aperta
- B. Chiusa
- C. Flusso dell'aria orientato lateralmente
- D. Flusso dell'aria orientato in altezza.

- Orientare le bocchette esterne verso i cristalli per rimuovere la condensa dai cristalli laterali posteriori.
- Orientare le bocchette verso l'interno dell'automobile se si desidera un clima più confortevole nel sedile posteriore.

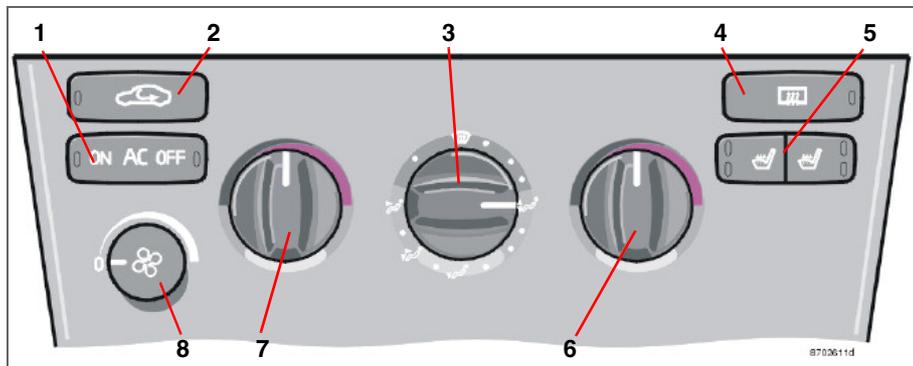
Tener presente che i bambini piccoli possono essere sensibili alle correnti d'aria.



# 03 Climatizzatore

## Climatizzatore manuale AC

### Pannello di comando



1. AC – On/Off
2. Ricircolo
3. Distribuzione dell'aria
4. Lunotto termico e specchi retrovisori riscaldati elettricamente
5. Sedili anteriori riscaldati elettricamente
6. Caldo/Freddo – lato destro
7. Caldo/Freddo – lato sinistro
8. Ventola

Per attivare il climatizzatore si deve ruotare il pomello della ventola (8) in una posizione diversa da 0.

Utilizzare il condizionamento dell'aria anche a basse temperature (0–15 °C) per deumidificare l'aria in entrata.

### AC – ON/OFF

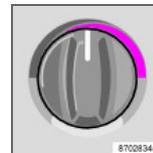


**ON:** Climatizzatore attivato. Viene comandato automaticamente. In questo modo viene raffreddata e deumidificata l'aria in entrata.

**OFF:** Disattivato.

Quando si attiva la funzione sbrinatori, si attiva automaticamente anche il climatizzatore, che può essere spento con il pulsante A/C.

### Riscaldamento/Raffreddamento – lato sinistro/lato destro

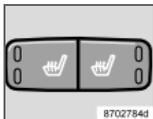


Impostare la temperatura dell'aria in entrata desiderata ruotando il volantino. Per ottenere il raffreddamento dell'aria occorre attivare il condizionamento dell'aria.



## Climatizzatore manuale AC

### Sedili anteriori riscaldati elettricamente



Se si desidera riscaldare i sedili anteriori, procedere in questo modo:

- Premere una volta: livello di calore alto – entrambi i LED nell'interruttore sono accesi.
- Premere nuovamente: livello di calore minore – si accende un led nell'interruttore.
- Premere ancora una volta: Il riscaldamento si disinserisce – nessun LED acceso nell'interruttore.

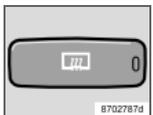
Un riparatore autorizzato Volvo può regolare la temperatura.

### Ventola



La velocità della ventola può essere aumentata o ridotta ruotando il pomello. Con il pomello in posizione 0, il climatizzatore è disattivato.

### Lunotto termico e specchi retrovisori esterni elettroriscaldati



Utilizzare questo pulsante per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa dal lunotto e dagli specchi retrovi-

sori esterni. Per maggiori informazioni su questa funzione, vedere pag. 47.

### Ricircolo



Il ricircolo si sceglie quando si vuol impedire l'ingresso nell'automobile di cattivi odori, gas di scarico ecc. Quando è attivata questa

funzione, l'aria all'interno dell'abitacolo viene sottoposta a ricircolo, cioè non viene prelevata aria dall'esterno. Quando è attivato il ricircolo (insieme al condizionatore), l'abitacolo si raffredda più rapidamente nei climi caldi.

Se si lascia ricircolare l'aria all'interno dell'automobile, specialmente in inverno, sussiste il rischio di formazione di condensa e ghiaccio all'interno dell'automobile. La funzione Timer riduce al minimo il rischio di formazione di ghiaccio, condensa ed aria viziata.

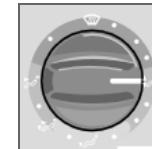
Per attivare la funzione, procedere in questo modo:

- Premere  per più di 3 secondi. Il LED lampeggia per 5 secondi. L'aria nell'automobile ricircola per 3–12 minuti a seconda della temperatura esterna.
- Ogni volta che si preme  viene attivata la funzione Timer.

Per disattivare la funzione Timer:

- Premere  per più di 3 secondi. Il LED rimane acceso per 5 secondi per confermare la selezione.

### Distribuzione dell'aria



Utilizzare le posizioni tratteggiate del comando di distribuzione dell'aria tra i diversi simboli per regolare finemente la distribuzione dell'aria per un comfort migliore.

### Sbrinatori



La posizione sbrinatori del comando di distribuzione dell'aria si utilizza per rimuovere rapidamente il ghiaccio e la condensa da parabrezza e finestrini. L'aria viene indirizzata sui cristalli a velocità elevata.

Quando è attiva questa funzione, si ha inoltre quanto segue per ottenere la massima deumidificazione dell'aria all'interno dell'abitacolo:

- il climatizzatore (AC) si attiva automaticamente (che può essere spento con il pulsante A/C)
- il ricircolo si disattiva automaticamente.

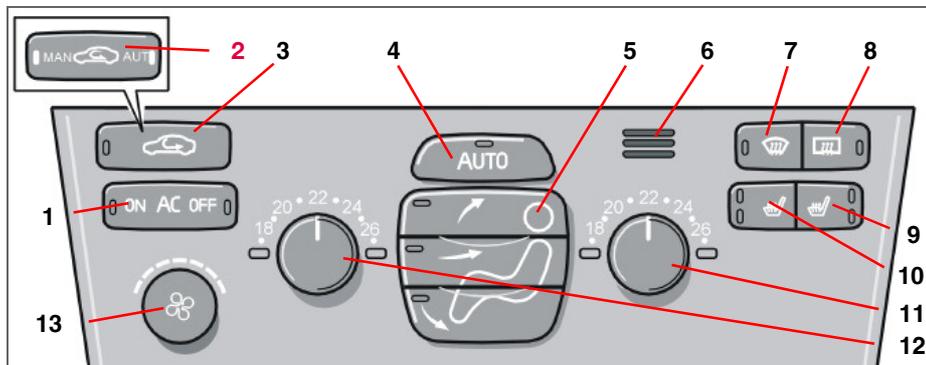
Deselezionando la posizione sbrinatori, il climatizzatore ritorna alle impostazioni precedenti.



# 03 Climatizzatore

## Climatizzatore elettronico ECC (optional)

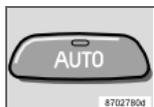
### Pannello di comando



- 1. AC – ON/OFF
- 2. Ricircolo/Multifiltro con sensore
- 3. Ricircolo
- 4. AUTO
- 5. Distribuzione dell'aria
- 6. Sensore temperatura dell'abitacolo
- 7. Sbrinatori parabrezza e cristalli laterali
- 8. Lunotto termico e specchi retrovisori riscaldati elettricamente
- 9. Riscaldamento sedili – lato destro
- 10. Riscaldamento sedili – lato sinistro
- 11. Temperatura – lato destro

- 12. Temperatura – lato sinistro
- 13. Ventola

### AUTO



La funzione AUTO regola automaticamente il climatizzatore in modo da raggiungere la temperatura selezionata. La funzione

automatica controlla il riscaldamento, la climatizzazione, il sensore di qualità dell'aria, la velocità della ventola, il ricircolo e la distribuzione dell'aria. Selezionando una o più funzioni manuali, le altre funzioni continuano a essere

controllate automaticamente. Tutte le impostazioni manuali vengono disattivate quando si preme **AUTO**.

### Temperatura



Usando i due volantini è possibile impostare la temperatura per il lato conducente e quello del passeggero. Ricordare che riscaldamento e raffreddamento non sono più rapidi anche se si sceglie una temperatura più alta o più bassa di quella desiderata nell'abitacolo.



## Climatizzatore elettronico ECC (optional)

### Ventola



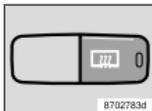
La velocità della ventola può essere aumentata o ridotta ruotando il volantino. Se è selezionato **AUTO**, la velocità della ventola è

regolata automaticamente. La velocità della ventola impostata in precedenza è disattivata.

### NOTA

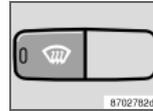
Se il volantino della ventola viene ruotato in senso antiorario finché soltanto il LED sinistro sul volantino non si accende con una luce arancione, la ventola ed il condizionamento dell'aria vengono disattivati.

### Lunotto termico e specchi retrovisori esterni riscaldati elettricamente



Utilizzare questo pulsante per rimuovere rapidamente ghiaccio e condensa dal lunotto e dagli specchi retrovisori esterni, vedere pag. 48 per ulteriori informazioni su questa funzione.

### Sbrinatori parabrezza e finestrini laterali



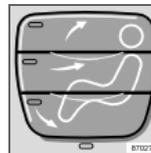
Si utilizza per rimuovere rapidamente condensa e ghiaccio dal parabrezza e dai finestrini. L'aria viene indirizzata sui cristalli a velocità elevata. Quando questa funzione è attivata, il LED sul pulsante sbrinatori è acceso.

Quando è attiva questa funzione, si ha inoltre quanto segue per ottenere la massima deumidificazione dell'aria all'interno dell'abitacolo:

- il climatizzatore (AC) si attiva automaticamente (che può essere spento con il pulsante A/C)
- il ricircolo si disattiva automaticamente.

Disselezionando la posizione sbrinatori , il climatizzatore torna alle impostazioni precedenti.

### Distribuzione dell'aria



- Aria ai cristalli.
  - Aria all'altezza della testa e del corpo.
  - Aria a gambe e piedi.
- Premere **AUTO** quando si desidera la distribuzione

automatica dell'aria.

### AC – ON/OFF

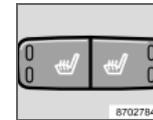


**ON:** Climatizzatore attivato. Viene comandato automaticamente. In questo modo viene raffreddata e deumidificata l'aria in entrata.

**OFF:** Disattivato.

Quando si attiva la funzione sbrinatori, si attiva automaticamente anche il climatizzatore, che può essere spento con il pulsante A/C.

### Sedili anteriori riscaldati elettricamente



Se si desidera riscaldare i sedili anteriori, procedere in questo modo:

- Premere una volta: livello di calore alto – entrambi i LED nell'interruttore sono accesi.
- Premere nuovamente: livello di calore minore – si accende un led nell'interruttore.
- Premere ancora una volta: Il riscaldamento si disinserisce – nessun LED acceso nell'interruttore.

Un riparatore autorizzato Volvo può regolare la temperatura.



## Climatizzatore elettronico ECC (optional)

### Ricircolo



Il ricircolo si sceglie per impedire l'ingresso nell'automobile di cattivi odori, gas di scarico ecc. Quando è attivata questa funzione, l'aria all'interno dell'abitacolo viene sottoposta a ricircolo, cioè non viene prelevata aria dall'esterno.

Se si lascia ricircolare l'aria all'interno dell'automobile, specialmente in inverno, sussiste il rischio di formazione di condensa e ghiaccio all'interno dell'automobile.

Con la funzione timer (le automobili con multifiltro e sensore di qualità dell'aria non sono dotate della funzione timer) viene ridotto il rischio di ghiaccio, appannamento e cattivi odori.

Per attivare la funzione, procedere in questo modo:

- Premere  per più di 3 secondi. Il LED lampeggia per 5 secondi. L'aria nell'automobile ricircola per 3-12 minuti a seconda della temperatura esterna.
- Ogni volta che si preme  viene attivata la funzione Timer.

Per disattivare la funzione Timer:

Premere  per più di 3 secondi. Il LED rimane acceso per 5 secondi per confermare la selezione.

### Sistema di qualità dell'aria (optional)



Il sistema di qualità dell'aria consiste in un filtro multiplo ed un sensore. Il filtro separa i gas e le particelle in modo che il contenuto di odori ed

impurità nell'abitacolo venga ridotto. Quando il sensore rileva aria esterna impura, l'apporto di aria all'interno cessa e l'aria ricircola nell'abitacolo.

Quando il sensore della qualità dell'aria è inserito, si accende il LED verde **AUT** in



### Gestione

Premere  per attivare il sensore della qualità dell'aria (impostazione normale).

Oppure:

Scegliere una delle tre funzioni seguenti premendo ripetutamente .

- Il LED **AUT** si accende. Il sensore della qualità dell'aria è inserito.
- Non si accende alcun LED. Nessun ricircolo è inserito, a meno che non occorra raffreddamento in climi caldi.

- Si accende il LED **MAN**. Il ricircolo è inserito.

Fare attenzione a quanto segue:

- Di norma il sensore della qualità dell'aria dovrebbe essere sempre inserito.
- Nei climi freddi, il ricircolo è limitato per evitare la formazione di condensa sui cristalli.
- In caso di formazione di condensa, disinserire il sensore della qualità dell'aria.
- In caso di formazione di condensa sui cristalli, utilizzare la funzione di Sbrinatori parabrezza, cristalli laterali e lunotto. Vedere pag. 75.

Seguire il programma di Servizio Volvo per l'intervallo raccomandato per la sostituzione del multifiltro. In ambienti fortemente inquinati, si deve cambiare il multifiltro più frequentemente.



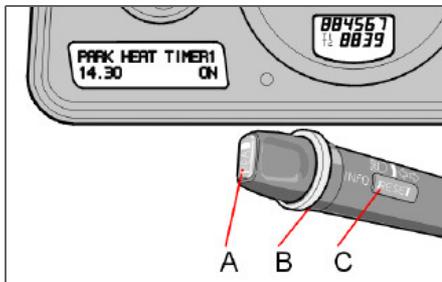
## Distribuzione dell'aria

	Distribuzione dell'aria	Utilizzare:		Distribuzione dell'aria	Utilizzare:
	<p>Aria attraverso le bocchette di ventilazione anteriori e posteriori.</p>	<p>Quando si desidera avere una buon refrigerio in climi caldi.</p>		<p>Aria al pavimento. Vi è un flusso di aria di media entità alle bocchette di ventilazione ed alle bocchette dello sbrinatoro del parabrezza e dei cristalli laterali.</p>	<p>Quando si desidera riscaldare i piedi.</p>
	<p>Aria ai cristalli. In questa posizione l'aria non ricircola. Il climatizzatore è sempre attivato. Flusso dell'aria medio dalle bocchette di ventilazione.</p>	<p>Quando si desidera rimuovere ghiaccio e condensa. Far funzionare la ventola a velocità elevata.</p>		<p>Aria al pavimento ed alle bocchette di ventilazione.</p>	<p>Con tempo soleggiato e temperatura esterna bassa.</p>
	<p>Aria al pavimento ed ai cristalli. Vi è un flusso di aria di media entità alle bocchette di ventilazione.</p>	<p>Quando si desidera un ambiente confortevole e rimozione di condensa in climi freddi. Far funzionare la ventola a bassa velocità.</p>			



## Riscaldatore di parcheggio a carburante (optional)

### Generalità



Prima che il riscaldatore di parcheggio possa essere programmato, è necessario "risvegliare" il sistema elettrico.

Tale operazione si effettua:

- premendo il tasto **READ** oppure
- accendendo gli abbaglianti oppure
- accendendo il quadro.

Il riscaldatore di parcheggio può essere avviato immediatamente oppure impostato su due ore di avviamento con **TIMER 1** e **TIMER 2**. Per ora di avviamento si intende l'ora in cui si desidera che l'automobile sia riscaldata e pronta per l'uso.

Il sistema elettronico dell'automobile calcola l'ora di avviamento in base alla temperatura esterna. Il riscaldamento non si avvia se la temperatura esterna supera 25°C. A una tem-

peratura di -10°C e inferiore, il tempo massimo di funzionamento del riscaldatore di parcheggio è di 60 minuti.

Se il riscaldatore di parcheggio non si avvia nonostante numerosi tentativi, viene visualizzato un messaggio sul display. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.

### ATTENZIONE

Quando si utilizza il riscaldatore di parcheggio, l'automobile deve essere parcheggiata all'aperto.

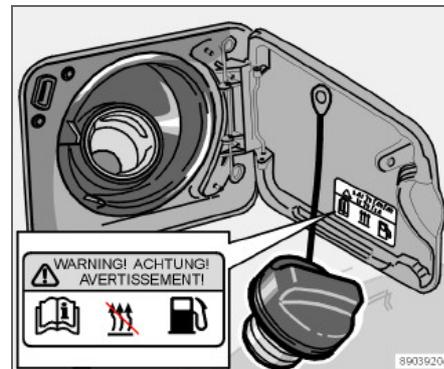
Spegnere il riscaldatore di parcheggio prima del rifornimento. Il carburante fuoriuscito potrebbe incendiarsi.

Controllare sul display informativo che il riscaldatore di parcheggio sia spento. (Se è acceso, il display visualizza **RISC PARC ON.**)

### Messaggi sul display

Quando le impostazioni in **TIMER 1**, **TIMER 2** ed **Avvio diretto** vengono attivate, si accende la spia di allarme gialla nel quadro comandi combinato e il display visualizza un messaggio.

Quando si scende dall'automobile, viene visualizzato un messaggio sullo stato attuale dell'impianto.



Decalcomania sullo sportellino del serbatoio.

### Parcheggio in pendenza

Se l'automobile viene parcheggiata in una forte pendenza, il davanti deve essere rivolto a monte per assicurare l'apporto di carburante al riscaldatore di parcheggio.

### Orologio/timer dell'automobile

Se l'orologio dell'automobile viene regolato dopo che sono state effettuate le impostazioni sul timer, tali impostazioni, per ragioni di sicurezza, verranno annullate.



## Riscaldatore di parcheggio a carburante (optional)

### Impostazione del TIMER 1 o 2

Per motivi di sicurezza, è possibile programmare l'ora di riscaldamento per il giorno seguente, non per più giorni.

- Scorrere con la rotella (B) fino a **TIMER 1**.
- Premere brevemente il pulsante **RESET (C)** per visualizzare l'impostazione lampeggiante delle ore.
- Scorrere con la rotella (B) fino all'ora desiderata.
- Premere rapidamente il pulsante **RESET** per accedere all'impostazione lampeggiante dei minuti.
- Scorrere con la rotella (B) fino ai minuti desiderati.
- Premere rapidamente il pulsante **RESET** per confermare l'impostazione effettuata.
- Premere il tasto **RESET** per attivare il timer.

Dopo l'impostazione del **TIMER 1**, scorrere fino a **TIMER 2**. Le impostazioni si effettuano allo stesso modo di quelle del **TIMER 1**.

### Disattivazione del riscaldatore di parcheggio avviato dal timer

- Per disattivare manualmente il riscaldatore di parcheggio prima della disattivazione automatica del timer, procedere come segue:

- Premere il pulsante **READ (A)**
- Scorrere con la rotella (B) fino a **TIMER RISC PARC 1** (o 2). Sul display lampeggia **ON**.
- Premere il pulsante **RESET (C)**. Il display visualizza **OFF** con luce fissa e il riscaldatore di parcheggio si disattiva.

### Avviamento diretto del riscaldatore di parcheggio

- Scorrere con la rotella (B) fino ad **AVVIO DIRETTO**.
- Premere il pulsante **RESET (C)** per commutare fra **ON** e **OFF**.
- Selezionare **ON**.

Ora il riscaldatore di parcheggio rimarrà attivo per 60 minuti. Il riscaldamento dell'abitacolo si avvia non appena il refrigerante del motore raggiunge la temperatura necessaria.

### Disattivazione del riscaldatore di parcheggio avviato direttamente

- Scorrere con la rotella (B) fino ad **AVVIO DIRETTO**.
- Premere il pulsante **RESET (C)** per commutare fra **ON** e **OFF**.
- Selezionare **OFF**.

### Batteria e carburante

Se la batteria non è sufficientemente carica oppure il serbatoio del carburante è quasi vuoto, il riscaldatore di parcheggio si arresta.

In tal caso il display visualizza un messaggio. Confermarlo con il pulsante **READ (A)**.



### IMPORTANTE

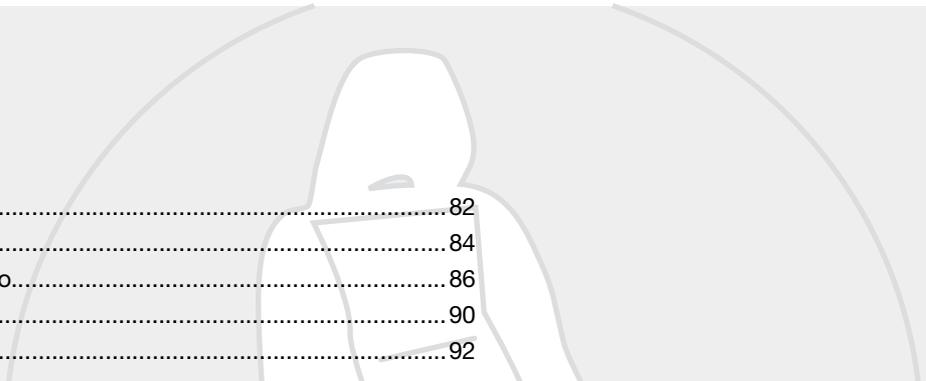
L'uso ripetuto del riscaldatore di parcheggio combinato a percorrenze brevi può scaricare la batteria e causare problemi di avviamento. Affinché l'alternatore produca l'energia necessaria al riscaldatore senza scaricare la batteria, se il riscaldatore è usato regolarmente l'automobile deve essere guidata per un tempo uguale a quello in cui è stato attivo il riscaldatore.

### Riscaldatore supplementare (diesel)<sup>1</sup>

Quando il tempo è freddo, può rendersi necessario calore extra dal riscaldatore supplementare per ottenere la temperatura corretta nell'abitacolo.

Il riscaldatore supplementare si avvia automaticamente quando è necessario calore extra se il motore è in moto. Esso si spegne automaticamente quando la temperatura corretta è stata raggiunta o il motore viene spento.

<sup>1</sup> Alcuni Paesi



Sedili anteriori .....	82
Illuminazione abitacolo.....	84
Vani portaoggetti nell'abitacolo.....	86
Sedile posteriore .....	90
Bagagliaio .....	92

INTERNI



04





## Sedili anteriori

### Regolazione del sedile



I sedili del conducente e del passeggero possono essere regolati per una posizione ottimale di seduta e di guida.

1. Avanti/indietro, alzare la maniglia per regolare la distanza corretta dal volante e dai pedali. Controllare che il sedile sia bloccato in posizione dopo la regolazione.
2. Alzare/abbassare la parte anteriore del cuscino del sedile, pompare/sgonfiare<sup>1</sup>.
3. Alzare/abbassare il sedile, pompare/sgonfiare.
4. Regolare il supporto lombare<sup>2</sup> ruotando la manopola.

<sup>1</sup> La posizione di manovra (2) non è accessibile per alcune alternative di rivestimento.

<sup>2</sup> Questo vale anche per il sedile elettrocomandato.

5. Modificare l'angolazione dello schienale, ruotare la manopola.
6. Pannello di comando del sedile elettrocomandato.

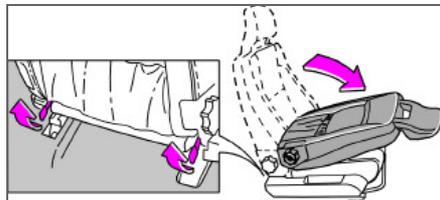


### ATTENZIONE

Regolare la posizione del sedile del conducente prima di mettersi in strada, mai durante la guida.

Controllare che il sedile sia bloccato in posizione.

### Ribaltamento degli schienali dei sedili anteriori (optional)



Lo schienale del sedile del passeggero può essere reclinato in avanti per fare spazio a un carico lungo.

- Spostare il sedile all'indietro per quanto possibile.
- Impostare lo schienale in posizione eretta a 90 gradi.
- Sollevare i fermi sul retro dello schienale mentre lo si piega in avanti.

- Spostare in avanti il sedile in modo che il poggiatesta "si blocchi" sotto il vano portaoggetti.

### Tappetini (optional)

Volvo fornisce tappetini fabbricati appositamente per ogni automobile.



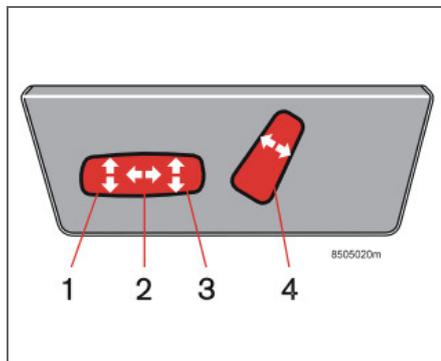
### ATTENZIONE

Il tappetino del posto del conducente deve essere ben steso e fissato saldamente ai fermagli, in modo che non scivoli intralciando l'utilizzo dei pedali.



## Sedili anteriori

### Sedile elettrocomandato (optional)



Il sedile può essere regolato entro un determinato tempo dallo sbloccaggio della portiera con il telecomando senza inserire la chiave nel blocchetto di accensione. È sempre possibile regolare il sedile a quadro acceso.

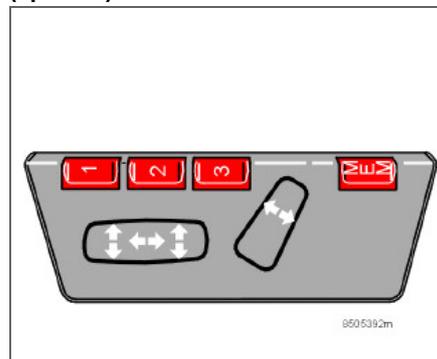
### Sedile elettrocomandato (optional)

1. Bordo anteriore del cuscino del sedile su/giù
2. Sedile avanti/indietro
3. Sedile in alto/in basso
4. Inclinazione dello schienale

Una protezione dal sovraccarico interviene se un sedile è bloccato. In tal caso, spegnere il quadro e attendere qualche istante prima di

regolare nuovamente il sedile. Il sedile può essere regolato solo in una direzione alla volta.

### Sedile con funzione di memoria (optional)



*Pulsanti della funzione di memoria*

### Memorizzazione dell'impostazione

- Regolare il sedile.
- Tenere premuto il pulsante **MEM** contemporaneamente al pulsante **1**, **2** oppure **3**.

### Utilizzo dell'impostazione memorizzata

Tenere premuto uno dei pulsanti memoria **1** – **3** finché il sedile non si ferma. Se si rilascia il pulsante, il movimento del sedile si interrompe.

### Memoria della chiave del telecomando

Le posizioni del sedile del conducente si memorizzano nella memoria della chiave quando si blocca l'automobile con la chiave del telecomando. Quando si sblocca l'automobile con la stessa chiave del telecomando, all'apertura della portiera del conducente vengono ripristinate le posizioni memorizzate di sedile del conducente e specchi retrovisori.

### NOTA

La memoria della chiave è indipendente dalla memoria del sedile.

### Arresto di emergenza

Se il sedile comincia a spostarsi, premere uno dei pulsanti per fermare il sedile.

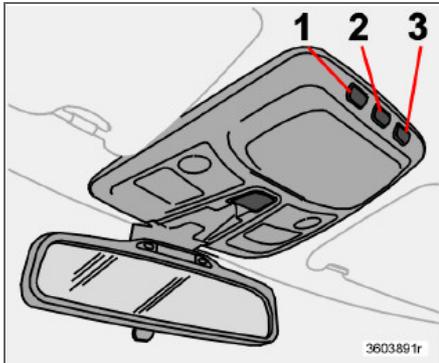
### ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento. Controllare che i bambini non giochino con i comandi. Controllare che non vi siano ostacoli davanti, dietro o sotto il sedile durante la regolazione. Accertarsi che nessuno dei passeggeri posteriori rimanga impigliato.



### illuminazione abitacolo

#### Luci di cortesia e illuminazione abitacolo

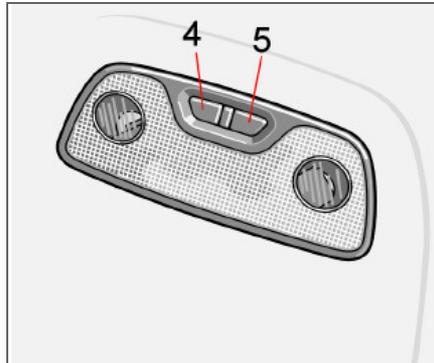


illuminazione abitacolo anteriore e luci di cortesia.

1. Luce di cortesia anteriore sinistra
2. Illuminazione abitacolo
3. Luce di cortesia anteriore destra

Le luci di cortesia anteriori si accendono e spengono con il pulsante (1) o (3).

L'illuminazione abitacolo si accende e spegne premendo brevemente il pulsante (2).



Luci di cortesia posteriori

4. Luce di cortesia posteriore sinistra
5. Luce di cortesia posteriore destra

Le luci di cortesia posteriori si accendono e spengono con il pulsante (4) o (5).

#### Illuminazione automatica

Tutte le luci di cortesia e l'illuminazione abitacolo si spengono automaticamente dopo 10 minuti dallo spegnimento del motore oppure possono essere spente prima manualmente.

L'illuminazione abitacolo si accende automaticamente<sup>1</sup> e rimane accesa per 30 secondi quando:

- si sblocca l'automobile dall'esterno con la chiave o con il telecomando
- si spegne il motore e si porta la chiave di accensione in posizione **0**.

L'illuminazione abitacolo si accende e rimane accesa per 10 minuti quando:

- una portiera è aperta e l'illuminazione abitacolo è attivata.

L'illuminazione abitacolo si spegne quando:

- si accende il motore
- si blocca l'automobile dall'esterno con la chiave o il telecomando.

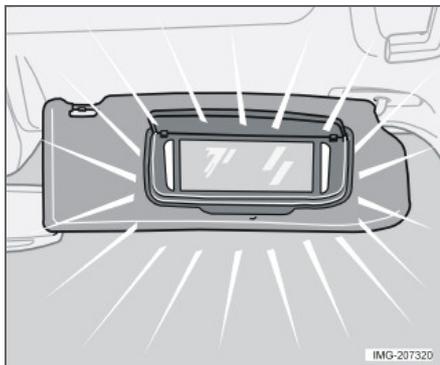
La funzione automatica può essere disattivata tenendo premuto il pulsante (2) per più di 3 secondi. Una breve pressione del pulsante riattiva la funzione automatica.

Gli intervalli preimpostati (30 secondi e 10 minuti) possono essere modificati presso un riparatore Volvo.

<sup>1</sup> La funzione dipende dalla luce e si attiva solamente quando è buio.



## Illuminazione abitacolo

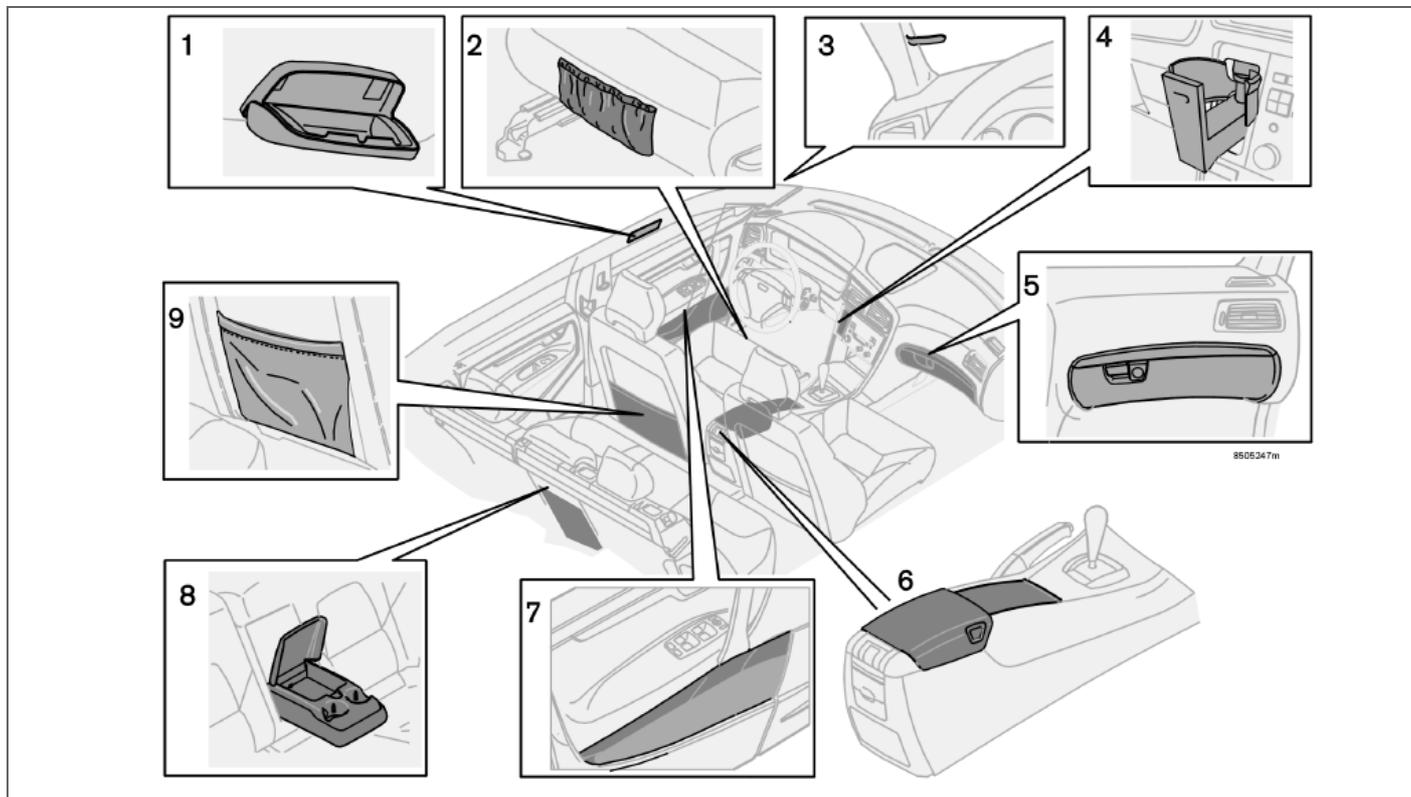
**Specchietto di cortesia<sup>1</sup>**

La luce si accende automaticamente quando si alza la copertura.

<sup>1</sup> Opzionale in alcuni mercati.



## Vani portaoggetti nell'abitacolo





## Vani portaoggetti nell'abitacolo

### Portaoggetti

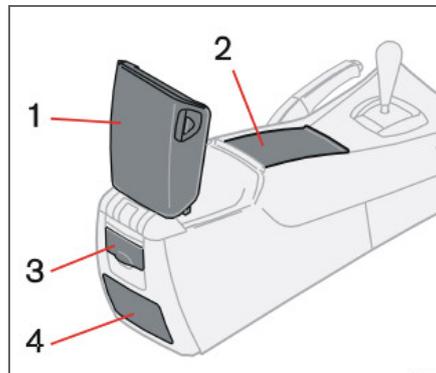
1. Vano portaocchiali, lato conducente (optional)
2. Tasca portaoggetti
3. Fermacarte.
4. Portalattine (optional)
5. Vano portaoggetti.
6. Contenitore nella mensola centrale
7. Vano nel pannello della portiera.
8. Portalattine nel bracciolo, sedile posteriore.
9. Tasca portaoggetti.

### ATTENZIONE

Accertarsi che non siano presenti e non sporgano oggetti duri, affilati o pesanti che possano provocare infortuni in caso di frenata brusca.

Fissare sempre gli oggetti grandi e pesanti con la cintura di sicurezza o la cinghia di fissaggio.

### Vani portaoggetti nella mensola centrale



#### 1. Contenitore posteriore

E' possibile utilizzare il contenitore posteriore della mensola centrale per la conservazione dei CD o simili.

Tale contenitore può essere dotato di ricevitore riservato + supporto (optional)

#### 2. Vano portaoggetti anteriore (con copertura scorrevole)

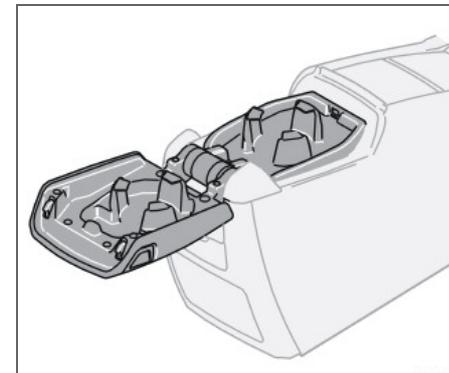
Questo contenitore può essere dotato delle seguenti alternative:

- Portalattine (optional)
- Portacenere (optional)

#### 3. Presa da 12 V

#### 4. Portacenere (optional)

### Portalattine nel contenitore posteriore del sedile posteriore



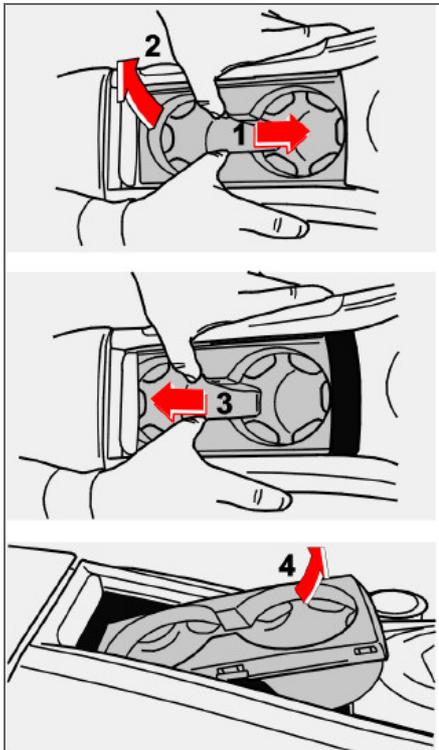
Per accedere al vano portaoggetti/ricevitore riservato, premere il pulsante sul lato sinistro del bracciolo e aprire all'indietro la copertura sul vano nel tunnel.

Per utilizzare il portalattine, premere il pulsante sul lato destro del bracciolo e aprire all'indietro il bordo superiore della copertura sul vano nel tunnel. Il portalattine e la copertura possono essere chiusi separatamente.



### Vani portaoggetti nell'abitacolo

#### Portalattine nel vano portaoggetti anteriore (optional)

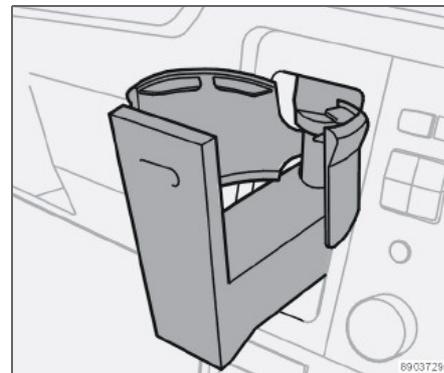


Il portalattine si estrae facilmente:

- Premere il portalattine in avanti (1) sollevandolo contemporaneamente dal bordo posteriore (2).
- Portare il portalattine indietro (3) inserendolo nell'apposito vano, sotto la tendina.
- Piegare il portalattine dalla parte anteriore (4) e rimuoverlo sollevandolo.

Per rimettere a posto il portalattine, eseguire le operazioni descritte in ordine inverso.

#### Portalattine nel cruscotto (optional)



- Premere il portalattine per aprire.
- Premere nuovamente il portalattine verso l'interno dopo l'utilizzo.

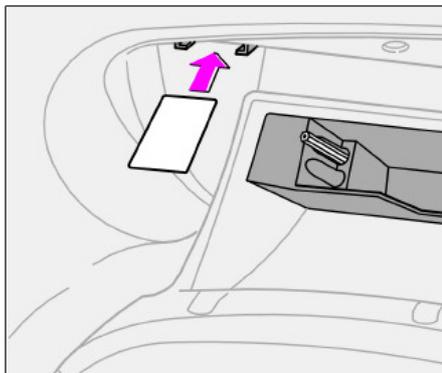
#### **i** NOTA

Non utilizzare mai bottiglie di vetro. Considerare anche che le bevande bollenti comportano il rischio di ustioni.



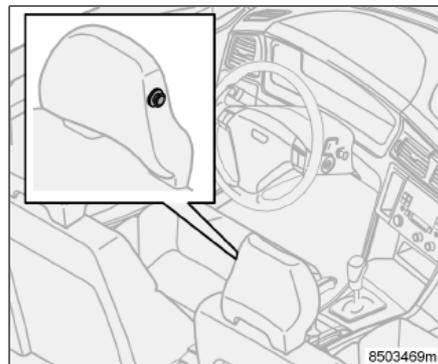
## Vani portaoggetti nell'abitacolo

### Cassetto portaoggetti



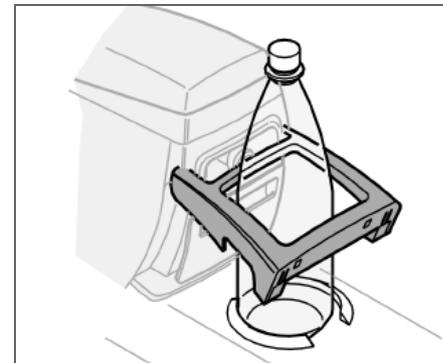
Nel vano portaoggetti si possono conservare ad esempio il Libretto Uso e manutenzione, cartine, penne e carte carburante.

### Appendiabiti



L'appendiabiti è destinato solo ai capi di abbigliamento più leggeri.

### Portabottiglie nel sedile posteriore (optional)



Per utilizzare il portabottiglie fare nel seguente modo:

- Ribaltare in fuori il supporto.
- Sistemarvi la bottiglia.

Il portabottiglie può essere utilizzato anche come cestino per le cartacce. Inserire una busta nel portabottiglie e piegare lungo i bordi.

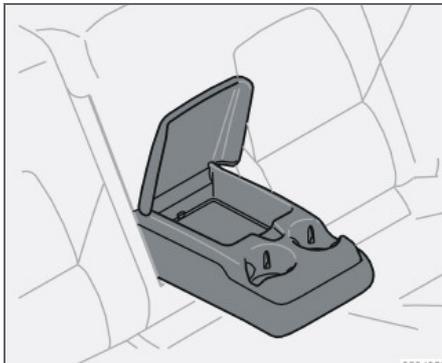
#### **i** NOTA

Non esistono sacchetti speciali per il supporto – utilizzare normali sacchetti per i rifiuti.

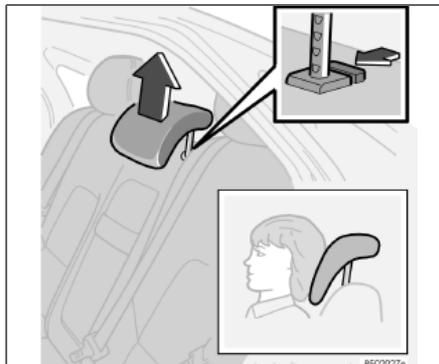


### Sedile posteriore

#### Portalattine nel bracciolo del sedile posteriore (optional)



#### Poggiatesta del sedile posteriore



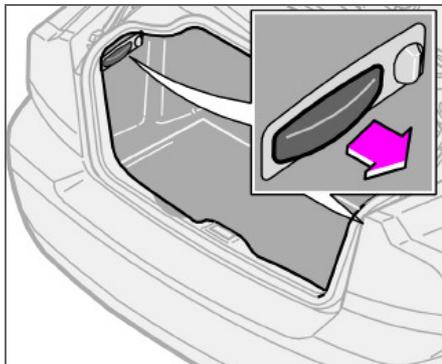
*Regolare il poggiatesta in altezza.*

Il poggiatesta del sedile centrale può essere regolato in altezza a seconda dell'altezza del passeggero. Spingere il poggiatesta verso l'alto all'occorrenza. Se si desidera spostare il poggiatesta verso il basso, premere anche il pulsante di rilascio dietro l'unico tubo. Vedere figura.



## Sedile posteriore

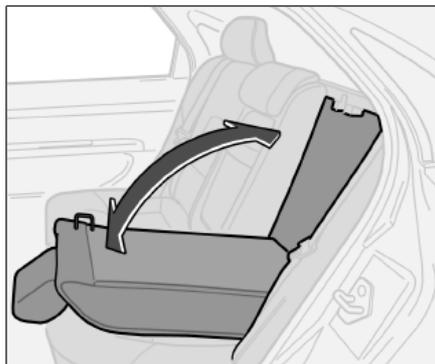
### Reclinazione degli schienali del sedile posteriore



Entrambi gli schienali del sedile posteriore possono essere ribaltati in avanti, individualmente o congiuntamente. In questo modo si facilita il trasporto di oggetti lunghi.

Procedere in questo modo per ribaltare in avanti lo schienale del sedile posteriore:

- Controllare innanzitutto che il poggiatesta non sia abbassato.
- Tirare l'impugnatura nel bagagliaio come mostrato nella figura.
- Ribaltare lo schienale in avanti.



Nello schienale destro del sedile posteriore si trova uno sportello che può essere aperto per trasportare oggetti lunghi, ad esempio sci oppure assi. Procedere in questo modo per aprire lo sportello:

- Abbassare lo schienale sinistro e il bracciolo centrale in avanti. Vedere pag. 91.
- Spostare il saliscendi dello sportello verso l'alto e spostare contemporaneamente lo sportello in avanti.
- Riportare indietro lo schienale con lo sportello aperto.

### **ATTENZIONE**

Ancorare sempre i carichi. Altrimenti, nel caso di una frenata potente, i carichi potrebbero essere catapultati e ferire le persone nell'abitacolo.

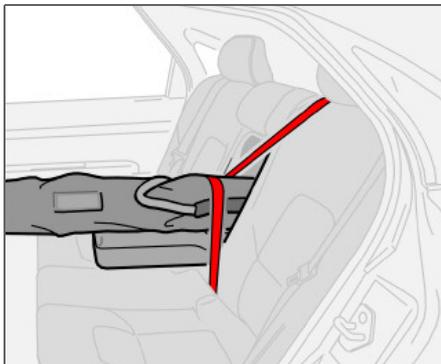
Coprire i bordi aguzzi con qualcosa di morbido.

Quando vengono caricati, o scaricati, oggetti lunghi, arrestare il motore e applicare il freno di stazionamento! Altrimenti, in casi sfavorevoli, si potrebbe accidentalmente toccare la leva del cambio o il selettore marce, innestare una marcia di guida, producendo il movimento incontrollato dell'automobile.



### Bagagliaio

#### Sportello per carichi passanti



Utilizzare la cintura di sicurezza per mantenere fermo il carico.

#### Cuscino di rialzo integrato

Il bloccaggio del bracciolo/seggiolino per bambini del sedile posteriore non ha cerniera. Il bloccaggio deve essere rimosso prima di poter utilizzare il vano porta sci.

#### **i** NOTA

Se l'auto è dotata di cuscino per bambini integrato, abbassare questo per primo.

#### Per la rimozione

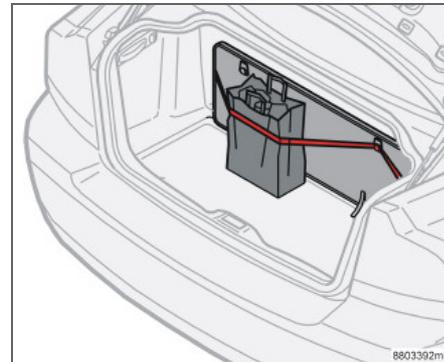
- Aprire il bloccaggio di 30°.

- Tirarlo dritto verso l'alto.

#### Per il montaggio

- Inserire il bloccaggio nelle guide dietro il rivestimento.
- Chiudere il bloccaggio.

#### Supporto per borse della spesa (optional)



Sollevare il coperchio del vano di carico. Appendere o fissare le buste della spesa aiutandosi con il nastro tenditore.

#### Generalità

La capacità di carico dipende dal peso a vuoto complessivo dell'automobile, compresi eventuali accessori montati.

Il peso a vuoto comprende conducente, serbatoio del carburante riempito al 90% e pieno di liquido lavacrystalli/refrigerante ecc.

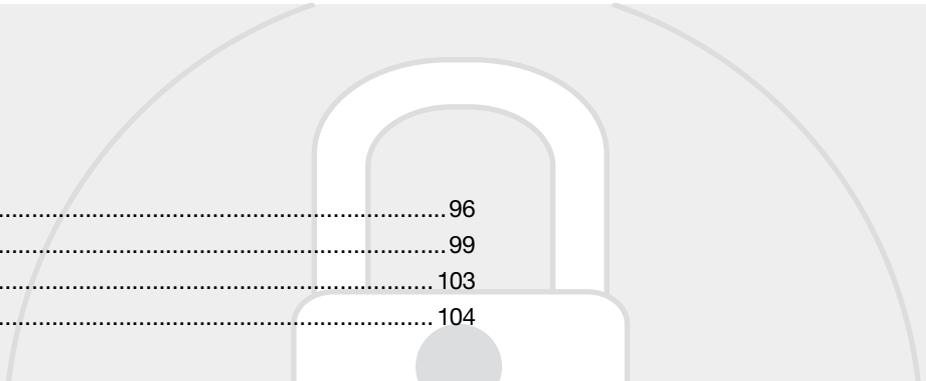
Il peso degli accessori montati, ad esempio gancio di traino, portapacchi, box sul tetto ecc. è conteggiato nel peso a vuoto.

**Bagagliaio**

La capacità di carico si riduce all'aumentare del numero di passeggeri e del relativo peso.

** ATTENZIONE**

Le proprietà di guida dell'automobile cambiano a seconda del peso a vuoto in ordine di marcia e del peso dello stesso.



Chiavi e telecomando .....	96
Bloccaggio e sbloccaggio.....	99
Sicura per bambini.....	103
Antifurto (optional).....	104

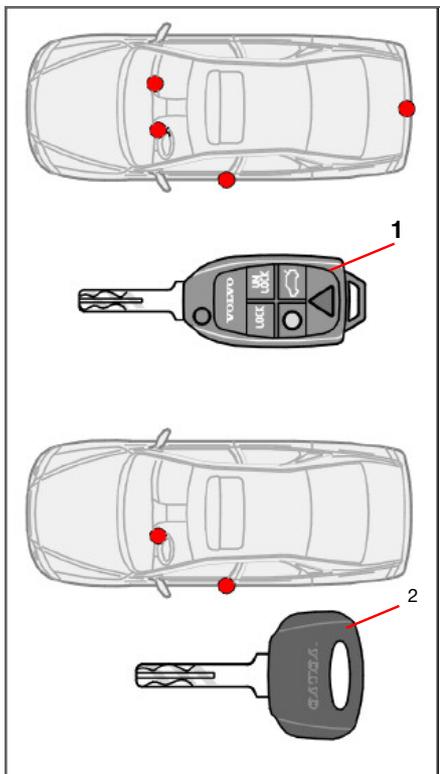
## SERRATURE ED ALLARME ANTIFURTO



# 05

## Chiavi e telecomando

### Chiavi



#### 1. Chiave principale

La chiave entra in tutte le serrature.

#### 2. Chiave di servizio<sup>1</sup>

La chiave si adatta esclusivamente alla portiera anteriore, e alla serratura di accensione/bloccasterzo.

L'automobile viene consegnata con due chiavi principali e una chiave di assistenza<sup>1</sup>. Una delle chiavi principali è pieghevole ed è dotata di telecomando integrato.

### Smarrimento della chiave

Se una delle chiavi dovesse essere smarrita, recarsi ad un'autofficina autorizzata Volvo con le restanti chiavi dell'auto. Allo scopo di prevenire i furti, il codice della chiave smarrita deve essere cancellato dal sistema. Le altre chiavi, nella stessa occasione, devono essere di riprogrammate (codificate) nel sistema.

Il codice esclusivo degli steli delle chiavi è in possesso dei riparatori autorizzati Volvo, che possono ordinare nuovi steli delle chiavi.

Si possono programmare ed utilizzare al massimo sei telecomandi/chiavi per la stessa automobile.

### Immobilizzatore elettronico

Le chiavi sono dotate di chip codificati. Il codice deve corrispondere al lettore nel blocchetto

<sup>1</sup> Solo alcuni mercati.

di accensione. L'automobile può essere avviata solo utilizzando la chiave con il codice corretto.



### NOTA

Lo stelo della chiave principale (1) deve essere completamente estratto (vedere figura) quando si avvia l'automobile, altrimenti sussiste il rischio che l'immobilizer non dia il consenso all'avviamento.

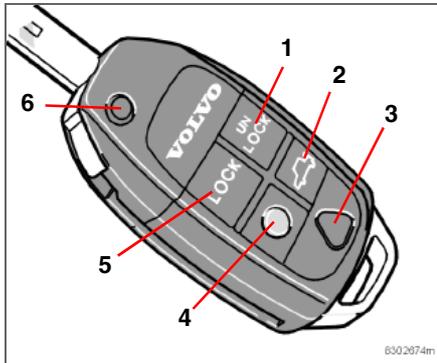
### Chiavi di accensione ed Immobilizzatore elettronico

La chiave di avviamento non deve essere tenuta insieme ad altre chiavi od oggetti metallici sullo stesso portachiavi. L'inibitore di avviamento elettronico, in tal caso, potrebbe attivarsi involontariamente, e l'automobile non potrebbe essere avviata.



## Chiavi e telecomando

### Funzioni del telecomando



#### Sbloccaggio

Una pressione del pulsante (1) sblocca tutte le portiere, il portellone e lo sportello del serbatoio.

#### Sportello del bagagliaio

Due pressioni del pulsante (2) sbloccano solo il portellone.

#### Funzione di panico

La funzione antipanico si utilizza per richiamare l'attenzione in situazioni di emergenza.

Tenendo premuto il pulsante rosso (3) per almeno 3 secondi o premendolo 2 volte entro

3 secondi, gli indicatori di direzione e l'avvisatore acustico si attivano.

L'allarme antipanico si disattiva con qualsiasi pulsante del telecomando oppure automaticamente dopo 25 secondi.

#### Illuminazione di sicurezza

Procedere in questo modo quando ci si avvicina all'automobile:

- Premere il pulsante giallo (4) del telecomando.

Ora si accende l'illuminazione dell'abitacolo, le luci di posizione/di parcheggio, l'illuminazione targa e le luci negli specchi retrovisori esterni (optional). Queste luci rimangono accese per 30, 60 o 90 secondi. L'impostazione temporale più adatta può essere fatta presso un'officina autorizzata Volvo.

Per spegnere l'illuminazione di sicurezza:

- Premere nuovamente il pulsante giallo.

#### Bloccaggio

Con il pulsante (5) si possono bloccare tutte le portiere, lo sportello del bagagliaio e lo sportello del serbatoio.

Per lo sportello del serbatoio è previsto un ritardo di ca 10 minuti.

#### Piegamento/apertura della chiave

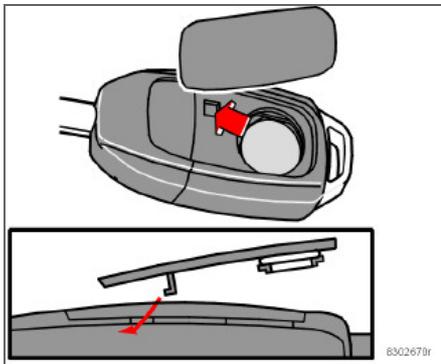
La chiave può essere ripiegata premendo il pulsante (6) e spingendo contemporaneamente la sezione della chiave nella pulsantiera.

La chiave ripiegata si spiega automaticamente mediante la pressione del pulsante.



### Chiavi e telecomando

#### Sostituzione della batteria del telecomando



Se le serrature non reagiscono ripetutamente al segnale inviato dal telecomando da una distanza normale, sostituire la batteria.

- Staccare il coperchio facendo leva delicatamente sul bordo posteriore con un piccolo cacciavite.
- Sostituire la batteria (tipo CR 2032, 3 V) – sistemare il lato positivo in su. Evitare di toccare la batteria e le sue superfici di contatto con le dita.
- Riapplicare il coperchio. Accertarsi che la guarnizione di gomma sia integra e collocata nella corretta sede. La guarnizione

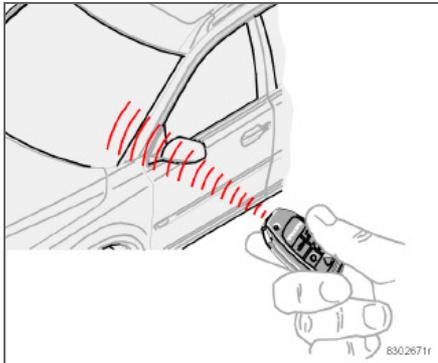
deve impedire all'acqua di penetrare nell'apparecchio.

- Consegnare la batteria all'autofficina Volvo di fiducia che provvederà ad eliminarla nel rispetto ambientale.



## Bloccaggio e sbloccaggio

### Bloccaggio/sbloccaggio dall'esterno



Con la chiave principale o il telecomando si bloccano/sbloccano tutte le portiere e il portellone contemporaneamente. I pulsanti di bloccaggio e le maniglie interne delle portiere si disinnestano.<sup>1</sup>

Lo sportello del serbatoio può essere aperto quando l'automobile è sbloccata. Dopo il bloccaggio dell'automobile, lo sportello rimane sbloccato per 10 minuti.

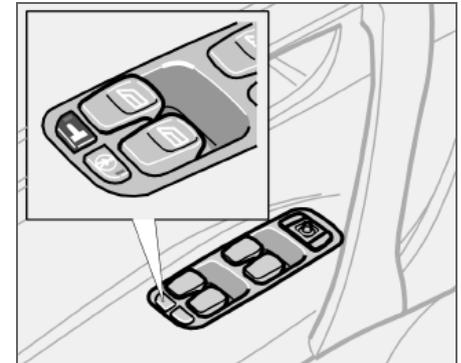
È possibile bloccare l'automobile<sup>1</sup> anche se una portiera o il portellone sono aperti. Quando la portiera viene chiusa, sussiste il rischio che le chiavi restino chiuse all'interno dell'automobile.

<sup>1</sup> Alcuni mercati

### Ripetizione bloccaggio automatico

Se nessuna delle portiere né il portellone vengono aperti entro due minuti dallo sbloccaggio, tutte le serrature si ribloccano automaticamente. Tale funzione evita che l'automobile possa rimanere sbloccata per errore. Per le automobili dotate di antifurto, vedere pag. 104.

### Bloccaggio automatico



Il bloccaggio automatico si attiva e disattiva dal pannello di comando nella portiera del conducente.

La funzione interviene bloccando automaticamente le portiere quando la velocità dell'automobile supera 7 km/h. Il bloccaggio automatico si disattiva quando si apre una portiera dall'interno o si sbloccano tutte le portiere dal pannello di comando.

### Attivazione/disattivazione del bloccaggio automatico

- La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **I** oppure **II**.

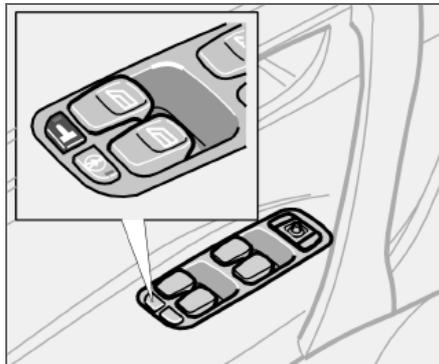


### Bloccaggio e sbloccaggio

- Premere il pulsante **READ** nella leva sinistra del volante per confermare eventuali messaggi sul display informativo.
- Tenere premuto il pulsante della chiusura centralizzata finché il display informativo non visualizza un nuovo messaggio relativo allo stato di bloccaggio/sbloccaggio.

Il messaggio **AUTOLOCK ATTIVATO** (l'automobile si blocca anche quando è in movimento) oppure **AUTOLOCK DISATTIVATO** viene visualizzato sul display informativo.

### Bloccaggio e sbloccaggio dall'interno



Dal pannello di comando nella portiera del conducente (o del passeggero) si possono bloccare o sbloccare contemporaneamente tutte le portiere e il portellone.

Tutte le portiere possono essere bloccate con il pulsante di bloccaggio nel pannello di comando di ogni portiera.

Se l'automobile non è stata bloccata dall'esterno, può essere sbloccata aprendo la portiera con la relativa maniglia.<sup>1</sup>

### Sbloccaggio/bloccaggio dello sportello del bagagliaio con telecomando

Procedere in questo modo per sbloccare soltanto il bagagliaio:

- Premere due volte il pulsante del telecomando per sbloccare e aprire leggermente il portellone.

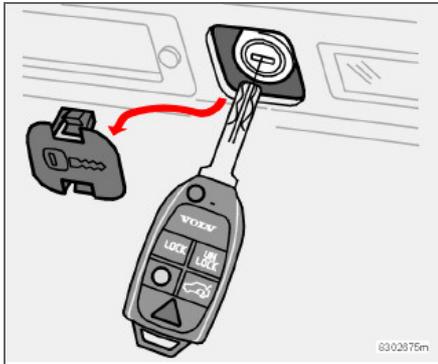
Se tutte le portiere sono bloccate quando si chiude il portellone, questo si blocca automaticamente.

<sup>1</sup> Alcuni mercati



## Bloccaggio e sbloccaggio

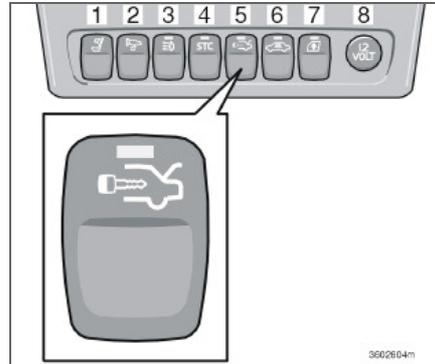
### Sbloccaggio dello sportello del bagagliaio con la chiave principale



Soltanto in casi d'emergenza la chiave principale deve essere usata per sbloccare manualmente lo sportello del bagagliaio, ad es. se il telecomando si è guastato o se l'automobile è rimasta senza corrente. In tal caso, procedere secondo quanto segue:

- Infilare la chiave principale nella sezione superiore o inferiore del coperchio sopra la serratura.
- Girare in su o in giù per staccare il coperchio facendo leva.
- Sbloccare il bagagliaio.

### Bloccaggio di servizio del portellone (alcuni Paesi)



Questa funzione è progettata per essere utilizzata quando l'automobile viene lasciata in assistenza o in situazioni simili. La chiave di servizio viene lasciata al personale che può aprire e guidare l'automobile ma non ha accesso al vano bagagli (o al vano portaoggetti se è bloccato con la chiave principale).

#### Attivare il bloccaggio di servizio

- Portare la chiave principale in posizione II.
- Premere il tasto. Un led nel tasto si accende quando la funzione è attivata ed un messaggio viene visualizzato nel display.

#### Disattivare il bloccaggio di servizio

- Ruotare la chiave principale in posizione II e premere di nuovo il tasto.



### Bloccaggio e sbloccaggio

#### Bloccaggio del vano portaoggetti

Il vano portaoggetti può essere bloccato/sbloccato con la chiave principale – e non con la chiave assistenziale.

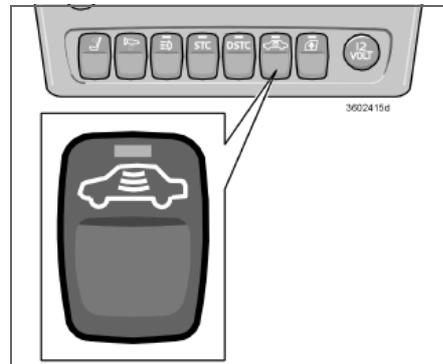
#### Posizione bloccaporte<sup>1</sup>

L'automobile è dotata di un bloccaporte speciale che fa sì che le portiere non possano essere aperte dall'interno se sono chiuse.

Il bloccaporte può essere attivato soltanto dall'esterno chiudendo la portiera del conducente con la chiave oppure con il telecomando. Prima di attivare il bloccaporte, occorre chiudere tutte le portiere. Adesso le portiere non possono essere aperte dall'interno. L'automobile può essere sbloccata solamente dall'esterno attraverso la portiera del conducente oppure con il telecomando.

Il bloccaporte si attiva con un ritardo di 25 secondi dalla chiusura delle portiere.

#### Scollegamento temporaneo del bloccaporte e di eventuali sensori di allarme



Se qualcuno vuole rimanere nell'auto ed il conducente desidera bloccare le portiere dall'esterno – ad esempio nei trasporti su traghetto – la posizione di bloccaggio bloccata può essere disinserita.

- Inserire la chiave nel blocchetto di accensione, portarla in posizione **II** e di nuovo in posizione **I** oppure **0**.
- Premere il pulsante.

Se l'automobile è dotata di allarme antifurto, i sensori di movimento e di inclinazione si disattivano contemporaneamente, vedere pag. 105.

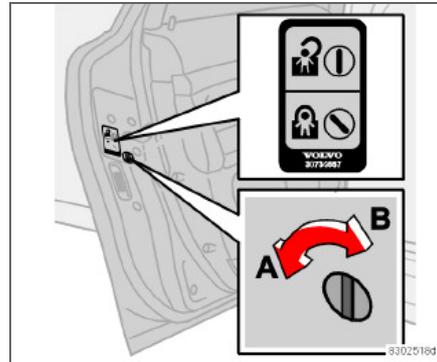
<sup>1</sup> Alcuni Paesi

**Sicura per bambini**

Il LED sul pulsante rimane acceso finché non si blocca l'automobile con la chiave o con il telecomando. Il display visualizza un messaggio che scompare soltanto quando la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione. I sensori si riattivano quando si riaccende il quadro.

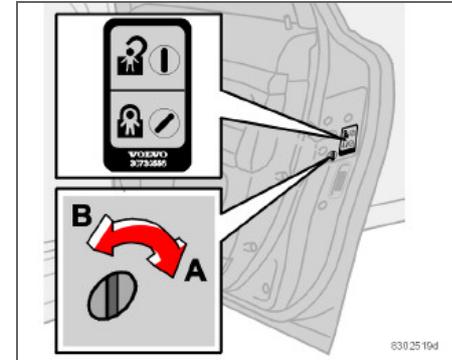
**ATTENZIONE**

Non lasciare nessuno nell'automobile senza disattivare la posizione bloccaporte.

**Fermo di sicurezza per bambini meccanico – portiere posteriori**

Comando del fermo di sicurezza per bambini – portiera posteriore sinistra.

Il comando per il fermo di sicurezza per bambini si trova nell'angolo posteriore di ciascuna delle portiere posteriori ed è accessibile solo con le portiere aperte. Utilizzando un utensile piatto, ad esempio un cacciavite, ruotare il comando attivando o disattivando il fermo di sicurezza per bambini.



Comando del fermo di sicurezza per bambini – portiera posteriore destra.

- A. Posizione sicura per i bambini – le portiere non possono essere aperte dall'interno; girare verso l'esterno.
- B. Posizione non sicura per i bambini – le portiere possono essere aperte dall'interno; girare verso l'interno.

**ATTENZIONE**

Ricordarsi che, in caso di incidente, i passeggeri dei sedili posteriori non possono aprire le portiere posteriori dall'interno se è attivo il fermo di sicurezza per bambini.

Tenere quindi i pulsanti di bloccaggio disinseriti durante la guida. In tal modo, in caso di incidente, il personale di soccorso può aprire l'automobile dall'esterno.



### Antifurto (optional)

#### Sistema di allarme antifurto

Quando l'antifurto è inserito, esso controlla continuamente tutti gli ingressi di allarme. L'antifurto interviene se:

- il cofano viene aperto.
- il bagagliaio viene aperto.
- una portiera viene aperta.
- si tenta di accendere l'automobile con una chiave non originale oppure manomettendola in altro modo.
- un movimento viene rilevato nell'abitacolo (se l'automobile è dotata di sensore di movimento – optional su alcuni mercati).
- l'automobile viene sollevata o rimorchiata (se l'automobile è dotata di sensore di inclinazione – optional su alcuni mercati).
- il cavo della batteria viene staccato.
- qualcuno tenta di staccare la sirena.

#### Attivazione dell'allarme antifurto

Premere il pulsante **LOCK** sul telecomando. Un lampeggio prolungato degli indicatori di direzione dell'automobile conferma che l'antifurto è inserito e tutte le portiere sono chiuse. In alcuni mercati, la chiave o il comando sulla portiera del conducente possono essere utilizzati per inserire l'antifurto.



#### IMPORTANTE

L'antifurto è attivato quando gli indicatori di direzione emettono un lampeggio prolungato e il LED sul cruscotto lampeggia una volta ogni due secondi.

#### Disattivazione dell'allarme antifurto

Premere il pulsante **UNLOCK** del telecomando. Due brevi segnali di lampeggio degli indicatori di direzione dell'automobile confermano il disinserimento dell'allarme.

Se le batterie del telecomando sono scariche si può disattivare l'antifurto portando la chiave di accensione in posizione **II**.

#### Azzeramento automatico dell'allarme antifurto

Se nessuna delle portiere né il portellone vengono aperti entro due minuti dalla disattivazione dell'antifurto e l'automobile è stata bloccata con il telecomando, l'antifurto si riattiva automaticamente. L'automobile viene contemporaneamente bloccata. Questa funzione impedisce di lasciare involontariamente l'automobile con l'antifurto disattivato.

In alcuni Paesi (Belgio, Israele ecc.), l'allarme antifurto si reinserisce dopo un po' che la portiera del conducente è stata aperta e chiusa senza che sia stato effettuato alcun bloccaggio.

#### Spegnimento di un antifurto intervenuto

Se l'antifurto interviene, per disattivarlo premere il pulsante **UNLOCK** sul telecomando. Un segnale di conferma viene inviato dagli indicatori di direzione, che emettono due brevi lampeggi.

#### Segnale acustico – allarme antifurto

Il segnale acustico viene fornito da una sirena con batteria di riserva. Ogni segnale di allarme antifurto dura 25 secondi.

#### Segnale luminoso – allarme antifurto

Quando l'allarme antifurto scatta, gli indicatori di direzione lampeggiano per 5 minuti o fino a che non si disinserisce l'allarme secondo la descrizione soprariportata.

**Antifurto (optional)****Disattivazione temporanea dei sensori di allarme e del bloccaporte**

Per evitare interventi indesiderati dell'allarme, ad esempio quando si lascia un cane nell'automobile o si viaggia in traghetto, si possono disinserire temporaneamente i sensori di movimento ed inclinazione:

1. Inserire la chiave nel blocchetto di accensione, portarla in posizione **II** e di nuovo in posizione **I** oppure **0**.
2. Premere il pulsante.

IL LED nel pulsante si accende fino a che non si blocca l'automobile con la chiave o con il telecomando.

Il display visualizza un messaggio che scompare soltanto quando la chiave viene estratta dal blocchetto di accensione. I sensori vengono riattivati quando si riaccende il quadro.

Se l'automobile è dotata di bloccaporte, esso viene attivato contemporaneamente. Vedere pag. 102.

**Spia sul quadro strumenti (alcuni Paesi)**

Una spia (LED) sulla parte alta del quadro comandi fornisce una descrizione dello stato del sistema di allarme:

- La spia è spenta: l'allarme antifurto è disinserito.
- La spia lampeggia una volta ogni due secondi dopo che gli indicatori di direzione dell'automobile hanno emesso un lampeggio prolungato: l'antifurto è attivato.
- La spia lampeggia rapidamente dopo che l'allarme antifurto è stato disinserito e prima di accendere il quadro: l'allarme antifurto è scattato.

Nel caso in cui sia occorso un guasto nel sistema di allarme, si riceverà un messaggio sul display.

Se il sistema di allarme non funziona correttamente, rivolgersi ad un'officina autorizzata Volvo.

**! IMPORTANTE**

Non tentare di riparare o modificare i componenti del sistema di allarme antifurto. Tutti questi tentativi hanno effetto sui requisiti di funzionamento.



### Antifurto (optional)

#### Collaudo del sistema di allarme antifurto

##### Collaudo del sensore di movimento per abitacolo

- Aprire tutti i cristalli.
- Attivare l'allarme antifurto. L'attivazione è confermata da un lento lampeggio del LED.
- Attendere 30 secondi.
- Provare il funzionamento del sensore di movimento nell'abitacolo, ad esempio sollevando una borsa dal sedile. L'antifurto deve emettere un segnale acustico e lampeggiare.
- Disattivare l'allarme antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

##### Collaudo delle portiere

- Attivare l'allarme antifurto.
- Attendere 30 secondi.
- Aprire la portiera del conducente con la chiave.
- Aprire una delle portiere. L'antifurto deve emettere un segnale acustico e lampeggiare.
- Ripetere il collaudo per l'altra portiera.
- Disattivare l'allarme antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

##### Collaudo del cofano

- Salire sull'automobile e disattivare l'allarme antifurto.
- Attivare l'allarme antifurto (restare sull'automobile e bloccare le portiere con il pulsante sul telecomando).
- Attendere 30 secondi.
- Aprire il cofano motore con la maniglia sotto il cruscotto. L'antifurto deve emettere un segnale acustico e lampeggiare.
- Disattivare l'allarme antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.

##### Collaudo dello sportello del bagagliaio

- Attivare l'allarme antifurto.
- Attendere 30 secondi.
- Sbloccare l'automobile con la chiave dal lato conducente senza aprire le portiere.
- Aprire il portellone con la maniglia. L'antifurto deve emettere un segnale acustico e lampeggiare.
- Disattivare l'allarme antifurto aprendo l'automobile con il telecomando.



Generalità.....	110
Rifornimento.....	113
Avviamento del motore .....	115
Cambio manuale .....	118
Cambio automatico.....	119
Impianto dei freni .....	123
Sistema di stabilità e controllo trazione .....	125
Telaio attivo – FOUR-C.....	127
Assistenza al parcheggio .....	128
Traino e trasporto .....	130
Ausilio all'avviamento.....	132
Guida con rimorchio.....	133
Dispositivo di traino.....	135
Gancio di traino staccabile .....	137
Carico sul tetto.....	142
Regolazione del fascio di luce .....	144
BLIS (Blind Spot Information System) – optional.....	149

AVVIAMENTO E GUIDA



06



### Generalità

#### Guida economica

Per risparmiare carburante, guidare prudentemente, senza accelerazioni e frenate brusche, e procedere a velocità adeguata alle condizioni esterne.

Ricordare di:

- Portare il motore alla temperatura di regime non appena possibile, cioè non lasciare il motore al minimo, ma avviarsi senza sovraccaricare il motore.
- Un motore freddo consuma molto più carburante di un motore caldo.
- Evitare di percorrere brevi tratti che non permettono al motore di riscaldarsi.
- Guidare con dolcezza. Evitare accelerazioni brusche non necessarie e frenate energiche.
- Non viaggiare con carichi pesanti non necessari nell'automobile.
- Non viaggiare con pneumatici invernali quando le strade sono pulite ed asciutte.
- Rimuovere il portapacchi quando non viene usato.
- Non aprire i cristalli se non è necessario.

#### Non viaggiare con il bagagliaio aperto

Se si guida con il portellone aperto, attraverso il bagagliaio può entrare nell'abitacolo una certa quantità di gas di scarico contenenti monossido di carbonio tossico. Se si è costretti a viaggiare con il portellone aperto per un breve tratto, procedere come segue:

- Chiudere tutti i cristalli.
- Ripartire la distribuzione dell'aria tra parabrezza e pavimento e far girare la ventola ad alta velocità.

#### Automobili nuove – strade sdrucchiolevoli

La guida su strade sdrucchiolevoli può essere diversa a seconda che l'automobile sia dotata di cambio manuale oppure automatico. Provare a guidare su strade sdrucchiolevoli in condizioni controllate in modo da apprendere come risponde l'automobile nuova.



## Guado

È possibile guidare l'automobile nell'acqua a una profondità max di 25 cm a una velocità max di 10 km/h. Prestare la max attenzione in caso di corrente.

### ! IMPORTANTE

Se penetra acqua nel filtro dell'aria, il motore può danneggiarsi.

A profondità maggiore, l'acqua potrebbe penetrare nella trasmissione. In tal caso si riducono la capacità lubrificante degli oli e quindi la durata dei sistemi interessati.

Durante il guado, moderare la velocità senza fermarsi. Una volta usciti dall'acqua, premere leggermente il pedale del freno e controllare che sia possibile raggiungere la forza di frenata max. Acqua e fango, ad esempio, possono bagnare le pastiglie dei freni e ritardare l'effetto frenante.

### i NOTA

Pulire i contatti elettrici di elemento termico monoblocco e collegamento del rimorchio dopo la guida in acqua e fango.

### ! IMPORTANTE

Non lasciare l'automobile in una pozza d'acqua che supera il livello delle soglie in quanto si potrebbero verificare guasti elettrici.

In caso di spegnimento del motore nell'acqua, non tentare di riavviarlo. Trainare l'automobile fuori dall'acqua.

## Non sovraccaricare la batteria

Le funzioni elettriche dell'automobile impegnano la batteria a livelli diversi. Non lasciare la chiave di accensione in posizione **II** quando il motore è spento. Usare piuttosto la posizione **I**. Verrà consumata meno corrente. La presa elettrica da 12 V nel bagagliaio eroga corrente anche se la chiave di accensione è stata estratta.

Alcuni esempi di funzioni che consumano molta corrente sono:

- ventola dell'abitacolo
- tergilavafari
- impianto audio
- luce di stazionamento.

Prestare inoltre attenzione ai vari accessori che impegnano l'impianto elettrico. Non utilizzare funzioni che consumano molta corrente a motore spento.

Se la tensione della batteria è bassa, viene visualizzato un messaggio sul display del quadro comandi combinato finché non si avvia il motore.

La funzione di risparmio energia disattiva o limita alcune funzioni, ad esempio la ventola e l'impianto audio, per ridurre il carico sulla batteria.

Caricare la batteria avviando il motore.



### Generalità

#### **Non surriscaldare il motore e l'impianto di raffreddamento**

In condizioni speciali, ad esempio su terreni ripidi e con carico pesante, sussiste il rischio che motore ed impianto di raffreddamento si surriscaldino, soprattutto con clima caldo.

#### **Per evitare il surriscaldamento nell'impianto di raffreddamento:**

- Mantenere una bassa velocità guidando con un rimorchio per periodi prolungati lungo un pendio.
- Spegnerne il climatizzatore di tanto in tanto.
- Non far funzionare il motore al minimo.
- Non spegnere subito il motore dopo aver guidato su percorsi difficili.
- Rimuovere le luci supplementari davanti alla griglia se si guida in climi molto caldi.

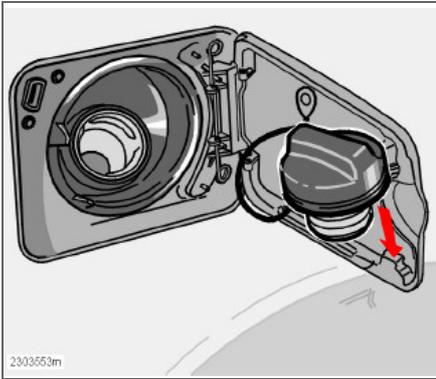
#### **Per evitare il surriscaldamento del motore:**

Non guidare il motore a più di 4500 giri al minuto (motore diesel: 3500 giri al minuto) con rimorchio o caravan su terreni accidentati. La temperatura dell'olio rischia di essere troppo elevata.



## Rifornimento

### Apertura dello sportello del serbatoio



Il tappo del serbatoio si trova all'interno dello sportellino, sul parafrangente posteriore destro, e può essere appeso allo sportellino.

Lo sportello del serbatoio del carburante è sbloccato e può essere aperto quando l'automobile è aperta.

#### **i** NOTA

Lo sportello resta sbloccato per dieci minuti dalla chiusura a chiave dell'automobile.

### Coperchio serbatoio

Se la temperatura esterna è elevata, può verificarsi una certa sovrappressione nel serbatoio e occorre aprire il tappo lentamente.

#### **i** NOTA

Al termine del rifornimento, rimettere il tappo e girare finché non si sente uno scatto.

#### **!** ATTENZIONE

Non portare mai con sé un telefono cellulare acceso durante il rifornimento – può attivarsi il tono di chiamata, che può creare una scintilla ed infiammare i vapori di benzina, causando ustioni a cose e persone.

### Rifornimento benzina

Non rifornire eccessivamente ma interrompere quando l'ugello della pompa scatta.

#### **i** NOTA

Un serbatoio troppo pieno può provocare traboccamenti in caso di clima caldo.

Non aggiungere mai additivi detergenti se non specificamente raccomandato da un'officina Volvo.

#### **!** IMPORTANTE

Per non danneggiare la marmitta catalitica, le auto a benzina devono essere rifornite sempre di benzina senza piombo.

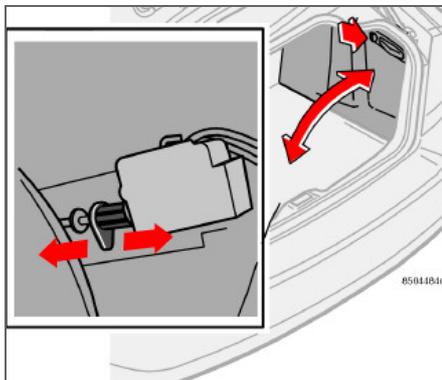
### Rifornimento diesel

A basse temperature ( $-5^{\circ}\text{C}$  -  $-40^{\circ}\text{C}$ ), il gasolio forma uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento. In queste condizioni, utilizzare uno speciale carburante invernale.



### Rifornimento

#### Apertura di emergenza dello sportello del serbatoio



L'apertura manuale dello sportello del serbatoio può essere necessaria quando la normale apertura non è possibile.

Sul pannello destro del bagagliaio si trova uno sportello amovibile. Staccarlo, infilare la mano e trovare i fermi elettrici dello sportello – collocati circa all'altezza dello sportello del serbatoio. Tirare il pistone di bloccaggio all'indietro in linea retta.

#### **ATTENZIONE**

Dietro il pannello sono presenti bordi affilati. Muovere la mano lentamente e con cautela.



## Avviamento del motore

### Prima di accendere il motore

- Inserire il freno di stazionamento.

### Cambio automatico

- Leva selettoria in posizione **P** oppure **N**.

### Cambio manuale

Portare la leva marce in folle e tenere premuto a fondo il pedale della frizione. Questo è importante soprattutto nei climi rigidi.

### ATTENZIONE

Non estrarre mai la chiave di accensione dal blocchetto durante la guida o il traino. Si può attivare il bloccasterzo impedendo la manovra dell'automobile.

La chiave di accensione deve trovarsi in posizione **II** durante il traino.

### NOTA

Per alcuni tipi di motore, il regime minimo all'avviamento a freddo può essere decisamente superiore al normale, al fine di portare rapidamente l'impianto di depurazione dei gas di scarico alla normale temperatura di esercizio per ridurre le emissioni e l'impatto sull'ambiente.

Lo stelo della chiave principale deve essere completamente estratto (vedere figura a pag. 96) quando si avvia l'automobile, altrimenti sussiste il rischio che l'immobilizer non dia il consenso all'avviamento.

### Avviamento del motore

#### A benzina

Portare la chiave di accensione in posizione di avviamento.

Se il motore non si avvia entro 5-10 secondi, rilasciare la chiave ed effettuare un nuovo tentativo di avviamento.

#### Diesel

Portare la chiave di accensione in posizione di marcia.

Si accende una spia di controllo nel quadro comandi combinato a indicazione che è in corso il preriscaldamento del motore.

Quando la spia di controllo si spegne, portare la chiave in posizione di avviamento.

### Filtro antiparticolato diesel (DPF)

Le automobili diesel sono dotate di filtro antiparticolato che aumenta l'efficacia della depurazione dei gas di scarico. Durante la guida normale, le particelle contenute nei gas di scarico vengono raccolte nel filtro. Per bruciare le particelle e svuotare il filtro si attiva la rigenerazione. A tal fine, il motore deve aver raggiunto la normale temperatura di esercizio.

La rigenerazione del filtro avviene automaticamente a un intervallo di circa 300-900 km, a seconda delle condizioni di guida. Generalmente, la rigenerazione richiede 10-20 minuti. Durante questo intervallo, il consumo di carburante può aumentare leggermente.

#### Rigenerazione in climi freddi

Se l'automobile viene guidata spesso su brevi distanze in climi freddi, il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. In tal caso, la rigenerazione del filtro antiparticolato diesel non avviene e il filtro non viene svuotato.

Quando il filtro si è riempito di particelle all'80% circa, si accende un triangolo di avvertimento giallo nel cruscotto e viene visualizzato il messaggio **FILTRO ANTIP. PIENO VEDERE MANUALE** sul display del cruscotto.



### Avviamento del motore

Avviare la rigenerazione del filtro guidando l'automobile, preferibilmente su strada extraurbana o autostrada, finché il motore non raggiunge la normale temperatura di esercizio. Continuare la guida per circa 20 minuti. Durante la rigenerazione si riduce la potenza del motore dell'automobile.

Al termine della rigenerazione, il messaggio di avvertimento viene cancellato automaticamente.

Utilizzare il riscaldatore di parcheggio (optional) nei climi freddi affinché il motore raggiunga più velocemente la temperatura di esercizio.

#### **IMPORTANTE**

Se il filtro si riempie completamente, può essere difficile accendere il motore e sussiste il rischio che il filtro debba essere sostituito.

#### **Chiavi di accensione ed Immobilizzatore elettronico**

La chiave d'avviamento non deve essere conservata assieme ad altre chiavi o oggetti in metallo sullo stesso portachiavi. L'immobilizzatore elettronico potrebbe attivarsi per errore. Se ciò dovesse avvenire – rimuovere l'altra chiave ed avviare di nuovo l'automobile.

Non lanciare mai il motore ad alti regimi immediatamente dopo una partenza a freddo! Se il motore non si avvia o si verifica una mancata accensione, contattare un'officina Volvo.

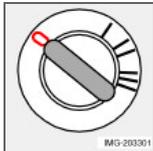
#### **ATTENZIONE**

Non estrarre mai la chiave di accensione dal blocchetto durante la guida o il traino. Non spegnere mai il quadro (chiave in posizione 0) né estrarre la chiave di accensione con l'automobile in movimento. Si può attivare il bloccasterzo impedendo la manovra dell'automobile.



## Avviamento del motore

### Bloccetto di accensione e bloccasterzo



#### 0 – Posizione di bloccaggio

Il bloccasterzo si inserisce estraendo la chiave dal bloccetto di accensione.



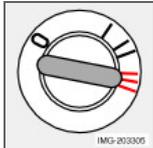
#### I – Posizione radio

E' possibile collegare alcuni componenti elettrici, ma non l'impianto elettrico del motore.



#### II – Posizione di marcia

Posizione della chiave durante la marcia. Tutto l'impianto elettrico dell'automobile è collegato.



#### III – Posizione di avviamento

Il motorino di avviamento si inserisce. La chiave viene rilasciata e ritorna automaticamente in posizione di marcia all'accensione del motore. Se il movimento della chiave è difficile, le ruote anteriori sono posizionate in modo da causare tensione sul bloccasterzo.

Girare il volante in entrambe le direzioni affinché la chiave possa girare più facilmente.

Controllare che il bloccasterzo sia inserito prima di scendere dall'automobile per ridurre il rischio di furti.

#### Servosterzo dipendente dalla velocità<sup>1</sup>

Qualora l'automobile sia equipaggiata con servosterzo dipendente dalla velocità, questo comporta che l'automobile sia più facile da guidare alle basse velocità, e questo a sua volta semplifica le operazioni di parcheggio.

Qualora la velocità aumenti, la potenza di trazione si adatterà consentendo al conducente una sensazione di guida più precisa.

<sup>1</sup> (optional)



## Cambio manuale

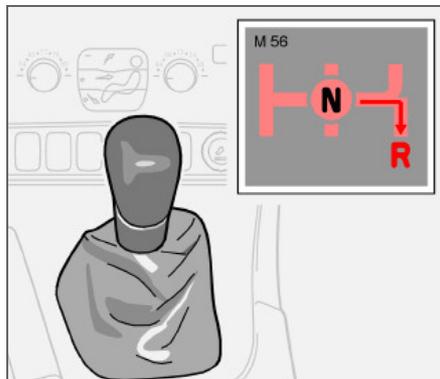
### Posizioni del cambio, 5 marce



Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato.

Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare le marce più alte possibili il più spesso possibile.

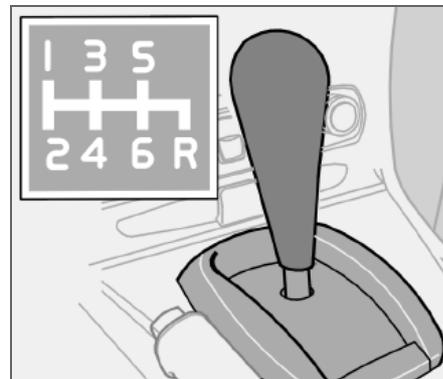
### Bloccaggio della retromarcia



Inserire la retromarcia solo quando l'automobile è ferma.

Per inserire la retromarcia, la leva deve essere prima portata in posizione di folle (tra 3a e 4a). La retromarcia non può essere innestata direttamente dalla 5a per effetto dell'immobilizzatore retromarcia.

### Posizione del cambio, sei marce



Premere a fondo il pedale della frizione a ogni cambio di marcia. Togliere il piede dal pedale della frizione tra i cambi di marcia. Seguire lo schema delle marce illustrato.

Per ottenere la migliore economia di carburante utilizzare le marce più alte possibili il più spesso possibile.



## Cambio automatico

### Avviamento a freddo

Quando si avvia l'automobile a basse temperature, il cambio potrebbe risultare duro a causa della viscosità dell'olio del cambio alle basse temperature. Per ridurre al minimo le emissioni di gas di scarico, il cambio risulta ritardato quando si avvia il motore a basse temperature.

### Motore turbo

Quando il motore è freddo, il cambio innesta le marce a regimi superiori alla norma. In questo modo il catalizzatore raggiunge la temperatura di regime più velocemente emettendo minori gas di scarico.

### Sistema adattivo

Il cambio è comandato da un sistema adattivo, che registra continuamente il comportamento del cambio e rileva gli innesti di marcia del cambio, raggiungendo quelli ottimali ogni volta.

### Funzione di lock-up

Le marce presentano una funzione di lock-up (marce bloccate), che consente un funzionamento ottimale del freno motore e un minore consumo di carburante.

### Sistemi di sicurezza

Le automobili con cambio automatico sono dotate di sistemi di sicurezza speciali:

#### Blocco chiave – Keylock

La leva selettoria deve trovarsi in posizione **P** per rimuovere la chiave dal blocchetto di accensione. In tutte le altre posizioni la chiave è bloccata.

#### Posizione di stazionamento (posizione P)

Automobile ferma con il motore acceso:

- Tenere premuto il pedale del freno quando si sposta la leva selettoria in un'altra posizione.

#### Blocco marce elettrico – Shiftlock

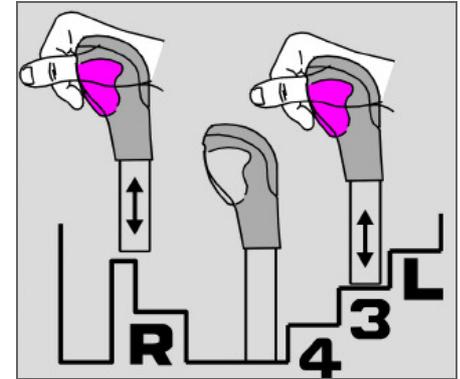
##### Posizione di parcheggio (posizione P)

Per portare la leva selettoria dalla posizione **P** ad altre posizioni, la chiave di accensione deve essere in posizione **I** o **II** e il pedale del freno deve essere premuto.

##### Posizione di folle (posizione N)

Per poter spostare la leva selettoria dalla posizione **N** alle altre posizioni, la chiave d'avviamento deve essere su **Io II** ed il pedale del freno deve essere abbassato.

### Immobilizzatore meccanico leva selettoria



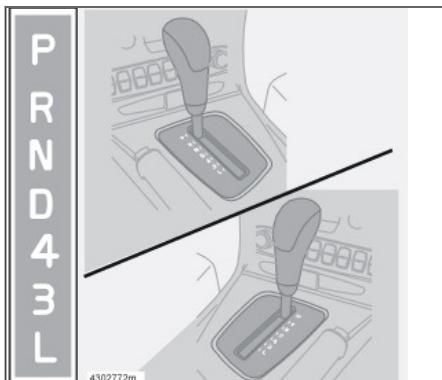
La leva può essere portata liberamente in avanti o indietro tra **N** e **D**. Le altre posizioni hanno un blocco che viene manovrato tramite l'apposito pulsante sulla leva selettoria.

Con una pressione sul tasto di blocco la leva può essere portata in avanti o indietro tra le varie posizioni del cambio.



### Cambio automatico

#### Posizioni manuali



#### P – Parcheggio

Selezionare questa posizione quando si desidera avviare o parcheggiare l'automobile.

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **P**.

In posizione **P**, il cambio è meccanicamente bloccato. Azionare sempre il freno a mano durante il parcheggio!

#### R – Posizione di retromarcia

L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **R**.

#### N – Posizione di folle

**N** è la posizione di folle. Il motore può essere avviato, ma non è selezionata alcuna marcia. Azionare il freno di stazionamento quando l'automobile è ferma con la leva selettoria in posizione **N**.

#### D – Posizione di marcia

**D** è la normale posizione di marcia. La leva selettoria innesta automaticamente una marcia più alta o bassa, a seconda dell'accelerazione e della velocità. L'automobile deve essere ferma quando si seleziona la posizione **D** dalla posizione **R**.

#### 4 – Posizione marce basse

Il cambio di marcia tra 1a, 2a, 3a e 4a avviene in modo automatico. La 5a non viene inserita.

La posizione **4** può essere utilizzata:

- per guida in montagna
- per guida con rimorchio
- per sfruttare maggiormente il freno motore

#### 3 – Posizione marce basse

Il cambio di marcia tra 1a, 2a e 3a avviene in modo automatico. La 4a non viene inserita.

La posizione **3** può essere utilizzata:

- per guida in montagna
- per guida con rimorchio
- per sfruttare maggiormente il freno motore

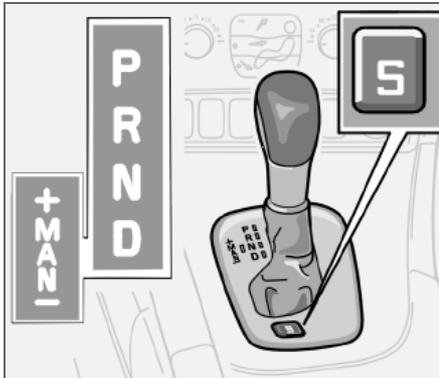
#### L – Posizione marce basse

Se si desidera guidare in 1a o in 2a, selezionare la posizione **L**. La posizione **L** consente di ottenere la massima potenza del freno motore, ad esempio durante la guida in montagna.



## Cambio automatico

### Geartronic<sup>1</sup>

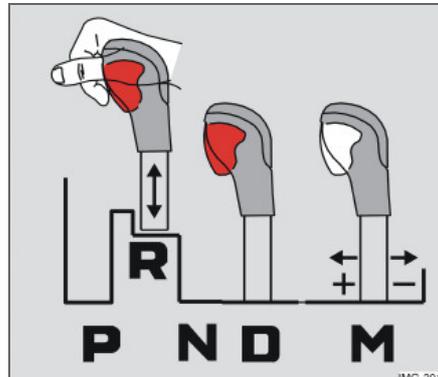


Il modello S60 R con Geartronic presenta un pulsante **S** al posto del pulsante **W**, collocato in prossimità della leva selettoria. Con il pulsante **S** si attiva il programma sportivo del cambio. Un LED acceso sul pulsante indica che la funzione è attiva.

Il programma **S** consente una guida più sportiva e consente regimi più alti ad ogni marcia. Contemporaneamente si ottiene una risposta più rapida all'accelerazione. Durante la guida attiva viene data la priorità anche alla guida ad una marcia più bassa – il che comporta tempi più lunghi per i passaggi alle marce più alte.

<sup>1</sup> S60 R ha Geartronic come standard

### Posizione manuale, Geartronic



Per passare dalla posizione di guida automatica **D** alla posizione manuale, portare la leva verso sinistra. Per passare dalla posizione **MAN** alla posizione di guida automatica **D**, portare la leva verso destra in posizione **D**.

### Durante la marcia

Il passaggio di marce manuale può essere selezionato in qualsiasi momento durante la guida. La marcia innestata rimane bloccata fino a che non si passa ad un'altra marcia. Solo nel caso in cui si decelera intensamente, l'automobile scala la marcia automaticamente.

Se si porta la leva selettoria su – (meno), l'automobile passa alla marcia inferiore e si attiva

contemporaneamente il freno motore. Se si porta la leva selettoria su + (più), l'automobile passa alla marcia superiore.



### Cambio automatico

#### W – Inverno



Con il tasto **W**<sup>1</sup> a lato della leva selettoria si inserisce e disinserisce il programma invernale **W**. Nel quadro comandi combinato viene visualizzato il simbolo **W** quando il programma invernale è attivato.

nale è attivato.

Il programma invernale avvia il cambio sulla terza marcia facilitando la tenuta di strada su fondo stradale sdruciolevole. Le marce più basse vengono attivate solo con kick-down quando il programma invernale è attivato.

Il programma **W** può essere selezionato solo nella posizione **D**.

#### Kick-down

Quando il pedale del gas viene abbassato completamente fino in fondo (oltre la normale posizione di piena accelerazione) avviene immediatamente un passaggio automatico ad una marcia più bassa, cosiddetto cambio kick-down.

Quando è raggiunta la velocità massima per quella marcia o quando il pedale dell'acceleratore è rilasciato dalla posizione kick-down, il cambio passa automaticamente alla marcia superiore.

Il kick-down si utilizza quando si deve raggiungere la massima accelerazione, ad esempio in caso di sorpasso.

Per evitare il fuorigiri, il programma del cambio è dotato di una protezione che inserisce la marcia corretta.

La funzione kick-down<sup>2</sup> non può essere utilizzata nelle posizioni manuali. Tornare alla posizione automatica **D**.

#### Trazione integrale – AWD (All Wheel Drive)

La trazione integrale è sempre inserita.

La trazione integrale agisce contemporaneamente sulle quattro ruote. La potenza viene distribuita automaticamente fra le ruote anteriori e quelle posteriori. Una frizione elettronica dirige la potenza verso la coppia di ruote che esercita la presa maggiore sul terreno. In tal modo si ottiene la migliore tenuta di strada e si evita lo slittamento.

Guidando normalmente, la maggior parte della potenza viene applicata sulle ruote anteriori.

La trazione integrale aumenta la sicurezza in caso di pioggia, neve e ghiaccio.

<sup>1</sup> S60 R con Geartronic è dotata invece del pulsante S.

<sup>2</sup> Vale solo per Geartronic.



## Impianto dei freni

### Servofreno

Se l'automobile procede o viene trainata a motore spento, si deve applicare una pressione circa 5 volte superiore sul pedale del freno rispetto a quando il motore è acceso. Tenendo premuto il pedale del freno all'avviamento, si può avvertire che il pedale affonda. Questo è del tutto normale in quanto è attivo il servofreno. Se l'automobile è dotata di EBA (Emergency Brake Assistance) questa sensazione è più evidente.

#### ATTENZIONE

Il servofreno funziona soltanto a motore acceso.

#### NOTA

Se si frena con il motore spento, premere il pedale del freno una sola volta ma in modo energico; non ripetere il movimento.

### Circuiti dei freni



La spia si accende se un circuito freni non funziona.

In caso di guasto in uno dei circuiti, l'automobile potrà ancora essere frenata. Il pedale del freno impiega più tempo a essere premuto e appare più morbido del

normale. Il pedale dovrà essere premuto con più energia per una normale forza frenante.

### L'umidità può influenzare le caratteristiche di frenata

I componenti dei freni si bagnano se si guida sotto la pioggia battente, nelle pozzanghere e quando si lava l'automobile. La capacità frenante dovuta all'attrito dei freni potrebbe essere inficiata ritardando l'effetto frenante.

Premere leggermente di tanto in tanto il pedale del freno, se si guida per lunghi tragitti sotto la pioggia o nel fango e dopo un avviamento in un clima molto umido o freddo. Le pastiglie dei freni si riscaldano e l'eventuale umidità presente si asciuga. Si consiglia di fare lo stesso anche prima di lasciare parcheggiata l'automobile per lunghi periodi in tali condizioni meteorologiche.

### Se i freni sono molto sollecitati

Durante la guida in montagna o su altre strade con analoghi dislivelli, i freni dell'automobile vengono sovraccaricati anche se il pedale del freno non viene premuto con particolare forza.

Poiché la velocità inoltre è spesso bassa, i freni non vengono raffreddati in modo altrettanto efficiente come durante la guida in pianura ad alta velocità.

Per non sovraccaricare i freni più del necessario, passare a rapporti più bassi in discesa invece di utilizzare il freno a pedale. Utilizzare in discesa la stessa marcia che si utilizza in salita. In tal modo si sfrutta il freno motore in modo più efficiente e l'utilizzo del freno a pedale viene limitato.

Ricordare che la guida con rimorchio aumenta il carico dei freni.

### Sistema antibloccaggio (ABS)



Il sistema ABS (Anti-lock Braking System) è destinato ad impedire il bloccaggio delle ruote in sede di frenata. In questo modo lo sterzo risponde in modo migliore durante la frenata ed aumenta la possibilità di evitare un ostacolo. Il sistema ABS non aumenta la capacità di frenata, ma permette di ottenere una guida migliore ed un maggiore controllo dell'automobile, con conseguente aumento della sicurezza.

Dopo che il motore è stato acceso e l'automobile ha raggiunto una velocità di circa 20 km/h, viene eseguita una breve autodiagnosi percepibile dal conducente. Quando il sistema ABS è in funzione, si possono sentire le pulsazioni nel pedale del freno. Ciò è del tutto normale.



### Impianto dei freni

#### **NOTA**

Per sfruttare al massimo le potenzialità del sistema ABS è necessario premere a fondo il pedale del freno.

Non rilasciare il pedale del freno quando si percepiscono le pulsazioni del sistema ABS.

Esercitarsi a frenare con il sistema ABS in un luogo idoneo, ad esempio una pista di prova con fondo sdruciolevole.

#### **La spia ABS si accende e rimane accesa:**

- per circa due secondi quando si avvia l'automobile per il controllo del sistema.
- se il sistema ABS si è disinserito a causa di un'anomalia.

#### **ATTENZIONE**

Se sono accese contemporaneamente le spie dei freni e dell'ABS, potrebbe essere presente un problema nell'impianto frenante. Se il livello nel serbatoio dell'olio dei freni è normale, guidare l'automobile con molta cautela fino a un riparatore autorizzato Volvo per un controllo dell'impianto frenante.

Se l'olio dei freni è sotto il livello MIN nel relativo serbatoio, l'automobile non deve essere guidata ulteriormente prima di rabboccare.

Controllare il motivo della perdita d'olio freni.

#### **Distribuzione della potenza di frenata elettronica – EBD**

Il sistema EBD (Electronic Brakeforce Distribution) è integrato nel sistema ABS. Il sistema EBD regola la forza di frenata delle ruote posteriori, in modo da renderla più efficace possibile. La regolazione della forza di frenata può essere udita e percepita sotto forma di pulsazioni del pedale del freno.

#### **Amplificazione della potenza di frenata – EBA**

La funzione EBA (Emergency Brake Assistance) è parte integrante del sistema DSTC. Quando occorre una frenata rapida, il sistema interviene producendo la piena forza frenante immediatamente. Il sistema rileva quando il conducente desidera una frenata rapida, mediante la registrazione della velocità con cui il conducente preme il pedale del freno.

La funzione EBA è attiva a tutte le velocità e, per ragioni di sicurezza, non può essere disattivata.

Quando si attiva la funzione EBA, il pedale del freno si abbassa e, contemporaneamente, viene applicata la massima forza frenante. Continuare la frenata senza sollevare il piede dal pedale del freno. Sollevando il piede, infatti, la funzione EBA viene disinserita.

#### **NOTA**

Quando si attiva la funzione EBA, il pedale del freno affonda leggermente più del normale. Tenere premuto il pedale del freno per il tempo necessario. Rilasciando il pedale, il freno si disinserisce.



## Sistema di stabilità e controllo trazione

### Generalità

Il sistema di stabilità e controllo trazione STC/DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) aiuta a prevenire lo sbandamento delle ruote migliorando l'aderenza dell'automobile.

Quando il sistema è in funzione, in sede di frenata o accelerazione, l'intervento del sistema può essere percepito come un suono pulsante. In sede di accelerazione, l'automobile può rispondere più lentamente del normale.

A seconda del mercato, l'automobile è dotata di STC o DSTC. La tabella mostra le funzioni del sistema.

Funzione/sistema	STC	DSTC <sup>1</sup>
Funzione antisbandamento		X
Funzione antislittamento	X	X
Funzione controllo trazione	X	X

<sup>1</sup>Optional in alcuni mercati. Di serie su S60 R.

### Funzione antisbandamento

La funzione limita la trazione e la forza di frenata di ogni ruota per prevenire sbandamenti.

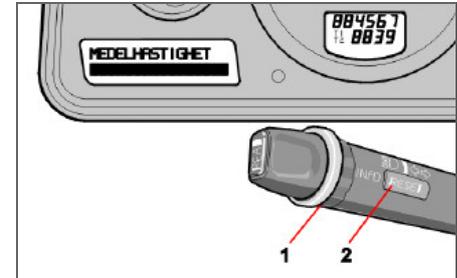
### Funzione antislittamento

La funzione impedisce alle ruote motrici di slittare sul fondo stradale durante l'accelerazione.

### Funzione controllo trazione

La funzione è attiva a bassa velocità e trasferisce la forza dalla ruota motrice che slitta alla ruota motrice che non slitta.

### Funzionalità ridotta



È possibile ridurre la funzionalità del sistema in caso di sbandamento e in sede di accelerazione.

L'intervento in caso di sbandamento è ritardato, quindi lo sbandamento è maggiore e consente una guida più dinamica.

L'aderenza su fondi coperti di neve o sabbia migliora in quanto l'accelerazione non è più limitata.

### Utilizzo

- Ruotare la rotella (1) finché non viene visualizzato il menu STC/DSTC.

**DSTC ON** indica che la funzionalità del sistema è invariata.

**DSTC ANTISPIN OFF** <sup>1</sup> indica che la funzionalità del sistema è ridotta.

<sup>1</sup> Il modello S60 R visualizza DSTC ANTISKID OFF.



## Sistema di stabilità e controllo trazione

- Tenere premuto **RESET** (2) finché il menu **STC/ DSTC** non cambia.

Contemporaneamente si accende la spia  per avvisare che la funzionalità del sistema è ridotta. Il sistema rimane a funzionalità ridotta fino al successivo avviamento del motore.

### **ATTENZIONE**

Le caratteristiche di guida dell'automobile possono cambiare se si riduce la funzionalità del sistema.

### **NOTA**

**DSTC ON**<sup>1</sup> viene visualizzato per alcuni secondi sul display ogni volta che si accende il motore.

<sup>1</sup>Non vale per S60 R.

### Messaggi sul display informativo

**TRACTION TEMP. DISATTIVATA** indica che la funzionalità del sistema è temporaneamente ridotta a causa dell'elevata temperatura dei freni.

La funzione si riattiva automaticamente quando i freni si sono raffreddati.

**ANTISKID RICH. ASSISTENZA** indica che il sistema si è disattivato a causa di un'anomalia.

- Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.

Se il messaggio persiste quando si riavvia il motore, fare controllare l'automobile presso un riparatore autorizzato Volvo.

### Spie nel quadro comandi combinato



#### Spia di **STC/DSTC**

La spia assume significati diversi a seconda di come si presenta.

Il simbolo si accende e si spegne di nuovo dopo circa 2 secondi.

- Indica il controllo del sistema all'avviamento del motore.

#### La spia lampeggia

- Indica che il sistema è in funzione.

#### La spia si accende con luce fissa

**ANTISKID RICH. ASSISTENZA** viene visualizzato contemporaneamente sul display.

Indicazione di anomalia nel sistema **STC/ DSTC**:

- Fermarsi in un luogo sicuro e spegnere il motore.
- Riavviare l'automobile.
- Se la spia si spegne, l'anomalia era temporanea e non è necessario rivolgersi ad un'officina.
- Se la spia rimane accesa, guidare fino ad un'officina autorizzata Volvo per un controllo del sistema.

#### La spia si accende con luce fissa

**DSTC ANTISPIN OFF** viene visualizzato contemporaneamente sul display.

- Avvisa che la funzionalità del sistema **STC/DSTC** è ridotta.



#### Spia di allarme

La spia si accende con luce gialla fissa.

**TRACTION TEMP. DISATTIVATA** viene visualizzato contemporaneamente sul display.

- Indica che la funzionalità del sistema è temporaneamente ridotta a causa dell'elevata temperatura dei freni.
- La funzione si riattiva automaticamente quando la temperatura dei freni torna alla normalità.



### **ATTENZIONE**

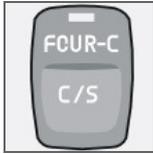
Sebbene adottando uno stile di guida normale il sistema **STC/DSTC** migliora la sicurezza dell'automobile, non deve essere utilizzato per aumentare la velocità in modo incauto.

Prestare sempre la massima attenzione in curva e durante la guida su fondo stradale scivoloso.



## Telaio attivo – FOUR-C

### Telaio attivo – FOUR-C<sup>1</sup>



*Interruttore FOUR-C nel quadro centrale (non vale per S60 R).*

L'automobile è dotata di un sistema di telaio attivo molto avanzato – Continuously Controlled Chassis Concept – comandato elettronicamente. Le funzioni del sistema sono basate su un certo numero di sensori che controllano in modo continuo i movimenti e le reazioni dell'automobile; ad es. l'accelerazione verticale e laterale, la velocità ed i movimenti delle ruote.

La centralina di controllo del sistema FOUR-C analizza i dati provenienti dai sensori e, all'occorrenza, regola le impostazioni degli ammortizzatori fino a 500 volte al secondo. Con questo si ha una regolazione estremamente veloce ed esatta di ogni singolo ammortizzatore. E questa è una delle ragioni che spiega la possibilità di modificare l'assetto del telaio.

L'assetto del telaio può essere modificato in qualsiasi momento durante la guida quando cambiano le condizioni stradali o si desidera modificare lo stile di guida. La modifica dell'assetto richiede pochi millesimi di secondo.

<sup>1</sup> Opzionale su alcuni mercati. Standard su S60 R.

L'effetto di pressione del pedale dell'acceleratore è collegato alla scelta del tipo di telaio (applicabile solo ai modelli R).

#### Comfort

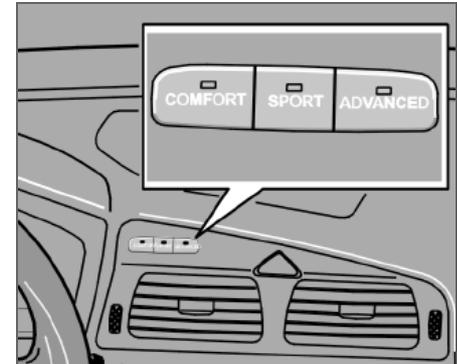
In posizione **Comfort** l'assetto del telaio attenua le irregolarità del fondo stradale, le quali vengono quasi "sorvolate". Le sospensioni diventano più morbide e i movimenti della carrozzeria sono ridotti al minimo. Questa posizione è raccomandata durante la guida su lunghe distanze e in caso di fondo sdrucchioloso.

Se si spegne il quadro dopo avere guidato l'automobile in posizione **Comfort**, il telaio assumerà di nuovo questa posizione alla successiva accensione.

#### Sport

In posizione **Sport** la risposta dello sterzo è più rapida rispetto alla posizione **Comfort**. Le sospensioni sono più rigide e la carrozzeria segue il fondo stradale per ridurre il rischio di sbandamento nelle curve molto veloci. L'automobile consente una guida più sportiva.

Se si spegne il quadro dopo avere guidato l'automobile in posizione **Sport**, il telaio assumerà di nuovo questa posizione alla successiva accensione.



*Interruttore per FOUR-C (S60 R)*

#### Advanced<sup>2</sup>

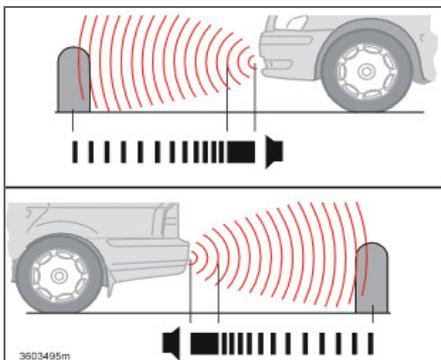
In posizione **Advanced** i movimenti delle sospensioni sono ridotti al minimo e ottimizzati per la massima tenuta di strada. La risposta all'accelerazione è più diretta, lo schema di passaggio delle marce del cambio automatico ha un carattere più sportivo e il rischio di sbandamento in curva è minimo. Questa posizione è raccomandata esclusivamente su fondi stradali molto uniformi e lisci.

Se si spegne il quadro dopo avere guidato l'automobile in posizione **Advanced**, il telaio assumerà la posizione **Sport** alla successiva accensione.

<sup>2</sup> Vale solo per S60 R.

## Assistenza al parcheggio

### Generalità<sup>1</sup>



Assistenza al parcheggio anteriore e posteriore.

L'assistenza al parcheggio serve come aiuto per il parcheggio. Un segnale indica la distanza dall'oggetto rilevato.

### **ATTENZIONE**

L'assistenza al parcheggio non può mai sostituire il ruolo del conducente durante l'operazione di parcheggio. I sensori hanno angoli morti nei quali non rilevano oggetti. Fare attenzione ai bambini o agli animali che si trovano vicino all'automobile.

<sup>1</sup> Il sistema di assistenza al parcheggio può essere di serie, optional o accessorio a seconda del mercato.

### Funzione

Il sistema si attiva automaticamente quando si avvia l'automobile (il LED sull'interruttore dell'assistenza al parcheggio nel quadro interruttori si accende). Il display visualizza il messaggio **PARK ASSIST ATTIVO** se si inserisce la retromarcia o i sensori anteriori rilevano un oggetto.

L'assistenza al parcheggio è attiva a velocità inferiori a 15 km/h. A velocità superiori il sistema si disattiva. Quando la velocità è inferiore a 10 km/h, il sistema si attiva nuovamente.

Più l'oggetto si avvicina davanti o dietro all'automobile, più aumenta la frequenza del segnale. Gli eventuali suoni ad alto volume provenienti dall'impianto audio si smorzano automaticamente.

A una distanza di circa 30 cm, il segnale è continuo. Se la distanza è inferiore, sia dietro che davanti all'automobile, il segnale viene emesso alternativamente dagli altoparlanti sinistro e destro.

### Assistenza al parcheggio posteriore

L'area di misurazione dietro l'automobile è di circa 1,5 m. L'assistenza al parcheggio posteriore si attiva quando si inserisce la retromarcia. Il segnale acustico proviene dagli altoparlanti posteriori.

Durante la retromarcia ad esempio con rimorchio o portabiciclette sul gancio di traino, il sistema deve essere disattivato. In caso contrario, i sensori reagiranno al rimorchio o al portabiciclette.

L'assistenza al parcheggio posteriore viene disattivata automaticamente durante la guida con rimorchio se viene utilizzato un cavo rimorchio originale Volvo.

### Assistenza al parcheggio anteriore<sup>2</sup>

L'area di misurazione davanti all'automobile è di circa 0,8 m. Il segnale acustico proviene dall'altoparlante anteriore.

Non è possibile combinare l'assistenza al parcheggio anteriore con fari supplementari in quanto i sensori reagirebbero a questi fari.

### Indicazione di guasto al sistema



Se la spia di allarme gialla è accesa ed è visualizzato **PARK ASSIST RICHI. ASSISTENZA** sul display, l'assistenza al parcheggio è fuori uso.

<sup>2</sup> Solo se l'assistenza al parcheggio è montata sia davanti che dietro.

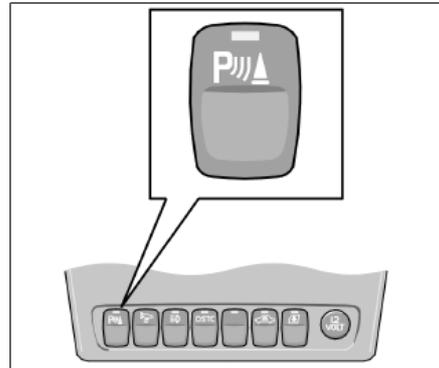


## Assistenza al parcheggio

### ATTENZIONE

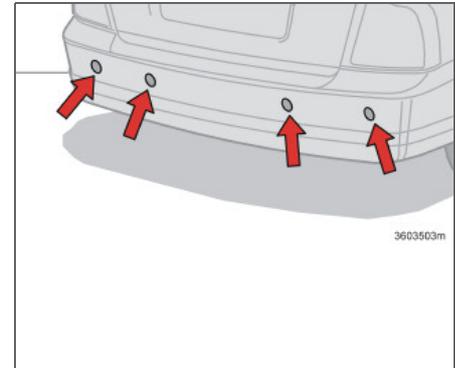
Alcune fonti possono ingannare il sistema con falsi segnali. Queste fonti possono essere ad esempio avvisatore acustico, pneumatici bagnati sull'asfalto, freni pneumatici o tubi di scarico di motociclette. I sensori possono attivarsi per errore anche se sono coperti da ghiaccio o neve.

### Attivazione/disattivazione



L'assistenza al parcheggio può essere disattivata con il pulsante nel quadro interruttori (il LED sull'interruttore si spegne). L'assistenza al parcheggio viene riattivata con l'interruttore (il LED si accende).

### Pulizia dei sensori



*Sensori dell'assistenza al parcheggio.*

Affinché i sensori funzionino correttamente, occorre pulirli regolarmente con acqua e shampoo per auto.

## Traino e trasporto

### Non trainare mai l'automobile per avviarla

Se si utilizza il traino come sistema per avviare il motore in un'automobile con cambio manuale, può danneggiarsi la marmitta catalitica. Questo modo di accensione, inoltre, non funziona per le automobili con cambio automatico. Se la batteria è scarica, utilizzare una batteria ausiliaria.

### Se è necessario far trainare l'automobile

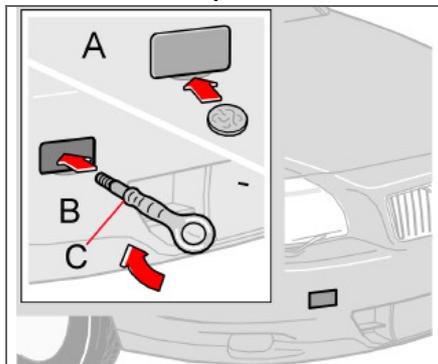
- Disinserire il bloccasterzo in modo che sia possibile sterzare.
- Rispettare la velocità massima consentita.
- Ricordare che il freno a pedale ed il servosterzo non funzionano quando il motore è spento. E' necessario premere il pedale del freno con forza circa cinque volte maggiore e la guida è notevolmente più dura del normale.
- Guidare dolcemente.
- Mantenere la fune di traino tesa per evitare inutili strappi.

### Indicazioni specifiche per cambi automatici

- La leva selettoria deve essere in posizione **N**.

- La velocità massima consentita durante il traino di un'automobile con cambio automatico è di 80 km/h.
- Percorso massimo consentito: 80 km.
- Non utilizzare il traino come sistema per avviare il motore. Vedere "Avviamento con i cavi" alla pagina seguente.

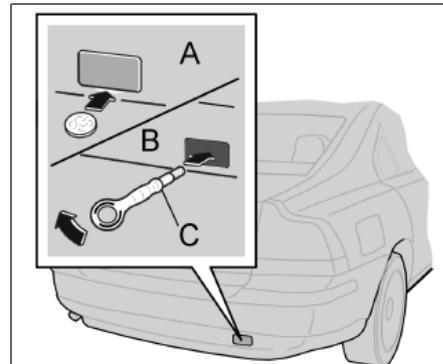
### Occhiello di traino posteriore



Occhiello di traino anteriore.

L'occhiello di traino si trova nella cassetta degli attrezzi nel bagagliaio. Si deve avvitare in posizione l'occhiello di traino prima di eseguire il traino. Il perno e la protezione dell'occhiello di traino si trovano sul lato destro del rispettivo paraurti.

### Montaggio dell'occhiello di traino



Occhiello di traino posteriore.

A - Staccare la copertura<sup>1</sup> facendo delicatamente leva nella scanalatura, ad esempio con una moneta.

B - Avvitare l'occhiello di traino con cura fino alla flangia (C). Utilizzare una chiave per i dadi delle ruote.

Dopo l'uso, svitare l'occhiello di traino e rimontare la protezione.

Per avvitare l'occhiello di traino posteriore è necessario prima rimuovere una vite di plastica dalla mensola per l'occhiello. Utilizzare la chiave per i dadi delle ruote del kit attivo.

<sup>1</sup> L'apertura sul coperchio può variare.

**Traino e trasporto**

trezzi per svitare la vite di plastica. Riavvitare la vite dopo l'uso.

**NOTA**

Sulle automobili con gancio di traino installato non è possibile fissare l'occhiello di traino all'attacco posteriore. In tal caso è necessario fissare la fune di traino al gancio. Si consiglia quindi di tenere sempre il gancio di traino smontabile nell'automobile.

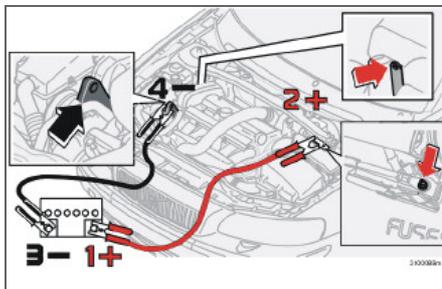
**Trasporto**

L'occhiello di traino deve essere utilizzato soltanto per il traino su strada, non per un recupero da un fosso o simile. Chiedere assistenza professionale per un traino di recupero.



## Ausilio all'avviamento

### Avviamento con una batteria ausiliaria



Se la batteria dell'automobile si è scaricata per qualche motivo, si può "prendere in prestito" la corrente da una batteria di scorta o dalla batteria di un'altra automobile per avviare il motore. Controllare sempre che i morsetti siano saldamente collegati in modo che non si formino scintille durante il tentativo di avviamento.

Per evitare rischi di esplosione, si consiglia di procedere esattamente in questo modo:

- Portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Accertarsi che la batteria ausiliaria eroghi una tensione di 12 V.
- Se la batteria ausiliaria si trova in un'altra automobile, spegnere il motore di tale

automobile ed accertarsi che le automobili non si tocchino.

- Collegare il cavo rosso tra il terminale positivo (1+) della batteria ausiliaria e il contatto rosso nel vano motore dell'automobile (2+).  
Il morsetto deve essere fissato nel punto di contatto collocato sotto un piccolo sportello nero marcato con il segno più. Lo sportello è assemblato al coperchio della bassetta portafusibili.
- Installare un morsetto del cavo nero sul polo negativo della batteria ausiliaria (3-).
- Collegare l'altro morsetto del cavo nero all'occhiello di sollevamento dell'automobile (4-).
- Avviare il motore dell'automobile ausiliaria. Far funzionare il motore per qualche minuto ad una velocità leggermente maggiore del minimo, 1500 giri/min.
- Avviare il motore dell'automobile con la batteria scarica.
- Rimuovere i cavi nell'ordine inverso.

### **NOTA**

Non spostare i morsetti durante il tentativo di avviamento (rischio di scintille).

### **ATTENZIONE**

La batteria può creare del gas esplosivo. Una scintilla, che può venire a crearsi se si installano erroneamente i cavi di avviamento, è sufficiente per far esplodere la batteria.

La batteria contiene acido solforico che può causare gravissime corrosioni. Sciacquare abbondantemente con acqua se l'acido solforico dovesse entrare in contatto con gli occhi, con la pelle o con gli abiti. In caso di contatto con gli occhi inoltre contattare immediatamente un medico.



## Generalità

Il dispositivo di traino dell'automobile deve essere omologato. Il concessionario Volvo può indicare i dispositivi di traino da utilizzare.

- Mettere il carico nel rimorchio in modo che la pressione sul dispositivo di traino dell'automobile rispetti la pressione massima sulla sfera.
- Aumentare la pressione dei pneumatici portandola al valore corrispondente al pieno carico. Vedere la tabella della pressione dei pneumatici!
- Pulire regolarmente il dispositivo di traino ed ingrassare la sfera<sup>1</sup> e tutte le parti mobili per impedire un'usura non necessaria.
- Non viaggiare con un rimorchio pesante quando l'automobile è nuova. Attendere finché l'automobile non ha percorso almeno 1000 km.
- Sulle discese lunghe e ripide, i freni sono sollecitati molto più del solito. Scalare alla marcia inferiore e mantenere una velocità corrispondente.
- Se l'automobile è soggetta ad un carico pesante in clima caldo, il motore ed il cambio possono surriscaldarsi. L'indicatore di temperatura sul quadro comandi combinato entra nel settore rosso in caso di

surriscaldamento. Fermarsi e far funzionare il motore al minimo per qualche minuto.

- In caso di surriscaldamento, il condizionamento dell'aria può essere momentaneamente disattivato.
- In caso di surriscaldamento il cambio reagisce con una funzione di protezione incorporata. Vedere il messaggio visualizzato sul display.
- Il motore viene sottoposto a sollecitazioni maggiori quando si guida con un rimorchio.
- Per motivi di sicurezza, non procedere a velocità superiori a 80 km/h anche se i regolamenti di alcuni Paesi consentono velocità maggiori.
- Se si parcheggia con un rimorchio, portare sempre la leva selettiva del cambio automatico in posizione **P** oppure inserire una marcia del cambio manuale. Se si parcheggia su pendenze ripide, applicare sempre ceppi sotto le ruote.
- Evitare di guidare con rimorchi di peso superiore a 1200 kg su pendenze superiori al 12 %. Non viaggiare con un rimorchio su pendenze superiori al 15 %.

## Pesi del rimorchio

Vedere pag. 243 per i pesi del rimorchio consentiti.

### NOTA

I pesi massimi del rimorchio riportati sono quelli consentiti dalla Volvo. Possono esserci limitazioni per il peso del rimorchio e i limiti di velocità, a seconda delle direttive nazionali. I ganci di traino possono essere omologati per pesi superiori a quelli consentiti per l'automobile.

### ATTENZIONE

Per quanto riguarda il peso del rimorchio, attenersi alle seguenti raccomandazioni. In caso contrario, l'attrezzatura può essere difficile da controllare in caso di manovre e frenate di emergenza.

<sup>1</sup> Non vale per la sfera utilizzata con quanto dotato di ammortizzatore di vibrazioni.



### Guida con rimorchio

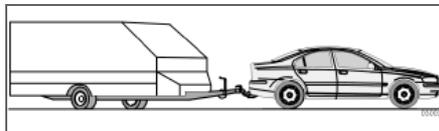
#### Guida con rimorchio – cambio automatico

- Quando si parcheggia in pendenza, inserire il freno di stazionamento prima di portare la leva selettoria in posizione **P**. Quando si avvia il motore su un pendio, portare prima la leva selettoria in posizione di marcia e disinserire quindi il freno di stazionamento.
- Selezionare la marcia più bassa possibile quando si procede su forti pendenze o a bassa velocità. In questo modo il cambio automatico non porta la leva selettoria su una marcia più alta e l'olio del cambio non si surriscalda.
- Se l'automobile è dotata di cambio Geartronic, non utilizzare una marcia manuale più alta di quella che il motore può "sopportare". Non è sempre conveniente procedere alle marce più alte.

#### **i** NOTA

Alcuni modelli necessitano un radiatore dell'olio per il cambio automatico nella guida con rimorchio. Se si deve montare il gancio di traino posticipatamente, controllare con il concessionario Volvo più vicino cosa deve essere fatto per la propria auto.

#### Regolazione del livello



Se l'automobile è dotata di regolazione automatica del livello, il retrotreno della stessa si trova sempre all'altezza corretta durante la guida, indipendentemente dal carico. Quando l'automobile è ferma, è normale che il retrotreno si abbassi. All'avviamento con carico, il livello viene alzato dopo che è stata percorsa una certa distanza.



## Dispositivo di traino

### Ganci di traino

La sfera di traino deve essere regolarmente pulita e lubrificata con grasso. Quando si utilizza il guanto dotato di ammortizzatore di vibrazioni, la sfera non necessita di lubrificazione.

Se l'automobile è dotata di gancio di traino smontabile, seguire accuratamente le indicazioni per il montaggio della sfera di traino. Vedere pag. 137.

#### **ATTENZIONE**

Assicurarsi che il cavo di sicurezza del rimorchio sia fissato all'attacco corretto.

#### **ATTENZIONE**

Se l'automobile è dotata di gancio di traino staccabile Volvo:

Seguire con attenzione le istruzioni di montaggio della sfera.

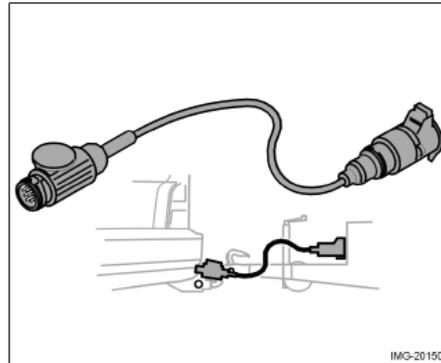
La sfera deve essere bloccata con la chiave prima di avviare l'automobile.

Controllare che la finestra di indicazione sia verde.

#### **NOTA**

Rimuovere sempre la sfera dopo l'utilizzo e conservarla nel bagagliaio.

### Cavo rimorchio

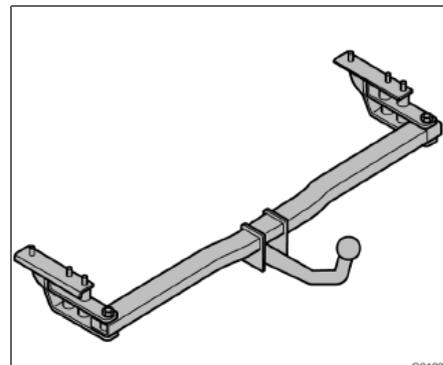
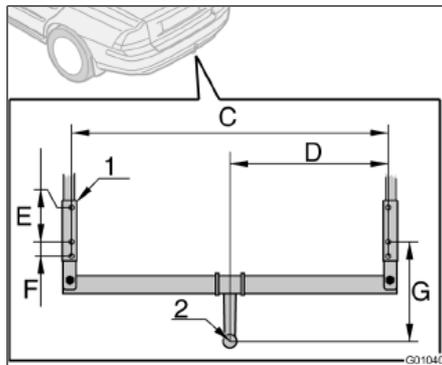
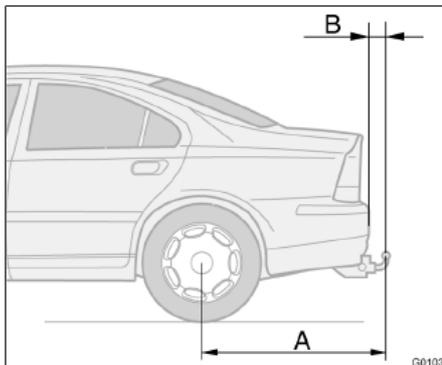


Se il dispositivo di traino è dotato di un connettore a 13 pin e il rimorchio di un connettore a 7 pin, è necessario un adattatore. Utilizzare un cavo adattatore approvato da Volvo. Accertarsi che il cavo non strisci per terra.



## Dispositivo di traino

### Specifiche



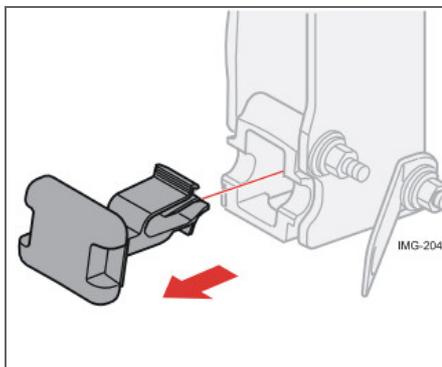
### Misure per i punti di fissaggio (mm)

	A	B	C	D	E	F	G
Gancio di traino fisso standard	1058	83	1083	542	122	50	305
Gancio di traino fisso con Nivomat		91					
Gancio di traino smontabile standard	1069	94	1083	542	122	50	316
Gancio di traino smontabile con Nivomat		100					
1	Traversa laterale						
2	Centro della sfera						

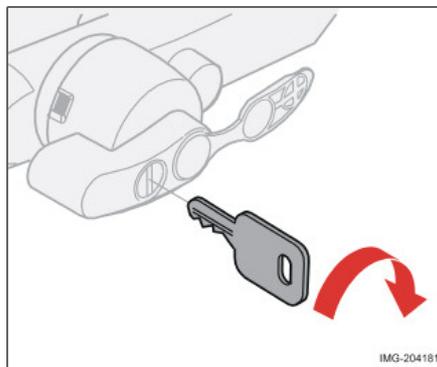


### Gancio di traino staccabile

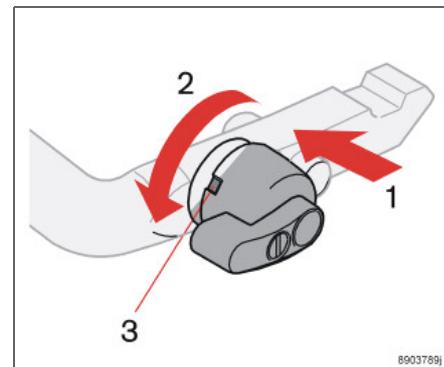
#### Montaggio della sfera



- Rimuovere il tappo di copertura.



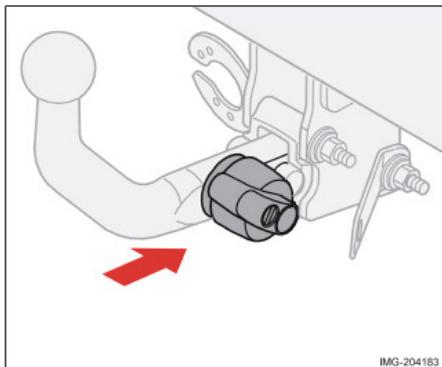
- Controllare che il meccanismo sia in posizione sbloccata ruotando la chiave in senso orario.



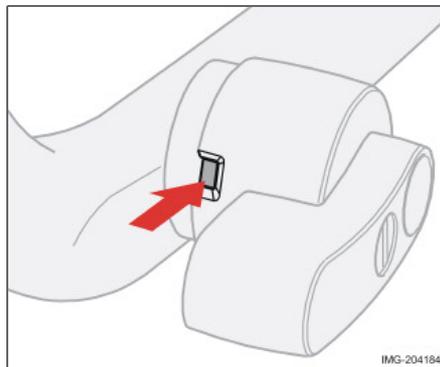
- Controllare che la finestra di indicazione (3) sia rossa. In caso contrario, premere (1) e ruotare la manopola di bloccaggio in senso antiorario (2) finché non si sente un "clic".



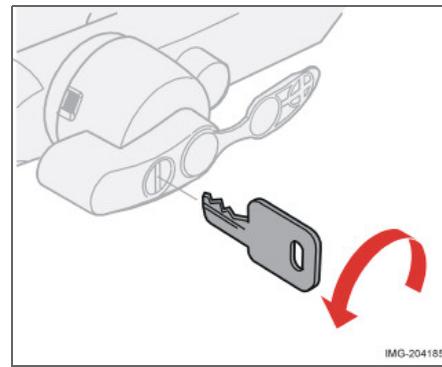
### Gancio di traino staccabile



- Inserire e fare scorrere la sfera finché non si sente un "clic".



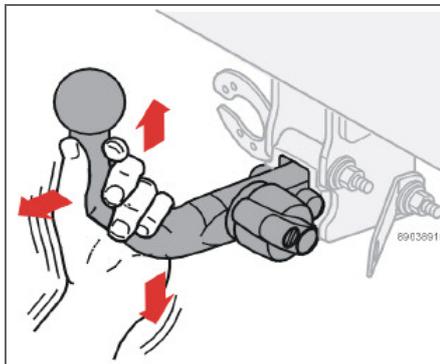
- Controllare che la finestra di indicazione sia verde.



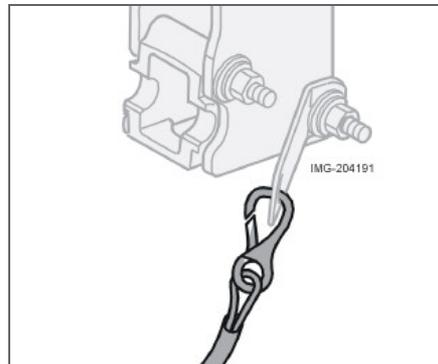
- Girare la chiave in senso antiorario in posizione bloccata ed estrarla dal blocchetto di accensione.



## Gancio di traino staccabile

**i** NOTA

Controllare che la sfera sia correttamente fissata tirando verso l'alto, verso il basso e all'indietro. Se la sfera non è correttamente fissata, rimuoverla e reinstallarla come descritto sopra.

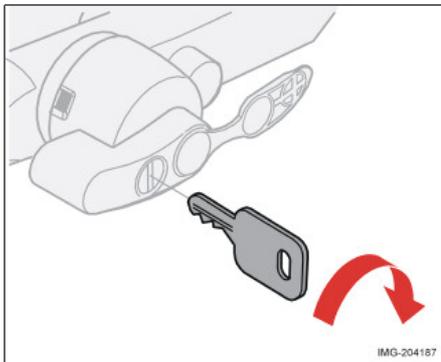
**i** NOTA

Il cavo di sicurezza del rimorchio deve essere fissato all'attacco del dispositivo di traino.

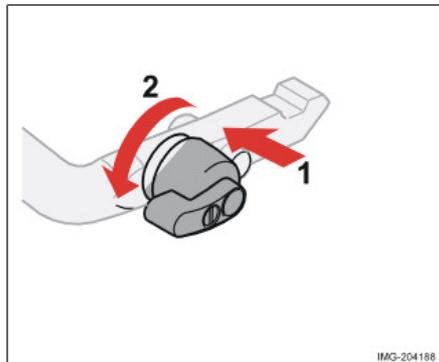


### Gancio di traino staccabile

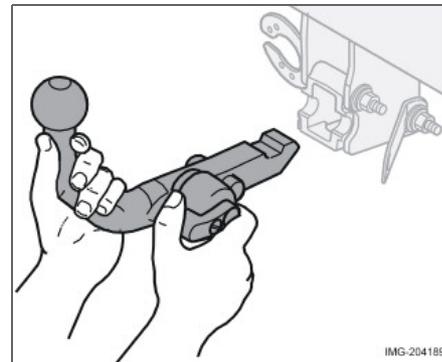
#### Rimozione della sfera



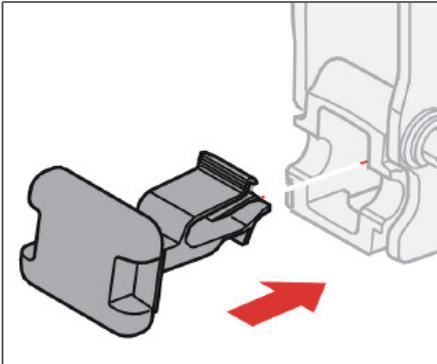
- Inserire la chiave e ruotarla in senso orario in posizione sbloccata.



- Premere la manopola di bloccaggio (1) e ruotarla in senso antiorario (2) finché non si sente un "clic".



- Ruotare la manopola di bloccaggio a fondo e tenerla premuta mentre si estrae e si solleva la sfera.

**Gancio di traino staccabile**

- Installare il tappo di copertura.



### Carico sul tetto

#### Generalità

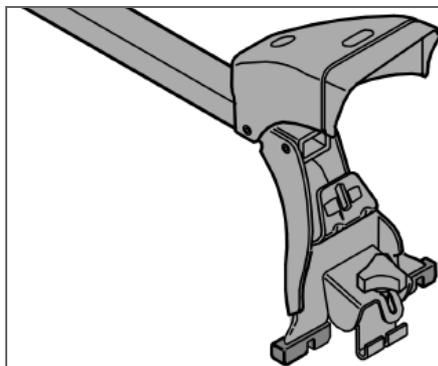
La capacità di carico è ridotta dagli accessori montati sull'automobile, ad esempio gancio di traino, portapacchi e box sul tetto nonché dal peso complessivo dei passeggeri e dalla pressione sulla sfera. La capacità di carico si riduce all'aumentare del numero di passeggeri e del relativo peso. Per maggiori informazioni sui pesi consentiti, vedere pag. 243.



#### ATTENZIONE

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.

#### Utilizzo del portapacchi (accessorio)



Per evitare danni all'automobile ed ottenere la massima sicurezza durante la marcia, si consiglia di utilizzare esclusivamente il portapacchi progettato dalla Volvo per quell'automobile specifica.

- Controllare regolarmente che il portapacchi ed il carico siano correttamente fissati. Ancorare il carico con cinghie di bloccaggio.
- Distribuire uniformemente il peso sul portapacchi. Non caricare in modo asimmetrico. Sistemare il carico più pesante in basso.
- Ricordare che il baricentro e le caratteristiche di guida vengono influenzati dal peso sul tetto.

- Considerare che il coefficiente di resistenza all'avanzamento dell'automobile ed il consumo di carburante aumentano all'aumentare delle dimensioni del carico.
- Guidare dolcemente. Evitare le accelerazioni brusche, le frenate energiche e le alte velocità in curva.
- Rimuovere il portapacchi quando non lo si utilizza per ridurre la resistenza all'aria ed il consumo di carburante.



#### ATTENZIONE

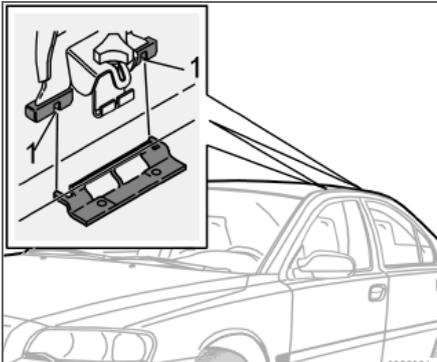
Il tetto può sostenere max 100 kg, compresi il portapacchi e l'eventuale box sul tetto.

Il baricentro dell'automobile e le caratteristiche di guida cambiano se è presente un carico sul tetto.



## Carico sul tetto

### Montaggio del portapacchi



- Accertarsi che il portapacchi venga montato nel senso corretto (vedere segno sulla decalcomania sotto il carter protettivo).
- Allineare i fori guida (1) ai relativi perni.
- Abbassare con cautela l'attacco dell'altro lato contro il tetto.
- Allentare il volantino.
- Premere il volantino contro l'attacco a tetto e fissare il gancio nell'attacco a tetto sotto il listello del tetto.
- Fissare il portapacchi.
- Allineare i fori guida degli altri attacchi ai perni.
- Fissare il portapacchi.

- Controllare che il gancio sia correttamente fissato all'attacco a tetto.
- Serrare a squadra i volantini fino a battuta.
- Abbassare il carter protettivo.
- Controllare che il portapacchi sia correttamente fissato.

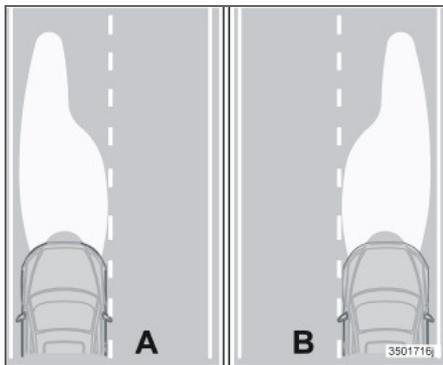
#### **i** NOTA

Controllare regolarmente che i volantini siano correttamente serrati.



### Regolazione del fascio di luce

#### Fascio di luce corretto per il traffico con guida a destra o a sinistra



A. Fascio di luce per il traffico con guida a sinistra.

B. Fascio di luce per il traffico con guida a destra.

Per non abbagliare i veicoli incrociati, il fascio di luce dei proiettori può essere modificato mascherando i proiettori stessi. Il fascio di luce diventa meno potente.

#### Mascheramento dei proiettori

Copiare le sagome ed applicare al modello un materiale autoadesivo impermeabile, ad es. nastro opaco o simili.

La maschera va posizionata partendo dal punto (5) del vetro del faro. Le misure di

riferimento (X) servono per dedurre la distanza dal punto (5) all'angolo della maschera contrassegnato da una freccia.

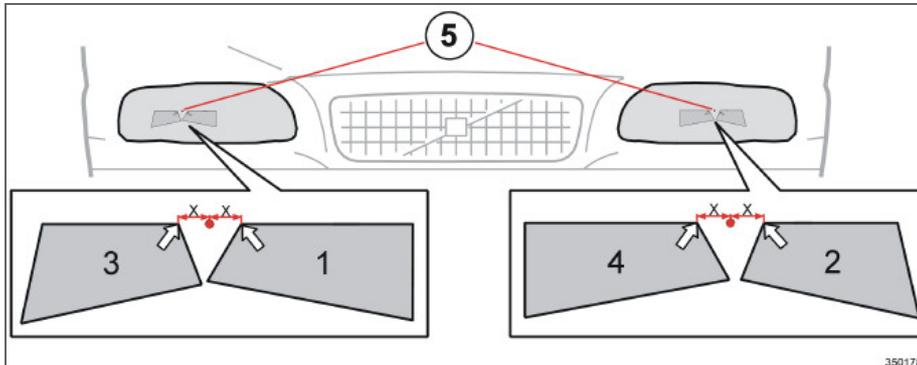
Le sagome che si trovano sulla pagina seguente vanno misurate per controllo dopo la riproduzione in modo che l'unità di misura di riferimento sia valida per coprire sufficientemente il fascio di luce.

Regolazione del fascio di luce dei fari Active Bi-Xenon Lights ABL, vedere pag. 47.



## Regolazione del fascio di luce

## Proiettore alogeno



Posizionamento della maschera sui proiettori alogeni, 1 e 2 versione con guida a sinistra, 3 e 4 versione con guida a destra

## Versione con guida a sinistra

Riprodurre le sagome 1 e 2, effettuare la misurazione di controllo in modo che la misura corrisponda. Applicare alla sagoma un materiale autoadesivo impermeabile e ritagliare.

## Misure di riferimento

Dima 1. (3) = 70 mm, (4) = 40 mm

Distanza dal punto nel vetro del faro:  
(5) = 13 mm.

Dima 2. (6) = 55 mm, (7) = 40 mm

Distanza dal punto nel vetro del faro:  
(8) = 18 mm.

## Versione con guida a destra

Riprodurre le sagome 3 e 4, effettuare la misurazione di controllo in modo che la misura corrisponda. Applicare alla sagoma un materiale autoadesivo impermeabile e ritagliare.

## Misure di riferimento

Dima 3. (1) = 55 mm, (2) = 41 mm

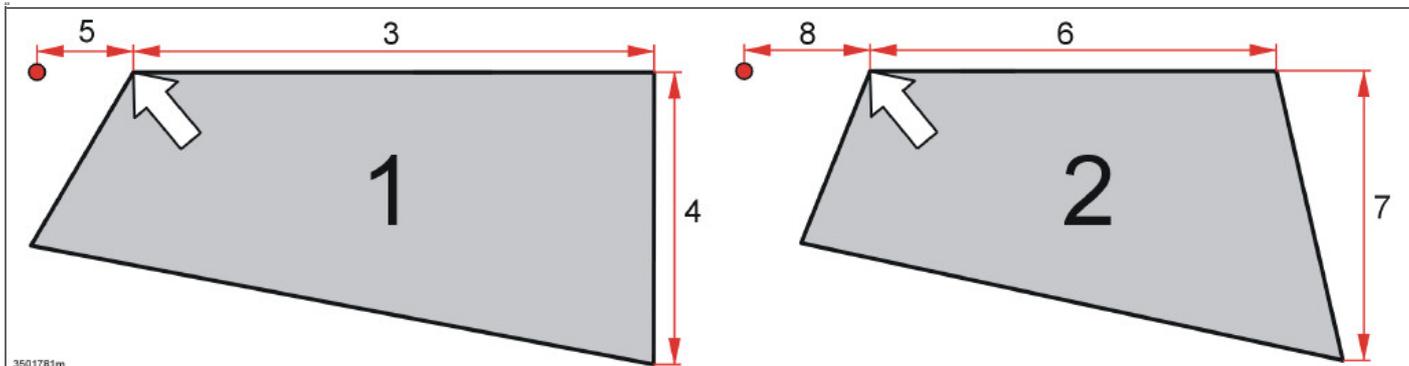
Distanza dal punto nel vetro del faro:  
(5) = 17 mm.

Dima 4. (6) = 70 mm, (7) = 39 mm

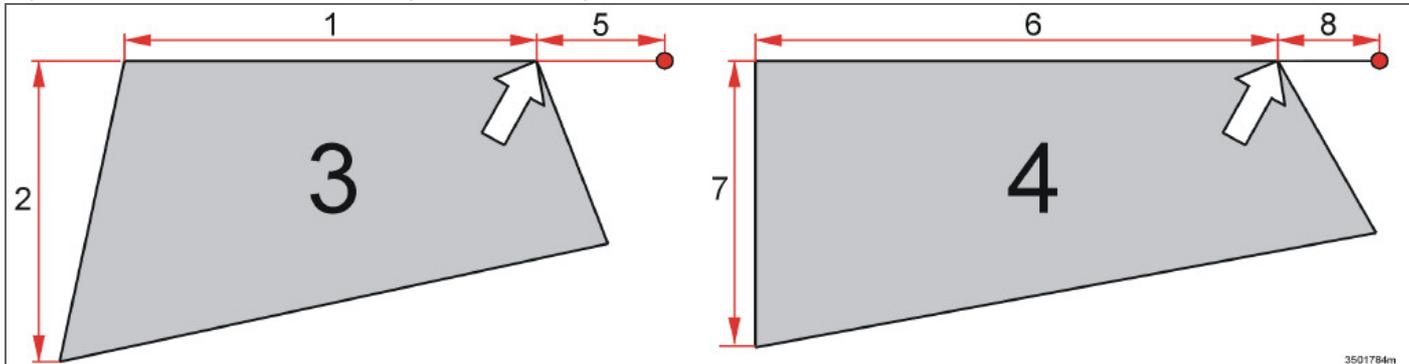
Distanza dal punto nel vetro del faro:  
(8) = 14 mm.



## Regolazione del fascio di luce



Sagome di mascheramento per proiettore alogeno, versione con guida a sinistra



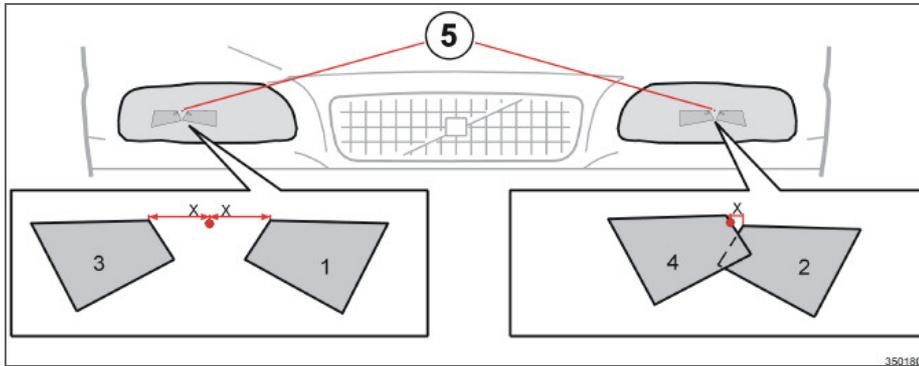
Sagome di mascheramento per proiettori alogeni, versione con guida a destra

06



## Regolazione del fascio di luce

## Proiettori Bi-Xenon



Posizionamento della maschera sui proiettori Bi-Xenon, 1 e 2 versione con guida a sinistra, 3 e 4 versione con guida a destra

## Versione con guida a sinistra

Riprodurre le sagome 1 e 2, effettuare la misurazione di controllo in modo che la misura corrisponda. Applicare alla sagoma un materiale autoadesivo impermeabile e ritagliare.

## Misure di riferimento

Dima 1. (3) = 56 mm, (4) = 43 mm

Distanza dal punto nel vetro del faro:  
(5) = 29 mm.

Dima 2. (6) = 56 mm, (7) = 42 mm

Distanza dal punto nel vetro del faro:  
(8) = 6 mm.

## Versione con guida a destra

Riprodurre le sagome 3 e 4, effettuare la misurazione di controllo in modo che la misura corrisponda. Applicare alla sagoma un materiale autoadesivo impermeabile e ritagliare.

## Misure di riferimento

Dima 3. (1) = 56 mm, (2) = 42 mm

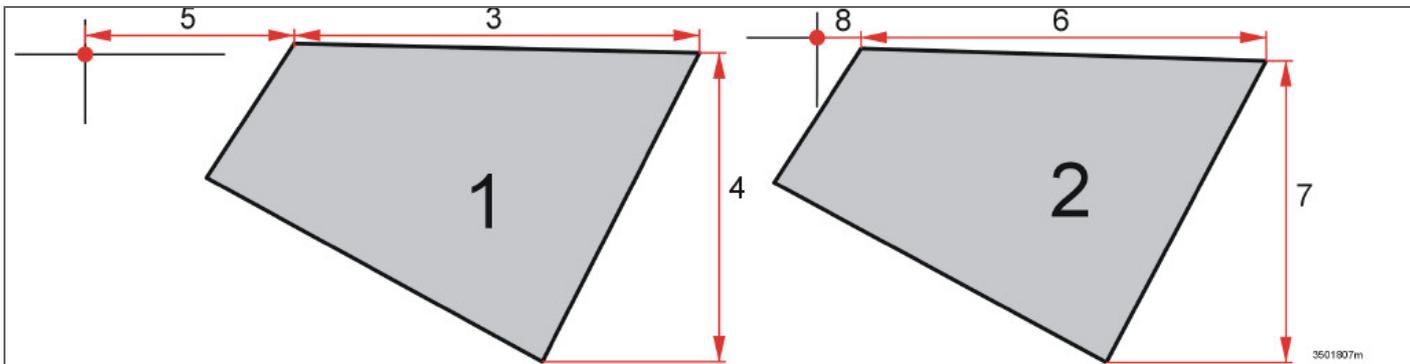
Distanza dal punto nel vetro del faro:  
(5) = 29 mm.

Dima 4. (6) = 56 mm, (7) = 41 mm

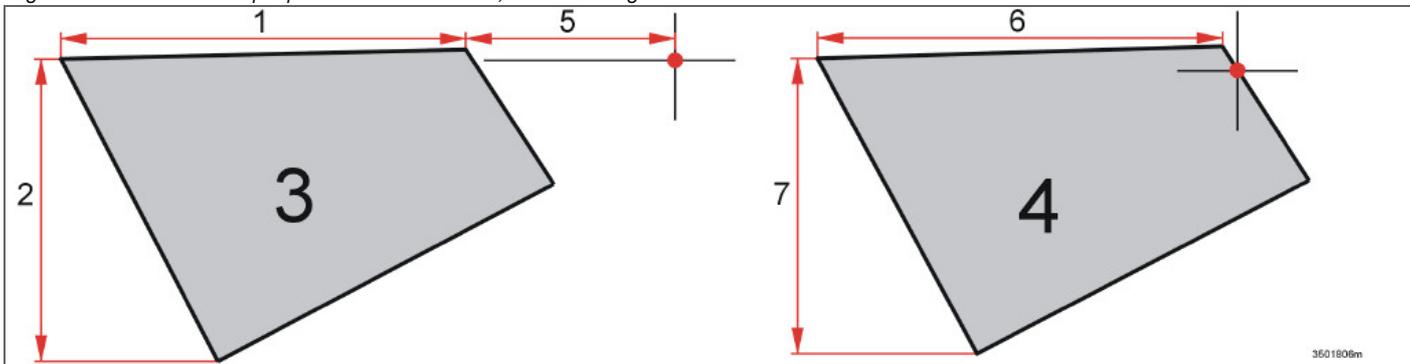
Distanza dal punto nel vetro del faro:  
(8) = 0 mm.



## Regolazione del fascio di luce



Sagome di mascheramento per proiettore allo Bi-Xenon, versione con guida a sinistra

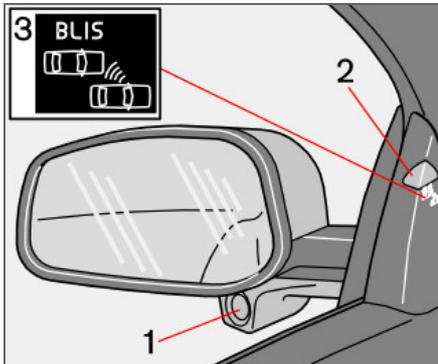


Sagome di mascheramento per proiettore allo Bi-Xenon, versione con guida a destra

06



## BLIS (Blind Spot Information System) – optional

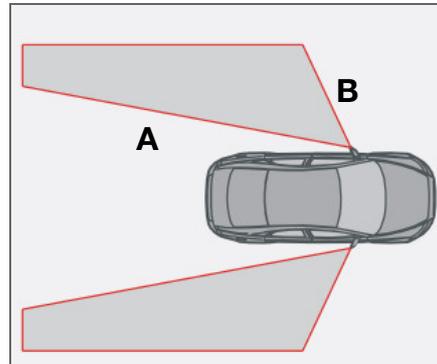


1 – Telecamera BLIS, 2 – Spia indicatrice, 3 – Spia BLIS

Il BLIS è un sistema informativo che indica l'eventuale presenza di veicoli che procedono nello stesso senso di marcia e si trovano nel cosiddetto angolo morto.

### **ATTENZIONE**

Il sistema è un complemento agli specchi esistenti, e non un sostituto di questi. Esso non può mai sostituire l'attenzione del conducente e la sua responsabilità. La responsabilità di cambiare carreggiata in modo sicuro è del conducente.



"Angoli morti" segnalati dal BLIS  
Distanza A = circa 9,5 m; Distanza B = circa 3 m

Il sistema è costruito per funzionare in maniera ottimale nella guida in traffico intenso e su strade a più corsie.

BLIS è basato sulla tecnica a videocamere digitali. Le videocamere (1) sono ubicate sotto gli specchi retrovisori esterni.

Quando una videocamera rileva un veicolo all'interno della zona dell'angolo morto, una spia di avvertimento si accende nel pannello della portiera (2). La spia si illumina fissa per avvertire il conducente che un veicolo è presente nell'angolo morto.

### **NOTA**

La spia si accende sul lato dell'automobile in cui il sistema ha rilevato il veicolo. Se l'automobile viene sorpassata da entrambi i lati contemporaneamente, si accendono entrambe le spie.

BLIS ha anche una funzione integrata che avverte il conducente se si verifica un'anomalia nel sistema. Ad esempio se le videocamere del sistema sono coperte, la spia di avvertimento BLIS lampeggia e un messaggio viene visualizzato nel display del quadro strumenti (vedere tabella a pag. 151). In questi casi, controllare e ripulire le lenti. Se necessario il sistema può essere temporaneamente escluso premendo il pulsante BLIS (vedere pag. 151).

### **Quando funziona BLIS**

Il sistema funziona quando l'auto raggiunge una velocità superiore a 10 km/h

### **Quando si sorpassa un altro veicolo**

Il sistema reagisce quando si sorpassa a una velocità fino a 10 km/h superiore a quella dell'altro veicolo.



### BLIS (Blind Spot Information System) – optional

#### Quando si viene sorpassati da un altro veicolo

Il sistema reagisce quando si viene sorpassati da un veicolo che procede a una velocità fino a 70 km/h superiore a quella della propria automobile.

#### ATTENZIONE

BLIS non funziona nelle curve molto angolate.

BLIS non funziona quando l'automobile fa retromarcia.

Un rimorchio largo collegato all'auto può nascondere altri veicoli che procedono nelle carreggiate adiacenti. Ciò può comportare l'impossibilità di BLIS di rilevare automobili in questa zona d'ombra.

#### Funzionamento del sistema alla luce diurna e al buio

##### Luce diurna

Con luce diurna il sistema reagisce alla **forma** delle auto vicine. Il sistema è costruito per rilevare veicoli a motore quali auto, camion, autobus e motociclette.

##### Buio

Al buio, il sistema reagisce ai **fari** delle automobili vicine. Se i fari non sono accesi, il sistema non è in grado di rilevare il veicolo. Ne

consegue che il sistema non reagisce ai rimorchi sprovvisti di fari trainati da automobili o autotracchi.

#### ATTENZIONE

Il sistema non reagisce ai ciclisti e ai centauro.

Le telecamere del SISTEMA PUNTO CIECO possono essere disturbate da luce intensa o, durante la guida nell'oscurità, in assenza di fonti di luce (ad esempio illuminazione stradale o altri veicoli). In tali casi, il sistema potrebbe interpretare l'assenza di luce come un bloccamento delle telecamere.

In entrambi i casi viene visualizzato un messaggio sul display informativo.

In tali condizioni, le prestazioni del sistema possono ridursi temporaneamente (vedere le informazioni alla pagina seguente).

Quando il messaggio scompare, il sistema ritorna alla piena funzionalità.

Le telecamere BLIS hanno le stesse limitazioni degli occhi umani, vale a dire che esse "vedono" peggio in caso di forte precipitazione nevosa o nebbia fitta.

#### Pulizia

Per un funzionamento ottimale, le lenti delle telecamere BLIS devono essere pulite. Pulire le lenti con uno straccio morbido o una spugna umida. Ripulire con cautela per non graffiare le lenti.

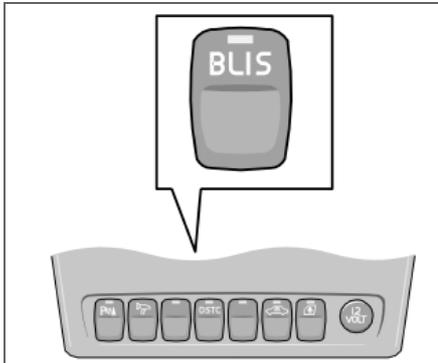
#### IMPORTANTE

Le lenti sono elettroriscaldare per sciogliere eventuale ghiaccio o neve. Se necessario, rimuovere la neve dalle lenti.



## BLIS (Blind Spot Information System) – optional

### Disattivazione e riattivazione di BLIS



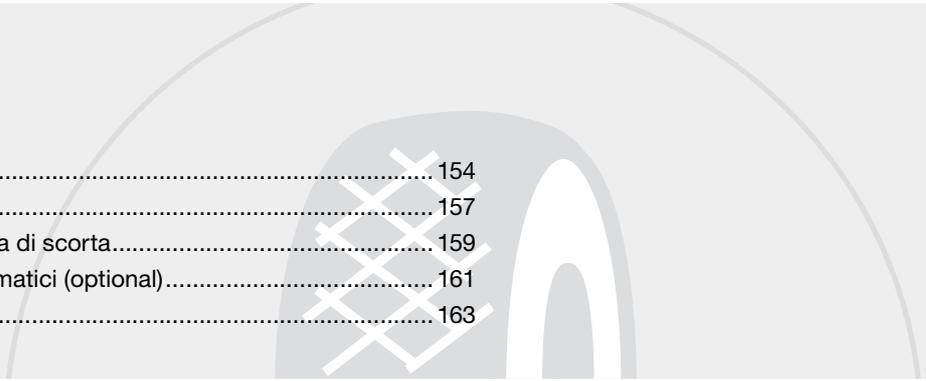
- BLIS si attiva automaticamente ogni volta che si accende l'avviamento. Le spie di avvertimento nei pannelli porta lampeggiano tre volte quando si accende l'avviamento.
- Il sistema può essere disinserito premendo sul pulsante **BLIS** nel pannello interruttori del quadro centrale (vedere la figura sopra). Il LED sul pulsante si spegne quando il sistema è disinserito e il display sul cruscotto visualizza un messaggio.
- Il BLIS può essere riattivato premendo il relativo pulsante. Il LED sul pulsante si accende, il display visualizza un nuovo messaggio e le spie nei pannelli delle por-

tiere lampeggiano tre volte. Premere il pulsante **READ**, vedere pag. 44, per cancellare il messaggio.

### Messaggi del sistema BLIS

Stato del sistema	Testo sul display
BLIS guasto	SIST PUNTO CIECO RICH. ASSISTENZA
Telecamera destra bloccata	SIST PUNTO CIECO CAMERA DX BLOCC.
Telecamera sinistra bloccata	SIST PUNTO CIECO CAMERA SX BLOCC.
Entrambe le telecamere bloccate	SIST PUNTO CIECO TELECAMERE BLOCC
Sistema BLIS disinserito	INFO SIST. PUNTO CIECO OFF
Sistema BLIS inserito	INFO SIST. PUNTO CIECO ON
Funzione BLIS ridotta	BLIS RIDOTTE PRESTAZ

I messaggi sono visualizzati solo se la chiave di accensione è in posizione **II** (o se il motore è acceso) e BLIS è attivo (cioè il conducente non ha spento il sistema).



Generalità.....	154
Pressione pneumatici.....	157
Triangolo di emergenza e ruota di scorta.....	159
Monitoraggio pressione pneumatici (optional).....	161
Sostituzione dei pneumatici.....	163

## RUOTE E PNEUMATICI



07



## Generalità

### Caratteristiche di guida e pneumatici

I pneumatici sono molto importanti per le caratteristiche di guida di un'automobile. Tipo, dimensioni, pressione e classe di velocità dei pneumatici sono importanti per la guida dell'automobile.

In sede di sostituzione dei pneumatici, controllare che siano tutti dello stesso tipo e dimensioni e preferibilmente della stessa marca. Attenersi alla pressione pneumatici raccomandata sulla decalcomania pressione pneumatici, vedere la posizione pag. 157.

### Designazione delle dimensioni

Per tutti i pneumatici per automobili esiste una designazione delle dimensioni, ad esempio 205/55R16 91 W.

205	Larghezza della sezione (mm)
55	Rapporto tra l'altezza e la larghezza della sezione (%)
R	Pneumatici radiali
16	Diametro del cerchione in pollici (")
91	Codice per carico pneumatici max consentito (in questo caso 615 kg)
W	Codice per velocità max consentita (in questo caso 270 km/h)

### Classi di velocità

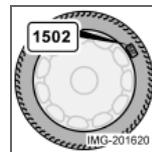
L'automobile è stata omologata come tale, quindi le dimensioni e le classi di velocità non devono differire da quelle riportate sul libretto di immatricolazione dell'automobile. Fanno eccezione i pneumatici invernali (sia chiodati che non). Se si utilizzano questi pneumatici, l'automobile non deve procedere a velocità superiori a quelle della classe dei pneumatici (ad esempio, la classe Q prevede una velocità max di 160 km/h).

Ricordare che la velocità di marcia deve essere regolata in base al fondo stradale, non alla classe di velocità dei pneumatici.

Notare che qui è indicata la velocità massima consentita.

Q	160 km/h (si utilizza solo su pneumatici invernali)
T	190 km/h
H	210 km/h
V	240 km/h
W	270 km/h
Y	300 km/h

### Pneumatici nuovi



I pneumatici sono deperibili. Dopo alcuni anni iniziano a indurirsi e le caratteristiche di attrito peggiorano gradualmente. Si raccomanda quindi di montare pneumatici più nuovi possibile quando si sostituiscono. Questo è particolarmente importante per i pneumatici invernali. La settimana e l'anno di produzione - marchio DOT (Department of Transportation) dei pneumatici - sono indicati con quattro cifre, ad esempio 1502. Il pneumatico in figura è stato costruito la settimana 15 dell'anno 2002.

### Invecchiamento dei pneumatici

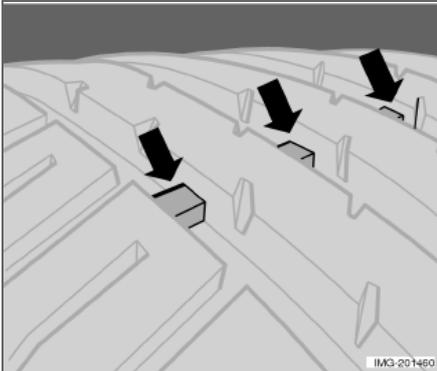
Dopo 6 anni di servizio, tutti i pneumatici devono essere controllati da un gommista, anche se sembrano integri. Infatti i pneumatici invecchiano e si deteriorano anche se sono usati poco o nuovi. Le prestazioni potrebbero ridursi a causa del deterioramento del materiale dei pneumatici. In questo caso i pneumatici non devono essere usati. Questo vale anche per la ruota di scorta, i pneumatici invernali e quelli conservati per utilizzo futuro. Un esempio dei segnali esterni che indicano che il pneumatico non è adatto all'uso è dato dalla presenza di crepe o scoloriture.



## Generalità

L'età del pneumatico può essere determinata dal marchio DOT, vedere immagine sopra.

### Usura più uniforme e manutenzione



Una pressione dei pneumatici corretta garantisce un'usura più uniforme, vedere pag. 158. Per migliorare la guidabilità e ridurre l'usura dei pneumatici, si raccomanda di invertire i pneumatici anteriori e quelli posteriori regolarmente. Si consiglia di invertire i pneumatici la prima volta dopo 5000 km, quindi ogni 10000 km. In tal modo si evitano differenze nella profondità del battistrada. I pneumatici con battistrada più profondo devono sempre essere montati sul retrotreno per ridurre il rischio di sbandamento. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo in caso

di incertezza circa la profondità del battistrada.

Le ruote devono essere conservate in posizione orizzontale o appese, non in verticale.

### ATTENZIONE

Un pneumatico danneggiato può causare la perdita di controllo dell'automobile.

### Pneumatici dotati di indicatori di usura

Gli indicatori di usura sono aree strette e in rilievo posizionate trasversalmente sul battistrada. La sigla TWI (Tread Wear Indicator) è stampata sul lato del pneumatico. Quando il pneumatico è consumato a tal punto che rimangono solo 1,6 mm di battistrada, queste bande sono chiaramente visibili. In tal caso, sostituire i pneumatici al più presto. Ricordare che un pneumatico con un battistrada così sottile ha un'aderenza molto scarsa in caso di pioggia o neve.

### Pneumatici invernali

La Volvo raccomanda pneumatici invernali di determinate dimensioni. Queste sono riportate sulla decalcomania pressione pneumatici, vedere la posizione pag. 157. Le dimensioni dei pneumatici dipendono dal tipo di motore. I pneumatici invernali devono essere montati su tutte e quattro le ruote.

### NOTA

Consultare un concessionario Volvo in merito ai cerchioni e ai pneumatici più adatti.

### Pneumatici chiodati

I pneumatici invernali chiodati devono essere rotati per 500–1000 km, guidando lentamente e con cautela, in modo che i chiodi si posizionino correttamente nei pneumatici. In questo modo si prolunga la durata dei pneumatici e, in particolare, dei chiodi.

### NOTA

Le norme relative all'uso dei pneumatici chiodati variano da Paese a Paese.

### Profondità del battistrada

I fondi stradali coperti di ghiaccio o neve e i climi rigidi comportano un impiego più gravoso dei pneumatici rispetto ai climi miti. Si consiglia quindi di utilizzare pneumatici invernali con una profondità del battistrada di almeno 4 mm.

### Catene da neve

Le catene devono essere usate solo sulle ruote anteriori, anche in caso di trazione integrale.

Non superare mai 50 km/h con le catene da neve. Non guidare su strade senza neve per



## Generalità

non usurare eccessivamente catene e pneumatici. Non utilizzare mai gli attacchi rapidi poiché la distanza tra dischi dei freni e ruote sarebbe insufficiente .

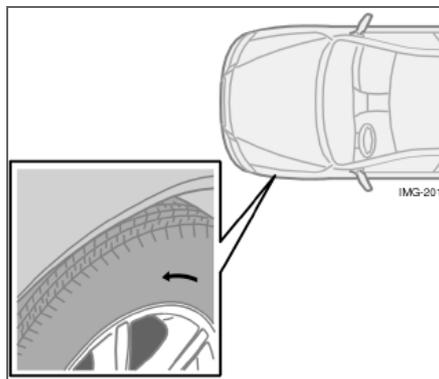
### ! IMPORTANTE

Utilizzare solo catene da neve originali Volvo o equivalenti adatte al proprio modello di automobile, ai pneumatici e alle dimensioni dei cerchioni. Per informazioni, contattare un'officina autorizzata Volvo.

### Colonnine bloccabili

Le colonnette bloccabili possono essere usate sia sui cerchioni in alluminio che su quelli di acciaio. Qualora siano usati cerchioni di acciaio con colonnette bloccabili in abbinamento con copri ruota, la colonnetta bloccabile deve essere montata quanto più lontano dalla valvola dell'aria. Il copri ruota, altrimenti, non potrebbe essere installato sul cerchione.

### Ruote estive e invernali



La freccia indica il senso di rotazione del pneumatico

Quando si passa dalle ruote estive a quelle invernali e viceversa, contrassegnare le ruote indicando la posizione in cui erano state montate, ad esempio **SX** = sinistra e **DX** = destra.

I pneumatici con il battistrada studiato appositamente per ruotare in un solo senso sono contrassegnati da una freccia. Infatti, i pneumatici devono ruotare nello stesso senso per l'intera durata di servizio.

È possibile invertire i pneumatici anteriori con quelli posteriori ma mai da sinistra a destra (o viceversa). I pneumatici installati in modo erra-

to alterano le caratteristiche di guida dell'automobile e la capacità di allontanare pioggia, neve e fango.

I pneumatici con battistrada più profondo devono sempre essere montati sul retrotreno per ridurre il rischio di sbandamento.

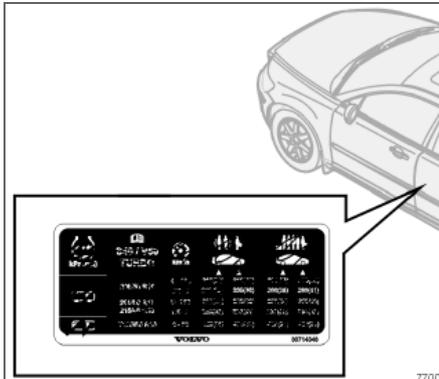
Le ruote devono essere conservate in posizione orizzontale o appese, non in verticale.

Contattare un'officina autorizzata Volvo per il controllo in caso di insicurezza circa la profondità del battistrada.



## Pressione pneumatici

### Pressione pneumatici raccomandata



L'etichetta pressione pneumatici sul montante della portiera del conducente (tra portiera anteriore e posteriore) indica le pressioni dei pneumatici richieste in base al carico e alla velocità.

Sull'etichetta sono riportati:

- Pressione dei pneumatici per le dimensioni dei pneumatici raccomandate
- Pressione ECO
- Pressione "ruotino di scorta".

### Controllo della pressione pneumatici

Controllare regolarmente la pressione pneumatici.

#### **i** NOTA

La pressione pneumatici diminuisce con il tempo. Questo è del tutto normale. Inoltre, la pressione pneumatici varia in base alla temperatura ambiente.

La pressione pneumatici corretta è riportata nella tabella della pressione pneumatici a pag. 158. Le pressioni pneumatici specificate si riferiscono a pneumatici freddi (per pneumatici freddi si intendono i pneumatici a temperatura ambiente).

I pneumatici si riscaldano dopo pochi chilometri e la loro pressione aumenta. Non è quindi necessario scaricare aria se la pressione è stata controllata a pneumatici caldi. Tuttavia, se la pressione è troppo bassa, deve essere aumentata.

I pneumatici con una pressione insufficiente aumentano il consumo di carburante, inoltre presentano una vita utile e prestazioni inferiori. Durante la guida, i pneumatici con una pressione insufficiente possono surriscaldarsi e danneggiarsi. Per informazioni sulla pressione pneumatici corretta, vedere la tabella della pressione pneumatici.

### Economia di carburante, pressione ECO

Per la massima economia di carburante a velocità inferiori a 160 km/h, si raccomanda la pressione dei pneumatici per il pieno carico.

La pressione dei pneumatici influenza il comfort di guida, i rumori all'interno dell'abitacolo e le caratteristiche di guida.



## Pressione pneumatici

### Tabella della pressione pneumatici

Modello	Dimensioni dei pneumatici	Velocità (km/h)	Carico, 1-3 persone		Carico max	
			Anteriore (kPa)	Posteriore (kPa)	Anteriore (kPa)	Posteriore (kPa)
T5	215/55R16	0 – 160	220	220	260	260
	235/40R18	160 +	260	260	280	280
	225/45R17	0 – 160	260 <sup>1</sup>	260 <sup>1</sup>	260 <sup>1</sup>	260 <sup>1</sup>
S60R	205/55R16	160 +	250	250	280	280
	235/45R17	0 – 250	240	240	270	270
	235/40R18	0 – 160	270 <sup>1</sup>	270 <sup>1</sup>	270 <sup>1</sup>	270 <sup>1</sup>
Varie	195/65R15	0 – 160	220	220	260	260
	205/55R16	160 +	250	250	280	280
	215/55R16 225/45R17 235/40R18	0 – 160	260 <sup>1</sup>	260 <sup>1</sup>	260 <sup>1</sup>	260 <sup>1</sup>
Ruotino di scorta	T115/85R18 <sup>2</sup>	0 – 80	420	420	420	420
	T125/80R17	0 – 80	420	420	420	420

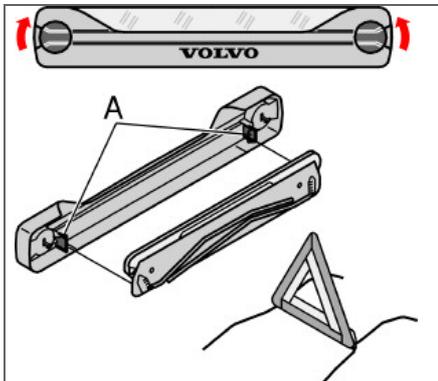
<sup>1</sup> Pressione ECO, vedere pag. 157.

<sup>2</sup> Modelli R



## Triangolo di emergenza e ruota di scorta

### Triangolo di emergenza (alcuni Paesi)



Seguire i regolamenti relativi al triangolo di emergenza del Paese interessato.

Procedere in questo modo per utilizzare il triangolo di emergenza:

- Girare le viti di fissaggio in posizione verticale.
- Estrarre la custodia con il triangolo di emergenza.
- Estrarre il triangolo di emergenza dalla custodia (A).
- Estrarre i quattro supporti del triangolo di emergenza.

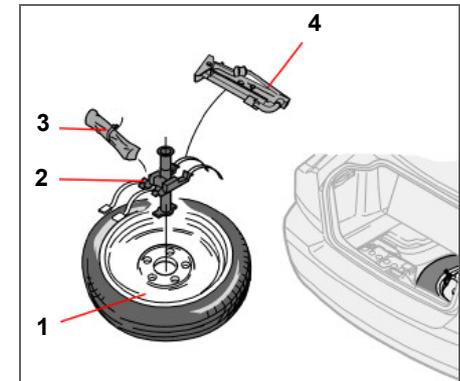
- Estrarre entrambi i lati rossi del triangolo. Collocare il triangolo di emergenza a seconda delle condizioni del traffico.

### Dopo l'uso

Eseguire tutte le operazioni precedenti nell'ordine inverso.

Controllare che il triangolo di emergenza e la relativa custodia siano fissati correttamente nel bagagliaio.

### Ruota di scorta, attrezzi e martinetto



1. Ruota di scorta<sup>1</sup>
2. Dispositivo di bloccaggio
3. Cassetta degli attrezzi<sup>1</sup> con occhiello di traino
4. Martinetto<sup>1</sup>

La ruota di scorta, il martinetto e la cassetta degli attrezzi si trovano sotto il tappetino del bagagliaio. Procedere in questo modo per estrarre la ruota di scorta:

- Ripiegare il tappetino da dietro in avanti.
- Estrarre il martinetto e la cassetta degli attrezzi.
- Svitare le viti della ruota di scorta e sollevarla.

<sup>1</sup> Optional alcune varianti e mercati



### Triangolo di emergenza e ruota di scorta

#### Se l'automobile è dotata di supporto per sacchetti della spesa:

- Girare di 90 le due clip sul bordo posteriore del tappetino.
- Ripiegare la parte anteriore del tappetino contro l'apertura del bagagliaio.
- Sollevare un po' il tappetino e girarlo di 90 per sollevarlo.
- Togliere il tappetino dal bagagliaio.
- Svitare le viti della ruota di scorta e sollevarla.

Riavvitare e fissare nell'ordine inverso. Controllare che la ruota di scorta sia ben fissata e che il martinetto e la cassetta degli attrezzi siano ancorati correttamente.

#### "Ruotino di scorta"

Il "Ruotino di scorta"<sup>1</sup> deve essere utilizzato soltanto per il tempo necessario per riparare o sostituire il pneumatico normale.

Per legge si può utilizzare la ruota/il pneumatico di scorta temporaneamente se un pneumatico è danneggiato. Una ruota/un pneumatico di questo tipo deve essere sostituito da una ruota/un pneumatico normale non appena possibile.

Ricordare anche che il "ruotino di scorta", in combinazione con i pneumatici normali, può modificare le caratteristiche di guida. La velocità massima con il "ruotino di scorta" è pertanto di 80 km/h.



#### IMPORTANTE

Utilizzare soltanto la ruota di scorta originale dell'automobile. I pneumatici di altre dimensioni possono danneggiare l'automobile. È possibile utilizzare soltanto una ruota di scorta per volta.

<sup>1</sup>Optional alcune varianti e mercati



## Monitoraggio pressione pneumatici (optional)

### Monitoraggio pressione pneumatici TPMS

Il sistema di monitoraggio pressione pneumatici TPMS (Tyre Pressure Monitoring System) avverte il conducente quando la pressione di uno o più pneumatici è insufficiente, con l'ausilio di sensori ubicati all'interno della valvola dell'aria di ogni ruota. Quando si procede a una velocità di circa 40 km/h, il sistema rileva la pressione dei pneumatici. Se questa è insufficiente si accende la spia di allarme sul cruscotto e il display informativo visualizza un messaggio.

Controllare sempre il sistema dopo la sostituzione di una ruota per accertarsi che la nuova ruota sia compatibile.

Per informazioni sulla pressione pneumatici corretta, vedere pag. 157 -158.

Il sistema non sostituisce la normale manutenzione dei pneumatici.

#### **!** IMPORTANTE

Se si verifica un'anomalia nel sistema pressione pneumatici, si accende la spia di avvertimento sul cruscotto. Il display visualizza **SIST. PRESS. PNEUM. RICH. ASSISTENZA**. L'anomalia può essere dovuta a diverse cause, ad esempio il montaggio di un pneumatico non dotato di sensore compatibile con il sistema di monitoraggio pressione pneumatici Volvo.

### Regolazione del monitoraggio pressione pneumatici

Il monitoraggio pressione pneumatici può essere regolato seguendo le raccomandazioni fornite da Volvo, ad esempio in caso di guida con carico elevato.

#### **i** NOTA

Il motore deve essere spento.

- Gonfiare il pneumatico alla pressione desiderata.
- Portare la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II**.
- Ruotare la rotella sulla leva sinistra del volante finché il display informativo non visualizza il messaggio **TARATURA PRESS. PNEUM.**
- Tenere premuto il pulsante **RESET** finché non viene visualizzato il messaggio **PRESS. PNEUM. TARATA**.

### Interventi in caso di pressione pneumatici insufficienti

Quando viene visualizzato il messaggio **PRESSIONE BASSA CONTR PNEUMATICI** sul display informativo:

- Controllare la pressione di tutti e 4 i pneumatici.

- Gonfiare il/i pneumatico/i alla pressione corretta.
- Guidare l'automobile per almeno 1 minuto ad almeno 40 km/h e controllare che il messaggio scompaia.

### Disattivazione del monitoraggio pressione pneumatici

#### **i** NOTA

Il motore deve essere spento.

- Portare la chiave di accensione in posizione **I** oppure **II**.
- Ruotare la rotella sulla leva sinistra del volante finché il display informativo non visualizza il messaggio **SISTEMA PRESS. PNEUM. ON**.
- Tenere premuto il pulsante **RESET** finché non viene visualizzato il messaggio **SISTEMA PRESS. PNEUM. OFF**.

Per riattivare il sistema, ripetere i punti 1-3 in modo che il display informativo visualizzi **SISTEMA PRESS. PNEUM. ON**.

### Raccomandazioni

Solo le ruote montate in fabbrica sono dotate di sensori TPMS nelle valvole.

- Il "ruotino di scorta" non è dotato di questo sensore.



## Monitoraggio pressione pneumatici (optional)

- Se si utilizzano ruote senza sensori TPMS, viene visualizzato **PRESS. PNEUM. RICH. ASSISTENZA** ogni volta che l'automobile supera i 40 km/h per più di 10 min.
- Volvo raccomanda di montare i sensori TPMS su tutte le ruote dell'automobile (pneumatici estivi e invernali).
- Volvo sconsiglia di spostare i sensori fra le ruote.



### ATTENZIONE

Quando si gonfia un pneumatico dotato di TPMS, tenere l'ugello della pompa diritto contro la valvola per evitare di danneggiarla.

### Pneumatici antiforatura (optional)

Un'automobile con Self Supporting run flat Tires (SST) è dotata anche di TPMS.

Questo tipo di pneumatici presenta un fianco speciale rinforzato che consente di continuare a guidare l'automobile anche se un pneumatico si è sgonfiato parzialmente. Questi pneumatici sono montati su un cerchione speciale (su cui possono essere montati anche pneumatici normali).

Se un pneumatico SST si sgonfia, la spia gialla TPMS sul cruscotto si accende e il display visualizza un messaggio. In tal caso, procedere a una velocità inferiore a 80 km/h e sostituire il pneumatico al più presto.

Guidare con cautela. In alcuni casi può essere difficile individuare il pneumatico sgonfio. Controllare tutti e 4 i pneumatici per individuare quello sgonfio.



### ATTENZIONE

I pneumatici SST devono essere montati solo da personale appositamente addestrato.

I pneumatici SST devono essere montati esclusivamente su automobili con sistema TPMS.

Se è stato visualizzato un messaggio di errore per bassa pressione pneumatici, non procedere a velocità superiori a 80 km/h.

La percorrenza max fino alla sostituzione dei pneumatici è 80 km.

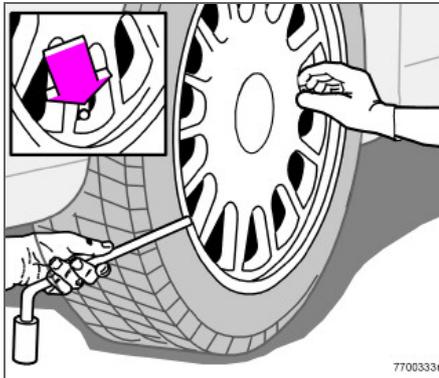
Evitare percorsi accidentati.

I pneumatici SST devono essere sostituiti se sono danneggiati o forati.



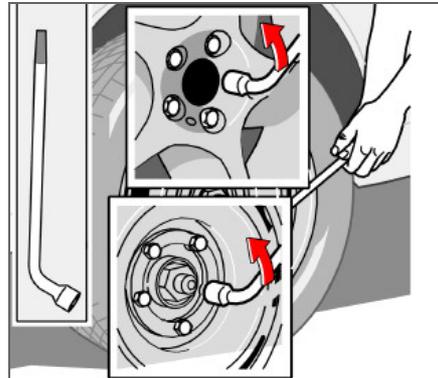
## Sostituzione dei pneumatici

### Estrazione della ruota di scorta

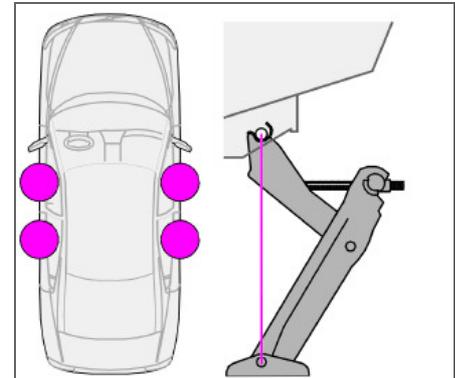


Se occorre montare la ruota di scorta in luoghi fortemente trafficati, ricordare di collocare in posizione il triangolo di emergenza. La ruota di scorta si trova sotto la vasca di plastica nel bagagliaio.

- Inserire il freno di stazionamento. Inserire la 1a se l'automobile è dotata di cambio manuale – la posizione P se è dotata di cambio automatico.
- Bloccare davanti e dietro le ruote che rimangono sul terreno. Utilizzare ceppi o grosse pietre.



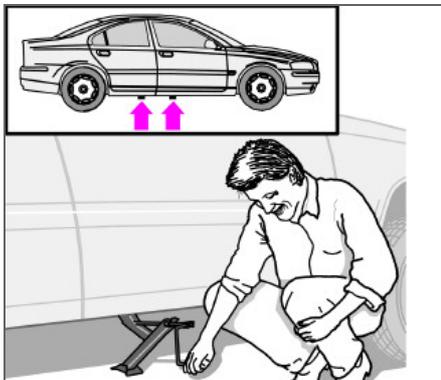
- Le auto con cerchi d'acciaio portano un copriuota staccabile. Rimuovere il copriuota facendo leva con un robusto cacciavite o attrezzo simile. Se non si dispone di un tale attrezzo, il copriuota può essere strappato con le mani. Usare guanti protettivi. Quando il copriuota viene rimontato, accertarsi che il foro della valvola del copriuota corrisponda precisamente alla valvola dell'aria della ruota.
- Allentare i bulloni della ruota di 1/2-1 giro con la chiave a tubo. I bulloni si allentano girando in senso antiorario.



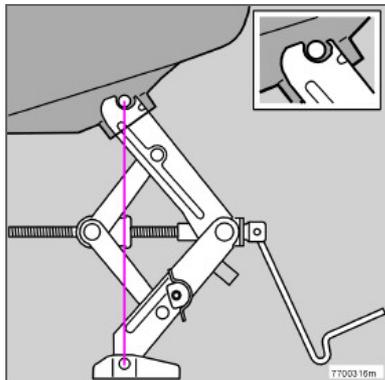
- Su ogni lato dell'automobile vi sono due attacchi per il martinetto. Tenere il martinetto contro il perno nell'attacco come illustrato in figura e abbassarne il piede in modo che venga premuto contro il terreno. Controllare che il martinetto sia fissato nell'attacco come illustrato in figura e che il piede sia posizionato verticalmente sotto l'attacco stesso.
- Sollevare l'automobile quanto basta affinché la ruota si muova liberamente.
- Rimuovere le colonnette ed asportare la ruota.

## Sostituzione dei pneumatici

### Montaggio della ruota



- Pulire le superfici di appoggio tra ruota e mozzo.
- Mettere in posizione la ruota. Avvitare i bulloni della ruota.
- Abbassare l'automobile in modo che le ruote appoggino sul terreno.
- Serrare i dadi della ruota in sequenza alla coppia corretta. Serrare a 140 Nm. Controllare la coppia con una chiave torsiometrica.
- Montare il coprimozzo (cerchione in acciaio).



Alcuni modelli.

### ATTENZIONE

Non infilarsi mai sotto l'automobile quando è sollevata con il martinetto.

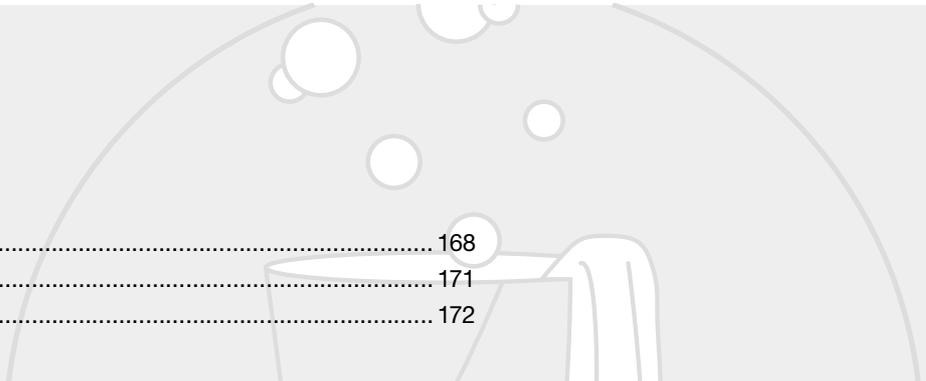
Quando si solleva l'automobile con il martinetto, i passeggeri devono lasciare l'abitacolo.

Verificare che l'automobile, o preferibilmente un guardrail, si trovi tra i passeggeri e il ciglio della strada.

### IMPORTANTE

Se si utilizza il TPMS è necessario tarare i pneumatici dopo il montaggio, vedere "Regolazione della pressione pneumatici" a pag. 161.



A stylized illustration in the background of the table of contents. It shows a bucket filled with water, with several bubbles rising from the surface. A faucet is visible on the right side of the bucket, with water dripping into it. The entire illustration is rendered in a light gray, semi-transparent style.

Pulizia.....	168
Ritocco dei danni alla vernice.....	171
Antiruggine.....	172

CURA DELL'AUTOMOBILE



08





## Pulizia

### Lavaggio dell'automobile

Lavare l'automobile non appena si sporca utilizzando uno shampoo per auto. La sporcizia e il sale delle strade possono corrodere la carrozzeria.

- Non lasciare l'automobile alla luce solare diretta in quanto la vernice scaldandosi potrebbe danneggiarsi in modo permanente. Recarsi in una stazione di lavaggio dotata di scolo.
- Asportare accuratamente con un getto d'acqua la sporcizia dal sottoscocca.
- Lavare tutta l'automobile eliminando completamente la sporcizia. Quando si utilizza una lancia ad alta pressione, mantenere l'ugello della lancia ad almeno 30 cm dalla carrozzeria. Non dirigere il getto d'acqua sulle serrature.
- Lavare con una spugna e uno shampoo per auto con abbondante acqua tiepida.
- Se la sporcizia non si stacca, lavare l'automobile con un agente di sgrassatura a freddo.
- Asciugare l'automobile con una pelle di daino morbida e pulita o con una spatola asciugavetri.
- Lavare le spazzole dei tergicristalli con acqua saponata tiepida o shampoo per auto.

### ATTENZIONE

Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un'officina. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.

### NOTA

All'interno del vetro delle luci esterne come fari, fendinebbia e luci posteriori può talvolta formarsi condensa. Il fenomeno è normale, tutte le luci esterne sono in grado di eliminare la condensa dopo essere state accese per un certo periodo.

### Rimozione del guano

Rimuovere il prima possibile eventuale guano presente sulla carrozzeria, in quanto contiene sostanze chimiche che danneggiano la vernice, decolorandola molto velocemente. Per eliminare eventuali decolorazioni è necessario rivolgersi a un'officina.

### Cerchioni cromati

### IMPORTANTE

I detersivi per cerchi possono macchiare i cerchi cromati. Lavare con una spugna e uno shampoo per auto con abbondante acqua tiepida.

### Lavaggio automatico

Il lavaggio automatico rappresenta un modo veloce e facile per pulire l'automobile, ma non sostituisce in alcun modo il lavaggio a mano. Infatti le spazzole del lavaggio automatico non raggiungono tutti i punti dell'automobile.

### ATTENZIONE

Provare sempre il funzionamento dei freni dopo aver lavato l'automobile per controllare che l'umidità e la corrosione non abbiano danneggiato le pastiglie dei freni compromettendone l'efficienza.

### IMPORTANTE

Il lavaggio a mano è più delicato di quello automatico sulla vernice. Inoltre la vernice è più sensibile, quando è nuova. Per i primi mesi, si consiglia quindi di lavare l'automobile a mano.

Premere leggermente di tanto in tanto il pedale del freno, se si guida per lunghi tragitti sotto la pioggia o nel fango e dopo un avviamento in un clima molto umido o freddo. In questo modo, le pastiglie dei freni si riscaldano e si asciugano.

### Componenti esterni in plastica

Per la pulizia dei componenti esterni in plastica si raccomanda un detergente speciale, disponibile presso i concessionari Volvo. Non utilizzare mai smacchiatori forti.



### Lucidatura e applicazione di cera

Lucidare e applicare la cera all'automobile quando la vernice appare opaca o per proteggere la vernice.

Non occorre lucidare l'automobile nel primo anno dopo l'acquisto. Tuttavia è possibile applicare la cera anche in questo periodo di tempo. Non applicare la cera né lucidare l'automobile alla luce solare diretta.

Lavare e asciugare l'automobile con molta cura prima di lucidarla o applicare la cera. Asportare le macchie di asfalto e bitume con l'apposito smacchiatore Volvo o con acqua e sgrassante. Le macchie più resistenti possono essere rimosse con l'apposita pasta abrasiva fine (smacchiante) per vernici.

Applicare prima il lucido, quindi una cera liquida oppure solida. Seguire con cura le istruzioni riportate sulla confezione. Molti prodotti contengono sia il lucido che la cera.

#### **IMPORTANTE**

I trattamenti per conservare, isolare, proteggere o rendere più brillante la vernice e simili possono danneggiare la vernice. La garanzia Volvo non copre eventuali danni alla vernice dovuti a tali trattamenti.

### Pulizia degli specchi retrovisori esterni con strato superficiale idrorepellente (optional)

Non utilizzare mai prodotti come cera per automobili, sgrassanti o simili sugli specchi in quanto possono danneggiare le caratteristiche idrorepellenti.

Usare cautela durante la pulizia evitando di graffiare le superfici dei cristalli.

Per evitare danni alle superfici dei cristalli durante la rimozione del ghiaccio – utilizzare solo raschietti in plastica.

La guaina idrorepellente è interessata da un'usura naturale.

Per mantenere le caratteristiche idrorepellenti, si raccomanda un trattamento con un prodotto speciale disponibile presso i concessionari Volvo. Il trattamento deve essere effettuato la prima volta dopo 3 anni, quindi ogni anno.

### Pulizia degli interni

#### **Trattamento delle macchie sul tessuto di rivestimento**

Si consiglia di utilizzare lo speciale detergente disponibile presso i concessionari Volvo per la pulizia del rivestimento. Altri prodotti chimici possono danneggiare le caratteristiche ignifughe del rivestimento.

#### **IMPORTANTE**

Oggetti appuntiti e velcro potrebbero danneggiare il rivestimento in tessuto.

#### **Trattamento delle macchie sugli interni in pelle**

Gli interni in pelle Volvo sono dotati di una protezione superficiale che li mantiene puliti. La pulizia non danneggia la protezione superficiale, mentre grasso e sporchie la eliminano gradualmente. Attenersi al programma completo per la cura e la manutenzione degli interni in pelle. Volvo offre un prodotto per la pulizia e il trattamento degli interni in pelle che conferisce nuovamente alla pelle lo strato protettivo originale.

#### **IMPORTANTE**

Non utilizzare mai solventi forti. Potrebbero danneggiare i rivestimenti in tessuto, vinile e pelle.



### Pulizia

#### **! IMPORTANTE**

Notare che materiali che perdono colore (jeans nuovi, indumenti scamosciati ecc.) possono macchiare i rivestimenti.

Per un risultato migliore, Volvo raccomanda di pulire gli interni e applicare la crema protettiva 2-4 volte all'anno.

Per informazioni sui prodotti di protezione della pelle, rivolgersi al concessionario Volvo.

#### **Consigli per la pulizia degli interni in pelle**

- Versare un po' di prodotto per la pulizia della pelle su una spugna umida e produrre un'abbondante schiuma.
- Rimuovere la sporcizia con leggeri movimenti circolari.
- Tamponare accuratamente le macchie con la spugna. Lasciare che la spugna assorba le macchie. Non strofinare.
- Pulire con carta da cucina o un panno e lasciar asciugare bene la pelle.

#### **Trattamento protettivo degli interni in pelle**

- Versare un po' di crema protettiva sul panno e applicare uno strato sottile di crema sulla pelle con leggeri movimenti circolari.

- Lasciare asciugare la pelle per 20 minuti prima dell'utilizzo.

Ora la pelle presenta una protezione maggiore contro le macchie e filtri UV migliori.

#### **Trattamento delle macchie sui componenti interni in plastica e sulle superfici**

Per la pulizia dei componenti interni in plastica e delle superfici si raccomanda un detergente speciale disponibile presso i concessionari Volvo. Non grattare o strofinare le macchie, non utilizzare mai smacchiatori forti.

#### **Pulizia delle cinture di sicurezza**

Utilizzare acqua e detergente sintetico, uno speciale detergente per tessuti è disponibile presso i concessionari Volvo. Prima di riavvolgere la cintura, accertarsi che sia asciutta.

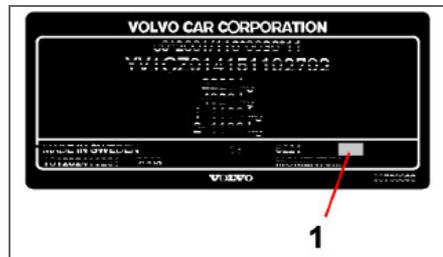


## Ritocco dei danni alla vernice

### Vernice

La vernice riveste un ruolo importante nella protezione dalla ruggine dell'automobile e deve essere controllata regolarmente. Per evitare la formazione di ruggine, riparare al più presto ogni eventuale danno alla vernice. I danni più ricorrenti alla vernice sono scheggiature, graffi e segni, ad esempio su bordi dei parafranghi e portiere.

### Codice colore



*Etichetta prodotto*

È importante utilizzare lo stesso colore. Il codice della vernice (1) si trova sull'etichetta, vedere pag. 242.

### Scheggiature e graffi



Prima di ritoccare la vernice, lavare e asciugare l'automobile. La carrozzeria deve avere una temperatura superiore a 15 °C.

### Materiale

- Primer in barattolo
- Vernice in barattolo o stick
- Pennello
- Nastro per carrozzai.

### Piccole scheggiature e graffi

Se la scheggiatura non ha raggiunto la lamiera e rimane uno strato di vernice intatto, si può applicare il colore direttamente dopo aver eliminato lo sporco.

### Se la scheggiatura ha raggiunto la lamiera

- Applicare un pezzo di nastro per carrozzai sulla superficie danneggiata. Rimuovere quindi il nastro in modo che gli eventuali residui di vernice si stacchino.
- Mescolare bene il primer e applicarlo con un pennello fine o un bastoncino. Quando il primer si è asciugato, applicare la vernice con un pennello.
- In caso di graffi, procedere come indicato sopra, applicando il nastro protettivo lungo il contorno della parte danneggiata per proteggere la vernice che è rimasta intatta.
- Dopo alcuni giorni, lucidare le parti ritoccate. Utilizzare uno straccio morbido e un po' di pasta abrasiva.



### Antiruggine

#### Controllo e manutenzione

L'automobile è stata sottoposta a un trattamento antiruggine accurato e completo in fabbrica. Parti della carrozzeria sono in lamiera galvanizzata. Il sottoscocca è protetto da uno strato di agente antiruggine resistente all'usura. Su traverse, cavità e sezioni chiuse è stato applicato uno strato sottile di spray antiruggine.

Manutenzione del rivestimento antiruggine dell'automobile:

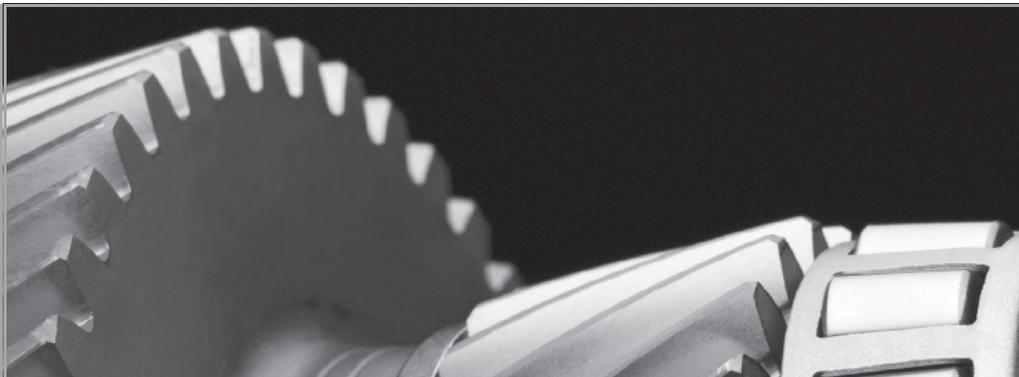
- Mantenere pulita l'automobile. Lavare il sottoscocca. Quando si utilizza una lancia ad alta pressione, mantenere l'ugello della lancia ad almeno 30 cm dalle superfici verniciate.
- Controllare regolarmente e, all'occorrenza, migliorare la protezione antiruggine.

L'automobile è fabbricata con un trattamento antiruggine che normalmente non richiede interventi per circa 12 anni. Dopo questo periodo, il trattamento deve essere ripetuto a intervalli di 3 anni. Se occorre ripetere il trattamento, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.



Volvo Service.....	176
Manutenzione dell'automobile .....	177
Cofano e vano motore .....	178
Diesel .....	179
Oli e liquidi.....	180
Spazzole dei tergicristalli.....	184
Batteria.....	185
Sostituzione delle lampadine a incandescenza .....	188
Fusibili .....	195

MANUTENZIONE ED ASSISTENZA



09



### Volvo Service

#### Programma di Servizio Volvo

Prima di lasciare la fabbrica, l'automobile è stata sottoposta ad una prova su strada completa. Un altro controllo è stato eseguito secondo le regole Volvo appena prima della consegna.

Per mantenere sempre la propria Volvo su alti livelli di sicurezza nel traffico, nell'utilizzo e di affidabilità, seguire il programma di servizio Volvo, indicato nel Libretto di Servizio e Garanzia. Fare effettuare l'assistenza e la manutenzione da un'officina autorizzata Volvo. Le officine Volvo sono dotate del personale, della documentazione d'assistenza e degli attrezzi speciali che garantiscono la massima qualità dell'assistenza.

#### **IMPORTANTE**

Affinché la garanzia Volvo sia valida, controllare e rispettare le indicazioni del Libretto di Servizio e Garanzia.

#### Interventi di assistenza speciali

Alcuni interventi di assistenza che interessano l'impianto elettrico dell'automobile possono essere effettuati soltanto con apparecchiature elettroniche speciali concepite appositamente per l'automobile. Contattare sempre un'officina autorizzata Volvo prima di effettuare operazioni di assistenza sull'impianto elettrico.

#### Installazione di accessori

Il collegamento e l'installazione errata di accessori possono compromettere il funzionamento dei sistemi elettronici dell'automobile. Alcuni accessori funzionano solo quando il software relativo viene programmato nei sistemi elettronici dell'automobile. Si consiglia pertanto di contattare sempre un'officina autorizzata Volvo prima di installare accessori che devono essere collegati all'impianto elettrico o che possono influenzare tale impianto.

#### Registrazione dei dati dell'automobile

Una o più centraline sono in grado di effettuare registrazioni dettagliate dei dati dell'automobile. Tutte le informazioni raccolte sono impiegate per ricerche volte a sviluppare ulteriormente i sistemi di sicurezza e per diagnosticare eventuali codici di anomalia prodotti dai sistemi dell'automobile. Le informazioni potrebbero includere dettagli sull'impiego delle cinture di sicurezza da parte di conducente e passeggero, informazioni sul funzionamento di centraline/sistemi dell'automobile e dati relativi allo stato di motore, acceleratore, sterzo, freni o altri sistemi. Queste informazioni possono comprendere dettagli relativi allo stile di guida del conducente. Inoltre, possono comprendere dettagli quali la velocità dell'automobile, l'utilizzo dei pedali del freno e dell'acceleratore e la posizione del volante. Questi ultimi dati possono essere registrati per un dato pe-

riodo di tempo durante la guida dell'automobile o anche dopo in caso di collisione o collisione mancata. Volvo si impegna a non distribuire le informazioni raccolte senza il consenso del proprietario. Tuttavia, Volvo potrebbe vedersi costretta a distribuire le informazioni, se prescritto dalle norme vigenti. Volvo e le relative officine autorizzate possono leggere e utilizzare queste informazioni.



## Manutenzione dell'automobile

### Prima di iniziare qualsiasi intervento sull'automobile

#### Batteria

Controllare che i cavi della batteria siano collegati e serrati correttamente.

Non scollegare mai la batteria quando il motore è in moto (ad esempio in caso di sostituzione della batteria).

Non utilizzare mai un caricabatteria a carica rapida per caricare la batteria. I cavi della batteria devono essere scollegati durante il caricamento della batteria.

La batteria contiene acido che è allo stesso tempo corrosivo e velenoso. E' importante che la batteria venga trattata rispettando l'ambiente. Rivolgersi alle officine Volvo per l'assistenza.

#### ATTENZIONE

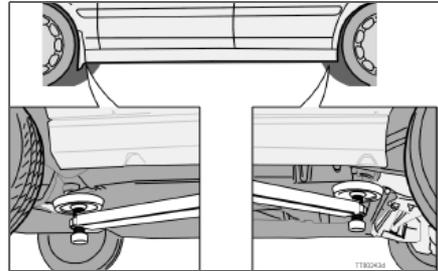
Il sistema di accensione ha potenza elevata. La tensione del sistema di accensione è pericolosa.

Non toccare le candele, i cavi o la bobina di accensione a motore acceso o con il quadro acceso.

Il quadro deve essere spento quando:

- si collegano i tester del motore.
- si sostituiscono i componenti del sistema di accensione come candele, bobina di accensione, spinterogeno, cavi di accensione ecc.

### Sollevamento dell'automobile



Se si solleva l'automobile con un martinetto da officina, questo deve essere posizionato con il bordo anteriore contro il braccio di supporto del motore. Non danneggiare il para-spruzzi sotto il motore. Controllare che il martinetto sia posizionato in modo che l'automobile non possa scivolare. Utilizzare sempre supporti per assali o simili.

Se si solleva l'automobile con un sollevatore da officina a due montanti, controllare che i bracci di sollevamento anteriori e posteriori siano fissati sotto i punti di sollevamento sulla soglia della portiera. Vedere figura.

### Effettuare controlli regolari

Controllare quanto segue a intervalli regolari, ad esempio durante il rifornimento:

- Refrigerante – Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX** del serbatoio di espansione.
- Olio motore – Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
- Olio del servosterzo – Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.
- Liquido lavavetri – Il serbatoio deve essere pieno. Aggiungere antigelo se le temperature sono prossime allo zero.
- Olio di freni e frizione – Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.

#### ATTENZIONE

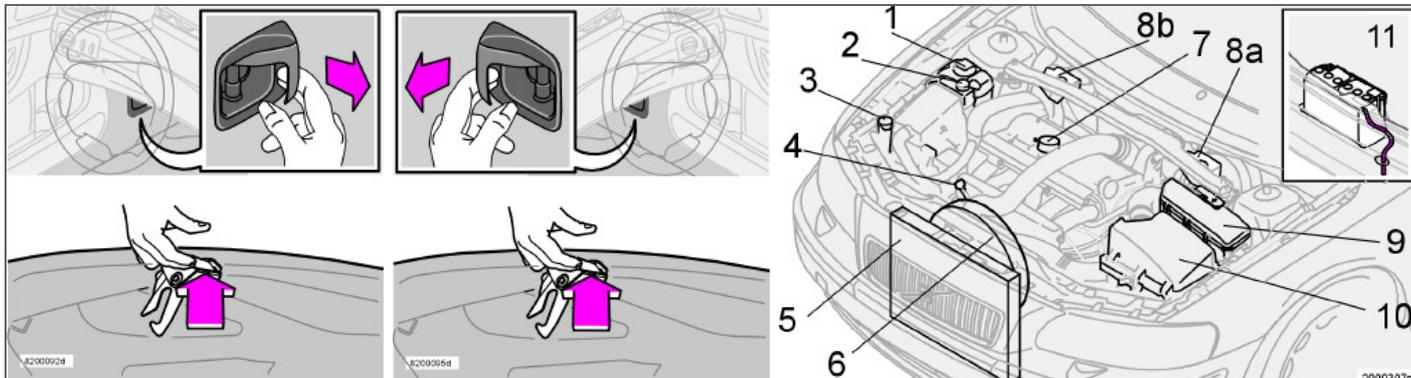
Ricordare che la ventola del radiatore può avviarsi automaticamente dopo lo spegnimento del motore.

Per il lavaggio del motore, rivolgersi sempre a un'officina. Se il motore è caldo sussiste il rischio di incendio.



## Cofano e vano motore

### Apertura del cofano



Auto con guida a sinistra e guida a destra

### Apertura del cofano:

- Tirare la maniglia di bloccaggio collocata sotto il cruscotto a sinistra. Quando il fermo si sgancia, si sente un "clac".
- Inserire una mano al centro del bordo anteriore del cofano e premere verso destra e verso l'alto il fermo.
- Aprire il cofano.

### **ATTENZIONE**

Controllare che il fermo del cofano si inserisca correttamente quando viene chiuso.

### Vano motore

L'aspetto del vano motore può cambiare leggermente a causa della versione del motore. I componenti mostrati nell'elenco sono tuttavia nelle stesse posizioni.

1. Serbatoio di espansione, impianto di raffreddamento.
2. Serbatoio dell'olio del servosterzo.
3. Serbatoio del liquido lavacrystalli.
4. Astina misuratrice dell'olio motore.
5. Radiatore.
6. Elettroventola.

7. Tubo di rabbocco dell'olio motore.
8. a) Serbatoio dell'olio freni e frizione (automobili con guida a sinistra).  
b) Serbatoio dell'olio freni e frizione (automobili con guida a destra).
9. Basetta portarelè/portafusibili.
10. Filtro aria. (Esistono vari modelli di coperchio a seconda della versione del motore).
11. Batteria (nel bagagliaio).



## Impianto di alimentazione

Il gasolio deve soddisfare la norma EN 590 oppure JIS K2204. I motori diesel sono sensibili alle impurità, ad esempio una quantità eccessiva di particelle di zolfo. Utilizzare solo gasolio di marche note. Non utilizzare mai gasolio di qualità dubbia.

A basse temperature (da  $-40^{\circ}\text{C}$  a  $-6^{\circ}\text{C}$ ), il gasolio può formare uno strato di paraffina che rende difficile l'avviamento. Le maggiori industrie produttrici forniscono anche gasolio speciale per temperature esterne inferiori allo zero. Questo carburante è più fluido alle basse temperature e riduce il rischio di formazione di strati di paraffina.

Il rischio di condensa nel serbatoio si riduce se il serbatoio viene mantenuto costantemente pieno. Assicurarsi che la zona intorno al tubo di rifornimento sia pulita durante il rifornimento. Evitare versamenti sulle superfici verniciate. Lavare con acqua e sapone se si verificano versamenti.

### **IMPORTANTE**

Carburanti simili al gasolio da non utilizzare: additivi speciali, Marine Diesel Fuel, olio combustibile, RME (estere metilico di olio vegetale) e olio vegetale. Tali carburanti non soddisfano i requisiti Volvo e aumentano usura e danni al motore non coperti dalle garanzie Volvo.

### **IMPORTANTE**

Per gli anni di modello 2006 e successivi, il contenuto di zolfo max è pari a 50 ppm.

### **Esaurimento del carburante**

Non occorre adottare particolari provvedimenti in caso di esaurimento del carburante. L'impianto di alimentazione si spurga automaticamente lasciando la chiave di accensione in posizione **II** per circa 60 secondi prima di effettuare il tentativo di accensione.

### **Scarico della condensa dal filtro del carburante**

Nel filtro carburante l'acqua di condensa viene separata dal carburante. L'acqua di condensa potrebbe altrimenti causare problemi al motore.

Lo svuotamento del filtro carburante deve essere effettuato in base agli intervalli di assistenza indicati nel Libretto di Servizio e Garanzia, o quando si sospetti l'utilizzo di carburante contaminato da impurità.

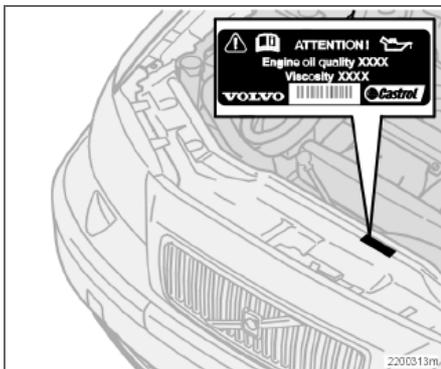
### **IMPORTANTE**

Alcuni additivi speciali compromettono la funzione di separazione dell'acqua del filtro del carburante.



## Oli e liquidi

### Etichetta nel vano motore relativa al tipo di olio



### ! IMPORTANTE

Utilizzare sempre olio della qualità prescritta, vedere l'etichetta nel vano motore.

Controllare il livello dell'olio spesso e cambiarlo regolarmente.

L'utilizzo di olio di qualità inferiore rispetto a quella indicata e la guida con livello dell'olio insufficiente danneggiano il motore.

Volvo raccomanda oli .

L'utilizzo di olio di qualità superiore a quella prescritta è consentito. Durante la guida in

condizioni sfavorevoli, Volvo raccomanda di utilizzare un olio di qualità superiore a quella indicata nell'etichetta. Vedere pag. 247.

### Condizioni di guida sfavorevoli

Controllare il livello dell'olio più spesso in caso di guida su lunga percorrenza:

- con roulotte o rimorchio
- in zone montane
- ad alta velocità
- a temperature inferiori a -30 °C o superiori a +40 °C
- percorrenze più brevi (inferiori ai 10 km) a basse temperature (inferiori ai 5 °C).

Ciò può causare temperature dell'olio più alte della norma o consumo anomalo dell'olio.

### Controllo e sostituzione di olio motore e filtro dell'olio

Sostituire olio e filtro attenendosi agli intervalli di sostituzione indicati nel Libretto di Assistenza e Garanzia.

### ! IMPORTANTE

Al momento del rabbocco dell'olio quando il livello è troppo basso, l'olio rabboccato deve essere della stessa qualità e viscosità di quello già presente nel motore.

### ! IMPORTANTE

Per soddisfare i requisiti previsti per gli intervalli di assistenza del motore, tutti i motori sono rabboccati in fabbrica con uno speciale olio motore sintetico. Questo olio accuratamente selezionato garantisce ottime caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

Gli intervalli di assistenza raccomandati sono validi solo se si utilizza un olio motore approvato.

Utilizzare sempre un olio del tipo prescritto (vedere l'etichetta nel vano motore) sia in sede di rabbocco che di sostituzione per non compromettere le caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

La garanzia Volvo non copre danni dovuti all'utilizzo di olio motore di tipo e viscosità diversi da quelli prescritti.

Volvo utilizza diversi sistemi di avvertimento in caso di livello o pressione dell'olio insufficiente. Alcuni modelli provvisti di sensore di pressione dell'olio presentano una spia per la pressione dell'olio. Altri modelli sono provvisti di sensore di livello dell'olio. In tal caso il conducente viene informato tramite la spia di allarme al centro della strumentazione e messaggi sul display.



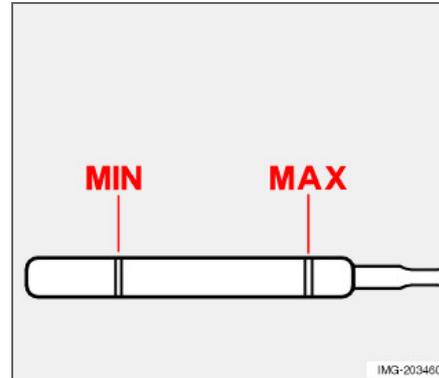
## Oli e liquidi

Alcuni modelli sono dotati di entrambi i sistemi. Per maggiori informazioni, rivolgersi a un concessionario autorizzato Volvo.

È importante controllare il livello dell'olio anche prima di effettuare il primo cambio d'olio in un'automobile nuova. Nel Libretto di Assistenza e Garanzia sono indicati gli intervalli raccomandati per il cambio d'olio.

Volvo raccomanda di controllare il livello dell'olio ogni 2500 km. La misurazione più accurata si effettua a motore freddo prima dell'avviamento. Se viene effettuata subito dopo lo spegnimento del motore, potrebbe risultare errata. L'asta mostra un livello inferiore in quanto l'olio non ha avuto il tempo di defluire nella relativa coppa.

## Controllo dell'olio



*Il livello dell'olio deve essere compreso fra i segni sulla relativa asta.*

## Controllo dell'olio a motore freddo:

- Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
- Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.

Se il livello è vicino al segno **MIN**, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno **MAX** che al segno **MIN** dell'asta. Per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare, vedere pag. 246–247.

## Controllo dell'olio a motore caldo:

- Parcheggiare l'automobile in piano e attendere 10–15 minuti dopo lo spegnimento del motore per consentire all'olio di refluire nella coppa.
- Prima di eseguire il controllo, pulire l'asta di livello.
- Controllare il livello dell'olio con la relativa asta. Il livello deve essere compreso tra i segni **MIN** e **MAX**.

Se il livello è vicino al segno **MIN**, rabboccare inizialmente 0,5 litri di olio. Continuare a rabboccare finché il livello dell'olio non è più vicino al segno **MAX** che al segno **MIN** dell'asta. Per informazioni sulla quantità di olio da rabboccare, vedere pag. 246–247.

**ATTENZIONE**

Non rovesciare olio sul collettore di scarico caldo. Pericolo di incendio.

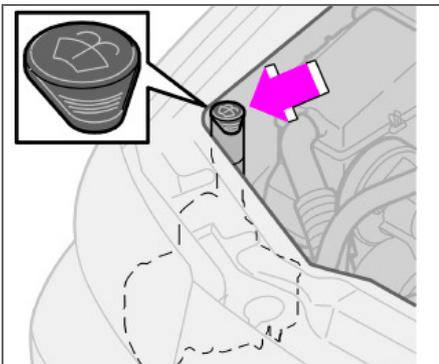
**IMPORTANTE**

Non superare mai il segno **MAX**. Se nel motore viene rabboccata una quantità di olio eccessiva, il consumo di olio potrebbe aumentare.



## Oli e liquidi

### Serbatoio del liquido lavacrystalli



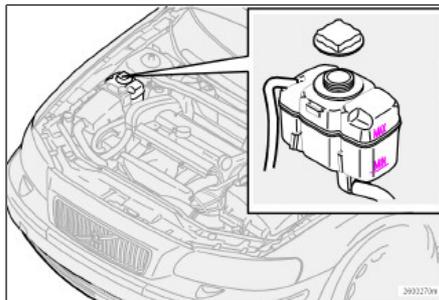
Serbatoio del liquido lavacrystalli

Gli ugelli di lavaggio parabrezza/proiettori sono alimentati dallo stesso serbatoio di liquido lavavetro. Vedere le informazioni sulla capacità e la qualità raccomandata di liquido a pag. 249

Durante l'inverno, utilizzare un liquido antigelo in modo che il liquido non geli nella pompa, nel serbatoio e nei flessibili.

Suggerimento: pulire contemporaneamente il tergicristallo al rabbocco del liquido lavacrystalli.

### Liquido refrigerante



Serbatoio del liquido refrigerante.

Controllare regolarmente il liquido di raffreddamento. Il livello deve trovarsi tra MIN e MAX sul serbatoio di espansione. Rabboccare il liquido quando il livello è sceso fino al segno MIN.

Vedere la capacità e la qualità raccomandata dei liquidi e degli oli a pag. 249.

Per il rabbocco, seguire le istruzioni riportate sulla confezione. È importante dosare le quantità di refrigerante e acqua in base al clima. Non rabboccare mai soltanto con acqua. Il rischio di congelamento sussiste sia in caso di quantità insufficiente che eccessiva di refrigerante.



### IMPORTANTE

Volvo raccomanda di utilizzare un refrigerante con agente anticorrosivo. L'automobile nuova è rabboccata con refrigerante resistente a temperature fino a circa -35°C. Fare funzionare il motore solo se l'impianto di raffreddamento è rabboccato correttamente, altrimenti potrebbero verificarsi alte temperature, con conseguente rischio di danni (crepe) alla testata.



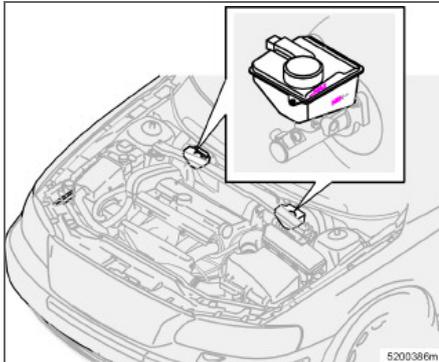
### ATTENZIONE

Il liquido refrigerante può essere molto caldo. Se si deve eseguire il rabbocco a motore caldo, svitare il tappo del serbatoio di espansione lentamente in modo da eliminare la sovrappressione.



## Oli e liquidi

## Serbatoio dell'olio di freni e frizione



La posizione varia nei modelli con guida a sinistra o a destra

L'olio di freni e frizione utilizza lo stesso serbatoio. Il livello deve essere compreso tra i segni MIN e MAX. Controllare il livello regolarmente. Sostituire l'olio dei freni ogni due anni oppure ogni due tagliandi.

Vedere la capacità e la qualità raccomandata dei liquidi e degli oli a pag. 249.

**i** **NOTA**

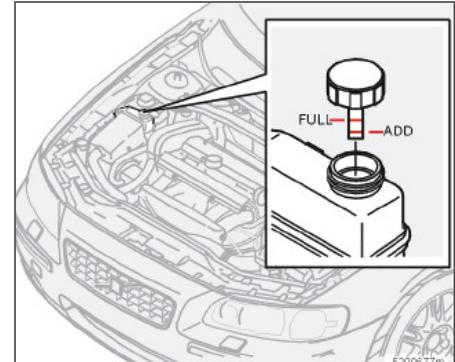
Il liquido deve essere cambiato ogni anno nelle automobili utilizzate in condizioni che richiedono frenate energiche e frequenti, ad esempio nella guida in montagna o in climi tropicali con umidità elevata.

**!** **ATTENZIONE**

Se l'olio dei freni è sotto il livello **MIN** nel contenitore apposito, l'automobile non deve essere guidata ulteriormente prima di rabboccare.

Controllare il motivo della perdita d'olio freni.

## Serbatoio dell'olio del servosterzo



Controllare il livello in occasione di ogni tagliando. La sostituzione dell'olio non è necessaria. Il livello deve trovarsi tra i segni **ADD** e **FULL**.

Vedere la capacità e la qualità raccomandata dei liquidi e degli oli a pag. 249.

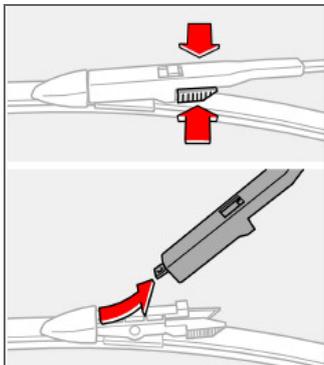
**i** **NOTA**

Se occorre un guasto all'impianto del servosterzo o se l'automobile, essendo rimasta priva di corrente, viene trainata, l'automobile può ancora essere guidata. Considerare che la guida diventa molto più pesante del normale e che si necessita più forza per girare il volante.



## Spazzole dei tergicristalli

### Sostituzione delle spazzole dei tergicristalli

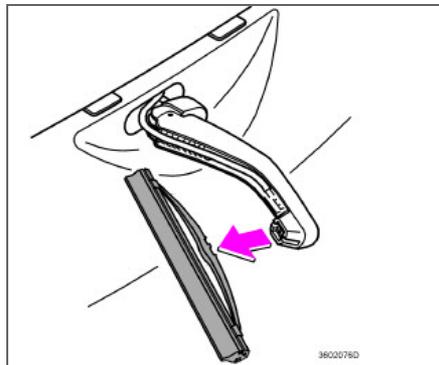


#### **i** NOTA

Ricordare che il braccio del tergicristalli dal lato del conducente è più lungo di quello dal lato del passeggero.

- Allontanare il braccio del tergicristallo dal parabrezza e mantenere la spazzola.
- Premere le molle scanalate sulla spazzola del tergicristallo sollevando contemporaneamente quest'ultima dal prolungamento del braccio.
- Installare la nuova spazzola ripetendo le operazioni in ordine inverso e controllare che sia fissata correttamente.

### Sostituzione delle spazzole del tergicristallo<sup>1</sup>

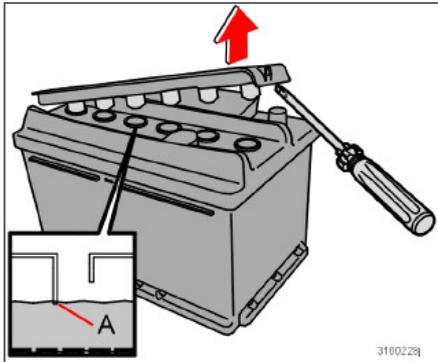


- Portare in avanti il braccio del tergicristallo.
- Estrarre la spazzola.
- Inserire a pressione la nuova spazzola.
- Controllare che la spazzola sia fissata correttamente.

<sup>1</sup> Vale per S60 R.



## Manutenzione della batteria



Sono disponibili due tipi di batteria, perfettamente intercambiabili.

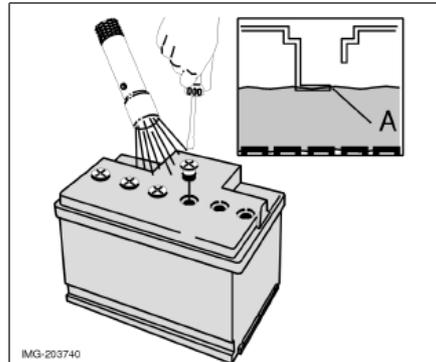
La durata e le prestazioni della batteria sono influenzate da numero di avviamenti, scaricamenti, stile di guida, condizioni di guida e climatiche ecc.

### ! IMPORTANTE

Utilizzare solo acqua distillata o deionizzata (acqua per batterie).

### i NOTA

Le batterie esauste devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente in quanto contengono piombo.



Per un funzionamento soddisfacente della batteria:

- Controllare regolarmente che il livello dell'elettrolito nella batteria sia corretto (A) e non rabboccare mai oltre il segno MAX.
- Controllare tutte le celle. Utilizzare un cacciavite per rimuovere i tappi (o la copertura).
- Se necessario, aggiungere acqua distillata fino al segno MAX della batteria.
- Serrare accuratamente i tappi (oppure la copertura).

### ⚠ ATTENZIONE

La batteria può sviluppare un gas altamente esplosivo. Una scintilla, che potrebbe essere generata collegando i cavi di avviamento in modo errato, è sufficiente a far esplodere la batteria.

La batteria contiene acido solforico che può causare gravissime corrosioni. Sciacquare abbondantemente con acqua se l'acido solforico dovesse entrare in contatto con gli occhi, con la pelle o con gli abiti. In caso di contatto con gli occhi inoltre contattare immediatamente un medico.

### i NOTA

Se la batteria viene scaricata molte volte, ciò influisce negativamente sulla longevità della stessa.



## Batteria

### Simboli sulla batteria



0300348a

Usare occhiali protettivi.



0300352a

Ulteriori informazioni si trovano nel Libretto Uso e manutenzione dell'automobile.



0300351a

Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.



0300347a

La batteria contiene acido corrosivo.



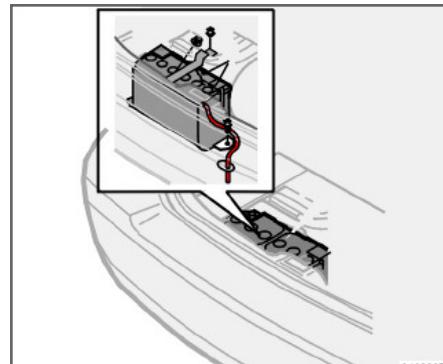
0300349a

Evitare scintille e fiamme libere.



Pericolo di esplosione.

### Sostituzione della batteria



### Rimozione della batteria

- Spegnerne il quadro ed estrarre la chiave.
- Attendere almeno 5 minuti prima di toccare i terminali elettrici, in modo che le informazioni nell'impianto elettrico dell'automobile possano venire registrate nelle varie centraline.
- Rimuovere le viti dall'anello di bloccaggio sopra la batteria e rimuovere l'anello stesso.
- Piegare verso l'alto il coperchio di plastica sul polo negativo della batteria o svitare il carter di copertura sopra la batteria.
- Scollegare il cavo negativo.



- Rimuovere la mensola inferiore che sostiene la batteria.
- Scollegare il cavo positivo dopo aver eventualmente spostato piegandolo il coperchio in plastica.
- Staccare il flessibile di scarico.
- Rimuovere la batteria.

### **Installazione della batteria**

- Installare la batteria eseguendo le istruzioni nell'ordine inverso.
- Installare la mensola inferiore e fissarla con le viti.
- Collegare il cavo positivo, fissare a pressione e riapplicare il coperchio in plastica.
- Collegare il cavo negativo, eventualmente spostare il coperchio in plastica piegandolo verso il basso.
- Installare il coperchio in plastica o il carter di copertura della batteria.
- Controllare che il tubo di spurgo sia correttamente collegato alla batteria ed all'uscita nella scocca.
- Installare l'anello di bloccaggio sulla batteria e serrare le viti.



## Sostituzione delle lampadine a incandescenza

### Generalità

Tutte le lampadine a incandescenza sono elencate a pag. 255.

Le lampade a incandescenza e le luci speciali che devono essere sostituite presso un' officina sono:

- Fari Active Bi-Xenon e Bi-Xenon
- Illuminazione nel soffitto.
- Luci di lettura
- Luce vano portaoggetti
- Indicatore di direzione, specchio retrovisore esterno
- Illuminazione di sicurezza, specchio retrovisore esterno
- Terzo stop
- LED delle luci posteriori.

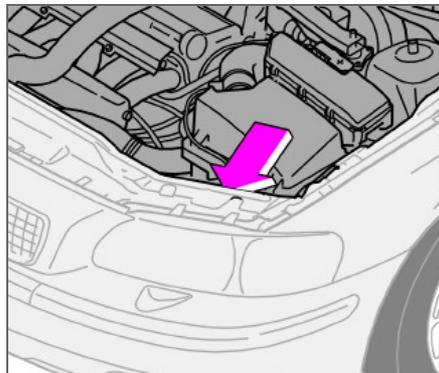
### ATTENZIONE

La sostituzione delle lampadine dei fari Bi-Xenon e Active Bi-Xenon deve essere effettuata da un riparatore autorizzato Volvo. I fari Bi-Xenon richiedono particolare cautela poiché sono dotati di gruppo ad alta tensione.

### IMPORTANTE

Non toccare il vetro delle lampadine con le dita. I grassi e gli oli eventualmente presenti sulle dita vengono vaporizzati dal calore delle lampadine e il riflettore si sporca e si danneggia.

### Sostituzione delle lampade a incandescenza anteriori

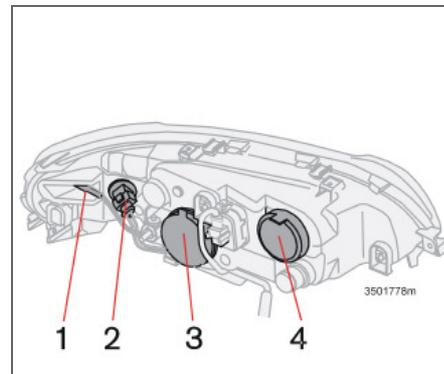


Tutte le lampadine a incandescenza anteriori (eccetto i fendinebbia) si sostituiscono staccando e rimuovendo l'intero alloggiamento attraverso il vano motore.

### NOTA

Se si incontrano difficoltà nella sostituzione delle lampadine, rivolgersi a un' officina autorizzata Volvo.

### Posizione delle lampadine nel faro



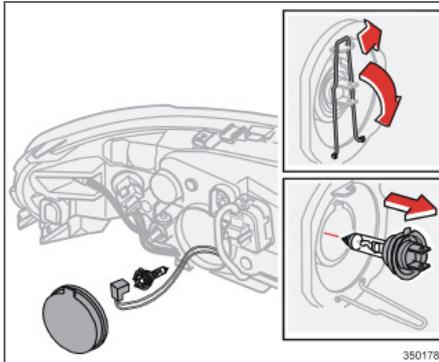
1. Lampada della luce di ingombro
2. Lampada dell'indicatore di direzione
3. Lampadina degli anabbaglianti, lampadina delle luci di posizione (fari alogeni e Bi-Xenon)
4. Lampadina degli abbaglianti, lampadina delle luci di posizione (Active Bi-Xenon)

In alcuni modelli può esservi un manicotto in plastica bianca che ostacola la sostituzione della lampada, che può essere rimosso rompendolo e gettato via.



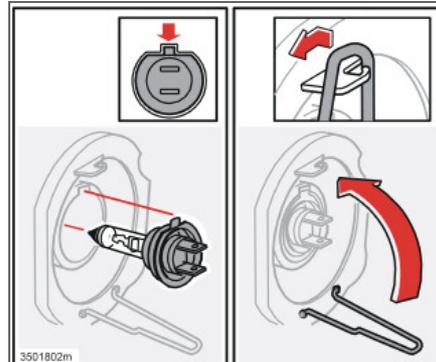
## Sostituzione delle lampadine a incandescenza

### Anabbaglianti alogeni



#### Rimozione della lampadina a incandescenza

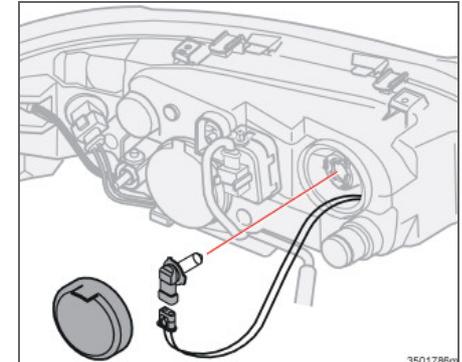
- Spegnerle tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Rimuovere il coperchio
- Scollegare il connettore.
- Staccare la molla di bloccaggio. Prima spingere verso destra in modo che la molla di bloccaggio si stacchi, poi verso l'esterno ed in basso.
- Estrarre la lampada e rimuoverla.



#### Installazione

- Installare la nuova lampada. Questa può essere posizionata in un solo modo.
- Premere la molla di bloccaggio verso l'alto e leggermente verso sinistra in modo che sia fissata nell'attacco.
- Collegare il connettore.
- Rimettere a posto il coperchio.

### Abbaglianti



#### Rimozione della lampadina a incandescenza

- Spegnerle tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Rimuovere il coperchio
- Ruotare la lampadina in senso antiorario ed estrarla.
- Scollegare il connettore premendo il fermo verso l'esterno e tirando.

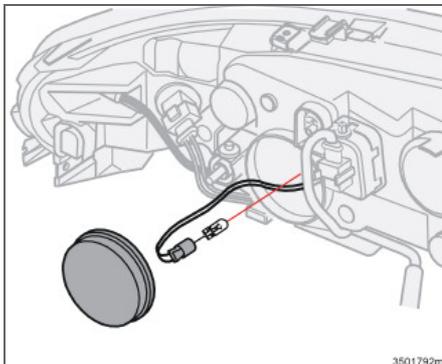
#### Installazione

- Collegare il connettore alla lampadina. Si deve sentire un "clic".
- Rimontare la lampadina avvitandola.
- Rimettere a posto il coperchio.



## Sostituzione delle lampadine a incandescenza

### Luci di posizione/stazionamento



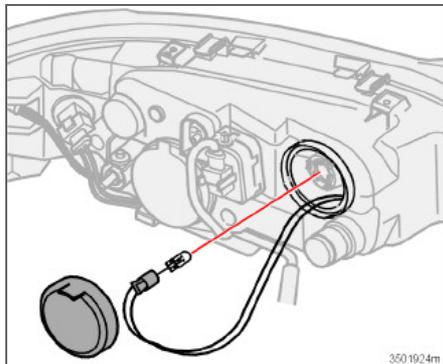
Fari alogeni e Bi-Xenon

#### Rimozione della lampada a incandescenza

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Rimuovere il coperchio anche dove si trova la luce anabbagliante.
- Estrarre la lampada.
- Scollegare il connettore.

#### Installazione

- Installare la nuova lampada.
- Collegare il connettore.
- Rimettere a posto il coperchio.



Fari Active Bi-Xenon

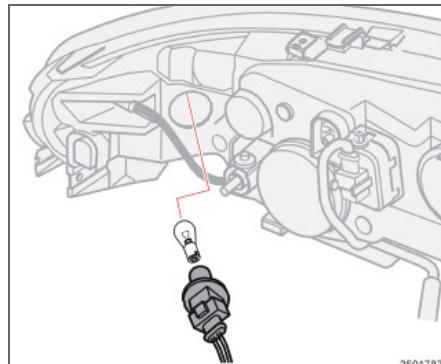
#### Rimozione della lampada a incandescenza

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Rimuovere il coperchio anche dove si trova la luce anabbagliante.
- Estrarre la lampada.
- Scollegare il connettore.

#### Installazione

- Installare la nuova lampada.
- Collegare il connettore.
- Rimettere a posto il coperchio.

### Indicatore di direzione, lato sinistro



#### Rimozione della lampada a incandescenza

- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Ruotare il portalampada in senso antiorario e rimuoverlo.
- Estrarre la lampada dal portalampada premendo verso l'interno e ruotando in senso antiorario.

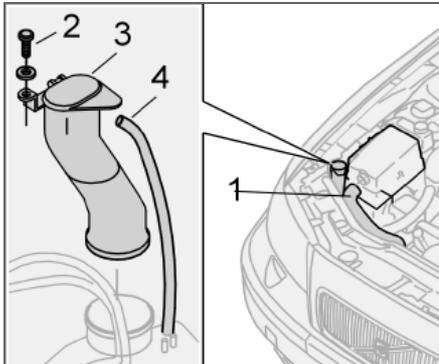
#### Installazione

- Installare la nuova lampada premendola verso l'interno e ruotandola in senso orario.
- Reinstallare il portalampade nell'alloggiamento della lampada, ruotarlo in senso orario.



## Sostituzione delle lampadine a incandescenza

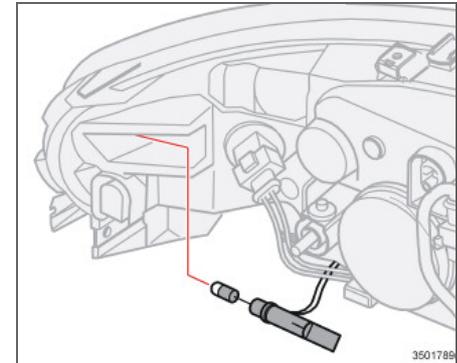
### Indicatore di direzione, lato destro



- Spegnere tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Staccare il tubo del liquido refrigerante (1) dal refrigeratore.
- Svitare la vite (2) del tubo di riempimento.
- Tirare il tubo (3) perpendicolarmente verso l'alto.
- Staccare il flessibile di spurgo dell'aria (4) dal tubo.
- Sostituire la lampada a incandescenza.
- Controllare che la guarnizione del serbatoio del liquido lavacrystalli tra il tubo di riempimento ed il serbatoio sia collocata correttamente.

- Rimontare il tubo di riempimento (3).
- Riattaccare il flessibile di spurgo al tubo di riempimento (4).
- Avvitare la vite (2) del tubo di rabbocco e riapplicare il tubo di raffreddamento alla scatola di raffreddamento (1).

### Luci di ingombro laterali

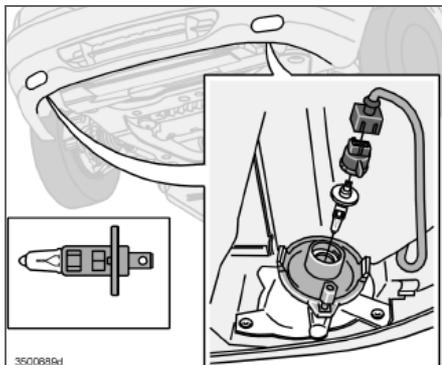


- Ruotare il portalampade in senso orario ed estrarlo.
- Sostituire la lampada a incandescenza.
- Installare il portalampada ruotandolo in senso antiorario.



## Sostituzione delle lampadine a incandescenza

### Fendinebbia (optional)



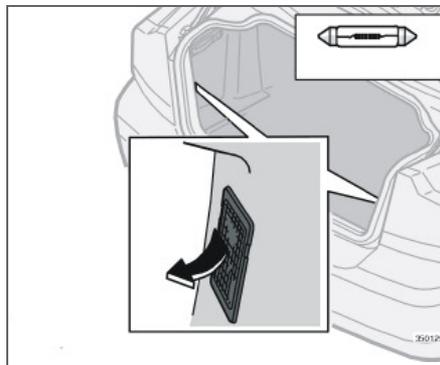
#### Rimozione della lampadina a incandescenza

- Spegnerle tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Ruotare leggermente il portalampada in senso antiorario.
- Estrarre la lampada e rimuoverla.

#### Installazione

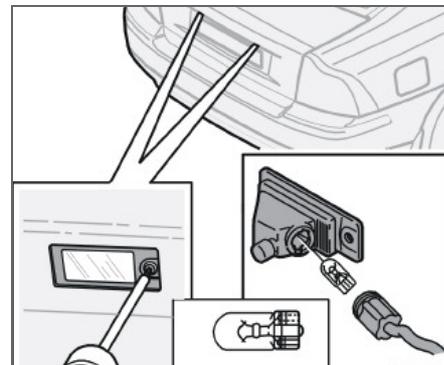
- Installare la nuova lampada. Questa può essere posizionata in un solo modo.
- Rimontare il portalampada, ruotare leggermente in senso orario. La marcatura "**TOP**" deve capitare in su.

### Bagagliaio



- Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il portalampada.
- Togliere la lampada.
- Montare una nuova lampada a incandescenza.
- Rimontare il portalampada.

### Luce della targa

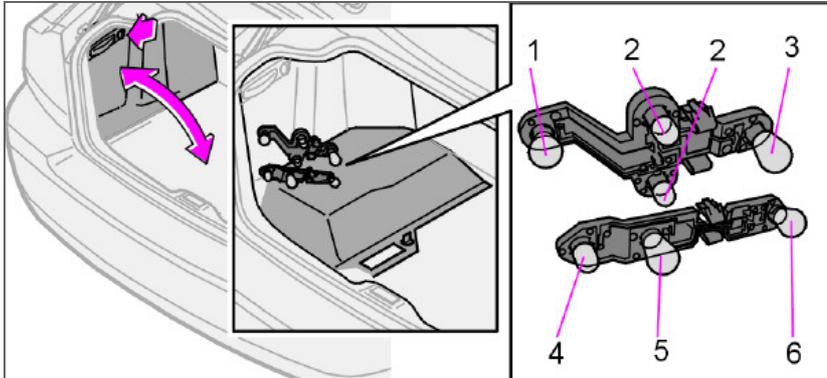


- Spegnerle tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione **0**.
- Svitare la vite con un cacciavite.
- Svitare delicatamente il portalampada ed estrarlo. Girare il connettore in senso antiorario ed estrarre la lampada.
- Installare la nuova lampada.
- Collegare il connettore e ruotarlo in senso orario nell'alloggiamento della lampada.
- Rimontare ed avvitare in posizione il portalampada.



## Sostituzione delle lampadine a incandescenza

### Gruppo luci posteriore



#### Posizione delle lampadine a incandescenza

1. Luce di arresto
2. Luci di posizione/parcheggio
3. Retronebbia (su un lato)
4. Luci di ingombro
5. Indicatori di direzione

#### Luce di retromarcia **Rimozione**

Tutte le lampade delle luci posteriori devono essere sostituite dall'interno del bagagliaio.

Le lampadine sono specificate a pag. 255.

- Spegnerle tutte le luci e portare la chiave di accensione in posizione 0.
- Sollevare e spostare il pannello verso l'interno per accedere alle lampade.

Le lampade sono collocate in due portalam-pada separati, uno superiore ed uno inferiore. Ogni portalam-pada è dotato di perno di bloccaggio.

#### Sostituzione della lampadina a incandescenza

- Staccare il connettore dal portalam-pada.
- Premere contemporaneamente i ganci di bloccaggio ed estrarre il portalam-pada.

- Togliere la lampadina a incandescenza.
- Installare la nuova lampada nel portalam-pada.
- Collegare il connettore.
- Risistemare e bloccare il pannello.



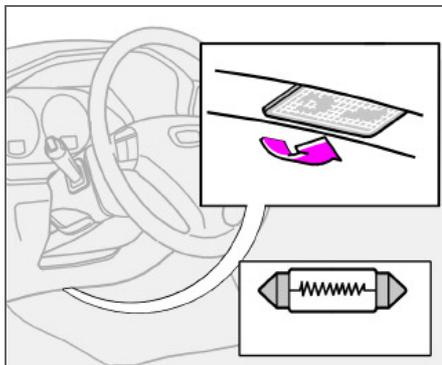
#### NOTA

Se il messaggio di errore **GUASTO LAMPADA CONTROLLARE LUCI STOP** permane dopo che la lampadina a incandescenza difettosa è stata sostituita, rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo.



### Sostituzione delle lampadine a incandescenza

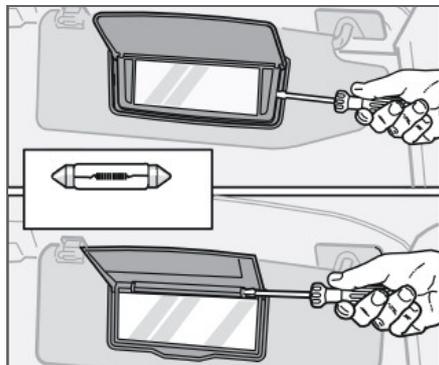
#### Luci di cortesia



La luce di cortesia si trova sotto il cruscotto sui lati conducente e passeggero.

- Inserire un cacciavite e ruotare leggermente per staccare il portalampada.
- Togliere la lampada.
- Montare una nuova lampada a incandescenza.
- Rimontare il portalampada.

#### Luce dello specchietto di cortesia

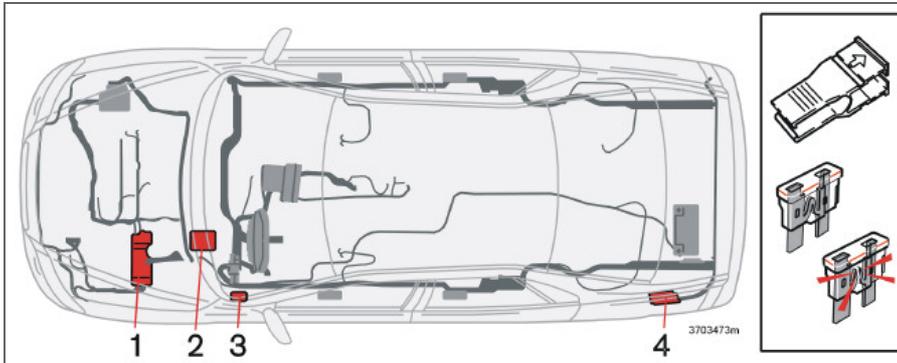


*Specchietto di cortesia, modelli vari*

- Inserire un cacciavite e ruotare in modo che il vetro della lampada si stacchi.
- Togliere la lampada.
- Montare una nuova lampada a incandescenza.
- Spingere prima il bordo inferiore del vetro della lampada sopra i quattro ganci e spingere il bordo superiore in posizione.



## Generalità



La posa dei cavi può variare leggermente a seconda del tipo di motore. I componenti mostrati nell'elenco sono tuttavia nelle stesse posizioni.

Per impedire che l'impianto elettrico dell'automobile venga danneggiato da cortocircuiti e sovraccarichi, tutte le funzioni elettriche e i componenti sono protetti da un certo numero di fusibili.

I fusibili sono posizionati in quattro diversi punti dell'automobile:

1. Basetta portafusibili/portafusibili nel vano motore.
2. Basetta portafusibili nell'abitacolo dietro la parete insonorizzante, lato di guida.

3. Basetta portafusibili nell'abitacolo presso il montante del cruscotto, lato di guida.
4. Basetta portafusibili nel bagagliaio.

### Sostituzione

Se un componente elettrico o una funzione non si attiva, è possibile che il fusibile del componente sia stato esposto a sovraccarico e sia bruciato.

- Consultare lo schema dei fusibili per localizzare il fusibile.

- Estrarre il fusibile e osservarlo di lato per vedere se il filo curvo è bruciato.
- In tal caso sostituirlo con un fusibile nuovo dello stesso colore e amperaggio.

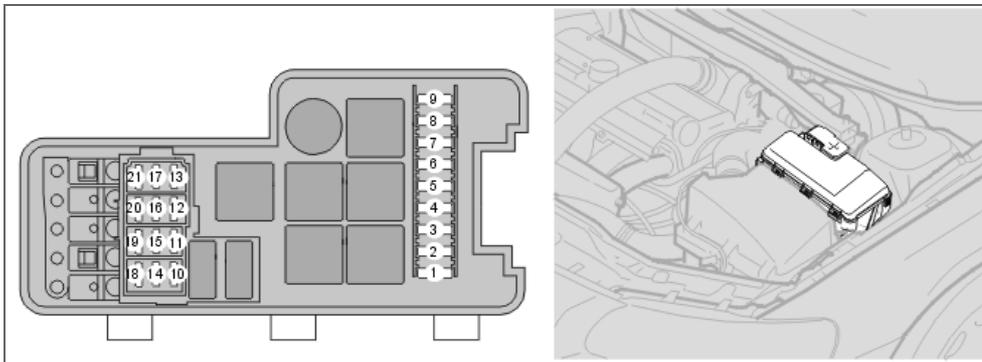
Nel coperchio del montante del cruscotto è presente un certo numero di fusibili di scorta. Qui ci sono anche delle pinze che semplificano l'estrazione e il montaggio di un fusibile.

Se lo stesso fusibile brucia ripetutamente, il difetto risiede nel componente e occorre rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per il controllo.



## Fusibili

### Basetta portarelè/portafusibili nel vano motore



Installare a pressione i fermi in plastica sui lati corti della scatola e tirare il coperchio verso l'alto.

- |   |      |   |      |
|---|------|---|------|
| 1. ABS .....  | 30 A | 11. Sensore pedale acceleratore (APM), compressore aria condizionata AC, ventola scatola dell'elettronica .....                   | 10 A |
| 2. ABS .....  | 30 A | 12. Centralina motore ECM (benzina) iniettori (benzina), debimetro (benzina) .....  | 15 A |
| 3. Lavaggio ad alta pressione proiettori .....  | 35 A | debimetro (diesel) .....  | 5 A  |
| 4. Riscaldatore di parcheggio (optional) .....  | 25 A | 13. Centralina corpo farfalla, (benzina) .....  | 10 A |
| 5. Luci supplementari (opzionali) .....   | 20 A | Centralina corpo farfalla, valvola miscelazione aria, regolatore di pressione carburante, valvola elettromagnetica (diesel) ..... | 15 A |
| 6. Relè motorino di avviamento .....  | 35 A | 14. Sonda lambda (benzina) .....  | 20 A |
| 7. Tergicristalli .....   | 25 A | Sonda lambda (diesel) .....   | 10 A |
| 8. Pompa del carburante .....   | 15 A | 15. Riscaldatore ventilazione del motore, valvole elettromagnetiche (benzina) .....   | 10 A |
| 9. Centralina trasmissione (TCM), diesel, modelli R .....                                       | 15 A | valvole elettromagnetiche, candele (diesel) .....   | 15 A |
| 10. Bobine d'accensione (benzina), Centralina motore (ECM), valvole di iniezione (diesel) ..... | 20 A |   |      |

**Fusibili**

09

16. Anabbaglianti (sinistra) .....	20 A
17. Anabbaglianti (destra) .....	20 A
18. - .....	-
19. Alimentazione della centralina elettronica del motore (ECM), relè del motore .....	5 A
20. Luci di posizione .....	15 A
21. ....	-



## Fusibili

Fusibili nell'abitacolo presso la parete del cruscotto lato conducente

**VOLVO**

1 25A	10 20A	1 POWER SEAT DRIVER
2 25A	11 30A	2 POWER SEAT PASSENGER
3 30A	12 10A	3 CLIMATE CONTROL FAN
4 25A	13 5A	4 FRONT DOOR MODULE RH
5 25A	14 -	5 FRONT DOOR MODULE LH
6 10A	15 -	6 INTERIOR LIGHT, REAR VIEW MIRROR, RAIN SENSOR
7 15A	16 -	7 SUN ROOF
8 7.5A	17 -	8 IGNITION SWITCH, SRS, ENGINE CONTROL MODULE, PASSENGER AIRBAG ON/OFF SWITCH, IMMOBILIZER
9 5A	18 -	9 CREDIT LIGHT SWITCH MODULE, DSTC/STEERING WHEEL MODULE
	19 -	10 AUDIO
		11 AMPLIFIER
		12 RTI DISPLAY
		13 TELEPHONE
		14 -
		15 -
		16 -
		17 -
		18 -
		19 -

ADDITIONAL INFORMATION SEE OWNERS MANUAL  
INFORMATION ADDITION VOIR MANUEL UTILIS.

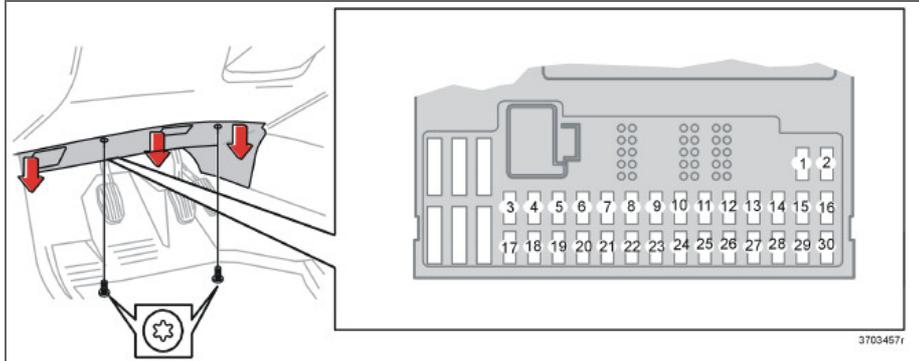
8904037m

Un'etichetta che indica le posizioni dei fusibili e l'ampereaggio si trova nel coperchio della scatola terminale.

- |   |  |
|---|--|
| 1. Sedile conducente elettrocomandato ..... 25 A  | 9. OBDII, commutatore luci (LSM), sensore angolo di sterzo (SAS), centralina volante (SWM) ..... 5 A |
| 2. Sedile passeggero elettrocomandato ..... 25 A  | 10. Audio ..... 20 A   |
| 3. Ventola climatizzatore ..... 30 A  | 11. Amplificatore impianto audio ..... 30 A  |
| 4. Centralina portiera anteriore destra ..... 25 A  | 12. RTI display ..... 10 A   |
| 5. Centralina portiera anteriore sinistra ..... 25 A  | 13. Tel. .... 5 A  |
| 6. Illuminazione nel padiglione (RCM) centralina elettronica superiore (UEM) ..... 10 A   | 14. - 38. .... -   |
| 7. Tetto apribile ..... 15 A  |  |
| 8. Blocchetto di accensione, sistema SRS, centralina motore (ECM), disattivazione SRS lato passeggero (PACOS), immobilizer elettronico (IMMO), centralina trasmissione (TCM), diesel, modelli R ..... 7,5 A |  |



### Fusibili nell'abitacolo dietro la parete antirumori dal lato del conducente



- |  |      |  |       |
|--|------|--|-------|
| 1. Riscaldamento sedile lato destro .....  | 15 A | 11. Presa elettrica sedile anteriore e posteriore.....                                     | 15 A  |
| 2. Riscaldamento sedile lato sinistro .....  | 15 A | 12. - .....  | -     |
| 3. Avvisatore acustico .....   | 15 A | 13. Posto per fusibile di riserva .....  | -     |
| 4. - .....   | -    | 14. Tergicristalli del proiettore (S60 R) .....  | 15 A  |
| 5. - .....   | -    | 15. ABS, STC/DSTC .....  | 5 A   |
| 6. Posto per fusibile di riserva .....   | -    | 16. Servosterzo elettronico (ECPS), Active Bi-Xenon (HCM),<br>comando incidenza fari ..... | 10 A  |
| 7. Posto per fusibile di riserva .....   | -    | 17. Luce fendinebbia anteriore sinistra .....  | 7,5 A |
| 8. Sirena dell'allarme antifurto.....  | 5 A  | 18. Luce fendinebbia anteriore destra .....  | 7,5 A |
| 9. Alimentazione contatto luce di arresto.....   | 5 A  | 19. Posto per fusibile di riserva .....  | -     |
| 10. Quadro comandi combinato (DIM), impianto di climatizzazione<br>(CCM), riscaldatore di parcheggio, sedile del conducente<br>elettrocomandato..... | 10 A | 20. Posto per fusibile di riserva .....  | -     |



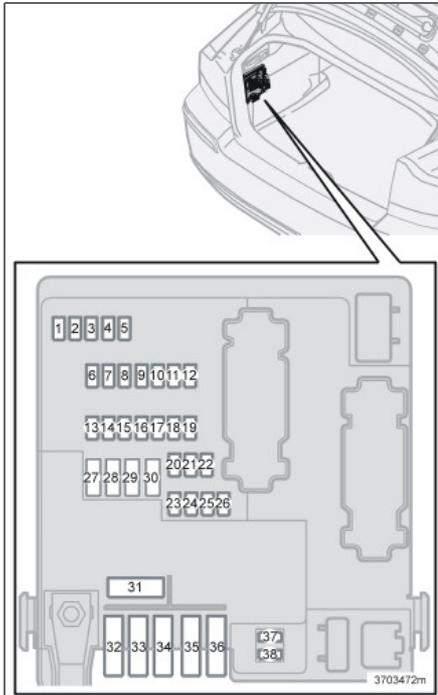
## Fusibili

21. Centralina della trasmissione (TCM), bloccaggio della retromarcia (M66) .....	10 A
22. Abbaglianti sinistra.....	10 A
23. Abbaglianti destra .....	10 A
24. - .....	-
25. - .....	-
26. Posto per fusibile di riserva .....	-
27. Posto per fusibile di riserva .....	-
28. Sedile del passeggero elettrocomandato, audio .....	5 A
29. Bi-fuel, pompa del carburante .....	7,5 A
30. BLIS .....	5 A
31. Posto per fusibile di riserva .....	-
32. Posto per fusibile di riserva .....	-
33. Depressore .....	20 A
34. Pompa lavavetro, tergicristalli del proiettore (S60 R).....	15 A
35. - .....	-
36. - .....	-



## Fusibili

### Fusibili nel bagagliaio



- |  |       |
|--|-------|
| 1. Luce di retromarcia .....   | 10 A  |
| 2. Luci di posizione, fendinebbia, illuminazione del bagagliaio, luce della targa, LED nelle luci di arresto ..... | 20 A  |
| 3. Accessori (AEM).....  | 15 A  |
| 4. Posto per fusibile di riserva .....   | -     |
| 5. REM elettronica .....   | 10 A  |
| 6. Cambia-CD, TV, RTI .....  | 7,5 A |
| 7. Cablaggio traino (alimentazione 30) .....   | 15 A  |
| 8. Presa elettrica bagagliaio.....   | 15 A  |
| 9. Portiera posteriore destra: alzacristalli, blocco alzacristalli... ..   | 20 A  |
| 10. Portiera posteriore sinistra: alzacristalli, blocco alzacristalli .  | 20 A  |
| 11. Posto per fusibile di riserva .....  | -     |
| 12. Posto per fusibile di riserva .....  | -     |
| 13. Riscaldatore filtro diesel .....   | 15 A  |
| 14. - .....  | -     |
| 15. Posto per fusibile di riserva .....  | -     |
| 16. Posto per fusibile di riserva .....  | -     |
| 17. Accessori audio .....  | 5 A   |
| 18. Posto per fusibile di riserva .....  | -     |
| 19. Poggiatesta ribassabile.....   | 15 A  |
| 20. Cablaggio traino (alimentazione 15) .....  | 20 A  |
| 21. Posto per fusibile di riserva .....  | -     |
| 22. - .....  | -     |
| 23. AWD .....  | 7,5 A |
| 24. Four-C SUM .....   | 15 A  |
| 25. - .....  | -     |



## Fusibili

26. Assistenza al parcheggio.....	5 A
27. Fusibile principale: cavi per il rimorchio, Four-C, assistenza al parcheggio, AWD .....	30 A
28. Chiusura centralizzata (PCL) .....	15 A
29. Illuminazione sinistra rimorchio: Luci di posizione, indicatori di direzione .....	25 A
30. Illuminazione destra rimorchio: Luci di arresto, retronebbia, indicatori di direzione .....	25 A
31. Fusibili principali: fusibili 37, 38.....	40 A
32. - .....	-
33. - .....	-
34. - .....	-
35. - .....	-
36. - .....	-
37. Lunotto termico.....	20 A
38. Lunotto termico.....	20 A



Panoramica HU-450.....	206
Panoramica HU-650.....	207
Panoramica HU-850.....	208
Funzioni audio HU-450/650/850.....	209
Funzioni audio HU-450.....	210
Funzioni audio HU-650/850.....	211
Funzioni radio HU-450/650/850.....	212
Funzioni radio HU-450.....	213
Funzioni radio HU-650/850.....	214
Funzioni radio HU-450/650/850.....	215
Lettore cassette audio HU-450.....	220
Lettore CD HU-650.....	221
Cambia-CD interno HU-850.....	222
Cambia-CD esterno HU-450/650/850 (optional).....	223
Dolby surround pro Logic II HU-850.....	224
Dati tecnici.....	225
Funzioni del telefono (optional).....	226
Funzioni conversazioni.....	229
Funzioni in memoria.....	232
Funzioni del menu.....	234
Altre informazioni.....	239

INFOTAINMENT

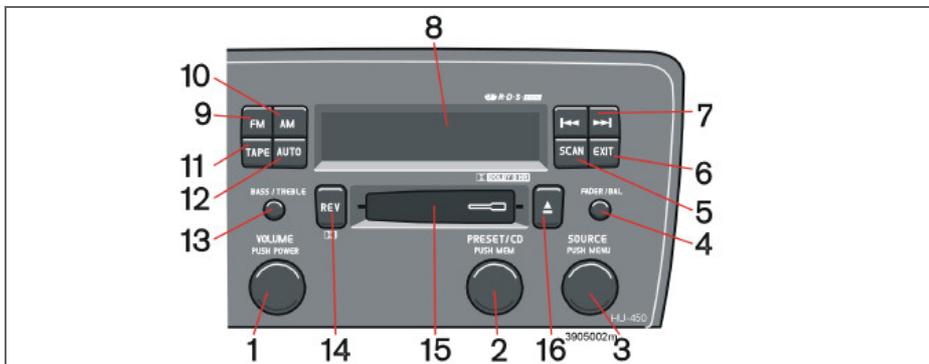


10





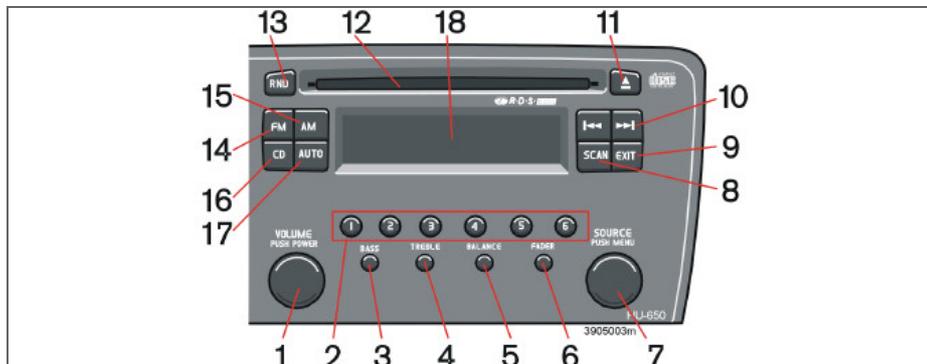
## Panoramica HU-450



- |  |  |  |
|--|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>POWER (ON/OFF)</b> – Premere</li> <li><b>VOLUME</b> – Ruotare</li> <li>2. <b>PRESET/CD<br/>PUSH MENU</b> –<br/>Stazioni radio memorizzate<br/>Cambia-CD (optional)</li> <li>3. <b>SOURCE<br/>PUSH MENU</b> –<br/>Apri il menu principale – Premere<br/>Ruotare per selezionare:<br/>Radio – FM, AM<br/>Mangianastri<br/>Cambia-CD (optional)</li> <li>4. <b>FADER</b> – Far fuoriuscire premendo e<br/>ruotare</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li><b>BAL</b> – Far fuoriuscire premendo, tirare e<br/>ruotare</li> <li>5. <b>SCAN</b> – ricerca stazioni automatica</li> <li>6. <b>EXIT</b> – Torna indietro nel menù</li> <li>7. Tasti di navigazione –<br/>CD/radio – ricerca/cambio stazione o<br/>traccia<br/>Cassetta – Avanzamento/riavvolgimento<br/>rapido /selezione della traccia successiva/<br/>precedente</li> <li>8. Display</li> <li>9. <b>FM</b> – Selezione rapida tra FM1, FM2,<br/>FM3</li> <li>10. <b>AM</b> – Selezione rapida tra AM1, AM2</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>11. <b>TAPE</b> – Selezione rapida</li> <li>12. <b>AUTO</b> – Preselezione automatica delle<br/>stazioni</li> <li>13. <b>BASS</b> – Far fuoriuscire premendo e ruo-<br/>tare<br/><b>TREBLE</b> – Far fuoriuscire premendo,<br/>tirare e ruotare</li> <li>14. <b>REV</b> – Cassetta – Selezione direzione<br/>scorrimento nastro–<br/>Cambia-CD (optional) – Selezione ca-<br/>suale</li> <li>15. Alloggiamento cassetta</li> <li>16. Espulsione cassetta</li> </ol> |
|--|--|--|



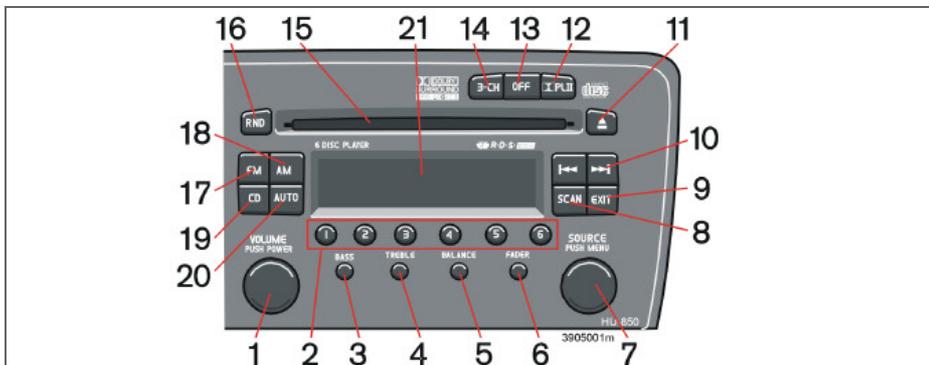
## Panoramica HU-650



- |   |   |  |
|---|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>POWER</b> (ON/OFF) – Premere</li> <li><b>VOLUME</b> – Ruotare</li> <li>2. <b>1-6</b> – Pulsanti di preselezione/selezione della posizione nel cambia-CD</li> <li>3. <b>BASS</b> – Far fuoriuscire premendo e ruotare</li> <li>4. <b>TREBLE</b> – Far fuoriuscire premendo e ruotare</li> <li>5. <b>BALANCE</b> – Far fuoriuscire premendo e ruotare</li> <li>6. <b>FADER</b> – Far fuoriuscire premendo e ruotare</li> <li>7. <b>SOURCE PUSH MENU</b> –</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>Aprire il menu principale – Premere</li> <li>Ruotare per selezionare:</li> <li>Radio – FM, AM</li> <li>CD</li> <li>Cambia-CD (optional)</li> <li>8. <b>SCAN</b> – ricerca stazioni automatica</li> <li>9. <b>EXIT</b> – Torna indietro nel menù</li> <li>10. Tasti di navigazione – ricerca/cambio stazione o traccia</li> <li>11. Espulsione CD</li> <li>12. Alloggiamento CD</li> <li>13. <b>RND</b> – Selezione casuale CD</li> <li>14. <b>FM</b> – Selezione rapida tra FM1, FM2, FM3</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>15. <b>AM</b> – Selezione rapida tra AM1, AM2</li> <li>16. <b>CD</b> – Selezione veloce</li> <li>17. <b>AUTO</b> – Preselezione automatica delle stazioni</li> <li>18. Display</li> </ol> |
|---|---|--|



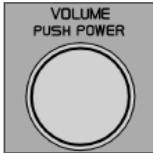
## Panoramica HU-850



- |   |  |   |
|---|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>POWER</b> (ON/OFF) – Premere</li> <li><b>VOLUME</b> – Ruotare</li> <li>2. <b>1-6</b> – Pulsanti di preselezione/selezione della posizione nel cambia-CD</li> <li>3. <b>BASS</b> – Far fuoriuscire premendo e ruotare</li> <li>4. <b>TREBLE</b> – Far fuoriuscire premendo e ruotare</li> <li>5. <b>BALANCE</b> – Far fuoriuscire premendo e ruotare</li> <li>6. <b>FADER</b> – Far fuoriuscire premendo e ruotare</li> <li>7. <b>SOURCE PUSH MENU</b> –</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>Aprire il menu principale – Premere</li> <li>Ruotare per selezionare:</li> <li>Radio – FM, AM</li> <li>CD</li> <li>Cambia-CD (optional)</li> <li>8. <b>SCAN</b> – ricerca stazioni automatica</li> <li>9. <b>EXIT</b> – Torna indietro nel menù</li> <li>10. Tasti di navigazione – ricerca/cambio stazione o traccia</li> <li>11. Espulsione CD</li> <li>12. Dolby surround pro Logic II</li> <li>13. <b>OFF</b> – Stereo a 2 canali</li> <li>14. <b>3-CH</b> – Stereo a 3 canali</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>15. Alloggiamento CD</li> <li>16. <b>RND</b> – Selezione casuale CD</li> <li>17. <b>FM</b> – Selezione rapida tra FM1, FM2, FM3</li> <li>18. <b>AM</b> – Selezione rapida tra AM1, AM2</li> <li>19. <b>CD</b> – Selezione veloce</li> <li>20. <b>AUTO</b> – Preselezione automatica delle stazioni</li> <li>21. Display</li> </ol> |
|---|--|---|



## Funzioni audio HU-450/650/850



### Interruttore ON/OFF

Premere il pulsante per accendere e spegnere la radio.

### Regolazione del volume

Girare il volante in senso orario per alzare il volume.

La regolazione del volume è elettronica e non ha posizioni terminali. Se si dispone della pulsantiera del volante, il volume può essere alzato o abbassato con i pulsanti (+) e (-).

### Bassa tensione batteria

Se la tensione della batteria è bassa viene visualizzato un testi nel display del quadro comandi combinato. LA funzione risparmio energetico dell'automobile può escludere la radio. Caricare la batteria avviando il motore.

### Controllo volume – TP/PTY/NEWS

Se durante la riproduzione di una cassetta o di un CD la radio riceve un messaggio sul traffico, notizie o un tipo di programma, la riproduzione si interrompe e il messaggio viene trasmesso al volume impostato per informazioni sul traffico, notizie o tipo di programma.

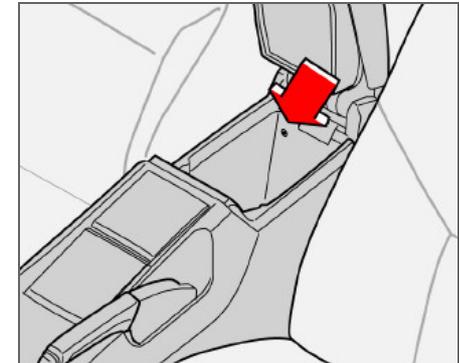
La radio ritorna quindi al volume precedente e riprende la riproduzione della cassetta o del CD.

L'impianto audio può presentare diversi optional e livelli. L'impianto audio è disponibile in tre livelli:

- Performance
- High Performance
- Premium Sound.

Radio FM/AM con RDS e lettore CD sono installati di serie su tutti gli impianti audio.

### AUX



Ingresso per fonte audio esterna (AUX) 3,5 mm

All'ingresso AUX può essere collegato ad esempio un lettore MP3.

Talvolta è possibile ascoltare la fonte audio esterna AUX con un volume diverso da quello delle fonti audio interne, ad esempio del lettore CD. Se il volume della fonte audio esterna è troppo alto, la qualità del suono può peggiorare. Per evitarlo, regolare il volume in ingresso AUX.



## Funzioni audio HU-450

### Regolazione del volume – AUX

- Premere **SOURCE**, scorrere **ADVANCED MENU** e selezionare un'opzione premendo **SOURCE**.
- Premere **SOURCE**, scorrere **IMPOSTAZIONI AUDIO** e selezionare un'opzione premendo **SOURCE**.
- Premere **SOURCE**, scorrere **AUX INPUT LEVEL** e selezionare un'opzione premendo **SOURCE**.

In questa posizione è possibile regolare il volume girando **SOURCE**.

### Bass – Bassi



Impostare i bassi facendo fuoriuscire la manopola premendola e ruotandola verso destra o sinistra.

Nella posizione centrale i bassi sono "normalizzati". Premere nuovamente la ma-

nopola riportandola alla posizione iniziale una volta terminata l'impostazione.

### Treble – Alti



Impostare gli alti premendo la manopola, estraendola ulteriormente e ruotandola verso destra o sinistra. Nella posizione centrale gli alti sono "normalizzati". Pre-

mere nuovamente la manopola riportandola alla posizione iniziale una volta terminata l'impostazione.

### Fader – Bilanciamento avanti/dietro



Impostare il bilanciamento desiderato tra gli altoparlanti anteriori e posteriori premendo la manopola e ruotandola verso destra (privilegiando così quelli posteriori) o verso sinistra

(privilegiando così quelli anteriori). la posizione centrale indica che il bilanciamento è "normalizzato". Premere la manopola riportandola

alla posizione di partenza una volta terminata l'impostazione.

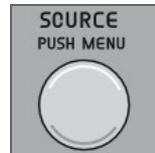
### Balance – Bilanciamento destra/sinistra



Impostare il bilanciamento premendo ed estraendo la manopola e ruotandola verso destra o sinistra. Nella posizione centrale il bilanciamento è "normalizzato".

Premere la manopola riportandola alla posizione di partenza una volta terminata l'impostazione.

### Selezione della sorgente audio



Le sorgenti sonore possono essere selezionate in due modi:

Con i tasti di selezione rapida **AM**, **FM**, **TAPE** o con la manopola **SOURCE**. Ruotare la manopola **SOURCE** per selezionare tra Radio (FM1, FM2, FM3 ed AM1 AM2). Con la manopola si può anche selezionare la cassetta o il cambia-CD (optional) se disponibile.



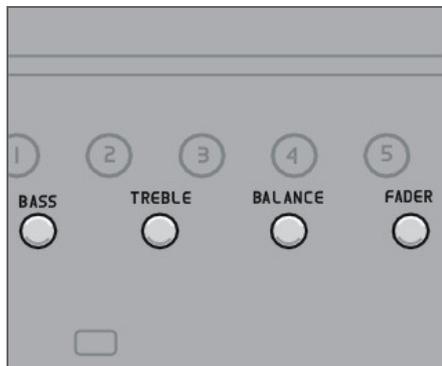
Premendo ripetutamente il pulsante **AM/ FM** è possibile commutare fra FM1, FM2, FM3 e AM1, AM2.

La sorgente audio selezionata viene visualizzata sul display.



## Funzioni audio HU-650/850

### Bass – Bassi



Impostare i bassi facendo fuoriuscire la manopola premendola e ruotandola verso destra o sinistra.

Nella posizione centrale i bassi sono "normalizzati". Premere nuovamente la manopola riportandola alla posizione iniziale una volta terminata l'impostazione.

### Treble – Alti

Impostare gli alti Impostare i bassi facendo fuoriuscire la manopola premendola e ruotandola verso destra o sinistra. Nella posizione centrale gli alti sono "normalizzati". Premere nuovamente la manopola riportandola alla posizione iniziale una volta terminata l'impostazione.

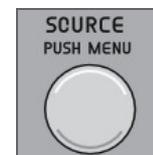
### Balance – Bilanciamento destra/sinistra

Impostare il bilanciamento premendo la manopola e ruotandola verso destra o sinistra. Nella posizione centrale il bilanciamento è "normalizzato". Premere la manopola riportandola alla posizione di partenza una volta terminata l'impostazione.

### Fader – Bilanciamento avanti/dietro

Impostare il bilanciamento desiderato tra gli altoparlanti anteriori e posteriori premendo la manopola e ruotandola verso destra (privilegiando così gli altoparlanti anteriori) o verso sinistra (privilegiando così quelli posteriori). La posizione centrale indica che il bilanciamento è "normalizzato". Premere la manopola riportandola alla posizione di partenza una volta terminata l'impostazione.

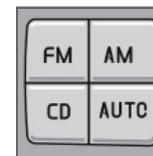
### Selezione della sorgente audio



Le sorgenti sonore possono essere selezionate in due modi:

Con i tasti di selezione rapida **AM**, **FM**, **TAPE** o con la manopola **SOURCE**.

Ruotare la manopola **SOURCE** per selezionare tra Radio (FM1, FM2, FM3 ed AM1 AM2). Con la manopola si può anche selezionare la cassetta o il cambia-CD (optional) se disponibile.



Premendo ripetutamente il pulsante **AM/ FM** è possibile commutare fra FM1, FM2, FM3 e AM1, AM2.

La sorgente audio selezionata viene visualizzata sul display.



## Funzioni radio HU-450/650/850

### Scansione



Premere il pulsante **SCAN** per iniziare la ricerca. Quando la radio trova una stazione, si ferma per circa 10 secondi, quindi continua la ricerca. Per ascoltare la stazione trovata, premere il

pulsante **SCAN** o **EXIT**.

### Ricerca stazioni

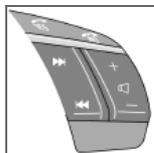
Premere o per cercare frequenze più alte o più basse. La radio ricerca la prossima stazione ascoltabile e si stabilizza sulla stessa. Premere di nuovo il tasto se si vuole continuare la ricerca.

### Ricerca stazioni manuale

Tenere premuto o . Il display visualizza **MAN** e la radio inizia una lenta scansione nella direzione selezionata, la cui velocità aumenta dopo pochi secondi. Rilasciare il pulsante non appena il display visualizza la frequenza desiderata.

Se è necessario regolare la frequenza, premere brevemente il pulsante freccia o . La posizione di regolazione manuale rimane attiva per 5 secondi dall'ultima pressione del pulsante.

### Tastiera sul volante



Se il volante è dotato di tastiera, premere le frecce di sinistra o destra per selezionare le stazioni preprogrammate.

### NOTA

Se l'automobile è dotata di telefono integrato, la tastierina al volante non può essere utilizzata per le funzioni radio quando il telefono è attivato. In tal caso, le informazioni relative al telefono sono sempre visualizzate sul display.

Per disattivare il telefono, premere . Se nel telefono non è inserita una SIM card, spegnerlo, vedere pag. 206.



### Programmazione delle stazioni

- Impostare la frequenza desiderata.
- Premere brevemente la manopola **PRESET/CD**.
- Selezionare il numero ruotando in avanti o indietro.

Premere di nuovo per memorizzare la frequenza desiderata e la stazione.

### Preselezione



Per selezionare un programma radio preprogrammato, ruotare la manopola **PRESET/CD** fino al numero desiderato. Il programma impostato viene visualizzato nel display.

### Memorizzazione automatica delle stazioni



Questa funzione ricerca e memorizza automaticamente fino a 10 stazioni AM o FM dal segnale forte in una memoria separata. La funzione è particolarmente utile nelle regioni in cui non si conoscono le stazioni radio o le relative frequenze.

1. Selezionare la posizione radio con il pulsante **FM** o **AM**.
  - Avviare la ricerca premendo **AUTO** per più di 2 secondi.
  - Sul display viene visualizzato il testo **AUTO** e alcune stazioni dal segnale forte (max 10) nella banda di frequenza impostata vengono memorizzate nella memoria automatica. Se non vi sono stazioni dal segnale sufficientemente forte, il display visualizza **NO STATION**.
  - Premere brevemente il tasto **AUTO** o le frecce sulla pulsantiera del volante se si desidera passare ad un'altra stazione automaticamente preselezionata.

Quando la radio è in posizione di memorizzazione automatica, il display visualizza **AUTO**. Il testo scompare quando si ritorna alla normale posizione radio.

### Ritorno alla normale posizione radio

- Premere **FM**, **AM** o **EXIT** oppure ruotare la manopola **PRESET/CD**.

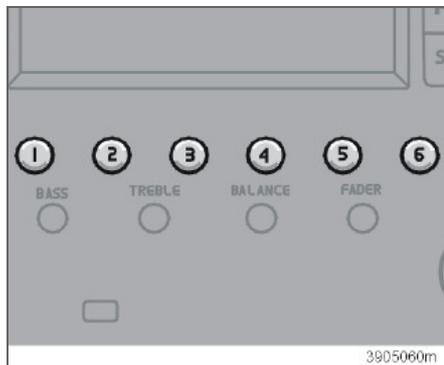
### Ritorno alla posizione di memorizzazione automatica

- Esercitare una breve pressione su **AUTO**.



## Funzioni radio HU-650/850

### Memorizzazione delle stazioni



Per memorizzare una stazione selezionata con uno dei pulsanti di preselezione 1-6:

- Regolare la stazione desiderata.
- Tenere premuto il pulsante di preselezione in cui si desidera memorizzare la stazione. L'audio si interrompe per qualche secondo e il display visualizza **STATION STORED**.

Possono essere memorizzate fino a 6 stazioni sulle rispettive bande di frequenza AM1, AM2, FM1, FM2 e FM3, per un totale di 30 stazioni.

### Memorizzazione automatica delle stazioni



**AUTO** cerca e memorizza automaticamente fino a 10 stazioni AM o FM dal segnale forte in una memoria separata. Se la radio trova più di 10 stazioni, vengono memorizzate le 10 dal segnale più forte.

La funzione è particolarmente utile nelle regioni in cui non si conoscono le stazioni radio o le relative frequenze.

- Selezionare la modalità radio con il tasto **AM** o **FM**.

Avviare la ricerca premendo **AUTO** per più di 2 secondi.

Sul display viene visualizzato il testo **AUTO** e alcune stazioni dal segnale forte (max 10) nella banda di frequenza impostata vengono memorizzate nella memoria automatica. Se non vi sono stazioni dal segnale sufficientemente forte, il display visualizza **NO STATION**.

- Premere brevemente il tasto **AUTO** o le frecce sulla pulsantiera del volante se si desidera passare ad un'altra stazione automaticamente preselezionata.

Quando la radio è in posizione di memorizzazione automatica, il display visualizza **AUTO**. Il testo scompare quando si ritorna alla normale posizione radio.

### Ritorno alla normale posizione radio

- Premere il pulsante **FM**, **AM** oppure **EXIT**.

### Ritorno alla posizione di memorizzazione automatica

- Esercitare una breve pressione su **AUTO**.



## Funzioni radio HU-450/650/850

### Radio Data System – RDS

RDS è un sistema che collega le emittenti di un network. Viene impiegato ad esempio per impostare la frequenza corretta, indipendentemente dall'emittente o dalla sorgente audio attivata (ad esempio CD). Il sistema può anche essere usato per ricevere informazioni sul traffico e per individuare un determinato tipo di trasmissioni. Il testo radio è uno dei componenti dell'RDS. Una stazione radio può trasmettere informazioni riguardanti il programma radio in fase di trasmissione.

Alcune stazioni radio non utilizzano la funzione RDS oppure utilizzano solo una parte delle possibilità di trasmissione RDS.

### Ricerca PI (ricerca automatica delle stazioni)

Durante l'ascolto di una trasmettitore RDS, diverse informazioni vengono memorizzate nella radio, ad es. le informazioni sul traffico.

Quando viene selezionato un trasmettitore RDS precedentemente selezionato, la radio aggiorna le informazioni RDS del trasmettitore. Se la radio si trova in una zona di confine o appena al di fuori della portata del trasmettitore, ricerca automaticamente il trasmettitore dal segnale più potente possibile del canale selezionato.

Se non vi è nessun trasmettitore nella "zona di ascoltabilità", l'audio cessa ed il display visualizza il testo **PI SEEK** finché la stazione non viene trovata.

### Informazioni sul traffico – TP Station

La trasmissione delle informazioni sul traffico provenienti dalle stazioni RDS interrompe le altre sorgenti audio. Il messaggio viene trasmesso al volume impostato per questa specifica funzione. Non appena termina la trasmissione delle informazioni, l'impianto audio torna alla sorgente audio precedente e il livello del volume viene ripristinato al livello precedente.

### Impostazione delle informazioni sul traffico

- Selezionare la posizione radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
- Selezionare **TP** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **TP ON** (il testo lampeggia) e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.

### Disattivare TP

- Selezionare la posizione radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
- Selezionare **TP** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **TP OFF** (il testo lampeggia) e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.

Quando la funzione è attivata, il display visualizza **TP**.

Premere **EXIT** per interrompere la trasmissione di un messaggio sul traffico. La funzione TP rimane comunque attiva e la radio attende il messaggio sul traffico successivo.

### Impostare le informazioni sul traffico da un canale specifico

- Selezionare la modalità radio con il tasto **FM**:
- Attivare la stazione da cui si desiderano ascoltare le informazioni sul traffico
- Premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **RADIO SETTINGS** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **TP STATION** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **SET CURRENT** e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.

### Disattivare TP Station

- Selezionare la posizione radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **RADIO SETTINGS** e premere **SOURCE**.



## Funzioni radio HU-450/650/850

- Ruotare **SOURCE**, selezionare **TP STATION** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **TP STATION OFF** e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.

### Allarme

"Alarm!" viene visualizzato sul display della radio quando viene trasmesso un messaggio di allarme. La funzione si utilizza per avvertire gli automobilisti qualora si verificano incidenti gravi e catastrofi, ad esempio il crollo di un ponte o un incidente nucleare.

### Ricerca TP

Questa funzione consente di ascoltare le informazioni sul traffico quando si viaggia in regioni e Paesi diversi senza la necessità di selezionare una stazione.

- Selezionare la modalità radio con il tasto **FM** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **RADIO SETTINGS** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **TP SEARCH** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **TP SEARCH ON** o **TP SEARCH OFF** (il testo lampeggia) e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.

### Notizie

Messaggi codificati (ad es. notizie provenienti da stazioni RDS) interromperanno altre sorgenti audio usando l'impostazione volume per questa specifica funzione. Non appena termina la trasmissione delle notizie, l'impianto audio torna alla sorgente audio precedente e il livello del volume precedente viene ripristinato.

### Impostazione delle Notizie

- Selezionare la posizione radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **NEWS** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **NEWS ON** (il testo lampeggia) e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.

Il display visualizza **NEWS**.

### Disattivare le Notizie

- Selezionare la modalità radio con il tasto **FM** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **NEWS** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **NEWS OFF** (il testo lampeggia) e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.

Il testo **NEWS** scompare dal display.

Premere **EXIT** per interrompere la trasmissione di un notiziario. La funzione **Notizie** rimane

comunque attiva e la radio attende il notiziario successivo.

### Selezionare Interruzione per notizie dalla stazione attuale.

- Selezionare la modalità radio con il tasto **FM**:
- Attivare la stazione da cui si desiderano ascoltare le informazioni sul traffico
- Premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **RADIO SETTINGS** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **NEWS STATION** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **SET CURRENT** e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.

### Disattivare le Notizie stazione

- Selezionare la modalità radio con il tasto **FM** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **RADIO SETTINGS** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **NEWS STATION** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **NEWS STN OFF** e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.



## Funzioni radio HU-450/650/850

### Tipo di programma – PTY

Utilizzare la funzione PTY per selezionare i differenti tipi di programma.

- Selezionare la posizione radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **PTY** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **PTY** nel menu e premere **SOURCE**.

La radio inizia la ricerca del tipo di programma selezionato.

Se la radio trova una stazione non adatta, è possibile cercare ulteriormente con i tasti freccia destro o sinistro.

Se non viene trovata alcuna stazione con il tipo di programma selezionato, la radio ritorna alla frequenza precedente.

Non tutte le stazioni radio dispongono della funzione PTY.

Tipo di programma	Il display visualizza
OFF	PTY OFF
Attualità	Current
Religione	Spiritual
Musica country	Country
Documentari	Document
Economia	Finance
Musica folk	Folk

Tipo di programma	Il display visualizza
Tempo libero	Leisure
Programmi ragazzi	Children's progs
Vecchi successi	"Oldies"
Informazioni	Info
Musica jazz	Jazz
Musica classica	Classical
Cultura ed arte	Culture
Classica leggera	L Class
Musica leggera	Easy list
Musica nazionale	Nation M
Notizie	News
Musica pop	Pop
Viaggi e turismo	Travel
Musica rock	Rock
Affari sociali	Social
Sport	Sport
Teatro	Drama
Linea aperta	Phone
Varie	Enterta
Educazione	Educ
Scienza	Science
Meteo e città	Weather & Metro
Altra musica	Other M

### PTY standby

La funzione PTY entra quindi in modalità standby finché non inizia la trasmissione del tipo di programma selezionato, allorché la radio pas-

sa automaticamente alla stazione che trasmette il tipo di programma selezionato.

### Disattivare

- Selezionare la modalità radio con il tasto **FM** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **PTY** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **PTY OFF** e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.

Il simbolo **PTY** si spegne nel display e la radio torna alla modalità di normalità.

### PTY -language

Con la funzione PTY è possibile selezionare la lingua da utilizzare nel display radio (inglese, tedesco, francese o svedese).

- Selezionare la posizione radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **RADIO SETTINGS** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **PTY LANGUAGE** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare la lingua e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.



## Funzioni radio HU-450/650/850

### Aggiornamento automatico frequenza

La funzione AF è solitamente attivata e consente di impiegare il ripetitore più potente disponibile di una determinata stazione radio.

#### Attivare AF

- Selezionare la modalità radio con il tasto **FM** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **RADIO SETTINGS MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **AF ON** (il testo lampeggia) e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.

#### Disattivare AF

- Selezionare la modalità radio con il tasto **FM** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **RADIO SETTINGS MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **AF OFF** (il testo lampeggia) e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.

### Programmi radio regionali

La funzione regionale è normalmente disattivata. Quando la funzione è attivata, è possibile ascoltare un'emittente regionale anche se è caratterizzata da un segnale debole.

#### Attivare REG

- Selezionare la modalità radio con il tasto **FM** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **RADIO SETTINGS MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **REG ON** (il testo lampeggia) e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.

#### Disattivare REG

- Selezionare la modalità radio con il tasto **FM** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **RADIO SETTINGS MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **REG OFF** (il testo lampeggia) e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.

### EON – locale/distante (Enhanced Other Networks)

Con EON attivato si interrompe ad ex. il programma radio dei messaggi relativi al traffico e la trasmissione di notizie da altri canali.

#### La funzione ha due livelli

**Local** – Interrompe solo se il segnale è forte.

**Distant** – Interrompe anche se il segnale è debole.

- Selezionare la posizione radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **RADIO SETTINGS MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **EON** (il testo lampeggia) e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **Local** o **Distant** e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.

#### Reimpostazione delle funzioni RDS

Ripristino di tutte le impostazioni dell'autoradio riportandole a quelle predefinite dal costruttore.

- Selezionare la posizione radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.



## Funzioni radio HU-450/650/850

- Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **RESET TO DEFAULT** e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.

### ASC (Active Sound Control)

La funzione ASC adatta automaticamente il volume della radio alla velocità dell'automobile.

#### Attivazione ASC:

- Selezionare la posizione radio con il pulsante **FM** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **AUDIO SETTINGS MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **ASC LEVEL** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **LOW**, **MEDIUM**, **HIGH** o **OFF** e premere **SOURCE**.

### Testo radio

Alcune stazioni RDS trasmettono informazioni sull'argomento del programma, gli artisti, ecc.

Tenere premuto per qualche secondo il pulsante **FM** per visualizzare l'eventuale testo radio trasmesso.

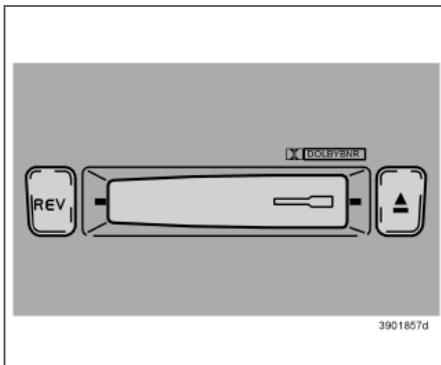
Dopo aver visualizzato il testo due volte, il display visualizza nuovamente la stazione/frequenza.

Premendo brevemente **EXIT**, il testo radio scompare dal display.



## Lettoress cassette audio HU-450

### Alloggiamento cassetta



Inserire la cassetta nel relativo vano con il lato del nastro rivolto verso destra. Il display visualizza **TAPE Side A**.

Al termine della riproduzione di un lato, il mangianastri inizia automaticamente a riprodurre l'altro (auto-reverse).

Se la cassetta è già nel mangianastri, attivare la riproduzione ruotando la manopola **SOURCE** o premendo il pulsante di selezione rapida **TAPE**.

### Inversione di direzione del nastro

Premere il pulsante **REV** quando si desidera suonare l'altro lato della cassetta. Sul display viene visualizzato il lato che sta suonando.

### Espulsione cassetta



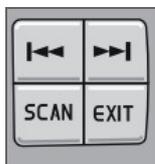
Premendo il pulsante, il nastro si ferma e la cassetta viene espulsa. Per selezionare una nuova sorgente di programma, ruotare il volantino **SOURCE**. La cassetta può essere inserita o espulsa anche quando l'impianto è spento.

### Sistema riduzione rumori Dolby B

La funzione è pre-impostata. Se si desidera disinsierirla, procedere come segue: mantenere il pulsante **REV** premuto fino a che il simbolo Dolby  non sparisca dal display. Premere di nuovo sullo stesso pulsante per attivare la funzione Dolby.

Il sistema di riduzione dei rumori Dolby è fabbricato su licenza Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby e la doppia D  sono marchi registrati di Dolby Laboratories Licensing Corporation.

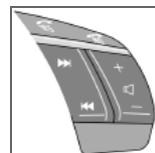
### Scansione



La funzione Scan riproduce i primi dieci secondi di ogni traccia.

Premere il tasto **SCAN** o **EXIT** una volta trovata la traccia che si desidera ascoltare.

### Avanzamento/riavvolgimento rapido



Tenere premuto il pulsante  per avvolgere rapidamente il nastro in avanti e il pulsante  per avvolgerlo all'indietro. Il display visualizza "F" (avanti) o "REW" (indietro) durante l'avvolgimento rapido. L'avvolgimento rapido si interrompe premendo di nuovo il pulsante.

### Traccia successiva,- traccia precedente

Premendo il pulsante , il nastro si avvolge automaticamente in avanti fino al brano successivo.

Premendo il pulsante , il nastro si avvolge automaticamente all'indietro fino al brano precedente. Per questa funzione è necessaria una pausa di almeno 5 secondi fra i brani.

Si possono anche utilizzare i pulsanti freccia dell'eventuale tastierina al volante.



## Letture CD HU-650

### Letture CD

Inserire un CD. Se il CD è già inserito, selezionare il CD ruotando la manopola **SOURCE** o il tasto di selezione rapida **CD**.

### Espulsione CD



Premendo questo pulsante, il CD interrompe la riproduzione ed il disco viene espulso.

### **i** NOTA

Per motivi di sicurezza nella guida, si hanno a disposizione dodici secondi per prendere il CD espulso. Successivamente il lettore lo ritrae all'interno e suona di nuovo l'ultima traccia suonata.

### Riavvolgimento rapido e cambio traccia



Premere e mantenere premuto il tasto freccia sinistro o destro per effettuare il riavvolgimento rapido di una traccia o dell'intero disco. Il riavvolgimento rapido non può essere effettuato con i

tasti al volante.

Effettuare una breve pressione sul tasto freccia sinistro o destro per passare alla traccia precedente o successiva. La tastiera al volante può essere utilizzata a questo scopo. Il numero della traccia viene visualizzato nel display.

### Scansione

La funzione Scan riproduce i primi dieci secondi di ogni traccia.

Premere il pulsante **SCAN** o **EXIT** una volta trovato il brano che si desidera ascoltare.

### Selezione casuale



Premere **RND** (random) per attivare la funzione selezione casuale. L'unità riproduce le tracce dal CD in ordine casuale. Viene visualizzato "RND" per tutto il tempo in cui la funzione è attivata.

### CD

Se si utilizzano CD non originali, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto. Preferire i CD musicali conformi alla norma ISO 60908, che forniscono la massima qualità del suono.

### **!** IMPORTANTE

Utilizzare soltanto dischi standard (diametro di 12 cm). Non usare CD con etichette adesive. Il calore emesso dal lettore CD potrebbe far staccare l'etichetta dal disco, con conseguenti danni al lettore CD.



## Cambia-CD interno HU-850

### Cambia-CD interno

HU-850 è dotato di cambia-CD interno a 6 dischi. Premere il pulsante di selezione rapida **CD** o ruotare la manopola **SOURCE** per attivare il lettore CD, che riprende la riproduzione dall'ultimo disco e dall'ultimo brano riprodotti.

È possibile caricare nel lettore CD 6 dischi. Per caricare un nuovo disco è sufficiente selezionare una posizione libera del lettore con i pulsanti numerici 1-6. La posizione libera viene visualizzata sul display. Prima di caricare un nuovo disco, accertarsi che sia visualizzato "LOAD DISC".

### Espulsione CD



Premendo questo pulsante, il CD interrompe la riproduzione ed il disco viene espulso.

### NOTA

Per motivi di sicurezza nella guida, si hanno a disposizione dodici secondi per prendere il CD espulso. Successivamente il lettore lo ritrae all'interno e suona di nuovo l'ultima traccia suonata.

### Scelta del CD

Selezionare il disco da suonare tramite i tasti numerici 1-6. Il numero del disco e la traccia vengono visualizzati nel display.

### Riavvolgimento rapido e cambio traccia



Premere e mantenere premuto il tasto freccia sinistro o destro per effettuare il riavvolgimento rapido di una traccia o dell'intero disco. Il riavvolgimento rapido non può essere effettuato con i

tasti al volante.

Effettuare una breve pressione sul tasto freccia sinistro o destro per passare alla traccia precedente o successiva. La tastiera al volante può essere utilizzata a questo scopo. Il numero della traccia viene visualizzato nel display.

### Scansione

La funzione Scan riproduce i primi 10 secondi di ogni traccia.

Premere il tasto **SCAN** o **EXIT** una volta trovata la traccia che si desidera ascoltare.

### Selezione casuale



Premere **RND** (random) per attivare la funzione selezione casuale. L'unità riproduce i brani dal CD in ordine casuale. Viene visualizzato "RND" per tutto il tempo in cui la funzione è attivata.

### CD

Se si utilizzano CD non originali, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto. Preferire i CD musicali conformi alla norma ISO 60908, che forniscono la massima qualità del suono.



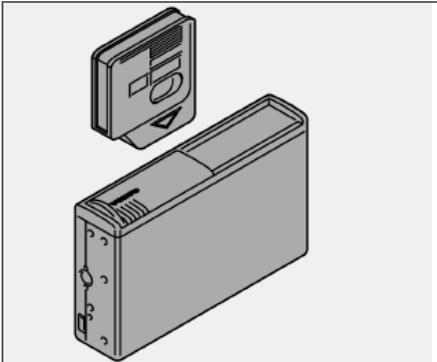
### IMPORTANTE

Utilizzare soltanto dischi standard (diametro di 12 cm). Non usare CD con etichette adesive. Il calore emesso dal lettore CD potrebbe far staccare l'etichetta dal disco, con conseguenti danni al lettore CD.



## Cambia-CD esterno HU-450/650/850 (optional)

### Cambia-CD



Il cambia-CD esterno è installato dietro il pannello sul lato sinistro del bagagliaio.

Girare la manopola **SOURCE** per attivare la modalità cambia-CD. Il cambia-CD ripristina la lettura del dischetto e della traccia suonata per ultimo. Se il caricatore\* del cambia-CD è vuoto, viene visualizzato "**LOAD CARTRIDGE**" sul display.

#### Per caricare dischi nel cambia-CD

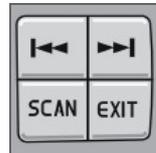
- Aprire il coperchio del cambia-CD.
- premere il tasto di espulsione cassetta del cambia-CD.
- estrarre la cassetta-cd e premere i dischi verso l'interno.

2. reinserire a pressione la cassetta nel cambia-CD.

#### Selezione della posizione

Selezionare il disco da suonare ruotando la manopola **PRESET/CD** (HU-450) o tramite i tasti numerici 1-6 (HU-650/850). Il numero del disco e della traccia vengono visualizzati nel display.

#### Riavvolgimento rapido e cambio traccia



Premere e mantenere premuto il tasto freccia sinistro o destro per effettuare il riavvolgimento rapido di una traccia o dell'intero disco. Il riavvolgimento rapido non può essere effettuato con i

tasti al volante.

Effettuare una breve pressione sul tasto freccia sinistro o destro per passare alla traccia precedente o successiva. La tastiera al volante può essere utilizzata a questo scopo. Il numero della traccia viene visualizzato nel display.

#### Scansione

La funzione Scan riproduce i primi 10 secondi di ogni traccia.

Premere il pulsante **SCAN** o **EXIT** una volta trovato il brano che si desidera ascoltare.

### Selezione casuale



Premere **RND** (HU-650 e 850) per attivare la funzione Random. Per i modelli HU-450, utilizzare il pulsante REV.

Viene riprodotto un brano scelto casualmente di un disco scelto casualmente. Il lettore sceglie quindi un altro brano o un altro disco allo stesso modo. Quando la funzione è attiva viene visualizzato "**RND**".

### CD

Se si utilizzano CD non originali, la qualità del suono potrebbe essere carente o il CD potrebbe non essere letto. Preferire i CD musicali conformi alla norma ISO 60908, che forniscono la massima qualità del suono.



#### IMPORTANTE

Utilizzare soltanto dischi standard (diametro di 12 cm). Non usare CD con etichette adesive. Il calore emesso dal lettore CD potrebbe far staccare l'etichetta dal disco, con conseguenti danni al lettore CD.



## Dolby surround pro Logic II HU-850

### Generalità

Dolby Surround Pro Logic II è un ulteriore sviluppo del sistema precedente e garantisce una riproduzione del suono notevolmente migliore. Il miglioramento è percepibile in particolare dai passeggeri seduti sul sedile posteriore.

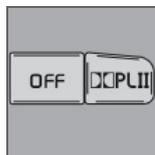
Dolby Surround Pro Logic II con altoparlante centrale al centro del cruscotto garantisce una riproduzione del suono molto vicina al reale.

I normali canali stereo sinistro-destro vengono suddivisi in sinistro-centrale-destro. Inoltre il suono avvolgente (surround sound) proviene dai canali degli altoparlanti posteriori. Dolby Surround Pro Logic II funziona nella modalità CD.

Per le trasmissioni radio AM e FM si raccomanda la riproduzione a 3 canali stereo (3-CH).

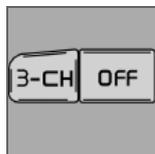
Dolby Surround Pro Logic II è un marchio registrato della Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby Pro Logic Surround II è prodotto su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Modalità Dolby surround pro Logic II



Per selezionare Dolby Surround Pro Logic II Mode premere "DOLBY PL II". Il display visualizza "DOLBY PL II". Premere **OFF** per ritornare alla modalità stereo a 2 canali.

### Sistema stereo a 3 canali



Per selezionare la modalità stereo a 3 canali, premere **3-CH**. Il display visualizza "3 ch". Premere **OFF** per ritornare alla modalità stereo a 2 canali.

### Centre Level

Questa funzione serve ad impostare il livello del canale centrale.

- Premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **AUDIO SETTINGS** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **CENTRE LEVEL** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare il livello e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.

### Surround Level

Questa funzione serve per impostare il livello di potenza nei canali posteriori.

- Premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **AUDIO SETTINGS** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **SURROUND LEVEL** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare il livello e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.

### Mid EQ Level

Questa funzione serve per le regolazioni di precisione del suono negli altoparlanti.

- Premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **ADVANCED MENU** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **AUDIO SETTINGS** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare **MID EQ LEVEL** e premere **SOURCE**.
- Ruotare **SOURCE**, selezionare il livello e premere **SOURCE**.
- Premere **EXIT**.



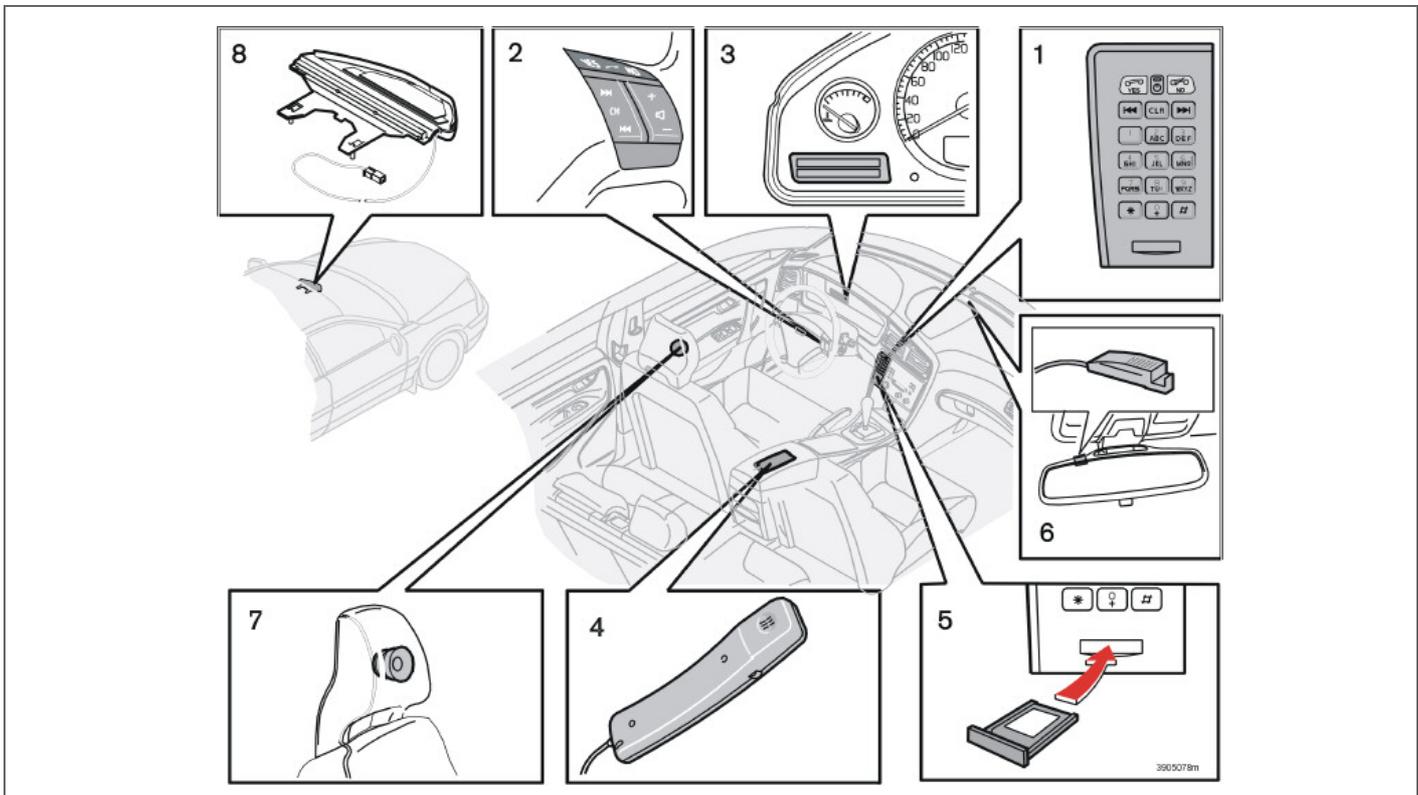
<b>Dati tecnici</b>
---------------------

	<b>HU-450</b>	<b>HU-650</b>	<b>HU-850</b>
Potenza in uscita	4 x 25 W	4 x 25 W	1 x 25 W (altoparlante centrale)
Impedenza di uscita	4 Ohm		
Tensione di comando	12 V, negativo a massa		
Amplificatore esterno	–	4 x 50 W o 4 x 75 W (optional)	4 x 50 W o 4 x 75 W <sup>1</sup>
<b>Radio</b>			
Frequenza			
U (FM)	87,5 – 108 MHz		
M (AM)	522 – 1611 kHz		
L (AM)	153 – 279 kHz		

<sup>1</sup>HU-850 deve essere collegato ad un amplificatore esterno.



## Funzioni del telefono (optional)



Componenti impianto telefonico



## Funzioni del telefono (optional)

### Norme generali

- Scegliere innanzitutto un luogo non trafficato. Se il conducente deve utilizzare il microtelefono nel bracciolo, parcheggiare prima l'automobile in un posto sicuro.
- Escludere il telefono durante i rifornimenti di carburante.
- Escludere il telefono nelle vicinanze di lavori esplosivi.
- Fare effettuare l'assistenza al telefono solo da personale autorizzato.

### Chiamate di emergenza

Le chiamate di emergenza ai servizi di emergenza possono essere effettuate senza inserire la chiave di accensione o la SIM card.

- Premere il pulsante **ON/OFF**.
- Digitare il numero di emergenza della regione interessata (112 all'interno dell'UE).
- Premere il pulsante verde .

### Componenti impianto telefonico

#### 1. Pulsantiera nella mensola centrale

Con la pulsantiera della mensola centrale è possibile controllare tutte le funzioni del telefono.

#### 2. Tastiera sul volante

La pulsantiera nel volante permette di gestire la maggioranza delle funzioni del telefono.

Quando il telefono è attivato, la pulsantiera al volante può essere usata solo per le funzioni telefoniche. Sono sempre disponibili informazioni riguardanti il telefono sul display, se il telefono è attivato. Per usare i pulsanti per le impostazioni della radio è necessario disattivare il telefono, vedere pag. 228.

#### 3. Display

Sul display sono visualizzate le funzioni di menu, messaggi, numeri di telefono ecc.

#### 4. Microtelefono

Il microtelefono viene utilizzato per conversazioni private qualora non si desideri essere disturbati.

#### 5. Scheda SIM

La scheda SIM va inserita sotto la pulsantiera della mensola centrale.

Escludere il telefono se non vi è una scheda SIM inserita altrimenti potrebbero non essere visualizzati messaggi provenienti da altre funzioni.

#### 6. Microfono

Il microfono è incorporato nello specchio retrovisore interno.

#### 7. Altoparlante

L'altoparlante è incorporato nel poggiatesta del sedile del conducente.

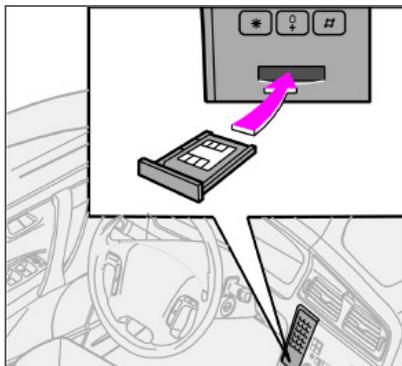
#### 8. Antenna

L'antenna è installata sul parabrezza davanti allo specchio retrovisore interno.



## Funzioni del telefono (optional)

### SIM card



Il telefono può essere soltanto usato insieme ad una SIM card (Subscriber Identity Module) valida. La scheda viene ottenuta dall'operatore telefonico scelto.

Inserire sempre la scheda SIM quando si desidera usare il telefono. All'inserimento della scheda viene visualizzato il nome del teleoperatore sul display.

Spegnere il telefono se non si dispone di scheda SIM, altrimenti i messaggi di altre funzioni non possono essere visualizzati sul display e la pulsantiera al volante non può essere usata per la radio.

### Accensione e spegnimento del telefono



#### Per accendere il telefono

- Portare la chiave di accensione in posizione I.
- Premere il pulsante indicato in figura.

#### Per spegnere il telefono

- Tenere premuto lo stesso pulsante per circa 3 secondi.

Se si spegne il quadro con il telefono acceso, questo si riaccende alla successiva attivazione del quadro.

Se il telefono è spento, non si possono ricevere telefonate.

### Posizione di attività

Per utilizzare le funzioni del telefono, questo deve essere attivato (tuttavia non è necessario attivarlo per ricevere chiamate). Attivare il telefono premendo  sulla tastierina nel quadro centrale o al volante.

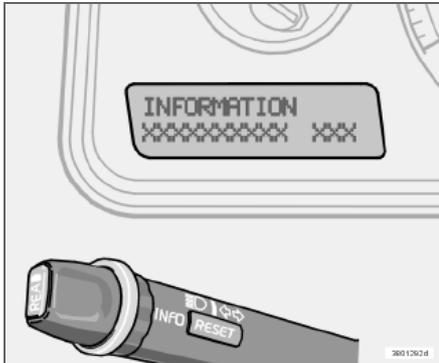
Nella posizione di attività, il display visualizza sempre le informazioni telefoniche.

Premere  per disattivare il telefono.



## Funzioni conversazioni

### Display



Sul display è visualizzata la funzione attuale, ad esempio opzioni di menu, messaggi, numeri di telefono o impostazioni.

### Chiamata e ricezione di una chiamata

#### Per effettuare una chiamata

Digitare il numero e premere  nella tastiera al volante o nel quadro centrale, oppure sollevare il ricevitore.

#### Per accettare una chiamata in arrivo

Premere  oppure sollevare il ricevitore. Si può anche utilizzare la funzione di risposta automatica, vedere l'opzione 4.3.

Durante una telefonata l'impianto audio può disattivarsi automaticamente. Per il livello acustico dell'impianto audio, vedere anche l'opzione 5.6.5 a pag. 238.

### Termine conversazione

Per concludere una conversazione: premere



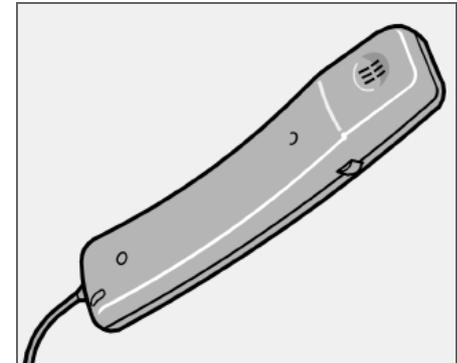
sulla pulsantiera del volante o della mensola centrale oppure riagganciare il microtelefono. L'impianto audio si reinserisce automaticamente.

### Ultimo numero chiamato

Il telefono memorizza automaticamente gli ultimi numeri telefonici/nominativi chiamati.

- Premere  sulla tastierina al volante o nel quadro centrale.
- Scorrere gli ultimi numeri chiamati con le frecce avanti  o indietro .
- Premere  (o sollevare il ricevitore) per telefonare.

### Microtelefono



Se si desidera mantenere riservata la comunicazione, parlare nel microtelefono.

- Sollevare il ricevitore.
  - Digitare il numero desiderato sulla tastiera nel quadro centrale.
  - Premere  per effettuare la chiamata.
- Il volume si regola con la rotella sul lato del ricevitore. La chiamata si conclude risistemando il ricevitore nel supporto.

#### Per passare alla funzione viva voce senza concludere la chiamata

- Premere  e selezionare **Viva voce**.
- Premere  e riagganciare il ricevitore, vedere pag. 229.



## Funzioni conversazioni

### Selezione rapida

#### Memorizzazione selezione rapida

Un numero memorizzato nella rubrica può essere abbreviato (1-9). Procedere in questo modo:

- Scorrere con fino a **Edita memoria** (Menu 3) e premere .
- Scorrere fino a **Selezione rapida** (Menu 3.4) e premere .
- Selezionare il numero in cui memorizzare il numero a selezione rapida. Premere per confermare.
- Cercare il nome o il numero di telefono desiderato nella memoria e premere per selezionarlo.

#### Utilizzo della selezione rapida

Premere il pulsante di selezione rapida desiderato per circa due secondi per telefonare.

#### **NOTA**

Quando si accende il telefono occorre attendere qualche attimo affinché si attivi la selezione rapida. Per digitare un numero di selezione rapida, il Menu 4.5 deve essere attivato, vedere pag. 217.

### Funzioni con conversazione in corso

Durante una **chiamata in corso**, sono disponibili le seguenti funzioni:

- Scorrere con le frecce e premere **YES** per selezionare un'opzione.

Posizione riservata ON/ Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Mantenere/Non Mantenere	Selezionare se la telefonata in corso debba essere parcheggiata o meno
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati

Durante una **chiamata in corso** con **chiamata in attesa**, sono disponibili le seguenti funzioni:

- Scorrere con le frecce e premere **YES** per selezionare un'opzione.

Posizione riservata ON/ Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati
Conversazione a tre	Conversazione a tre (conversazione in conferenza)
Commuta	Effettuare la commutazione tra due conversazioni



## Funzioni conversazioni

Selezionando **Chiam conferen** con **due chiamate in corso**, sono disponibili le seguenti funzioni:

- Scorrere con le frecce e premere **YES** per selezionare un'opzione.

Posizione riservata ON/ Posizione riservata OFF	Posizione riservata
Microtelefono/ Handsfree	Utilizzare il microtelefono oppure la funzione handsfree
Memoria	Visualizzare i numeri salvati

### Ricezione di una conversazione mentre è in corso un'altra conversazione

Se durante una telefonata in corso si dovesse ascoltare dall'altoparlante un bip seguito da altri due bip (doppio bip), si è in presenza di una telefonata in arrivo. Dopodiché, il doppio bip viene ripetuto costantemente fino a che non si risponde o fino a che la chiamata non viene interrotta. In questa posizione si può decidere di rispondere alla telefonata o di negarla.

Se non si desidera ricevere la conversazione, premere  oppure non fare nulla. Se si desidera ricevere la chiamata, premere . La conversazione in atto viene messa in attesa. Premere  per concludere le due conversazioni contemporaneamente.

### SMS

Un unico doppio bip indica la ricezione di un messaggio SMS.

### Volume

Aumentare il livello del volume premendo il pulsante (+) della pulsantiera al volante. Diminuirlo premendo il pulsante (-).

Quando il telefono è attivato, la pulsantiera del volante comanda soltanto le funzioni dell'impianto telefonico.

Per effettuare impostazioni della radio utilizzando questi pulsanti è necessario disattivare il telefono, vedere pag. 228.



## Funzioni in memoria

### Memorizzazione

10 Numeri di telefono e nomi possono essere memorizzati nella memoria del telefono o della SIM card.

Quando si riceve una telefonata di una persona il cui numero è presente in memoria, il nome di tale persona è visualizzato sul display.

Possono essere memorizzati nel telefono fino a 255 nomi.

### Memorizza numero telefonico con nome

- Premere **▶▶I** e selezionare **Edita memoria** (Menu 3). Premere .
- Selezionare **Aggiungi** (Menu 3.1) e premere .
- Digitare un numero e premere .
- Digitare un nome e premere .
- Selezionare la memoria in cui salvare con **▶▶I** e premere .

### Digitazione nome (o messaggio)

Premere il pulsante contrassegnato dal simbolo desiderato: una volta per la prima lettera, due per la seconda e così via. Per lo spazio, premere 1.

	space 1- ? ! , . : " ' ( )
	a b c 2 ä å à á â ã ç
	d e f 3 è é ê ë
	g h i 4 ì í î ï
	j k l 5
	m n o 6 ñ ò ó ô õ
	p q r s 7 ß
	t u v 8 ü ú û ü
	w x y z 9
	per selezionare due lettere dallo stesso tasto, premere * tra le due lettere oppure attendere alcuni secondi
	+ 0 @ * # & \$ % / %
	passa da maiuscolo a minuscolo e viceversa
	cancella l'ultima lettera o l'ultimo numero inseriti. Premendo più a lungo viene cancellato tutto il numero o tutto il testo.



### Selezione dalla memoria

- Premere  sul quadro centrale o sulla tastierina al volante.

Scegliere tra le seguenti opzioni:

- Premere  sul quadro centrale o sulla tastierina al volante e scorrere con le frecce fino al nome desiderato.
- Premere il tasto corrispondente alla prima lettera del nome (o scrivere il nome per intero) e premere .
- Premere  per chiamare il numero selezionato.



## Funzioni del menu

### Funzione menu

Con la funzione menu si può controllare, modificare le impostazioni e programmare nuove funzioni nell'impianto. Le varie opzioni di menu sono visualizzate sul display.

Premere  per accedere alla funzione del menu.

Quando ci si trova nella funzione menu, tenere presente quanto segue:

- Premendo a lungo  si esce dalla funzione menu.
- Premendo brevemente  si cancella, ripristina o rifiuta un'opzione.
- Premendo  si conferma o seleziona, oppure si passa dal sottomenu al sottomenu successivo.
- Premendo la freccia destra  si passa al menu successivo.
- Premendo la freccia sinistra  si passa al menu precedente.

### Scorciatoie

Le opzioni sono numerate e possono essere selezionate direttamente con i pulsanti numerici e . Il display visualizza i numeri e la relativa opzione.

### Sicurezza nel traffico

Per motivi di sicurezza non si può accedere al menu a velocità superiori a 8 km/h. Si possono completare solo le attività già iniziate.

E' possibile disattivare il limitatore di velocità nella funzione menu 5.7.

### Menu principali/sottomenu

#### 1. Registro chiamate

- 1.1. Chiamate perse
- 1.2. Chiamate ricevute
- 1.3. Chiamate effettuate
- 1.4. Cancella elenco
  - 1.4.1. Tutte
  - 1.4.2. Perse
  - 1.4.3. Ricevute
  - 1.4.4. Effettuate
- 1.5. Durata chiamate
  - 1.5.1. Ultime chiamate
  - 1.5.2. Numero chiamate
  - 1.5.3. Durata totale
  - 1.5.4. Azzerà

#### 2. Messaggi

- 2.1. Leggi
- 2.2. Scrivi
- 2.3. Messaggi vocali
- 2.4. Impostaz.
  - 2.4.1. Numero SMSC
  - 2.4.2. Validità
  - 2.4.3. Tipo



## Funzioni del menu

### 3. Edita memoria

- 3.1. Aggiungi
- 3.2. Trova
  - 3.2.1. Edita
  - 3.2.2. Cancella
  - 3.2.3. Copia
  - 3.2.4. Sposta
- 3.3. Copia tutti
  - 3.3.1. Dalla SIM al tel.
  - 3.3.2. Dal tel. alla SIM
- 3.4. Selez. rap.
- 3.5. Vuota SIM
- 3.6. Azzera memoria
- 3.7. Stato

### 4. Funzioni conversazioni

- 4.1. Invia numero
- 4.2. Chiam. att.
- 4.3. Risp. aut.
- 4.4. Chiam. autom.
- 4.5. Selez. rap.
- 4.6. Trasfer.
  - 4.6.1. Tutte le chiamate
  - 4.6.2. Se occupato
  - 4.6.3. Se non risponde
  - 4.6.4. Non raggiungibile
  - 4.6.5. Ricezione fax
  - 4.6.6. Ricezione dati

- 4.6.7. Annulla tutte

### 5. Impostazioni

- 5.1. Imp. di default
- 5.2. Operatore
- 5.3. Lingua
  - 5.3.1. English UK
  - 5.3.2. English US
  - 5.3.3. Svenska
  - 5.3.4. Dansk
  - 5.3.5. Suomi
  - 5.3.6. Deutsch
  - 5.3.7. Nederlands
  - 5.3.8. Français FR
  - 5.3.9. Français CAN
  - 5.3.10. Italiano
  - 5.3.11. Español
  - 5.3.12. Português P
  - 5.3.13. Português BR
- 5.4. Sicurezza SIM
  - 5.4.1. ON
  - 5.4.2. OFF
  - 5.4.3. Auto
- 5.5. Modifica codici
  - 5.5.1. Codice PIN
  - 5.5.2. Codice telefonico
- 5.6. Volume
  - 5.6.1. Volume tel.

- 5.6.2. Suoneria
- 5.6.3. Protezione tastiera
- 5.6.4. Volume dip. da velocità
- 5.6.5. Autosmorz. radio
- 5.6.6. Nuovo SMS
- 5.7. Sicurezza nel traffico



## Funzioni del menu

### Descrizione delle opzioni

#### 1. Registro chiamate

##### 1.1. Chiamate perse

Viene visualizzato un elenco contenente le chiamate non risposte. E' possibile scegliere di richiamare un numero, cancellarlo oppure memorizzarlo nella memoria del telefono o nella SIM card per chiamare il numero in un secondo tempo.

##### 1.2. Chiamate ricevute

Viene visualizzato un elenco contenente le chiamate ricevute. E' possibile scegliere di richiamare un numero, cancellarlo oppure memorizzarlo nella memoria del telefono o nella SIM card per chiamare il numero in un secondo tempo.

##### 1.3. Chiamate effettuate

Viene visualizzato un elenco contenente le chiamate effettuate. E' possibile scegliere di richiamare un numero, cancellarlo oppure memorizzarlo nella card del telefono o nella SIM card per chiamare il numero in un secondo tempo.

##### 1.4. Cancella elenco

Con questa funzione è possibile cancellare gli elenchi contenuti nei menu 1.1, 1.2 ed 1.3 come indicato di seguito.

##### 1.4.1. Tutte

##### 1.4.2. Perse

##### 1.4.3. Ricevute

##### 1.4.4. Effettuate

##### 1.5. Durata chiamate

Qui è possibile controllare la durata delle chiamate effettuate o dell'ultima conversazione. E' inoltre possibile controllare il numero di chiamate ad azzerare il contatore di chiamate.

##### 1.5.1. Ultime chiamate

##### 1.5.2. Numero chiamate

##### 1.5.3. Durata totale

##### 1.5.4. Azzerata contatore chiamate

Per azzerare il contatore chiamate è necessario il codice del telefono (vedere Menu 5.5).

#### 2. Messaggi

##### 2.1. Leggi

Qui è possibile leggere i messaggi di testo in entrata. E' inoltre possibile cancellare i messaggi letti, inoltrarli, modificarli, salvarli in parte o in toto.

##### 2.2. Scrivi

Utilizzare la tastiera per scrivere un messaggio, quindi scegliere se salvarlo oppure inviarlo.

##### 2.3. Messaggio vocale

Ascoltare i messaggi in entrata.

##### 2.4. Impostazione

Indicare il numero (numero SMSC) del centro messaggi da cui si desiderano trasmettere i propri messaggi. Indicare anche le modalità con cui il messaggio deve raggiungere il destinatario e il tempo per cui si desidera che rimanga registrato presso il centro messaggi.

##### 2.4.1. Numero SMSC

##### 2.4.2. Validità

##### 2.4.3. Tipo

Contattare l'operatore per informazioni su queste impostazioni e per ricevere il numero SMSC.

#### 3. Edita memoria

##### 3.1. Aggiungi

Numeri di telefono e nomi possono essere memorizzati nella memoria del telefono o della SIM card. Vedere sezione sulle funzioni nella memoria per ulteriori informazioni.

##### 3.2. Trova

Qui è possibile apportare modifiche nella memoria

##### 3.2.1. Edita: Modifica informazioni nelle varie memorie.

##### 3.2.2. Cancella: Rimuovi un nome salvato.

##### 3.2.3. Copia: Copia un nome salvato.

**Funzioni del menu**

3.2.4. **Sposta:** sposta le informazioni dalla memoria del telefono alla SIM card e viceversa.

3.3. **Copia tutti:**

Copia il numero di telefono della scheda SIM ed il nome nella memoria del telefono.

3.3.1. **Dalla memoria SIM alla memoria del telefono**

3.3.2. **Dalla memoria del telefono alla memoria SIM**

3.4. **Selezione rapida**

Un numero memorizzato nella rubrica può essere abbreviato.

3.5. **Vuota SIM**

E' possibile scegliere di cancellare tutta la memoria della SIM card.

3.6. **Azzerà memoria**

E' possibile scegliere di cancellare tutta la memoria del telefono.

3.7. **Stato**

Controlla quante caselle sono occupate da nomi e numeri nella SIM card e nel telefono.

**4. Funzioni conversazioni**

4.1. **Invia numero**

Qui si può scegliere se il proprio numero debba essere visualizzato o meno per la persona

a cui si telefona. Contattare l'operatore telefonico per avere un numero segreto permanente.

4.2. **Chiamata in attesa**

Permette di scegliere se si desidera ricevere un messaggio se vi è una chiamata in attesa durante un'altra chiamata.

4.3. **Risp. aut.**

Permette di scegliere di rispondere senza utilizzare la tastiera.

4.4. **Chiamata automatica**

Permette di richiamare un numero precedentemente memorizzato.

4.5. **Selezione rapida**

Qui si può scegliere se la selezione rapida debba essere attivata o meno. Per poter digitare un numero di selezione veloce, la funzione deve essere attiva.

4.6. **Trasferimenti**

Qui è possibile selezionare quali tipi di chiamate devono essere trasferiti ad un altro numero di telefono.

4.6.1. **Tutte le chiamate**  
(l'impostazione è valida solo durante la chiamata in corso).

4.6.2. **Se occupato**

4.6.3. **Se non risponde**

4.6.4. **Non raggiungibile**

4.6.5. **Ricezione fax**

4.6.6. **Ricezione dati**

4.6.7. **Annulla tutte**

**5. Impostazioni**

5.1. **Impostazioni di origine**

Funzione per tornare alle impostazioni di origine dell'impianto.

5.2. **Operatore**

Seleziona l'operatore automaticamente oppure manualmente.

5.2.1. **Auto**

5.2.2. **Manuale**

5.3. **Lingua**

Consente di selezionare la lingua visualizzata sul display del telefono.

5.3.1. **English UK**

5.3.2. **English US**

5.3.3. **Svenska**

5.3.4. **Dansk**

5.3.5. **Suomi**

5.3.6. **Deutsch**

5.3.7. **Nederlands**

5.3.8. **Français FR**

5.3.9. **Français CAN**

5.3.10. **Italiano**

5.3.11. **Español**



## Funzioni del menu

5.3.12. Português P

5.3.13. Português BR

5.4. Sicurezza SIM

Permette di scegliere se il codice PIN deve essere inserito ogni volta o deve inserirsi automaticamente.

5.4.1. ON

5.4.2. OFF

5.4.3. Auto

5.5. Modifica codici

Modifica il codice PIN oppure il codice del telefono.

5.5.1. Codice PIN

5.5.2. Codice del telefono (usare 1234 prima di passare ad un codice proprio). Il codice del telefono viene usato per azzerare il contatore di chiamate.



### NOTA

Annotare il codice e conservarlo in luogo sicuro.

5.6. Volume

5.6.1. Volume telefono: Qui è possibile selezionare il

volume dello squillo delle chiamate in entrata.

5.6.2. Suoneria: Sono disponibili otto tipi di suonerie tra cui scegliere.

5.6.3. Protezione tastiera: ON/OFF

5.6.4. Volume dip. da velocità: Permette di scegliere se il volume deve variare a seconda della velocità.

5.6.5. Autosmorz. radio: Consente di selezionare se si desidera che il volume della radio mantenga lo stesso livello durante una telefonata.

5.6.6. Nuovo SMS: Selezionare se il telefono deve emettere un segnale acustico alla ricezione di un SMS o meno.

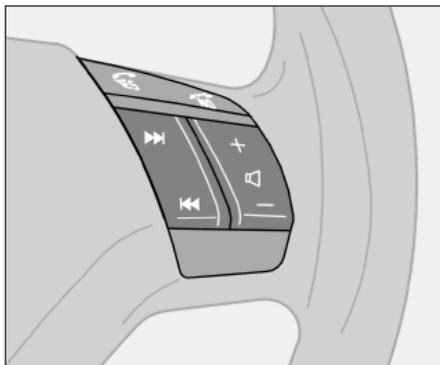
5.7. Sicurezza nel traffico

Qui è possibile selezionare se disattivare il limitatore di velocità per il sistema di menu, cioè utilizzare il sistema di menu anche durante la marcia.



## Altre informazioni

### Radio/Telefono



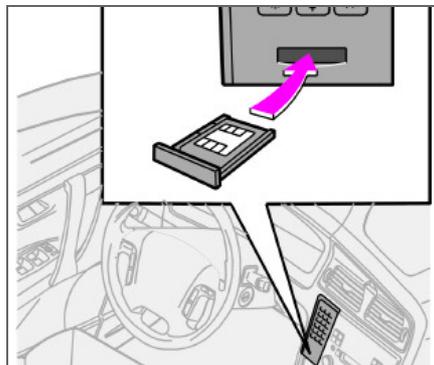
I quattro pulsanti inferiori nella pulsantiera del volante sono comuni a radio e telefono.

Per comandare le funzioni del telefono con questi pulsanti, il telefono deve essere attivato, vedere pag. 228.

Per impostare la radio con questi pulsanti è necessario disattivare il telefono.

- Premere .

### SIM card doppia



Molti operatori di rete offrono una SIM card doppia: una per l'automobile e una per un altro telefono. Con la SIM card doppia è possibile utilizzare lo stesso numero per due diversi telefoni.

Rivolgersi al proprio operatore di rete per informazioni sulle offerte disponibili e sull'utilizzo della SIM card doppia.

### Specifiche

Potenza in uscita	2 W
SIM card	Piccola
Caselle memoria	255 <sup>1</sup>
SMS (Short Message Service)	Sì
Dati/Fax	No
Dualband	Sì (900/1800)

<sup>1</sup>255 caselle nella memoria del telefono. Il numero di caselle di memoria nella SIM card varia a seconda del tipo di abbonamento.

### Numero IMEI

Per bloccare il telefono occorre comunicare all'operatore di rete il numero IMEI del telefono, un numero di serie a 15 cifre programmato nel telefono.

- Digitare \*#06# per visualizzare il numero sul display.

Annotarlo e conservarlo in luogo sicuro.

Denominazione del tipo .....	242
Misure e pesi .....	243
Specifiche motore .....	244
Olio motore .....	246
Liquidi e lubrificanti .....	249
Carburante .....	250
Marmitta catalitica.....	253
Impianto elettrico .....	254

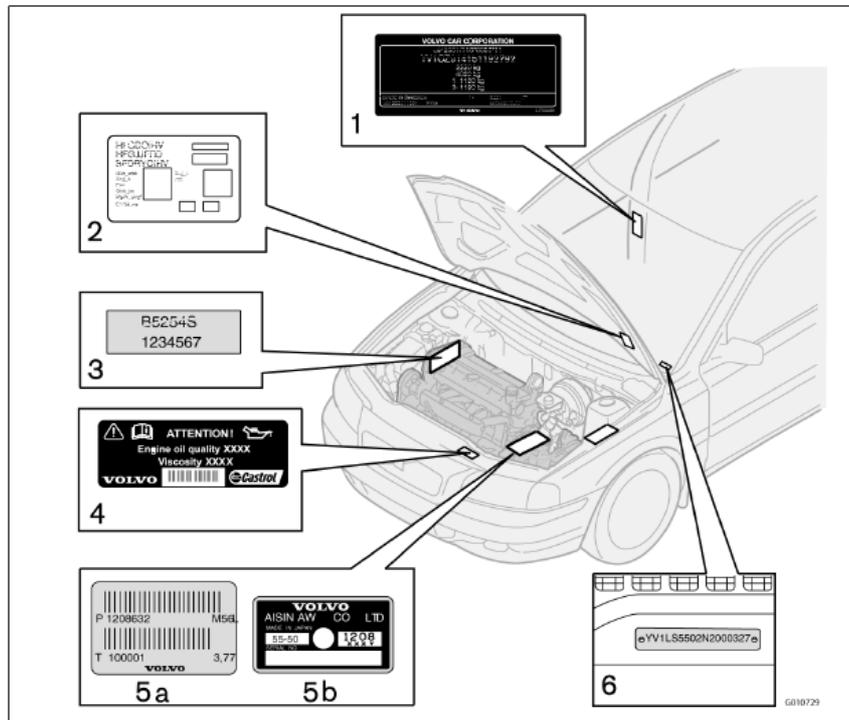
01 10

SPECIFICHE



11

## Denominazione del tipo



Quando ci si rivolge al concessionario Volvo circa la propria automobile o quando si ordinano accessori o ricambi, è importante indicare la denominazione del tipo di automobile, il numero di telaio e il numero del motore.

1. Denominazione tipo, numero di telaio, pesi max consentiti e codici per vernice e rivestimento e numero di omologazione.
2. Etichetta del riscaldatore di parcheggio.
3. Denominazione tipo del motore, numero di componente e serie.
4. L'etichetta olio motore (alcuni modelli di motore) indica il tipo di olio e la viscosità.
5. Denominazione del tipo di cambio e numero di serie  
a: Cambio manuale.  
b: Cambio automatico AW.
6. VIN (tipo, anno modello e numero di telaio)

## Misure e pesi

## Misure (cm)

Lunghezza	460 (R: 461)
Larghezza	180
Altezza	143
Passo	272
Carreggiata anteriore	156
Carreggiata posteriore	156

## Pesi

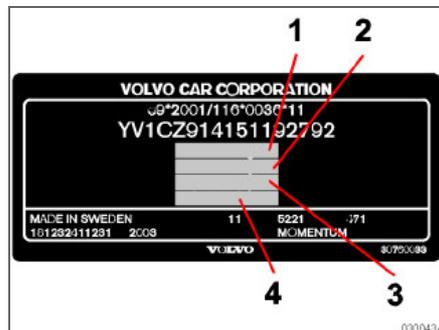
Il peso a vuoto comprende conducente, serbatoio del carburante riempito al 90% e pieno di liquido lavacrystal/refrigerante ecc.

Il peso dei passeggeri e degli accessori montati, ad esempio gancio di traino, portapacchi, box sul tetto ecc., e la pressione sulla sfera (in caso di rimorchio collegato, vedere tabella) limitano la capacità di carico e non sono conteggiate nel peso a vuoto.

Carico max (oltre al conducente) = Peso complessivo – Peso a vuoto.

 **ATTENZIONE**

Le caratteristiche di guida dell'automobile cambiano in base al carico e alla sua sistemazione.



1. Peso complessivo max
2. Peso massimo treno (automobile + rimorchio)
3. Carico massimo sull'assale anteriore
4. Carico massimo sull'assale posteriore



Solo Cina

1. Peso complessivo max
  2. Peso max rimorchio
- Carico max:** Vedere libretto di circolazione.  
**Carico max sul tetto:** 100 kg

## Rimorchio con freni:

Peso max rimorchio (kg)	Pressione max sulla sfera (kg)
0-1200	50
1201-1600	75

## Rimorchio senza freni

Peso max rimorchio (kg)	Pressione max sulla sfera kg
750	50

## Specifiche motore

	2.4	BIFUEL (Metano)	2.4	2.0T	2.5T	2.4T
Designazione del tipo di motore	B5244S2	B5244SG	B5244S	B5204T5	B5254T2	B52 44T4 <sup>1</sup>
Potenza (kW/giri/min.)	103/4500	103/5800	125/6000	132/5500	154/5000	162/5500
(CV/giri/min)	140/4500	140/5800	170/6000	180/5500	210/5000	220/5500
Coppia (Nm/g/min.)	220/3300	192/4500	225/4500	240/2600-5000	320/1500-4500	350/2100-4000
Numero cilindri	5	5	5	5	5	5
Alesaggio (mm)	83	83	83	81	83	81
Corsa (mm)	90	90	90	77	93,2	93,2
Cilindrata (litri)	2,44	2,44	2,44	1,98	2,52	2,4
Rapporto di compressione	10,3:1	10,3:1	10,3:1	9,5:1	9,0:1	8,5:1

<sup>1</sup> Tailandia, Malesia

La denominazione del tipo di motore, il numero componente e di produzione possono essere rilevati sul motore, vedere a pag. 242.

## Specifiche motore

	<b>T5</b>	<b>R</b>	<b>D</b>	<b>2.4D</b>	<b>D5</b>
Designazione del tipo di motore	B5244T5	B5254T4	D5244T7	D5244T5	D5244T4
Potenza (kW/giri/min.)	191/5500	220/5500	92/4000	120/5500	136/4000
(CV/giri/min)	260/5500	300/5500	126/4000	163/5500	185/4000
Coppia (Nm/g.min.)	350/2100-5000	400/1950-5250	300/1750-2250	340/1750-2750	400/2000-2750
Numero cilindri	5	5	5	5	5
Alesaggio (mm)	81	83	81	81	81
Corsa (mm)	93,2	93,2	93,2	93,2	93,2
Cilindrata (litri)	2,40	2,52	2,40	2,40	2,40
Rapporto di compressione	8,5:1	8,5:1	17,0:1	17,0:1	17,0:1

La denominazione del tipo di motore, il numero componente e di produzione possono essere rilevati sul motore, vedere a pag. 242.

## Olío motore

### Condizioni di guida sfavorevoli

Controllare il livello dell'olio più spesso in caso di guida su lunga percorrenza:

- con roulotte o rimorchio
- in zone montane
- ad alta velocità
- a temperature inferiori a  $-30^{\circ}\text{C}$  o superiori a  $+40^{\circ}\text{C}$ .

Queste condizioni possono aumentare la temperatura e il consumo d'olio.

Controllare più spesso il livello dell'olio se si percorrono brevi tratti (inferiori a 10 km) a basse temperature (inferiori a  $+5^{\circ}\text{C}$ ).

Scegliere un olio motore completamente sintetico in caso di condizioni di guida sfavorevoli, ciò garantirà una protezione extra al motore.

Volvo raccomanda oli .

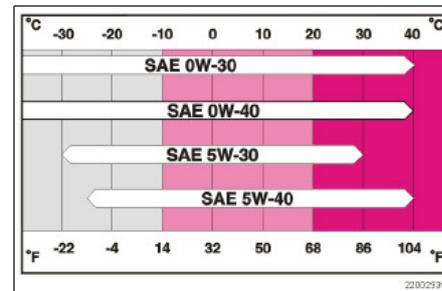
### ! IMPORTANTE

Per soddisfare i requisiti previsti per gli intervalli di assistenza del motore, tutti i motori sono rabboccati in fabbrica con uno speciale olio motore sintetico. Questo olio accuratamente selezionato garantisce ottime caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

Gli intervalli di assistenza raccomandati sono validi solo se si utilizza un olio motore approvato. Utilizzare sempre un olio del tipo prescritto (vedere l'etichetta nel vano motore) sia in sede di rabbocco che di sostituzione per non compromettere le caratteristiche di durata, accensione, consumo di carburante ed ecologicità.

La garanzia Volvo non copre danni dovuti all'utilizzo di olio motore di tipo e viscosità diversi da quelli prescritti.

### Diagramma di viscosità



## Olio motore

## Etichetta olio



Quando l'etichetta indicata a fianco si trova nel vano motore dell'automobile, vale quanto segue. Vedere la posizione a pag. 242.

**Qualità olio: ACEA A1/B1**

**Viscosità: SAE 5W-30**

In caso di condizioni di guida sfavorevoli, utilizzare ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

Tipo di motore		Capacità fra MIN-MAX (litri)	Capacità <sup>1</sup> (litri)
Bi-fuel	B5244SG	1,2	5,8
R	B5254T4		5,5

<sup>1</sup>Compresa sostituzione filtro.

## Olio motore

## Etichetta olio



Quando l'etichetta indicata a fianco si trova nel vano motore dell'automobile, vale quanto segue. Vedere la posizione a pag. 242.

**Qualità olio: ACEA A5/B5**

**Viscosità: SAE 0W-30**

Tipo di motore		Capacità fra MIN-MAX (litri)	Capacità <sup>1</sup> (litri)
2.0T	B5204T5	1,2	5,5
2.4	B5244S		
	B5244S2		
2.4T	B5244T4 <sup>2</sup>		
T5	B5244T5		
2.5T	B5254T2		
D5	D5244T4	2,0	6,2
2.4D	D5244T5		
D	D5244T7		

<sup>1</sup> Compresa sostituzione filtro.

<sup>2</sup> Tailandia, Malesia

## Liquidi e lubrificanti

Liquido	Sistema	Capacità (litri)	Tipo consigliato:
Olio del cambio	Cambio manuale a 5 marce (M56/M58)	2,1	Olio per trasmissione MTF 97309
	Cambio manuale a 6 marce (M66)	2,0	
	Cambio automatico (AW55-50, AW55-51)	7,2	Olio per trasmissione JWS 3309
	Cambio automatico (TF-80SC)	7,0	
Liquido refrigerante	Motore a benzina non sovralimentato	8,0	Liquido refrigerante con agente anticorrosivo, miscelato ad acqua come indicato sulla confezione. Il termostato si apre a: motori a benzina, 90 °C, motori diesel 82 °C
	Motore a benzina sovralimentato	9,0	
	Diesel	12,5	
Climatizzatore <sup>1</sup>			Olio: PAG Refrigerante R134a (HFC134a)
Olio dei freni		0.6	DOT 4+
Servosterzo	Impianto: di cui serbatoio	0,9	Olio del servosterzo: WSS M2C204-A oppure prodotto equivalente.
		0,2	
Liquido lavacristallo	senza lavaggio ad alta pressione	4,5	In caso di temperature sotto lo zero, utilizzare una miscela di acqua e antigelo consigliato da Volvo.
	con lavaggio ad alta pressione	6,4	

<sup>1</sup> Il peso varia in base al tipo di motore. Rivolgersi a un riparatore autorizzato Volvo per maggiori informazioni.

### ! IMPORTANTE

Per prevenire danni al cambio, usare solo l'olio del cambio consigliato e non mescolarlo con nessun altro olio del cambio. Se è stato aggiunto un olio diverso, contattare un'officina autorizzata Volvo per i necessari interventi.

### i NOTA

In condizioni di guida normali l'olio del cambio non deve essere sostituito. In caso di guida in condizioni sfavorevoli può essere tuttavia necessario sostituire l'olio, vedere pag. 246.

## Carburante

## Consumi, emissioni e capacità

Motore		Cambio	Consumo litri/100 km	Emissioni di anidride carbonica (CO <sub>2</sub> ) g/km	Capacità del serbatoio litri
2.4	B5244S2	Cambio manuale a 5 marce (M56)	8,8	209	70
		Cambio automatico (AW55-51)	9,5	226	
Bi-fuel	B5244SG	Cambio manuale a 5 marce (M56)	8,7	208	30
		Cambio automatico (AW55-50)	9,5	228	
2.4	B5244S	Cambio manuale a 5 marce (M56)	8,9	212	70
		Cambio automatico (AW55-51)	9,5	226	
2.0T	B5204T5	Cambio manuale a 5 marce (M56)	8,9	212	70
		Cambio automatico (AW55-51)	9,5	227	
2.5T	B5254T2	Cambio manuale a 5 marce (M56)	9,1	217	70
		Cambio automatico (AW55-51)	9,8	234	
	AWD	Cambio manuale a 5 marce (M58)	9,7	232	72
		Cambio automatico (AW55-51)	10,2	244	
2.4T	B5244T4 <sup>1</sup>	–	–	70	
T5	B5244T5	Cambio manuale a 6 marce (M66)	9,3	220	70
		Cambio automatico (AW55-51)	9,8	234	
R	B5254T4	Cambio manuale a 6 marce (M66)	10,5	252	68
		Cambio automatico (TF-80SC)	10,9	259	

<sup>1</sup> Alcuni Paesi

## Carburante

Motore		Cambio	Consumo litri/100 km	Emissioni di anidride carbonica (CO <sub>2</sub> ) g/km	Capacità del serbatoio litri
D5	D5244T4	Cambio automatico (TF-80SC)	7.5	199	70
		Cambio manuale a 6 marce (M66)	6.6	174	
2.4D	D5244T5	Cambio automatico (TF-80SC)	7.5	199	
		Cambio manuale a 6 marce (M66)	6.6	174	
		Cambio manuale a 5 marce (M56)	6.4	169	
D	D5244T7	Cambio manuale a 5 marce (M56)	6.4	169	

## Carburante

### Consumi di carburante ed emissioni di anidride carbonica

I dati ufficiali dichiarati sui consumi di carburante si basano su cicli di guida standard in conformità alla direttiva 80/1268/CEE e successive modifiche e integrazioni. Il consumo di carburante può variare se l'automobile è dotata di accessori supplementari che incidono sul peso complessivo. Anche lo stile di guida e altri fattori non tecnici possono incidere sui consumi di carburante dell'automobile. Il consumo è più elevato e la potenza erogata è inferiore quando si utilizza carburante con un numero di ottani pari a 91 RON.

### Benzina

La maggior parte dei motori può essere guidata con numero di ottani pari a 91, 95 e 98 RON.

- Non utilizzare carburante a 91 RON nei motori a 4 cilindri e utilizzarlo solo in caso di effettiva necessità negli altri motori.
- Il carburante a 95 RON può essere utilizzato per la guida normale.
- Il carburante a 98 RON è consigliabile per ottenere le massime prestazioni e il minimo consumo di carburante.

Per prestazioni e consumi di carburante ottimali a temperature superiori a +38 °C, si raccomanda l'utilizzo di carburante con il massimo numero di ottani.

Benzina – Norma EN 228

### Diesel

I motori diesel sono sensibili alle impurità. Utilizzare solo gasolio di marche note, vedere pag. 179.

Diesel – Norma EN 590 o JIS K2204



### IMPORTANTE

Utilizzare esclusivamente benzina senza piombo per non danneggiare la marmitta catalitica. Affinché la garanzia Volvo sia valida, non miscelare mai alcool alla benzina in quanto si potrebbe danneggiare l'impianto di alimentazione.

**Marmitta catalitica****Generalità**

Il catalizzatore serve a depurare i gas di scarico. È collocato nella linea di scarico vicino al motore per raggiungere rapidamente la temperatura di esercizio. Il catalizzatore è costituito da un monolito (pietra ceramica o metallo) e canali. Le pareti dei canali sono rivestite con platino/rodio/palladio. Tali metalli svolgono la funzione catalitica, cioè favoriscono le reazioni chimiche senza consumarsi.

**Sonda Lambda™ sensore ossigeno**

La sonda Lambda fa parte di un impianto di gestione che ha il compito di ridurre le emissioni e ottimizzare i consumi di carburante.

Un sensore analizza il tenore di ossigeno nei gas di scarico provenienti dal motore. I valori sono trasmessi a un sistema elettronico che controlla continuamente gli iniettori. Il rapporto tra carburante e aria in arrivo al motore viene regolato continuamente. Queste regolazioni consentono di creare le condizioni ottimali per una combustione efficiente delle sostanze nocive (idrocarburi, ossido di carbonio e ossidi di azoto) con l'ausilio di un catalizzatore a tre vie.

## Impianto elettrico

### Generalità

Impianto a 12 V con un alternatore dotato di regolatore di tensione. Impianto unipolare in cui telaio e corpo motore sono utilizzati come conduttori.

### Batteria

Tensione	12 V	12 V	12 V
Capacità di avviamento a freddo (CCA)	590 A	600 A <sup>1</sup>	700 A <sup>2</sup>
Capacità di riserva (RC)	100 minuti	120 minuti	135 minuti
Capacità (Ah)	60	70	80

<sup>1</sup> Automobili con livello audio High Performance.

<sup>2</sup> Automobili diesel con avviamento senza chiave, impianto audio Premium Sound, riscaldatore a carburante o RTI.

Nel caso di sostituzione della batteria, utilizzare sempre una batteria con capacità di avviamento a freddo e capacità di riserva pari a quelle della batteria originale (vedere decalcomania sulla batteria).

## Impianto elettrico

## Lampade

Illuminazione	Potenza W	Attacco
Anabbaglianti	55	H7
Bi-Xenon	35	D2S
Abbaglianti	55	HB3
Luci di arresto, luci di retromarcia, retronebbia	21	BA15s
Indicatori di direzione posteriori/anteriori (gialli)	21	BAU15s
Luci di posizione/parcheggio posteriori, luci di ingombro posteriori	5	BAY15d
Luci di cortesia, illuminazione bagagliaio, luce della targa	5	SV8,5
Specchietto di cortesia	1,2	SV5,5
Luci di posizione/parcheggio anteriori, luci di ingombro anteriori	5	W 2,1 x 9,5d
Indicatore di direzione specchio retrovisore esterno (giallo)	5	W 2,1 x 9,5d
Proiettori fendinebbia	55	H11
Luce vano portaoggetti	3	BA9





**A**

Abbaglianti .....	51
commutazione e lampeggio .....	51
ON/OFF .....	49
ABS .....	123
anomalia nel sistema ABS .....	42
AC .....	72, 75
Accendisigari .....	46
Active Bi-Xenon Lights, ABL .....	47
Airbag .....	
disattivazione .....	20
lati conducente e passeggero .....	16
Airbag laterali .....	21
Airbag SIPS .....	21
Alzacristalli .....	58
bloccaggio .....	59
posto del passeggero .....	59
sedile posteriore .....	60
Anabbaglianti .....	49
Angolo morto (BLIS) .....	149
Antifurto .....	
attivazione .....	104
azzeramento automatico dell'antifurto .....	104
disattivazione .....	104
generalità .....	104
spegnimento di un antifurto .....	
intervenuto .....	104
spia .....	105
Antiruggine .....	172
Appendiabiti .....	89
Applicazione di cera .....	169

Aria condizionata .....	
generalità .....	70
Assistenza al parcheggio .....	46, 128
sensori dell'assistenza al parcheggio .....	129
Attrezzi .....	159
Audio HU-450, generalità .....	206
Audio HU-850, generalità .....	208
Ausilio all'avviamento .....	132
AUTO CLIMATE .....	74
Avviamento a freddo, cambio automatico .....	119
Avviamento del motore .....	115
Avvisatore cinture .....	13

**B**

Bagagliaio .....	
bloccaggio .....	46
carico .....	142
supporto per borse della spesa .....	92
Bambini .....	
equipaggiamento per la sicurezza .....	27
fermo di sicurezza per bambini .....	103
seggolini per bambini e airbag .....	27
seggolini per bambini e airbag laterali .....	21
sicurezza .....	31
sistemazione nell'automobile, tabella .....	29
Basetta portarelè/portafusibili .....	
nel bagagliaio .....	201
nel vano motore .....	196
nell'abitacolo .....	198, 199
Batteria .....	
ausilio all'avviamento .....	132
manutenzione .....	185

simboli sulla batteria .....	186
sostituzione .....	186
sostituzione della batteria nel .....	
telecomando .....	98
sovraccarico .....	111

**Baule**

bloccaggio/sbloccaggio .....	96
BLIS .....	45, 149
Bloccaggio .....	99
dall'esterno .....	99
dall'interno .....	100
sbloccaggio .....	99
Bloccaggio automatico .....	99
Bloccaggio di servizio .....	101
Bloccasterzo .....	117
Bocchette di ventilazione .....	71
Bussola .....	61
impostazione della zona .....	62
regolazione .....	63

**C**

Cambia-CD, esterno .....	223
Cambio .....	
automatico .....	119
manuale .....	118
Cambio automatico .....	119
pulsante W .....	122
rimorchio .....	133
sistemi di sicurezza .....	119
traino e trasporto .....	130
Cambio manuale .....	118
Capacità del serbatoio .....	250

Carburante			
consumo	.....	250	
consumo di carburante, indicazione	.....	52	
economia di carburante	.....	157	
filtro del carburante	.....	179	
impianto di alimentazione	.....	179	
rifornimento	.....	113	
riscaldatore di parcheggio	.....	79	
Carico			
capacità di carico	.....	142	
generalità	.....	142	
Cassetto portaoggetti			
bloccaggio	.....	102	
Chiave	.....	96	
telecomando	.....	96	
Chiavi di accensione	.....	116	
Cintura di sicurezza	.....	12	
Cinture di sicurezza			
gravidanza	.....	13	
pretensionatori delle cinture	.....	14	
Classi di velocità, pneumatici	.....	154	
Climatizzatore	.....	72, 75	
ECC	.....	74	
Climatizzatore, generalità	.....	70	
Codice colore, vernice	.....	171	
Cofano	.....	178	
Collisione			
sensori di collisione	.....	23	
tendina gonfiabile	.....	23	
Computer di bordo	.....	52	
Condensa	.....	179	
	eliminazione con lo sbrinatori	.....	73, 75
	funzione timer, ECC	.....	76
	lunotto	.....	73
	trattamento dei cristalli	.....	70
	Consumo medio di carburante	.....	52
	Contachilometri parziale	.....	40
	Contagiri	.....	40
	Controlli		
	liquidi e oli	.....	180
	Cruise Control	.....	55
	Cura dell'automobile, interni in pelle	.....	170
	Cuscino di rialzo		
	apertura	.....	31
	chiusura	.....	32
	Cuscino di rialzo integrato	.....	31
<b>D</b>			
	Dati veicolo	.....	176
	Denominazione del tipo	.....	242
	Depurazione dei gas di scarico		
	indicazione di anomalia	.....	43
	Depurazione dei gas di scarico,		
	indicazione di anomalia	.....	43
	Designazione delle dimensioni	.....	154
	Diesel	.....	179
	Display, messaggi	.....	44
	Dispositivo di traino		
	generalità	.....	135
	montaggio	.....	137
	rimozione	.....	140
	specifiche	.....	136
	Distribuzione dell'aria	.....	77
	ECC	.....	75
	Distribuzione dell'aria, AC	.....	73
	Donne incinte, sicurezza	.....	13
	DSTC, vedere anche Sistema di stabilità	.....	125
	attivazione/disattivazione	.....	125
	spia	.....	43
	DSTC, vedere anche Sistema di stabilità.	.....	45
<b>E</b>			
	ECC, climatizzatore elettronico	.....	70
	Economia di guida	.....	110
	Elettrocomando del sedile	.....	83
	Emissioni	.....	250
	anidride carbonica	.....	252
<b>F</b>			
	Fari		
	lavafari	.....	54
	ON/OFF	.....	49
	Fascio di luce	.....	144
	FILTRO ANTIP. PIENO	.....	115
	Filtro antiparticolato	.....	44, 115
	Filtro diesel	.....	179
	Filtro particellare diesel	.....	115
	FOUR-C – Telaio attivo	.....	127
	Freni, freno a mano	.....	56
	Freno a mano	.....	56
	Freno di stazionamento	.....	43, 56
	Funzione antiabbagliamento automatica	.....	61
	Funzione antisbandamento	.....	125
	Funzione antislittamento	.....	125
	Funzione controllo trazione	.....	125

Funzione di lock-up .....	119
Funzioni audio	
HU-450/650/850 .....	209
Funzioni del telecomando .....	97
Funzioni radio	
generalità .....	212
HU-450 .....	213
HU-650/850 .....	214
Fusibili	
basetta nel bagagliaio .....	201
basetta nel vano motore .....	196
basetta nell'abitacolo .....	198, 199
generalità .....	195
sostituzione .....	195
<b>G</b>	
Gancio di traino, vedere Dispositivo	
di traino .....	135
Gas esplosivo .....	132
Guado .....	111
Guida	
con portellone aperto .....	110
con rimorchio .....	133
condizioni di guida sfavorevoli .....	180
economica .....	110
fondo stradale scivoloso .....	110
impianto di raffreddamento .....	112
nell'acqua .....	111
Guida invernale .....	115
<b>H</b>	
HU-450, generalità .....	206

HU-850, generalità .....	208
--------------------------	-----

**I****Illuminazione**

abbaglianti/anabbaglianti .....	51
Active Bi-Xenon Lights .....	47
anabbaglianti .....	49
Comando incidenza fari .....	49
commutazione fascio di luce per il	
traffico con guida a destra/sinistra,	
ABL .....	47
esterna .....	49
illuminazione automatica .....	84
illuminazione automatica, anabbaglianti	49
lampadine a incandescenza,	
specifiche .....	255
luci di cortesia .....	84
luci di orientamento .....	51
luci di posizione/parcheggio	49
nell'abitacolo .....	84
quadro luci .....	49
retronebbia .....	50
sostituzione delle lampadine a	
incandescenza, generalità .....	188
illuminazione abitacolo .....	84
illuminazione strumenti .....	49
illuminazione, sostituzione delle lampadine	
abbaglianti .....	189
anabbaglianti .....	189
anteriori .....	188
bagagliaio .....	192
fendinebbia .....	192

indicatori di direzione .....	190, 191
luci di cortesia .....	194
luci di ingombro .....	191
luci di parcheggio .....	190
luci di posizione .....	190
luci posteriori .....	193
posizione delle lampadine nei	
portalampadine .....	193
specchietto di cortesia .....	194
Immobilizer .....	96, 116
Immobilizer elettronico .....	96
Impianto di raffreddamento .....	112
Impianto frenante .....	123, 183
Impianto telefonico .....	226
Impostazione climatizzatore	
AUTO .....	74
Incidente, vedere Collisione .....	23
Indicatore del carburante .....	40
Indicatori di direzione .....	51
Inibitore di retromarcia	
5 marce .....	118
Intermittenza .....	51
Interni in pelle, consigli per la pulizia .....	170
ISOFIX, sistema di fissaggio .....	33

**K**

Kick-down, cambio automatico .....	122
------------------------------------	-----

**L**

Lampadine a incandescenza	
sostituzione .....	188
specifiche .....	255

Lampeggiatori d'emergenza .....	47	Messaggi di avvertimento .....	6	Peso complessivo .....	243
Lavacrystalli		Microtelefono .....	229	Pneumatici	
parabrezza .....	54	Modo di attesa, telefono .....	228	caratteristiche di guida .....	154
Lavafari .....	54	Modo stand-by, telefono .....	228	classi di velocità .....	154
Lavaggio automatico .....	168	Motore .....	178	designazione delle dimensioni .....	154
Lavaggio dell'automobile .....	168	<b>N</b>		generalità .....	154
Lesioni da colpo di frusta WHIPS .....	24	Note .....	6	indicatore di usura .....	155
Lettore CD, HU-650 .....	221	Numero IMEI .....	239	monitoraggio pressione pneumatici ....	161
Liquidi e oli		<b>O</b>		pneumatici estivi e invernali .....	156
controlli .....	180	Occhiello di traino .....	130	pneumatici invernali .....	155
Liquidi, quantità .....	249	Olio dei freni, controllo e rabbocco .....	183	pressione .....	157
Liquido lavacrystalli, rabbocco .....	182	Olio del servosterzo, controllo		pressione ECO .....	158
Livello acustico, telefono .....	231	e rabbocco .....	183	senso di rotazione .....	156
Lubrificanti, quantità .....	249	Olio della frizione, controllo e rabbocco ..	183	Pneumatici antiforatura .....	162
Luci di cortesia .....	84	Olio motore .....	180	Pneumatici invernali .....	155
Luci di orientamento .....	51	condizioni di guida sfavorevoli .....	246	Poggiatesta	
Luci di parcheggio .....	49	filtro .....	180	abbassamento .....	46
Luci di posizione .....	49	pressione dell'olio .....	43	sedile posteriore centrale .....	90
Luci supplementari .....	47	quantità .....	247	Portabottiglie nel sedile posteriore .....	89
Lucidatura .....	169	sostituzione .....	180	Portalampadine	
Lunotto termico .....	48	tipo di olio .....	246	luce della targa .....	192
<b>M</b>		Omologazione, sistema telecomando .....	256	posizione delle lampadine .....	193
Macchie .....	169	Orologio .....	41	rimozione .....	193
Mangianastri, HU-450 .....	220	impostazione .....	40	Portaoggetti nell'abitacolo .....	86
Manutenzione, antiruggine .....	172	<b>P</b>		Portellone	
Marmitta catalitica .....	253	PACOS .....	19	bloccaggio automatico .....	99
trasporto .....	130	Pannello di comando nella portiera del		guida con portellone aperto .....	110
Martinetto .....	159	conducente .....	58	Posizione bloccaporte .....	46, 102
Memorizzazione delle stazioni radio .....	213	Peso a vuoto .....	243	disattivazione temporanea .....	102
Messaggi di attenzione .....	6			Presa elettrica	
				quadro centrale .....	46, 47
				sedile posteriore .....	57

Presa per accendisigari, sedile posteriore ..57	Ricerca stazione Radio ..... 212	dall'esterno ..... 99
Pressione dell'olio, vedere anche Olio motore.....42	Ricircolo	dall'interno ..... 100
Pressione ECO	AC ..... 73	portellone ..... 99
economia di carburante ..... 157	ECC ..... 76	senza chiave ..... 99
tabella ..... 158	Rifornimento	Sbrinatori ..... 73
Pretensionatori delle cinture ..... 14	rabbocco ..... 113	Scheda SIM doppia ..... 239
Programma di Servizio ..... 176	tappo del serbatoio ..... 113	Scheggiature e graffi ..... 171
Proiettori ..... 188	Rimorchio	Schienali del sedile posteriore, ribaltamento ..... 91
Protezione antischiacciamento, tettuccio apribile .....66	cavo ..... 135	Sedile
Pulite dentro e fuori .....8	guida con rimorchio ..... 133	elettrocomandato ..... 83
Pulizia	peso rimorchio ..... 243	regolazione manuale ..... 82
cinture di sicurezza ..... 170	Riscaldamento elettrico	Sedili anteriori elettroriscaldati ..... 48
interni in pelle ..... 169	lunotto ..... 73	Seggiolino per bambini
lavaggio automatico ..... 168	sedili anteriori ..... 73, 75	montaggio ..... 33
lavaggio dell'automobile ..... 168	Riscaldamento elettrico, specchi retrovisori ..... 73	sistema di fissaggio ..... 33
rivestimento ..... 169	Riscaldatore di parcheggio	Segnalazione con abbaglianti ..... 51
strato superficiale idrorepellente ..... 169	batteria e carburante ..... 79	Selezione rapida ..... 230
Pulizia a intermittenza .....53	generalità ..... 78	Sensore pioggia ..... 53
<b>Q</b>	impostazione del timer ..... 79	Sensori di allarme ..... 46
Quadro comandi combinato .....40	parcheggio in pendenza ..... 78	Servosterzo ..... 117
Qualità benzina .....252	Riscaldatore supplementare ..... 79	Servosterzo dipendente dalla velocità .... 117
<b>R</b>	Rivestimento ..... 169	Sicurezza ..... 12
Refrigerante .....70	Ruota	sistemi di sicurezza, tabella ..... 26
Refrigerante, controllo e rabbocco ..... 182	estrazione ..... 163	SIM card ..... 228
Refrigerante, rabbocco ..... 182	Ruota di scorta ..... 159	Sistema adattivo ..... 119
Regolatore elettronico della velocità .....55	"Ruotino di scorta" ..... 160	Sistema di stabilità ..... 125
Regolazione del livello ..... 134	Ruote	Sistema SRS
Ricerca PI ..... 215	montaggio ..... 164	commutatore ..... 20
	<b>S</b>	generalità ..... 17
	Sbloccaggio	Sistema telecomando, omologazione ..... 256

Sonda lambda .....	253	Tappetini .....	82	Vani portaoggetti nell'abitacolo .....	86, 87
Spazzole dei tergicristalli		Telaio Attivo .....	45	Vano motore .....	178
sostituzione .....	184	Telaio attivo – FOUR-C .....	127	Vano portaoggetti .....	89
Spazzole dei tergifari		Telecomando .....	96	Ventilazione .....	71
sostituzione .....	184	funzioni .....	96	Ventola	
Specchi retrovisori .....	61	sostituzione della batteria .....	98	AC .....	73
esterni .....	46, 64	Telefonata in corso, funzioni .....	230	ECC .....	75
interno .....	61	Temperatura		Vernice	
riscaldamento elettrico .....	48, 64	abitacolo, climatizzatore elettronico .....	74	codice colore .....	171
Specchi retrovisori esterni .....	64	abitacolo, climatizzatore manuale .....	72	danni e ritocchi .....	171
Specchio retrovisore interno .....	61	temperatura effettiva .....	70	Volante	
Specifiche motore .....	244	Tendina parasole, tettuccio apribile .....	66	Cruise Control .....	55
Spia .....	105	Tergicristalli		regolazione .....	56
Spia di allarme, sistema AIRBAG .....	15	lavacristalli .....	54	tastierina lato sinistro .....	55
Spia di avvertimento		sensore pioggia .....	53	<b>W</b>	
sistema di stabilità e controllo		Tergicristalli e lavacristalli .....	53	WHIPS .....	24
trazione .....	125	Termometro .....	40	seggolino/cuscino per bambini .....	24
Spie .....	126	Tetto apribile .....	65		
spie di allarme .....	41	Tettuccio apribile			
Spin control .....	125	protezione antischiacciamento .....	66		
Sportello del serbatoio, apertura		tendina parasole .....	66		
di emergenza .....	114	TPMS – Tyre Pressure Monitoring			
SST – Self Supporting run flat Tires .....	162	System .....	161		
STC .....	125	Traction control .....	125		
Strumentazione, generalità		Traino .....	130		
automobili con guida a sinistra .....	36	Trasporto .....	130		
Strumentazione, generalità		Trazione integrale .....	122		
automobili con guida a destra .....	38	Triangolo di emergenza .....	159		
<b>T</b>		<b>V</b>			
Tachimetro .....	40	Vani portaoggetti .....	86		

Volvo. for life

**VOLVO**

Volvo Car Corporation TP 9021 (Italian), AT 0648 Printed in Sweden, Göteborg 2006, Copyright © 2000-2006 Volvo Car Corporation